

# تَعْلِيمُ الْقُرْآنِ

## اِقْتَرَبَ (۱۷)

قرآن سیکھنے والوں کیلئے آسان گرامر کے ساتھ  
لفظی اور با محاورہ ترجمہ

چوہدری عبدالسلام

حافظ قاری عطاء اللہ  
 (مستند) رجسٹرڈ پروف ریڈر پنجاب قرآن بورڈ محکمہ اوقاف  
 حکومت پنجاب لاہور۔ پاکستان

فون نمبر: 0308-4259187  
 0324-4858497

رجسٹریشن نمبر: 013

حوالہ نمبر: تعلیم القرآن

میں نے چوہدری عبدالسلام کے ترجمہ قرآن کریم (تعلیم القرآن)  
 کے پارہ نمبر 17 کے قرآنی متن کو حرفاً حرفاً پوری توجہ اور احتیاط  
 سے پڑھا ہے۔ میں پورے وثوق سے اس کی صحت کی تصدیق  
 کرتا ہوں کہ اس کے متن میں اعرابی لفظی اور رسم الخط کی کوئی  
 ایسی غلطی نہیں جس سے قرآن کریم کے عربی متن میں کوئی تبدیلی  
 واقع ہوتی ہو۔

حافظ قاری عطاء اللہ



## عرضِ مولف

پارہ اَقْتَرَبَ (۱۷) کا آسان گرامر کے ساتھ لفظی اور بالمحاورہ ترجمہ پیش ہے۔  
قرآن پاک کا ترجمہ سیکھنے کیلئے گرامر کا آنا بہت ضروری ہے۔ پہلے پارہ میں گرامر کے صفحات  
لگائے گئے ہیں۔ اسے پڑھیں یا کسی اور گرامر کی کتاب کا مطالعہ کریں۔

قرآن کے الفاظ کا گرامر کے ساتھ ترجمہ کیا گیا ہے۔ پھر الفاظ کے ترجمہ کو ملا کر  
بالمحاورہ ترجمہ کی شکل دی گئی ہے۔ فعل کے مصادر اور ساتھ فعل ماضی واحد مذکر غائب  
اور فعل مضارع واحد مذکر غائب کے صیغے دیئے گئے ہیں تاکہ ترجمہ سیکھنے میں آسانی ہو۔  
اگر کوئی کوتاہی نظر آئے تو آگاہ کریں تاکہ اصلاح کی جائے۔

پارہ کا ترجمہ انٹرنیٹ پر دیا گیا ہے جس کا ایڈریس ہے

[www.learnquranbygrammar.com](http://www.learnquranbygrammar.com)

استفادہ کرنے والے قارئین سے درخواست ہے کہ وہ مجھے، میرے والدین اور میری  
اولاد کو اپنی نیک دعاؤں میں یاد رکھیں۔

چوہدری عبدالسلام

435 رضا بلاک علامہ اقبال ٹاؤن لاہور

موبائل نمبر: 0322-4655866

اَيَاتُهَا: ۱۱۲	سُورَةُ الْأَنْبِيَاءِ مَكِّيَّةٌ	رُكُوعَاتُهَا: ۷
-----------------	-----------------------------------	------------------

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اللہ کے نام سے جو نہایت مہربان بہت رحم کرنے والا ہے۔

اِقْتَرَبَ لِلنَّاسِ حِسَابُهُمْ وَ هُمْ فِي غَفْلَةٍ مُّعْرِضُونَ ﴿۱﴾	لوگوں کیلئے ان کا (وقت) حساب قریب آگیا ہے اور وہ غفلت میں منہ موڑنے والے ہیں۔
--	---

اِقْتَرَبَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب اِقْتَرَبَ يَقْتَرِبُ، مصدر اِقْتَرَبًا، قریب آنا (وہ قریب آگیا ہے) لِلنَّاسِ (لِ، النَّاسِ) لِ، حرف جار، کیلئے، النَّاسِ، مجرور، لوگوں (لوگوں کیلئے) حِسَابُهُمْ (حِسَابٌ، هُمْ) حِسَابٌ، مضاف، حساب، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کا (ان کا حساب) وَ هُمْ (وَ، هُمْ) وَ، حرف عطف، اور، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (اور وہ) فِي غَفْلَةٍ (فِي، غَفْلَةٍ) فِي، حرف جار، میں، غَفْلَةٍ، مجرور، غفلت (غفلت میں) مُّعْرِضُونَ، اِعْرَاضٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، روگردانی کرنے والے (منہ موڑنے والے)

مَا يَأْتِيهِمْ مِّنْ ذِكْرٍ مِّن رَّبِّهِمْ مُّحَدَّثٍ إِلَّا اسْتَمَعُوهُ وَ هُمْ لَا يَعْصُونَ ﴿۲﴾	ان کے پاس ان کے رب کی طرف سے کوئی نصیحت نہیں آتی (جو) نئی ہو مگر وہ اسے سنتے ہیں اس حال میں کہ وہ کھیل رہے ہوتے ہیں۔
---	--

مَا، نافیہ (نہیں) يَأْتِيهِمْ (يَأْتِي، هُمْ) يَأْتِي، فعل مضارع واحد مذکر غائب آتی يَأْتِي، مصدر اِتْيَانٌ، آنا، وَ هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (وہ ان کے پاس آتی) مِّنْ ذِكْرٍ، مِّن، حرف جار، برائے عموم، ذِكْرٍ، مجرور، اسم مصدر نکرہ (کوئی نصیحت) مِّن رَّبِّهِمْ (مِّن، رَبِّ، هُمْ) مِّن، حرف جار، بمعنی الی، کی طرف سے، رَبِّ، مجرور، مضاف، رب، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے رب کی طرف سے) مُّحَدَّثٍ، اِحْدَاثٌ، سے اسم مفعول واحد مذکر (نئی، جدید) إِلَّا، حرف استثناء (مگر) اسْتَمَعُوهُ (اسْتَمَعُوا، هُ) اسْتَمَعُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب بمعنی مضارع اسْتَمَعَ يَسْتَمِعُ، مصدر

اِسْتَبَاعَ، سَنَا، وہ سنتے ہیں، هُمْ ضمیر جمع مذکر غائب، اسے (وہ اسے سنتے ہیں) و، حالیہ (اس حال میں کہ) هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ) يَلْعَبُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب لَعِبَ يَلْعَبُ، مصدر لَعَبًا، کھیلنا، مذاق کرنا (وہ کھیل رہے ہوتے ہیں)

لاِهِيَةً قُلُوبَهُمْ ط	ان کے دل غافل ہیں۔
-------------------------	--------------------

لَا هِيَةً، لَهَوًا، سے اسم فاعل واحد مؤنث جمع، لَاهِيَاتٌ (بے رخی اختیار کیے ہوئے، کھیل کود میں مصروف، غافل) قُلُوبُهُمْ (قُلُوبٌ، هُمْ) قُلُوبٌ، مضاف، دلوں، واحد، قَلْبٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے دل)

وَ اسْرُوا النَّجْوَى ط	اور انہوں نے خفیہ سرگوشی کی۔
-------------------------	------------------------------

وَ، حرف عطف (اور) اسْرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اسْرَى يَسْرُ، مصدر اسْرًا، چھپانا، خفیہ کرنا، (انہوں نے خفیہ کی) النَّجْوَى، اسم معرف باللام (سرگوشی)

الَّذِينَ ظَلَمُوا ط	ان لوگوں نے جنہوں نے ظلم کیا۔
----------------------	-------------------------------

الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (ان لوگوں نے جنہوں نے)

ظَلَمُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب ظَلَمَ يَظْلِمُ، مصدر ظَلَمًا، ظلم کرنا (انہوں نے ظلم کیا)

هَلْ هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ ج	نہیں یہ (رسول) مگر تمہاری طرح کا ایک بشر ہے۔
--	--

هَلْ، صلہ میں، إِلَّا، ہے، ترجمہ (نہیں) هَذَا، اسم اشارہ واحد مذکر قریب (یہ) إِلَّا، حرف استثنا (مگر) بَشَرٌ، اسم نکرہ (ایک بشر، ایک انسان)

مِّثْلُكُمْ (مِثْلٌ، كُمْ) مِثْلٌ، مضاف، مثل، مانند، طرح، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہاری (تمہاری طرح)

اَفْتَاتُونَ السِّحْرَ وَاَنْتُمْ تُبْصِرُونَ ٥	تو کیا تم جادو کے پاس جاتے ہو حالانکہ تم دیکھتے ہو
---	--

اَفْتَاتُونَ (اَفَ، تَاتُونَ) اَفَ، ہمزہ استفہامیہ، کیا، فَ، حرف عطف، تو،

تَأْتُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر آتی یأتی، مصدر آتیان، آنا، جانا، کیا تم جاتے ہو (تو کیا تم جاتے ہو)  
 السَّحْرَ (جادو) و، حالیہ (حالانکہ) أَنْتُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر (تم)  
 تَبْصِرُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر أَبْصَرَ يَبْصِرُ، مصدر أَبْصَرَ، دیکھنا (تم دیکھتے ہو)

قُلْ رَبِّي يَعْلَمُ الْقَوْلَ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ ۗ	اس (رسول اللہ ﷺ) نے کہا میرا رب آسمان اور زمین میں (ہر) بات کو جانتا ہے۔
---	--

قُلْ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (اس نے کہا)  
 رَبِّي (رَبِّ، ہی) رَبِّ، مضاف، رب، ہی، مضاف الیہ، ضمیر واحد متکلم، میرا (میرا رب)  
 يَعْلَمُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جانتا (وہ جانتا ہے)  
 الْقَوْلَ، مصدر (بات) فِي السَّمَاءِ (فِي، السَّمَاءِ) فِي، حرف جار، میں، السَّمَاءِ، مجرور، آسمان، جمع، السَّمَوَاتِ (آسمان میں) و، حرف عطف (اور) الْأَرْضِ (زمین)

وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ۝	اور وہی خوب سننے والا، خوب جاننے والا ہے۔
--------------------------------	---

و، حرف عطف (اور) هُوَ، ضمیر واحد مذکر غائب (وہ، وہی)  
 السَّمِيعُ، اللہ کا صفاتی نام، سَمِعٌ، مصدر سے صفت مشبہ (خوب سننے والا)  
 الْعَلِيمُ، اللہ کا صفاتی نام، عَلِمًا، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (خوب جاننے والا)

بَلْ قَالُوا أَضْغَاثُ أَحْلَامٍ بَلْ افْتَرَاهُ بَلْ هُوَ شَاعِرٌ ۗ	بلکہ انہوں نے کہا (یہ قرآن) خوابوں کی پریشان باتیں ہیں بلکہ اس نے اسے گھڑ لیا ہے بلکہ وہ شاعر ہے
--	--

بَلْ، حرف اضراب ماقبل سے اعراض کیلئے ہے (بلکہ)  
 قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (انہوں نے کہا)  
 أَضْغَاثُ أَحْلَامٍ، مضاف، مضاف، خیال، پریشان باتیں، واحد، ضَغْثٌ، أَحْلَامٍ، مضاف الیہ، خوابوں کی، واحد، حُلْمٌ (خوابوں کی پریشان باتیں) بَلْ حرف اضراب (بلکہ)

اِقْتَرَبَهُ (اِقْتَرَبَ، هُ) اِقْتَرَبَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب اِقْتَرَبَ یَقْتَرِبُ، مصدر اِقْتَرَبَ، گھڑنا، جھوٹ باندھنا، اس نے گھڑ لیا ہے، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے (اس نے اسے گھڑ لیا ہے) بَلْ حرف اضراب (بلکہ) هُو، ضمیر واحد مذکر غائب (وہ) شَاعِرٌ (شاعر)

فَلْيَأْتِنَا بآيَةٍ كَمَا أُرْسِلَ الْأَوْلُونَ ①	پس چاہیے کہ وہ ہمارے پاس کوئی نشانی لائے جیسا کہ پہلے (رسول نشانیوں کے ساتھ) بھیجے گئے تھے۔
--	---

فَلْيَأْتِنَا (فَ، لْ، يَأْتِ، نَا) فَ، حرف عطف، پس، لْ، لام امر، چاہیے کہ، يَأْتِ، فعل مضارع واحد مذکر غائب آتِي يَأْتِي، مصدر اِتْيَانٌ، لانا، وہ لائے، نَا، ضمیر جمع متکلم، ہمارے (پس چاہیے کہ وہ ہمارے پاس لائے) بِآيَةٍ (بِ، آيَةٍ) بِ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، آيَةٍ، مجرور (کوئی نشانی) كَمَا (كَمْ، مَا) كَمْ، حرف تشبیہ، جیسا، مَا، مصدریہ، کہ (جیسا کہ) اُرْسِلَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب اُرْسِلَ يُرْسِلُ، مصدر اُرْسَالًا، بھیجنا (وہ بھیجے گئے تھے) الْأَوْلُونَ، پہلے (رسولوں) واحد، الْأَوْلُ،

مَا أَمَنْتَ قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا ②	ان سے پہلے کوئی بستی کہ ہم نے اسے ہلاک کیا (نشانیوں پر) ایمان نہیں لائی۔
--	--

مَا، نافیہ (نہیں) أَمَنْتَ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب أَمِنَ يُؤْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ایمان لانا (وہ ایمان لائی) قَبْلَهُمْ (قَبْلَ، هُمْ) قَبْلَ، مضاف، پہلے، قَبْلَ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان سے پہلے) مِنْ قَرْيَةٍ، مِنْ، حرف جار، برائے عموم، قَرْيَةٍ، مجرور (کوئی بستی) أَهْلَكْنَاهَا (أَهْلَكْنَا، هَا) أَهْلَكْنَا، فعل ماضی جمع متکلم أَهْلَكَ يُهْلِكُ، مصدر اِهْلَاكًا، ہلاک کرنا، ہم نے ہلاک کیا، هَا، ضمیر واحد مؤنث غائب، اسے، ضمیر کا مرجع، قَرْيَةٍ، ہے (ہم نے اسے ہلاک کیا ہے)

أَفَهُمْ يُؤْمِنُونَ ③	تو کیا وہ ایمان لائیں گے؟
------------------------	---------------------------

أَفَهُمْ (أَفَ، هُمْ) أَ، ہمزہ استفہامیہ، کیا، فَ، حرف عطف، تو، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (تو کیا وہ)

يَوْمُنُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب اصن يَوْمُنُونَ، مصدر اِيْمَانًا، ايمان لانا (وہ ايمان لائیں گے)

اور (اے رسول!) ہم نے آپ سے پہلے نہیں بھیجا مگر مردوں کو ہم ان کی طرف وحی کرتے تھے پس (لوگو!) تم اہل ذکر سے پوچھ لو اگر تم نہیں جانتے ہو	وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ إِلَّا رِجَالًا نُّوحِي إِلَيْهِمْ فَسَأَلُوا أَهْلَ الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ۝
---	--

و، حرف عطف (اور) مَا، نافیہ (نہیں)

أَرْسَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم اَرْسَلُ يَرْسِلُ، مصدر اِرْسَالًا، بھیجنا (ہم نے بھیجا)

قَبْلَكَ (قَبْلَ، كَ) قبَل، مضاف، پہلے، قَبْلَ، كَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ (آپ سے پہلے)

إِلَّا، حرف استثناء (مگر) رِجَالًا (مردوں کو) واحد، رَجُلٌ،

نُوحِي، فعل مضارع جمع متکلم اَوْحِي يُوحِي، مصدر اِوْحَاءً، وحی کرنا (ہم وحی کرتے تھے)

إِلَيْهِمْ (إِلَى، هُمْ) اِلَى، حرف جار، کی طرف، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کی طرف)

فَسَأَلُوا (فَ، اسْأَلُوا) فَ، حرف عطف، تَو، اسْأَلُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر سَأَلَ يَسْأَلُ، مصدر سَأَلًا،

سوال کرنا، پوچھنا، تم پوچھ لو (پس تم پوچھ لو) أَهْلَ الذِّكْرِ، أَهْلَ، مضاف، والے، اهل، الذِّكْرِ، مضاف

الیہ، مصدر، ذکر (اہل ذکر) (اہل کتاب) سے) إِنْ، شرطیہ (اگر) كُنْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر كَانَ

يَكُونُ، مصدر گوننا، ہونا، اِنْ، کی وجہ سے ترجمہ (تم ہو) لَا تَعْلَمُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر حاضر

عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا جاننا (تم نہیں جانتے)

اور ہم نے انہیں (ایسا) جسم نہیں بنایا کہ وہ کھانا نہ کھاتے ہوں اور نہ وہ ہمیشہ رہنے والے تھے۔	وَمَا جَعَلْنَاهُمْ جَسَدًا آلَا يَأْكُلُونَ الطَّعَامَ وَمَا كَانُوا خَالِدِينَ ۝
---	---

وَمَا، و، حرف عطف، اور، مَا، نافیہ، نہیں (اور نہیں)

جَعَلْنَاهُمْ (جَعَلْنَا، هُمْ) جَعَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا، بنانا، ہم نے بنایا،

هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (ہم نے انہیں بنایا) جَسَدًا (ایک جسم)



لَا يَأْكُلُونَ، فعل مضارع منفى جمع مذکر غائب اَكَلَ يَأْكُلُ، مصدر اَكَلًا، کھانا (وہ نہ کھاتے ہوں)  
 الطَّعَامَ (کھانا) وَمَا، و، حرف عطف، اور، مَا، نافیہ، نہ (اور نہ)  
 كَانُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَانًا، ہونا (وہ تھے)  
 خَالِدِينَ، خُلُوْدٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، ہمیشہ رہنے والے، واحد، خَالِدٌ،

پھر ہم نے ان کو وعدہ سچا کر دکھایا تو ہم نے انہیں اور جسے ہم چاہتے تھے نجات دی اور ہم نے حد سے بڑھنے والوں کو ہلاک کر دیا۔	ثُمَّ صَدَقْنَاهُمُ الْوَعْدَ فَأَنْجَيْنَاهُمْ وَمَنْ نَشَاءُ وَأَهْلَكْنَا الْمُسْرِفِينَ ①
--	---

ثُمَّ، حرف عطف (پھر) صَدَقْنَاهُمُ (صَدَقْنَا، هُمْ) فعل ماضی جمع متکلم صَدَقَ يَصْدُقُ، مصدر صَدَقًا، سچا ہونا، سچا کر دکھانا، ہم نے سچا کر دکھایا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کو (ہم نے ان کو سچا کر دکھایا) الْوَعْدَ (وعدہ)  
 فَأَنْجَيْنَاهُمْ (فَ، أَنْجَيْنَا، هُمْ) حرف عطف، تو، أَنْجَيْنَا، فعل ماضی جمع متکلم أَنْجَى يُنَجِّي، مصدر أَنْجَاءً، نجات دینا، ہم نے نجات دی، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (تو ہم نے انہیں نجات دی) و، حرف عطف (اور) مَنْ، اسم موصول (جسے)  
 نَشَاءُ، فعل مضارع جمع متکلم نَشَاءُ يَشَاءُ، مصدر مَشِيئَةً، چاہنا (ہم چاہتے تھے) و، حرف عطف (اور) أَهْلَكْنَا، فعل ماضی جمع متکلم أَهْلَكَ يُهْلِكُ، مصدر اِهْلَاكًا، ہلاک کرنا (ہم نے ہلاک کر دیا)  
 الْمُسْرِفِينَ، إِسْرَافًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (حد سے بڑھنے والے) واحد، الْمُسْرِفُ،

بلاشبہ یقیناً ہم نے تمہاری طرف ایک کتاب نازل کی اس میں تمہارا ذکر ہے۔	لَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ كِتَابًا فِيهِ ذِكْرُكُمْ ٭
---	---

لَقَدْ (لَ، قَدْ) لَ، لام تاکید، بلاشبہ، قَدْ، کلمہ تحقیق، یقیناً (بلاشبہ یقیناً)  
 أَنْزَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم أَنْزَلَ يُنْزِلُ، مصدر اِنْزَالًا، اتارنا، نازل کرنا (ہم نے نازل کی)

إِلَيْكُمْ (إِلَى، كُمْ) إِلَى، حرف جار، کی طرف، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہاری (تمہاری طرف)  
 كِتَابًا (ایک کتاب) فِيهِ (فِي، هِ) فِي، حرف جار، میں، هِ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس میں)  
 ذِكْرُكُمْ (ذِكْرُ، كُمْ) ذِكْرُ، مضاف، ذِكْرُ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارا (تمہارا ذکر)

تو کیا تم عقل نہیں رکھتے؟

أَفَلَا تَعْقِلُونَ ۝

أَفَلَا تَعْقِلُونَ (أَف، لَا تَعْقِلُونَ) اے ہمزہ استفہامیہ، کیا، ف، حرف عطف، تو،  
 لَا تَعْقِلُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر حاضر عَقَلَ يَعْقِلُ، مصدر عَقَلًا، سمجھنا، عقل رکھنا (تم عقل  
 نہیں رکھتے)

اور ہم نے کتنی ہی بستیاں تباہ کر دیں وہ ظلم کرنے والی  
 تھیں اور ان کے بعد دوسری قوموں کو پیدا کر دیا۔

وَ كَمْ قَصَبْنَا مِنْ قَرْيَةٍ كَانَتْ ظَالِمَةً  
 وَ أَنْشَأْنَا بَعْدَهَا قَوْمًا آخَرِينَ ۝

وَ، حرف عطف (اور) كَمْ، سوالیہ، استفہام کیلئے آتا ہے، تعداد یا مقدار ظاہر کرتا ہے (کتنی)  
 قَصَبْنَا، فعل ماضی جمع متکلم قَصَمَ يَقْصِمُ، مصدر قَصَبًا، ٹکڑے ٹکڑے کرنا، تباہ کرنا (ہم نے تباہ  
 کر دیں) مِنْ قَرْيَةٍ، مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، قَرْيَةٍ، مجرور، بطور جنس واحد استعمال ہوا،  
 لیکن یہاں جمع کا مفہوم ہے (بستیاں) كَانَتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر گونا گونا  
 ہونا (وہ تھی) ظَالِمَةً، ظَلَمًا، مصدر سے اسم فاعل واحد مؤنث (ظلم کرنے والی) وَ، حرف عطف (اور)  
 أَنْشَأْنَا، فعل ماضی جمع متکلم أَنْشَأَ يُنشِئُ، مصدر اِنْشَاءً، پیدا کرنا (ہم نے پیدا کر دیا)  
 بَعْدَهَا (بَعْدَ، هَا) بَعْدَ، مضاف، بعد، هَا، مضاف الیہ، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس ضمیر کا مرجع  
 قَرْيَةٍ، ہے (ان کے بعد) قَوْمًا (قوموں، لوگوں) آخَرِينَ، بحالت نصب، دوسری، واحد، آخِرُ،

پھر جب انہوں نے ہمارا عذاب محسوس کیا (تو) اچانک وہ

فَلَمَّا أَحْسَبُوا بَأْسَنَا إِذَا هُمْ مِنْهَا

ان (بستیوں) سے بھاگ رہے تھے۔

يَرُكَّضُونَ ۝

فَلَمَّا (فَ، لَمَّا) فَ، حرف عطف، پھر، لَمَّا، اسم ظرف حِينِ کا ہم معنی جب (پھر جب)

أَحْسُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب أَحَسَّ يُحِسُّ، مصدر إحْسَانًا محسوس کرنا (انہوں نے محسوس کیا) بَأْسًا (بَأْس، نَأ) بَأَسَ، مضاف، جنگ کی شدت، عذاب، سختی، نَأ، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، ہمارا (ہمارا عذاب) إِذَا، اسم ظرفی مفاجاتیہ (اچانک) هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ) مِّنْهَا (مِنْ، هَا) مِنْ، حرف جار، سے، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس ضمیر کا مرجع قَرِيْبَةٌ، ہے (ان (بستیوں) سے) يَزْكُضُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب زَكَضَ يَزْكُضُ، مصدر زَكَضًا، تیزی سے بھاگنا (وہ بھاگ رہے تھے)

تم مت بھاگو اور تم اس کی طرف لوٹ آؤ جس میں تم آسودگی دیئے گئے تھے اور اپنے گھروں کی طرف تاکہ تم سے پوچھا جائے۔	لَا تَرْكُضُوا وَارْجِعُوا إِلَىٰ مَا أُتْرِفْتُمْ فِيهِ وَمَسْكِنِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَسْأَلُونَ ۝
--	---

لَا تَرْكُضُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر زَكَضَ يَزْكُضُ، مصدر زَكَضًا، تیزی سے بھاگنا (تم مت بھاگو) وَارْجِعُوا (وَأ، اِرْجِعُوا) وَ، حرف عطف، اور، اِرْجِعُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر رَجَعَ يَرْجِعُ، مصدر رَجَعًا، لوٹنا، تم لوٹ آؤ (اور تم لوٹ آؤ) إِلَىٰ مَا (إِلَى، مَا) إِلَى، حرف جار، کی طرف، مَا، مجرور، اسم موصول، جس (اس کی طرف جس) أُتْرِفْتُمْ، فعل ماضی مجہول جمع مذکر حاضر اَتْرَفَ يُتْرِفُ، مصدر اِتْرَافًا، آسودگی دینا، آسائش دینا، خوش حالی دینا (تم آسودگی دیئے گئے تھے)

فِيهِ (فِي، فِي) فِي، حرف جار، میں، فِي، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس میں) وَ، حرف عطف (اور) مَسْكِنِكُمْ (مَسْكِن، كُمْ) مَسْكِن، مضاف، مسکنوں، گھروں، مکانات، واحد، مَسْكِنٌ، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنے (اپنے گھروں کی طرف) لَعَلَّكُمْ (لَعَلَّ، كُمْ) لَعَلَّ، حرف مشبہ بالفعل، شاید کہ، تاکہ، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تاکہ تم) تَسْأَلُونَ، فعل مضارع مجہول جمع مذکر حاضر سَأَلَ يَسْأَلُ، مصدر سَأَلًا، سوال کرنا، پوچھنا (تم)

سے پوچھا جائے)

قَالُوا يَا وَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿۱۰﴾ انہوں نے کہا ہائے ہماری بربادی! بلاشبہ ہم ہی ظالم تھے۔

قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (انہوں نے کہا)  
يَا وَيْلَنَا يَا، وَيْلَ، نَا، یا، حرف نداء، اے، ہائے، وَيْلَنَا، منادى، وَيْلَ، کلمہ حسرت و ندامت، مضاف،  
مصدر، اسم، تباہی، بربادی، افسوس، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، ہماری (ہائے ہماری بربادی)  
إِنَّا، ان، نَا، ان، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، بلاشبہ، نَا، ضمیر جمع متکلم، ہم (بلاشبہ ہم)  
كُنَّا، فعل ماضی جمع متکلم كَانَ يَكُونُ، مصدر كُونًا، ہونا (ہم تھے)  
ظَالِمِينَ، ظَلَمًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر ظلم کرنے والے، واحد ظَالِمٌ، (ظالم)

فَمَا زَالَتْ تِلْكَ دَعْوَاهُمْ حَتَّىٰ جَعَلْنَاهُمْ حَصِيدًا خُمُودًا ﴿۱۱﴾ تو ہمیشہ ان کی پکار یہی رہی یہاں تک کہ ہم نے انہیں کٹی ہوئی کھیتی (اور) بجھے ہوئے شعلہ (کی طرح) کر دیا

فَمَا زَالَتْ (فَ، مَا، زَالَتْ) فَ، حرف عطف، تَوَّ، مَا، نَا، فیه، نہیں، زَالَتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب  
زَالِ يَزَالُ، مصدر زَوَّالًا، زائل ہونا (تو وہ زائل نہ ہوئی، تو وہ ہمیشہ رہی)  
تِلْكَ، اسم اشارہ واحد مؤنث بعید (یہی)  
دَعْوَاهُمْ (دَعْوَى، هُمْ) دَعْوَى، مضاف، مصدر، پکار، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کی  
(ان کی پکار) حَتَّىٰ، حرف غایت و جار (یہاں تک کہ)  
جَعَلْنَاهُمْ (جَعَلْنَا، هُمْ) جَعَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا، بنانا، کرنا، ہم نے  
کر دیا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (ہم نے انہیں کر دیا)  
حَصِيدًا، حَصَادًا، سے بمعنی، مفعول، صفت مشبہ (کٹی ہوئی کھیتی)  
خُمُودًا، حُمُودًا، سے اسم فاعل جمع مذکر (بجھنے والے، بجھے ہوئے شعلہ)

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا اور ہم نے آسمان اور زمین کو اور جو کچھ ان دونوں کے

لُعْبَيْنَ ⑩

درمیان ہے کھیلتے ہوئے (بے مقصد) پیدا نہیں کیا۔

و، حرف عطف (اور) مَا، نافیہ (نہیں) خَلَقْنَا، فعل ماضی جمع متکلم خَلَقَ يَخْلُقُ، مصدر خَلَقًا،  
 پیدا کرنا (ہم نے پیدا کیا) السَّمَاءَ (آسمان) و، حرف عطف (اور) الْأَرْضَ (زمین) و، حرف عطف (اور)  
 مَا، اسم موصول (جو) بَيْنَهُمَا (بَيْنَ، هُمَا) مضاف، درمیان، هُمَا، مضاف الیہ، ضمیر تثنیہ مؤنث  
 غائب، ان دونوں کے (ان دونوں کے درمیان) لُعْبَيْنَ، لُعْبٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، کھیلتے  
 والے، کھیلتے ہوئے، واحد، لَا عِبَّ،

لَوْ أَرَدْنَا أَنْ نَتَّخِذَ لَهُوَ إِلَّا تَخَذْنَا مِنْ  
 لَدُنَّا ⑪

اگر ہم چاہتے کہ کوئی کھیل تماشہ بنائیں یقیناً ہم اسے  
 اپنے پاس سے بنا لیتے۔

لَوْ، شرطیہ انتناعیہ (اگر) أَرَدْنَا، فعل ماضی جمع متکلم أَرَادَ يَرِيدُ، مصدر إِرَادَةٌ، ارادہ کرنا، چاہنا، لَوْ، کی وجہ  
 سے ترجمہ (ہم چاہتے) أَنْ، مصدریہ ناصبہ (کہ) نَتَّخِذُ، فعل مضارع جمع متکلم اتَّخَذَ يَتَّخِذُ، مصدر  
 اتَّخَذًا، بنانا (ہم بنائیں) لَهُوَ، اسم مصدر، ایسے غیر مفید کام میں مشغول ہونا کہ مفید کام ترک ہو جائے  
 (کوئی کھیل تماشہ) إِلَّا تَخَذْنَا، لَ، تاکید کیلئے، یقیناً، اتَّخَذْنَا، فعل ماضی جمع متکلم اتَّخَذَ  
 يَتَّخِذُ، مصدر اتَّخَذًا، بنانا، پکڑنا، لَوْ کی وجہ سے ترجمہ، ہم بنا لیتے، هُوَ، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے (یقیناً  
 ہم اسے بنا لیتے) مِنْ لَدُنَّا (مِنْ، لَدُنْ، نَا) مِنْ، حرف جار، سے، لَدُنْ، مجرور، مضاف، اسم ظرف  
 ، پاس، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، اپنے (اپنے پاس سے)

إِنْ كُنَّا فُعَلِيْنَ ⑫

اگر ہم (ایسا) کرنے والے ہوتے۔

إِنْ، شرطیہ (اگر) كُنَّا، فعل ماضی جمع متکلم كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا، إِنْ کی وجہ سے ترجمہ (ہم  
 ہوتے) فُعَلِيْنَ، فُعَلًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (کرنے والے) واحد، فَاعِلٌ،

بَلْ نَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَى الْبَاطِلِ  
 فَيَدْمَغُهُ فَإِذَا هُوَ زَاهِقٌ ⑬

بلکہ ہم حق کو باطل پر پھینک مارتے ہیں تو وہ اس کا سر توڑ دیتا  
 ہے تو وہ اچانک مٹنے والا ہو جاتا ہے۔

بَلُّ، حرف اضراب ما قبل سے اعراض کیلئے آتا ہے (بلکہ)  
 نَقُذِفُ، فعل مضارع جمع متکلم قَذَفَ يَقْذِفُ، مصدر قَذَفًا، پھینک مارنا، زور سے پھینکنا (ہم پھینک  
 مارتے ہیں) بِالْحَقِّ (بِ، الْحَقِّ) بِ، حرف جار، کو، الْحَقِّ، مجرور، حق، سچ (حق کو)  
 عَلَى الْبَاطِلِ (عَلَى، الْبَاطِلِ) عَلَى، حرف جار، پر، الْبَاطِلِ، مجرور، باطل (باطل پر)  
 فَيَدْمَعُهُ (فَ، يَدْمَعُهُ) فَ، حرف عطف، تو، يَدْمَعُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب دَمَعُ يَدْمَعُ  
 مصدر دَمَعًا، تباہ کرنا، سر توڑنا، وہ سر توڑ دیتا ہے، دَمَعُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کا (تو وہ اس کا سر توڑ دیتا  
 ہے) فَإِذَا (فَ، إِذَا) فَ، حرف عطف، تو، إِذَا، ظرف زمان مفاعلیہ، اچانک (تو اچانک)  
 هُوَ، ضمیر واحد مذکر غائب (وہ) زَاهِقٌ، زُهْوقٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر (مٹنے والا)

اور تمہارے لیے اس وجہ سے ہلاکت ہے جو تم (باتیں) بیان  
 کرتے ہو

وَلَكُمْ أُولِي مِمَّا تَصِفُونَ ⑩

و، حرف عطف (اور) لَكُمْ (لَ، كُمْ) لَ، حرف جار، کیلئے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے  
 (تمہارے لیے) أُولِي، مصدر تباہی، بربادی، ہلاکت، افسوس، عذاب، جہنم کی ایک وادی کا نام ہے۔  
 مِمَّا (مِنَ، مِمَّا) مِنْ، حرف جار، برائے سبب و علت، وجہ سے، مِمَّا، مجرور، اسم موصول، جو (اس وجہ سے  
 جو) تَصِفُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر وَصَفَ يَصِفُ، مصدر وَصَفًا، بیان کرنا (تم بیان کرتے ہو)

اور اسی کا ہے جو آسمانوں اور زمین میں ہے۔

وَلَهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ط

و، حرف عطف (اور) لَهُ (لَ، هُ) لَ، حرف جار، کا، هُ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس، اسی (اسی کا)  
 مَنْ، اسم موصول (جو) فِي السَّمَوَاتِ (فِي، السَّمَوَاتِ) فِي، حرف جار، میں، السَّمَوَاتِ، مجرور، آسمانوں،  
 واحد، السَّمَاءِ (آسمانوں میں) و، حرف عطف (اور) الْأَرْضِ (الْأَرْضِ) (زمین)

اور جو اس کے پاس ہیں وہ نہ اس کی عبادت سے تکبر  
 کرتے ہیں اور نہ وہ تھکتے ہیں۔

وَمَنْ عِنْدَهُ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ  
 وَلَا يَسْتَحْسِرُونَ ⑪

وَمَنْ، وَ، حرف عطف، اور، مَنْ، اسم موصول، جو (اور جو)

عِنْدَهُ (عِنْدَ، هُ، عِنْدَ، مضاف، پاس، هُ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کے (اس کے پاس) لَا يَسْتَكْبِرُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب اسْتَكْبَرَ يَسْتَكْبِرُونَ، مصدر اسْتَكْبَارًا، تکبر کرنا (وہ تکبر نہ کرتے ہیں) عَنِ عِبَادَتِهِ (عَنِ، عِبَادَةٌ، هُ، عَنِ، حرف جار، سے، عِبَادَةٌ، مجرور، مضاف، عبادت، هُ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کی (اس کی عبادت سے) وَ، حرف عطف (اور) لَا يَسْتَحْسِرُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب اسْتَحْسَرَ يَسْتَحْسِرُونَ، مصدر اسْتَحْسَارًا، تھکنا (وہ نہ تھکتے ہیں)

یُسَبِّحُونَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ لَا يَفْتُرُونَ ⑩	وہ رات اور دن تسبیح کرتے ہیں (اور) وہ وقفہ نہیں کرتے۔
---	---

یُسَبِّحُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب سَبَّحَ يُسَبِّحُ، مصدر تَسْبِيحًا تسبیح کرنا (وہ تسبیح کرتے ہیں) اللَّيْلَ (رات) وَ، حرف عطف (اور) النَّهَارَ (دن) لَا يَفْتُرُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب فَتَرَ يَفْتُرُونَ، مصدر فَتْرًا، سستی کرنا، وقفہ کرنا (وہ وقفہ نہیں کرتے)

أَمْ اتَّخَذُوا آلِهَةً مِنَ الْأَرْضِ هُمْ يُنشِرُونَ ⑪	کیا انہوں (کافروں) نے زمین سے معبود بنا لیے ہیں کہ وہ زندہ کر کے اٹھا سکتے ہیں؟
--	---

أَمْ، حرف عطف واستفہام (کیا) اتَّخَذُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اتَّخَذَ يَتَّخِذُ، مصدر اتِّخَاذًا، پکڑنا، بنانا (انہوں نے بنا لیے ہیں) آلِهَةً، بہت سے معبود، واحد، آلِهٌ، مِنَ الْأَرْضِ (مِنْ، الْأَرْضِ، مِنْ، حرف جار، سے، الْأَرْضِ، مجرور، زمین (زمین سے) هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ) يُنشِرُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب أَنشَرَ يُنشِرُ، مصدر اِنْشَارًا، زندہ کر کے اٹھانا، اٹھا کھڑا کرنا (وہ زندہ کر کے اٹھا سکتے ہیں)

لو كَانَ فِيهِمَا إِلَهًا إِلَّا اللَّهُ لَفَسَدَتَا ۖ	اگر ان دونوں میں اللہ کے سوا معبود ہوتے ضرور دونوں (زمین و آسمان) درہم برہم ہو جاتے۔
--	--

لو، شرطیہ انتناعیہ (اگر) كَانَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، هونا، لَوْ، کی وجہ سے ترجمہ (وہ ہوتا) فِيهِمَا (فِي، هِمَا) فِي، حرف جار، میں، هِمَا، مجرور، ضمیر تشنیہ مؤنث غائب، ان دونوں، ضمیر کا مرجع السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ، ہے (ان دونوں میں) إِلَهًا (کئی معبود) واحد، إِلَهُ، إِلَّا، حرف استثناء بمعنی غَيْرِ (سوا) اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام (اللہ) لَفَسَدَتَا (لَ، فَسَدَتَا) لَ، لام تاکید، ضرور، فَسَدَتَا، فعل ماضی تشنیہ مؤنث غائب فَسَدَ يَفْسُدُ، مصدر فَسَادًا، خراب ہونا، تباہ ہونا، بگڑ جانا، درہم برہم ہونا، لَوْ، کی وجہ سے ترجمہ، دونوں درہم برہم ہو جاتے (ضرور دونوں درہم برہم ہو جاتے)

فَسُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ الْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُونَ ۝	سو اللہ عرش کا رب ان (باتوں) سے پاک ہے جو وہ بیان کرتے ہیں۔
--	---

فَسُبْحَانَ اللَّهِ (فَ، سُبْحَانَ، اللَّهُ) فَ، حرف عطف، سو، سُبْحَانَ، مضاف، مصدر ہے، بمعنی تسبیح یعنی پاکی بیان کرنا، پاک ہے، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ (سو اللہ پاک ہے) رَبِّ الْعَرْشِ، رَبِّ، مضاف، رب، الْعَرْشِ، مضاف الیہ، عرش کا (عرش کا رب) عَمَّا (عَنْ، مَّا) عَنْ، حرف جار، سے، مَّا، مجرور، اسم موصول، جو (ان باتوں) سے جو يَصِفُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب وَصَفَ يَصِفُ، مصدر وَصَفًا، بیان کرنا (وہ بیان کرتے ہیں)

لَا يُسْأَلُ عَمَّا يَفْعَلُ وَهُمْ يُسْأَلُونَ ۝	اس (اللہ) سے اس کے بارے میں پوچھا نہیں جاسکتا جو وہ کرتا ہے اور وہ پوچھے جائیں گے۔
---	--

لَا يُسْأَلُ، فعل مضارع منفی مجہول واحد مذکر غائب سَأَلَ يُسْأَلُ، مصدر سُؤلاً، سوال کرنا، پوچھنا (اس سے پوچھا نہیں جاسکتا) عَمَّا (عَنْ، مَّا) عَنْ، حرف جار، کے بارے میں، مَّا، مجرور، اسم موصول، جو (اس



کے بارے میں جو) يَفْعَلُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب فَعَلَ يَفْعَلُ، مصدر فَعَلًا، کرنا (وہ کرتا ہے) و، حرف عطف (اور) هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ) يُسْئَلُونَ، فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب سَأَلَ يَسْئَلُ، مصدر سُئِلَ، سوال کرنا، پوچھنا (وہ پوچھے جائیں گے)

اور اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ آلِهَةً ۗ	کیا انہوں نے اس کے سوا (اور) معبود بنا لیے ہیں؟
---------------------------------------	---

أَمْر، استفہامیہ (کیا) اتَّخَذُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اتَّخَذَ يَتَّخِذُ، مصدر اتَّخَذَ، بنانا (انہوں نے بنا لیے ہیں) مِنْ دُونِهِ (مِنْ، دُونِ، مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، دُونِ، مجرور، مضاف، علاوہ، سوا، مِنْ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کے (اس کے سوا) إِلَهَةً (کئی معبود) واحد، إِلَهُ،

قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ ۚ	آپ کہہ دیجئے تم اپنی دلیل لاؤ۔
------------------------------	--------------------------------

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجئے) هَاتُوا، اسم بمعنى فعل امر جمع مذکر حاضر ہے (تم لاؤ) یہ اصل میں، اِيتَاءً، مصدر سے فعل امر جمع مذکر حاضر کا صیغہ، اْتُوا، تھا، ہمزہ کو، ہَا، سے بدل کر، هَاتُوا، کر لیا گیا۔ بُرْهَانَكُمْ (بُرْهَانَ، كُمْ) مضاف، دِلِيل، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنی (اپنی دلیل)

هَذَا ذِكْرٌ مِّنْ مَّعْبِيٍّ وَذِكْرٌ مِّنْ قَبْلِي ۗ	یہ (قرآن) ان کی نصیحت ہے جو میرے ساتھ ہیں اور ان کی نصیحت (تورات، انجیل، زبور) تھی جو مجھ سے پہلے تھے۔
--	--

هَذَا، اسم اشارہ واحد مذکر قریب (یہ) ذِكْرٌ (نصیحت) مِّنْ، اسم موصول (ان کی جو) مَّعْبِيٍّ (مَعِ، يٍّ) مَعِ، مضاف، ساتھ، ی، مضاف الیہ، ضمیر واحد متکلم، میرے (میرے ساتھ) و، حرف عطف (اور) ذِكْرٌ (نصیحت) مِّنْ، اسم موصول (ان کی جو) قَبْلِي (قَبْلِ، يٍّ) قَبْلِ، مضاف، پہلے، ی، مضاف الیہ، ضمیر واحد متکلم، مجھ سے (مجھ سے پہلے)

بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ الْحَقَّ فَهُمْ	بلکہ ان کے اکثر حق کو نہیں جانتے پس وہ منہ پھیرنے
---	---

مُعْرَضُونَ ﴿۳۷﴾ والے ہیں۔

بَلْ، حرف اضراب، ما قبل کے اعراض کیلئے آتا ہے (بلکہ)  
 أَكْثَرُهُمْ (اَكْثَرُ، هُمْ) أَكْثَرُ، مضاف، كَثْرَةٌ، مصدر سے افعال التفضیل کا صیغہ، بہت زیادہ،  
 اَکثر، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے اکثر)  
 لَا يَعْلَمُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جاننا (وہ نہیں جانتے)  
 الْحَقِّ (حق کو) فَهُمْ (فَ، هُمْ) فَ، حرف عطف، پس، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (پس وہ)  
 مُعْرَضُونَ، اِعْرَاضٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (منہ پھیرنے والے)

اور ہم نے آپ سے پہلے کوئی رسول نہیں بھیجا مگر ہم اس کی	وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ
طرف وحی کرتے تھے کہ بے شک بات یہ ہے کہ میرے سوا	إِلَّا نُوحِيَ إِلَيْهِ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا
کوئی معبود نہیں پس تم میری عبادت کرو۔	فَاعْبُدُونِ ﴿۳۸﴾

وَمَا، وَ، حرف عطف، اور، مَا، نافیہ، نہیں (اور نہیں)

أَرْسَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم أَرْسَلَ يُرْسِلُ، مصدر اِرْسَالًا، بھیجنا (ہم نے بھیجا)  
 مِنْ قَبْلِكَ (مِنْ، قَبْلِكَ) مِنْ، حرف جار، سے، قَبْلٍ، مجرور، مضاف، پہلے، كَ، مضاف الیہ، ضمیر  
 واحد مذکر حاضر، آپ (آپ سے پہلے)

مِنْ رَسُولٍ (مِنْ، رَسُولٍ) مِنْ، حرف جار، برائے عموم، رَسُولٍ، مجرور (کوئی رسول)  
 إِلَّا، حرف استثناء (مگر) نُوحِيَ، فعل مضارع جمع متکلم أَوْحَى يُوحِي، مصدر اَوْحَاءً، وحی کرنا (ہم وحی کرتے  
 تھے) إِلَيْهِ (إِلَى، إِلَيْهِ) إِلَى، حرف جار، کی طرف، هِ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کی طرف)  
 أَنَّهُ (أَنَّ، أَنَّهُ) أَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، کہ بے شک، هِ، ضمیر واحد مذکر غائب، ضمیر کے بعد جملہ مفسرہ اور  
 اس کی خبر ہے، اس لیے یہ ضمیر شان ہے، بات یہ ہے (کہ بے شک بات یہ ہے)  
 لَا إِلَهَ إِلَّا، نفی جنس، نہیں، إِلَهَ، کوئی معبود (کوئی معبود نہیں)

إِلَّا، حرف استثنا بمعنی، غَيْرَ (سوا) اَنَا، ضمیر واحد متکلم (میں، میرے)  
فَاعْبُدُونِ، اصل میں، فَاْعْبُدُونِي، ہے (فَ، اُعْبُدُوا، نِ، نِ، مِ، فِ، حرف عطف، پس، اُعْبُدُوا، فعل  
امر جمع مذکر حاضر عَبَدَ يَعْبُدُ، مصدر عِبَادَةٌ، عبادت کرنا، تم عبادت کرو، نون و قایہ،  
مِ، محذوف ہے، ضمیر واحد متکلم، میری (پس تم میری عبادت کرو)

وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا سُبْحٰنَهُ ۗ	اور انہوں نے کہا رحمن نے کوئی اولاد بنا رکھی ہے وہ پاک ہے۔
---	--

وَ، حرف عطف (اور) قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (انہوں نے کہا)  
اتَّخَذَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب اتَّخَذَ يَتَّخِذُ، مصدر اتَّخَذًا، بنانا (اس نے بنا رکھی ہے)  
الرَّحْمٰنِ، اللہ کا صفاتی نام (رحمن) وَلَدًا، ہم جنس نکرہ منصوب کوئی بچہ ہو یا چند لڑکا یا لڑکی (کوئی اولاد)  
سُبْحٰنَهُ (سُبْحَانَ، ؕ) سُبْحَانَ، مضاف، مصدر بمعنی تسبیح یعنی پاکی بیان کرنا، پاک ہے، ؕ، مضاف الیہ،  
ضمیر واحد مذکر غائب، وہ (وہ پاک ہے)

بَلْ عِبَادٌ مُّكْرَمُونَ ﴿۱۷﴾	بلکہ (وہ فرشتے اللہ کے) عزت والے بندے ہیں۔
--------------------------------	--

بَلْ، حرف اضراب (بلکہ) عِبَادٌ (بندے) واحد، عَبْدٌ،

مُكْرَمُونَ، اِكْرَامًا، مصدر سے اسم مفعول جمع مذکر، عزت دیئے ہوئے، باعزت (عزت والے)

لَا يَسْبِقُونَهُ بِالْقَوْلِ وَهُمْ بِأَمْرِهِ	وہ بات کرنے میں اس سے پہل نہیں کرتے اور وہ اس کے حکم
يَعْمَلُونَ ﴿۱۸﴾	پر عمل کرتے ہیں۔

لَا يَسْبِقُونَهُ (لَا يَسْبِقُونَ، ؕ) لَا يَسْبِقُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب سَبَقَ يَسْبِقُ، مصدر  
سَبَقًا، پہل کرنا، وہ پہل نہیں کرتے، ؕ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس سے (وہ اس سے پہل نہیں کرتے)  
بِالْقَوْلِ (بِ، الْقَوْلِ) بِ، حرف جار بمعنی، فِي، میں، الْقَوْلِ، مجرور، مصدر، بات کرنے (بات کرنے  
میں) وَ، حرف عطف (اور) هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ)

بِأَمْرِهِ (بِ، أَمْرٍ، هـ) حرف جار بمعنی، عَلٰی، پر، أَمْرٍ، مجرور، مضاف، اسم مصدر، حکم فیصلہ،  
 ہ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کے (اس کے حکم پر)  
 يَعْمَلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب عَمِلَ يَعْمَلُ، مصدر عَمَلًا، عمل کرنا (وہ عمل کرتے ہیں)

وہ جانتا ہے جو ان کے سامنے ہے اور جو ان کے پیچھے ہے وہ سفارش نہیں کرتے مگر اس کی جس سے وہ راضی ہو گیا ہو اور وہ اس کی ہیبت سے ڈرنے والے ہیں۔	يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَ لَا يَشْفَعُونَ إِلَّا لِمَنْ ارْتَضَىٰ وَهُمْ مِّنْ خَشْيَتِهِ مُشْفِقُونَ ﴿۳۱﴾
--	--

يَعْلَمُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جانتا (وہ جانتا ہے)  
 مَا، اسم موصول (جو) بَيْنَ أَيْدِيهِمْ (بَيْنَ، أَيْدِي، هَمْ) بَيْنَ، مضاف، درمیان، أَيْدِي، مضاف الیہ،  
 مضاف، ہاتھوں، واحد، يَدٌ، هَمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے ہاتھوں کے  
 درمیان، ان کے سامنے) وَ، حرف عطف (اور) مَا، اسم موصول (جو)  
 خَلْفَهُمْ (خَلْفَ، هُمْ) خَلْفَ، مضاف، پیچھے، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے  
 پیچھے) وَ، حرف عطف (اور) لَا يَشْفَعُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب شَفَعَ يَشْفَعُ، مصدر  
 شَفَاعَةً، سفارش کرنا (وہ سفارش نہیں کرتے) إِلَّا، حرف استثنا (مگر)  
 لِمَنْ (لِ، مَنْ) لِ، حرف جار، كِ، مَنْ، مجرور، اسم موصول، جس، جو (اس کی جس سے)  
 ارْتَضَىٰ، فعل ماضی واحد مذکر غائب ارْتَضَىٰ يَرْضَىٰ، مصدر ارْتِضَاءً، راضی ہونا، پسند کرنا (وہ راضی ہو  
 گیا ہو) وَ، حرف عطف (اور) هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ)

مِّنْ خَشْيَتِهِ (مِنْ، خَشْيَةٍ، هـ) مِنْ، حرف جار، سے، خَشْيَةٍ، مجرور، مضاف، خوف، ڈر، ہیبت،  
 خشیت، اس خوف کو کہتے ہیں جس میں تعظیم ہوں، ہ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کی (اس کی  
 ہیبت سے) مُشْفِقُونَ، اِشْفَاقٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (ڈرنے والے)

وَمَنْ يَقُلْ مِنْهُمْ اِنِّىْ اِلٰهٌ مِّنْ	اور ان میں سے جو کہے کہ بے شک میں اس کے سوا معبود
---	---



نہیں دیکھا) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (ان لوگوں نے جنہوں نے) كَفَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفِرًا، کفر کرنا (انہوں نے کفر کیا) اَنَّ، حرف مشبہ بالفعل (کہ بے شک) السَّمَوَاتِ (آسمانوں) واحد، السَّمَاءُ، و، حرف عطف (اور) الْأَرْضِ (زمین) كَانَتْ، فعل ماضی تثنیہ مؤنث غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ دونوں تھے) رَتَقًا، مصدر ملے ہوئے ہونا، جڑے ہوئے ہونا، فَتَقَّ، کی ضد، جس کے معنی پٹھے ہونے کے ہیں (ملے ہوئے) فَفَتَقْنَاهُمَا (فَ، فَتَقْنَا، هُمَا) ف، حرف عطف، تو، فَفَتَقْنَا، فعل ماضی جمع متکلم فَتَقَّ يَفْتَقُّ، مصدر فَتَقًّا، پھاڑنا، الگ کرنا، ہم نے الگ کر دیا، هُمَا، ضمیر تثنیہ مؤنث غائب، ان دونوں کو (تو ہم نے ان دونوں کو الگ کر دیا)

وَجَعَلْنَا مِنَ الْمَاءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيٍّ ط	اور ہم نے پانی سے ہر زندہ چیز پیدا کی۔
--	--

و، حرف عطف (اور) جَعَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا، بنانا، پیدا کرنا (ہم نے پیدا کی) مِنَ الْمَاءِ (مِنْ، الْمَاءِ) مِنْ، حرف جار، سے، الْمَاءِ، مجرور، پانی (پانی سے) كُلَّ شَيْءٍ حَيٍّ، كَلٌّ، مضاف، ہر، شَيْءٍ، موصوف، مضاف الیہ، حَيٍّ، صفت، حَيَاةً، مصدر سے صفت مشبہ، زندہ (ہر زندہ چیز)

أَفَلَا يُؤْمِنُونَ ۝	تو کیا وہ ایمان نہیں لاتے؟
-----------------------	----------------------------

أَفَلَا يُؤْمِنُونَ (أَفَ، لَا يُؤْمِنُونَ) ا، ہمزہ استفہامیہ، کیا، ف، حرف عطف، تو، لَا يُؤْمِنُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب اَمِنَ يُؤْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ایمان لانا، وہ ایمان نہیں لاتے (تو کیا وہ ایمان نہیں لاتے)

وَجَعَلْنَا فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيًا أَنْ تَمِيدَ بِهِمْ ۝	اور ہم نے زمین میں پہاڑ بنائے کہ وہ ان کو ہلا (نہ) دے۔
--	--

و، حرف عطف (اور) جَعَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا، بنانا (ہم نے بنائے)

فِي الْأَرْضِ (فِي، الْأَرْضِ) فِي، حرف جار، میں، الْأَرْضِ، مجرور، زمین (زمین میں)  
 رَوَّاسِيٍّ، پہاڑوں، واحد، رَاسِيَّةٌ، اَنْ، مصدریہ ناصبہ (کہ)  
 تَبَيُّدًا، فعل مضارع واحد مَوْثٌ غَائِبٌ مَادَّ يَبْيُدُ، مصدر مَبِيدًا، ہلانا (وہ ہلا نہ دے)  
 بِهِمْ (بِ، هُمْ) بِ، حرف جار، کو، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کو)

وَجَعَلْنَا فِيهَا فِجَاجًا سُبُلًا لَّعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿۳۷﴾	اور ہم نے اس میں کشادے راستے بنائے تاکہ وہ راہ پائیں۔
--	--

وَ، حرف عطف (اور) جَعَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا، بنانا (ہم نے بنائے)  
 فِيهَا (فِي، هَا) فِي، حرف جار، میں، هَا، مجرور، ضمیر واحد مَوْثٌ غَائِبٌ، اس ضمیر کا مرجع الْأَرْضِ، ہے،  
 (اس میں) فِجَاجًا، دو پہاڑوں کے درمیان کشادہ راستے، واحد، فِجٌّ (کشادے)  
 سُبُلًا (راستے) واحد، سَبِيلٌ، لَّعَلَّهُمْ (لَعَلَّ، هُمْ) حرف مشبہ بالفعل، شاید کہ، تاکہ،  
 هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (تاکہ وہ)  
 يَهْتَدُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائبِ اهْتَدَى يَهْتَدِي، مصدر اهْتَدَى، راہ پانا (وہ راہ پائیں)

وَجَعَلْنَا السَّمَاءَ سَقْفًا مَّحْفُوظًا ﴿۳۸﴾	اور ہم نے آسمان کو محفوظ چھت بنایا۔
---	-------------------------------------

وَ، حرف عطف (اور) جَعَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا، بنانا (ہم نے بنایا)  
 السَّمَاءَ (آسمان کو) سَقْفًا مَّحْفُوظًا، سَقْفًا، موصوف، چھت، مَّحْفُوظًا، صفت، حِفْظٌ، مصدر سے  
 اسم مفعول واحد مذکر منصوب، نیچے گرنے سے محفوظ (محفوظ چھت)

وَهُمْ عَنِ آيَاتِنَا مُعْرِضُونَ ﴿۳۹﴾	اور وہ اس کی نشانیوں سے منہ موڑنے والے ہیں۔
--	---

وَ، حرف عطف (اور) هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ)  
 عَنِ آيَاتِنَا (عَنْ، آيَاتِنَا) عَنْ، حرف جار، سے، آيَاتِنَا، مجرور، مضاف، نشانیوں، واحد، آيَةٌ،  
 هَا، مضاف الیہ، ضمیر واحد مَوْثٌ غَائِبٌ، اس کی، ضمیر کا مرجع السَّمَاءُ، ہے (اس کی نشانیوں سے)

مُعْرِضُونَ، اِعْرَاضٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (منہ موڑنے والے، اعراض کرنے والے)

اور وہی ہے جس نے رات اور دن اور سورج اور چاند پیدا کیے۔	وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ ط
---	---

و، حرف عطف (اور) هُو، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب (وہی) الَّذِي، اسم موصول واحد مذکر (جس)

خَلَقَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب خَلَقَ يَخْلُقُ، مصدر خَلَقًا، پیدا کرنا، بنانا (اس نے پیدا کیے)

اللَّيْلَ (رات) و، حرف عطف (اور) النَّهَارَ (دن) و، حرف عطف (اور)

الشَّمْسِ (سورج) و، حرف عطف (اور) الْقَمَرَ (چاند)

تمام (اپنے اپنے) مدار میں تیرتے ہیں۔	كُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ ۝
--------------------------------------	--------------------------------

كُلٌّ (سب، تمام) فِي فَلَكٍ (فِي، حرف جار، میں، فَلَكٍ، مجرور، گھیرا، دائرہ، مدار (مدار میں))

يَسْبَحُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب سَبَحَ يَسْبَحُ، مصدر سَبَحًا، تیرنا، بے جان چیز کا پانی یا آسمان

میں تیرنا (وہ تیرتے ہیں)

اور ہم نے آپ سے پہلے کسی بشر کیلئے بھیجی نہیں رکھی۔	وَمَا جَعَلْنَا لِبَشَرٍ مِّن قَبْلِكَ الْخُلْدَ ط
---	--

و، حرف عطف (اور) مَا، نافیہ (نہیں)

جَعَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا، بنانا، رکھنا (ہم نے رکھی)

لِبَشَرٍ (لِ، بَشَرٍ) لِ، حرف جار، کیلئے، بَشَرٍ، مجرور، اسم نکرہ، کسی بشر (کسی بشر کیلئے)

مِّن قَبْلِكَ (مِن، قَبْلِكَ) مِن، حرف جار، سے، قَبْلِكَ، مجرور، مضاف، پہلے، لِكَ، مضاف الیہ، ضمیر

واحد مذکر حاضر، آپ (آپ سے پہلے) الْخُلْدَ، اسم مصدر، دوام (بھیجی)

تو کیا اگر آپ فوت ہو جائیں تو وہ ہمیشہ رہنے والے ہیں۔	أَفَأَيْنَ مِتَّ فَهُمْ الْخَالِدُونَ ۝
---	---

أَفَأَيْنَ (أَفَ، اَيْنَ) أَ، ہمزہ استفہامیہ، کیا، فَ، حرف عطف، تَوَ اَيْنَ، شرطیہ، اگر (تو کیا اگر)

مِتَّ، فعل ماضی واحد مذکر حاضر مَاتَ يَمُوتُ، مصدر مَوْتًا، مرنا، فوت ہونا، اَيْنَ، کی وجہ سے ترجمہ (آپ



نوت ہو جائیں) فَهَمْ (ف، هَمْ) ف، حرف عطف، تو، هَمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (تو وہ)  
الْخِلْدُونَ، خُلُوْدًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (ہمیشہ رہنے والے) واحد، الْخِلْدُ،

كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ ٭ ہر جان موت کا مزہ چکھنے والی ہے۔

كُلُّ نَفْسٍ، كُلُّ، مضاف، ہر، نَفْسٍ، مضاف الیہ، جان، نفس (ہر جان) ذَائِقَةُ الْمَوْتِ، ذَائِقَةُ، مضاف،  
ذَوْقٌ، سے اسم فاعل واحد مؤنث غائب (مزہ چکھنے والی) الْمَوْتِ، مضاف الیہ، اسم مصدر (موت کا)

وَنَبَلُّوْكُمْ بِالشَّرِّ وَالْخَيْرِ فِتْنَةً ٭ اور ہم تمہیں برائی اور بھلائی میں آزمانے کیلئے مبتلا کرتے ہیں

و، حرف عطف (اور) نَبَلُّوْكُمْ (نَبَلُّوْ، كُمْ) نَبَلُّوْ، فعل مضارع جمع متکلم بلا یبَلُّوْ، مصدر  
بَلَاءٌ، آزمائش میں ڈالنا، مبتلا کرنا، ہم مبتلا کرتے ہیں، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (ہم تمہیں مبتلا  
کرتے ہیں) بِالشَّرِّ (بِ، الشَّرِّ) ب، حرف جار بمعنی، فی، میں، الشَّرِّ، مجرور، برائی (برائی میں)  
و، حرف عطف (اور) الْخَيْرِ (بھلائی) فِتْنَةً، مصدر (آزمائش) (کیلئے)، آزمانے (کیلئے))

وَإِنِّيَأْتُرْجَعُونَ ٭ اور تم ہماری ہی طرف لوٹائے جاؤ گے۔

و، حرف عطف (اور)

إِنِّيَأْتُرْجَعُونَ، إِلَى، حرف جار، کی طرف، نَأْ، مجرور، ضمیر جمع متکلم، ہماری (ہماری طرف)  
تُرْجَعُونَ، فعل مضارع مجہول جمع مذکر حاضر رَجَعٌ يَرْجَعُ، مصدر رَجَعٌ، لوٹانا (تم لوٹائے جاؤ گے)

وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ يَتَّخِذُونَكَ  
إِلَّا هُزُوًا ٭ اور جب وہ لوگ آپ کو دیکھتے ہیں جنہوں نے کفر کیا  
وہ آپ کو نہیں بناتے مگر مذاق ہی

و، حرف عطف (اور) إِذَا، اسم ظرف مستقبل بمعنی شرط (جب)

رَأَى (رَأَى، كَ) رَأَى، فعل ماضی واحد مذکر غائب رَأَى يَرَى، مصدر رَوَى، دیکھنا، إِذَا، کی وجہ سے  
ترجمہ، وہ دیکھتے ہیں، كَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کو (وہ آپ کو دیکھتے ہیں)  
الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جنہوں نے)

كَفَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفْرًا، كفر کرنا (انہوں نے کفر کیا)  
 اِنْ، صلہ میں، اِلَّا، ہے (نہیں)

يَتَّخِذُونَكَ (يَتَّخِذُونَ، كَ) يَتَّخِذُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب اِتَّخَذَ يَتَّخِذُ، مصدر اِتَّخَذًا،  
 بنانا، پکڑنا، وہ بناتے، كَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کو (وہ آپ کو بناتے)  
 اِلَّا، کلمہ استثناء (مگر) هُزُوا، مصدر بمعنی مفعول، وہ جس کا مذاق اڑایا جائے (مذاق ہی)

آهَذَا الَّذِي يَذْكُرُ إِلَهُتِكُمْ ۚ	کیا یہی ہے وہ جو تمہارے معبودوں کا ذکر (انکار کے ساتھ) کرتا ہے۔
--	---

أَهَذَا (أَ، هَذَا) أ، ہمزہ استفہامیہ کیا، تمسخر کیلئے، هَذَا، اسم اشارہ واحد مذکر قریب، یہ، یہی (کیا یہی)  
 الَّذِي، اسم موصول واحد مذکر (وہ جو) يَذْكُرُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب ذَكَرَ يَذْكُرُ، مصدر  
 ذَكَرًا، ذکر کرنا (وہ ذکر کرتا ہے) إِلَهُتِكُمْ (إِلَهَاتُكُمْ، كُمْ) إِلَهَاتُكُمْ، مضاف، معبودوں، واحد،  
 إِلَهًا، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے معبودوں کا)

وَهُمْ بِذِكْرِ الرَّحْمَنِ هُمْ كَافِرُونَ ۝	اور وہ (خود) رَحْمَن کے ذکر سے وہ انکار کرنے والے ہیں
---	---

وَهُمْ، وَ، حرف عطف، اور، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (اور وہ)  
 بِذِكْرِ الرَّحْمَنِ (بِ، ذِكْرٍ، الرَّحْمَنِ) بِ، حرف جار، سے، ذِكْرٍ، مجرور، مضاف، ذکر،  
 الرَّحْمَنِ، مضاف الیہ، اللہ کا صفاتی نام، رَحْمَن کے (رَحْمَن کے ذکر سے)  
 هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ)

خُلِقَ الْإِنْسَانُ مِنْ عَجَلٍ ۝	انسان جلد بازی (کے خمیر) سے پیدا کیا گیا ہے۔
-----------------------------------	--

خُلِقَ الْإِنْسَانُ (خُلِقَ، الْإِنْسَانُ) خُلِقَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب خَلَقَ يَخْلُقُ، مصدر

خَلَقًا، پیدا کرنا، پیدا کیا گیا ہے، الْاِنْسَانُ، انسان (انسان پیدا کیا گیا ہے)  
 مِنْ عَجَلٍ، مِنْ، حرف جار، سے، عَجَلٍ، مجرور، مصدر، جلدی کرنا، جلد بازی (جلد بازی کے خمیر)  
 سے)

سَاوِرِيكُمْ اَيْتِي فَلَا تَسْتَعْجِلُوْنِ ﴿۲۱﴾	میں عنقریب تمہیں اپنی نشانیاں دکھاؤں گا تو تم مجھ سے جلدی طلب نہ کرو۔
--	---

سَاوِرِيكُمْ (س، اُورِي، كُمْ) س، مستقبل کیلئے، عنقریب، اُورِي، فعل مضارع واحد متکلم اَرِي يُرِي  
 مصدر اِرَاعَةٌ، دکھانا، میں دکھاؤں گا، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (عنقریب میں تمہیں دکھاؤں گا)  
 اَيْتِي (اَيْتِي، نِي) اَيْتِي، مضاف، نشانیاں، واحد، اَيْتِي، نِي، مضاف الیہ، ضمیر واحد متکلم، اپنی (اپنی نشانیاں)  
 فَلَا تَسْتَعْجِلُوْنِ، اصل میں فَلَا تَسْتَعْجِلُوْنِي تھا (ف، لَا تَسْتَعْجِلُوْا، نِي) ف، حرف  
 عطف، تو، لَا تَسْتَعْجِلُوْا، فعل نہی جمع مذکر حاضر اسْتَعْجَلَ يَسْتَعْجِلُ، مصدر اسْتَعْجَلَ، جلدی  
 طلب کرنا، تم جلدی طلب نہ کرو، نِي، نون و قایہ، نِي، ضمیر واحد متکلم محذوف ہے مجھ سے (تو تم مجھ سے  
 جلدی طلب نہ کرو)

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدِ اِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿۲۲﴾	اور وہ کہتے ہیں یہ وعدہ کب (پورا) ہوگا اگر تم سچے ہو؟
--	---

و، حرف عطف (اور) يَقُولُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (وہ کہتے ہیں)  
 مَتَى، اسم استفہام ظرف زماں (کب)

هَذَا الْوَعْدِ، هَذَا، اسم اشارہ واحد مذکر قریب، یہ، الْوَعْدِ، مشار الیہ، مصدر، وعدہ (یہ وعدہ)  
 اِنْ، شرطیہ (اگر) كُنْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (تم ہو)  
 صَادِقِينَ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، سچ بولنے والے، سچے، واحد، صَادِقٌ،

لَوْ يَعْلَمُ الَّذِينَ كَفَرُوا حِينٍ	اگر وہ لوگ جنہوں نے کفر کیا اس وقت کو جان لیں
--	---

جب وہ چہروں سے آگ کو نہیں روک سکیں گے اور نہ اپنی پیٹھوں سے اور نہ وہ مدد کیے جائیں گے۔	لَا يَكْفُونَ عَنْ وُجُوهِهِمُ النَّارَ وَ لَا عَنْ ظُهُورِهِمْ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ۝
---	--

لَوْ، شرطیہ (اگر) يَعْلَمُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جاننا (وہ جان لے) الَّذِيْنَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جنہوں نے) كَفَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفِرًا، کفر کرنا (انہوں نے کفر کیا) حِينَ، کسی شے کے بلوغ اور حصول کے وقت کا نام (اس وقت کو جب) لَا يَكْفُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب كَفَّ يَكْفُ، مصدر كَفًّا، رخ بدلنا، روکنا (وہ روک نہیں سکیں گے) عَنْ وُجُوهِهِمْ (عَنْ، وُجُوْهُ، هُمْ) عَنْ، حرف جار، سے، وُجُوْهُ، مجرور، مضاف، چہروں، واحد، وَجْهٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے چہروں سے) النَّارَ (آگ) وَلَا، حرف عطف، اور، لَا، نافیہ، نہ (اور نہ) عَنْ ظُهُورِهِمْ (عَنْ، ظُهُورِ، هُمْ) عَنْ، حرف جار، سے، ظُهُورِ، مجرور، مضاف، پیٹھوں، واحد، ظَهْرٍ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنی (اپنی پیٹھوں سے) وَلَا، حرف عطف، اور، لَا، نافیہ، نہ (اور نہ) هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ) يُنصَرُونَ، فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب نَصَرَ يَنْصُرُ مصدر نَصْرًا، مدد کرنا (وہ مدد کیے جائیں گے)

بلکہ وہ (قیامت) ان پر اچانک آئے گی تو وہ انہیں بدحواس کر دے گی پھر وہ اس کے ٹالنے کی استطاعت نہیں رکھیں گے اور نہ وہ مہلت دیئے جائیں گے۔	بَلْ تَأْتِيهِمْ بَغْتَةً فَتَبْهَتُهُمْ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ رَدَّهَا وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ۝
--	--

بَلْ، حرف اضرب ماقبل سے اعراض کیلئے (بلکہ) تَأْتِيهِمْ (تَأْتِي، هُمْ) تَأْتِي، فعل مضارع واحد مؤنث غائب آتِي يَأْتِي، مصدر آتِيَانٌ، آنا، وہ آئے گی، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (وہ ان پر آئے گی) بَغْتَةً (اچانک)

فَتَبَّهَتْهُمْ (فَ، تَبَّهْتُ، هُمْ) فَ، حرف عطف، تَوَبَّهْتُ، فعل مضارع واحد مؤنث غائب بَهْتُ  
 يَبَّهْتُ، مصدر بَهْتًا، مبہوت کر دینا، بدحواس کر دینا، وہ بدحواس کر دے گی، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب،  
 انہیں (تو وہ انہیں بدحواس کر دے گی) فَلَا يَسْتَطِيعُونَ (فَ، لَا يَسْتَطِيعُونَ) فَ، حرف عطف، پھر،  
 لَا يَسْتَطِيعُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب اسْتَطَاعَ يَسْتَطِيعُ، مصدر اسْتَطَاعَ، استطاعت  
 رکھنا، طاقت رکھنا، وہ استطاعت نہیں رکھیں گے (پھر وہ استطاعت نہیں رکھیں گے)  
 رَدَّهَا (رَدَّ، هَا) رَدَّ، مضاف، اصل میں رَدَّ اے اضافت کی وجہ سے تَوِينِ گرائی ہے اسم مصدر، ٹالنا،  
 لوٹانا، هَا، مضاف الیہ، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس کے (اس کے ٹالنے کی) وَ، حرف  
 عطف (اور) لَا، نافیہ (نہ) هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ) يُنْظَرُونَ، فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب  
 أَنْظَرَ يُنْظَرُ، مصدر اِنْظَرَ، مہلت دینا (وہ مہلت دیئے جائیں گے)

اور بلاشبہ یقیناً آپ سے پہلے رسولوں کے ساتھ مذاق کیا گیا تو ان میں سے ان لوگوں کو جنہوں نے مذاق کیا اس (عذاب) نے گھیر لیا جس کا وہ مذاق اڑاتے تھے۔	وَلَقَدْ اسْتَهْزَيْتَ بِرُسُلٍ مِّنْ قَبْلِكَ فَحَاقَ بِالَّذِينَ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿۲۱﴾
--	--

وَلَقَدْ (وَ، لَ، قَدْ) وَ، حرف عطف، اور، لَ، لام تاکید، بلاشبہ، قَدْ، کلمہ تحقیق، یقیناً (اور بلاشبہ یقیناً)  
 اسْتَهْزَيْتَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب اسْتَهْزَأَ يَسْتَهْزِئُ، مصدر اسْتَهْزَأَ، مذاق کرنا، ٹھٹھا  
 کرنا (اس کا مذاق کیا گیا) بِرُسُلٍ (بِ، رُسُلٍ) بِ، حرف جار، کے ساتھ، رُسُلٍ، مجرور، رسولوں، واحد،  
 رُسُولٌ (رسولوں کے ساتھ) مِّنْ قَبْلِكَ (مِنْ، قَبْلِكَ) مِّنْ، حرف جار، سے، قَبْلِكَ، مجرور، مضاف  
 پہلے، لَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ (آپ سے پہلے)  
 فَحَاقَ (فَ، حَاقَ) فَ، حرف عطف، تو، حَاقَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب حَاقَ يَحِيقُ، مصدر  
 حَيْقًا، گھیر لینا، اس نے گھیر لیا (تو اس نے گھیر لیا)

بِالَّذِينَ (بِ، الَّذِينَ) بِ، حرف جار، کو، الَّذِينَ، مجرور، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو (ان لوگوں کو جنہوں نے) سَخَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب سَخَرَ يَسْخَرُ، مصدر سَخَرًا، مذاق کرنا (انہوں نے مذاق کیا) مِنْهُمْ (مِنْ، هُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان میں سے) مَا، اسم موصول (اس نے جس کا) كَانُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا، (وہ تھے) بِه (بِ، ه) بِ، حرف جار، کا، ه، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کا) يَسْتَهْزِءُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب اسْتَهْزَأَ يَسْتَهْزِئُ، مصدر اسْتَهْزَأَ، مذاق اڑانا، ٹھٹھا کرنا (وہ مذاق اڑاتے)

قُلْ مَنْ يَكْفُرْكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ مِنَ الرَّحْمَنِ ط	آپ کہہ دیجئے رات اور دن کو رحمن (کے عذاب) سے تمہاری حفاظت کون کر سکتا ہے؟
--	---

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجئے) مَنْ، استفہامیہ (کون) يَكْفُرْكُمْ (يَكْفُرُ، كُمْ) يَكْفُرُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كِفَاةً، حفاظت کرنا، وہ حفاظت کر سکتا ہے، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہاری (وہ تمہاری حفاظت کر سکتا ہے) بِاللَّيْلِ (بِ، اللَّيْلِ) بِ، حرف جار، کو، اللَّيْلِ، مجرور، رات (رات کو) وَالنَّهَارِ، وَ، حرف عطف، اور، النَّهَارِ، دن (اور دن) مِنَ الرَّحْمَنِ (مِنْ، الرَّحْمَنِ) مِنْ، حرف جار، سے، الرَّحْمَنِ، مجرور، اللہ کا صفاتی نام، رحمن، (رحمن سے)

بَلْ هُمْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِمْ مُعْوَضُونَ ﴿۱۰﴾	بلکہ وہ اپنے رب کے ذکر سے منہ پھیرنے والے ہیں۔
--	--

بَلْ، حرف اضراب (بلکہ) هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ) عَنْ ذِكْرِ (عَنْ، ذِكْرِ) عَنْ، حرف جار، سے، ذِكْرِ، مجرور، ذکر، یاد (ذکر سے) رَبِّهِمْ (رَبِّ، هُمْ) رَبِّ، مضاف، رب، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے رب)

مُعْرِضُونَ، اِعْرَاضٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، اعراض کرنے والے (منہ پھیرنے والے)

اَمْرٌ لَهُمُ الْهَيْئَةُ تَمْنَعُهُمْ مِّنْ دُونِنَا ط	کیا ان کے ہمارے سوا (اور) معبود ہیں (جو) انہیں (عذاب سے) بچاتے ہیں۔
---	--

اَمْرٌ، حرف عطف واستفہامیہ (کیا) لَهُمُ (لَ، هُمْ) حرف جار، کے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کے) الْهَيْئَةُ، معبود، واحد، اَللهُ (معبود ہیں)

تَمْنَعُهُمْ (تَمْنَعُ، هُمْ) فعل مضارع واحد مؤنث غائب مَمْنَعٌ يَمْنَعُ، مصدر مَمْنَعًا، روک دینا، باز رکھنا، بچانا، وہ بچاتے ہیں، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (وہ انہیں بچاتے ہیں)  
مِّنْ دُونِنَا (مِنْ، دُونِ، نَا) حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، دُونِ، مجرور، مضاف، سوا، علاوہ، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، ہمارے (ہمارے سوا)

لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَ أَنْفُسِهِمْ وَلَا هُمْ مِّنَّا يُصْحَبُونَ ﴿۳۷﴾	وہ اپنی جانوں کی مدد کی طاقت نہیں رکھتے اور نہ وہ ہماری طرف سے ساتھ (مدد) دیئے جائیں گے۔
--	---

لَا يَسْتَطِيعُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب اِسْتَطَاعَ يَسْتَطِيعُ، مصدر اِسْتَطَاعَةً، استطاعت رکھنا، طاقت رکھنا (وہ طاقت نہیں رکھتے) نَصْرًا، اسم مصدر (مدد)

أَنْفُسِهِمْ (أَنْفُسِ، هُمْ) مضاف، جانوں، نفوس، واحد، نَفْسِ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنی (اپنی جانوں کی) وَلَا هُمْ (وَ، لَا، هُمْ) حرف عطف، اور، لَا، نافیہ، نہ، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (اور نہ وہ) مِمَّنَّا (مِنْ، نَا) حرف جار بمعنی، الی، طرف سے، نَا، مجرور، ضمیر جمع متکلم، ہماری (ہماری طرف سے) يُصْحَبُونَ، فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب صَحِبَ يَصْحَبُ، مصدر صَحَابَةً، ساتھ دینا (وہ ساتھ دیئے جائیں گے)

بَلْ مَتَّعْنَا هَؤُلَاءِ وَاَبَاءَهُمْ حَتَّىٰ طَالَ عَلَيْهِمُ الْعَمْرُ ط	بلکہ ہم نے ان کو اور ان کے آباؤ اجداد کو فائدہ دیا یہاں تک کہ ان پر عمر لمبی ہو گئی۔
--	---

بَلْ، حرف اضراب (بلکہ) مَتَّعْنَا، فعل ماضی جمع متکلم مَتَّعَ يُتَّعُ، مصدر تَمَتَّعَ، آرام دینا، فائدہ دینا، (ہم نے فائدہ دیا ہے) هُوَ لَاءِ، اسم اشارہ جمع قریب (یہ، ان کو) و، حرف عطف (اور)  
 اَبَاءَهُمْ (اَبَاءٌ، هُمْ) اَبَاءٌ، مضاف، باپ دادا، آبا و اجداد، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے آبا و اجداد) حَتَّى، حرف غایت (یہاں تک کہ) كَالَ فِعْلٍ ماضی واحد مذکر غائب كَالَ يَطْوُلُ، مصدر طَوَّلًا، لمبا ہونا، طویل ہونا، دراز ہونا (وہ لمبی ہو گئی)

عَلَيْهِمْ (عَلَى، هُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان پر) الْعُمُرُ (عمر)

تو کیا وہ نہیں دیکھتے کہ بے شک ہم (کفر کی) زمین کو آتے ہیں	أَفَلَا يَرَوْنَ أَنَا نَأْتِي الْأَرْضَ نَنْقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا ۗ
(اور) ہم اسے اس کے اطراف سے گھٹاتے آتے ہیں۔	

أَفَلَا يَرَوْنَ (أَفَ، لَا يَرَوْنَ) اء، ہمزہ استفہامیہ، کیا، ف، حرف عطف، تو، لَا يَرَوْنَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب رَأَى يَرَى، مصدر رَوَى يَرَى، دیکھنا، وہ نہیں دیکھتے (تو کیا وہ نہیں دیکھتے)  
 أَنَا (أَنْ، نَا) أَنْ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، نَا، ضمیر جمع متکلم، ہم (بے شک ہم)  
 نَأْتِي الْأَرْضَ (نَأْتِي، الْأَرْضَ) نَأْتِي، فعل مضارع جمع متکلم آتِي يَأْتِي، مصدر اَتَيْتَانِ، آنا، ہم آتے ہیں،  
 الْأَرْضَ، زمین کو (ہم آتے ہیں زمین کو)

نَنْقُصُهَا (نَنْقُصُ، هَا) نَنْقُصُ، فعل مضارع جمع متکلم نَقَصَ يَنْقُصُ، مصدر نَقَصًا، نُقِصْنَا، کم کرنا  
 گھٹانا، ہم گھٹاتے آتے ہیں، هَا، ضمیر واحد مؤنث غائب، اسے، ضمیر کا مرجع، الْأَرْضَ، ہے (ہم اسے  
 گھٹاتے آتے ہیں) مِنْ أَطْرَافِهَا (مِنْ، أَطْرَافِهَا) مِنْ، حرف جار، سے، أَطْرَافِ، مجرور، مضاف،  
 اطراف، طرفوں، واحد، كَرَفٌ، هَا، مضاف الیہ، ضمیر واحد مؤنث غائب، ضمیر کا مرجع الْأَرْضَ ہے،  
 اس کے (اس کے اطراف سے)

تو کیا وہ (اب) غلبہ پانے والے ہیں؟	أَفَهُمُ الْغَالِبُونَ ۝
------------------------------------	--------------------------

أَفَهُمُ (أَفَ، هُمْ) اء، ہمزہ استفہامیہ، کیا، ف، حرف عطف، تو، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (تو کیا وہ)



الْغَلْبُونَ، غَلَبْتُ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، غالب آنے والے، غلبہ پانے والے، واحد، الْغَالِبُ،

قُلْ إِنَّمَا أُنذِرُكُمْ بِالْوَحْيِ ۗ	آپ کہہ دیجئے یقیناً میں تمہیں وحی کے ذریعے ڈراتا ہوں۔
---	---

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجئے)

إِنَّمَا، کلمہ حصر (بے شک، صرف، یقیناً، سوائے اس کے نہیں)

أُنذِرُكُمْ (أُنذِرُ، كُمْ) فعل مضارع واحد متکلم أُنذِرُ يُنذِرُ، مصدر إِنْذَارٌ، ڈرانا، میں ڈراتا ہوں، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (میں تمہیں ڈراتا ہوں)

بِالْوَحْيِ (بِ، الْوَحْيِ) حرف جار، کے ذریعے، الْوَحْيِ، مجرور، وحی (وحی کے ذریعے)

وَلَا يَسْمَعُ الصَّوْتِ الدُّعَاءِ إِذَا مَا يُنذَرُونَ ۝	اور بہرے پکار کو نہیں سنتے جب بھی وہ ڈرائے جاتے ہیں۔
--	--

وَ، حرف عطف (اور) لَا يَسْمَعُ، فعل مضارع منفی واحد مذکر غائب سَمِعَ يَسْمَعُ، مصدر سَمِعٌ، سننا (وہ

نہیں سنتا) الصَّوْتِ (بہرے) واحد، الصَّوْتِ، مصدر، دُعاء، پکارنا (پکار)

إِذَا مَا، إذا، اسم ظرف زمان ظرف متعلق يَسْمَعُ، مَا، زائدہ (جب بھی)

يُنذَرُونَ، فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب أُنذِرُ يُنذِرُ، مصدر إِنْذَارٌ، ڈرانا (وہ ڈرائے جاتے ہیں)

وَلَكِنَّ مَسَّتْهُمْ نَفْحَةٌ مِّنْ عَذَابِ رَبِّكَ لَيَقُولُنَّ يُوَيْدِنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ۝	اور اگر واقعتاً انہیں آپ کے رب کے عذاب سے ایک لپٹ چھو جائے یقیناً وہ ضرور کہیں گے ہائے ہماری بربادی! بے شک ہم ہی ظالم تھے۔
---	--

وَلَكِنَّ (وَ، لَ، إِنَّ) وَ، حرف عطف، اور، لَ، لام تاکید، یقیناً، واقعتاً، إِنَّ، شرطیہ، اگر (اور واقعتاً اگر)

مَسَّتْهُمْ (مَسَّتْ، هُمْ) مَسَّتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب مَسَّ يَمْسُ، مصدر مَسًّا، چھونا،

إِنَّ کی وجہ سے ترجمہ، چھو جائے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (چھو جائے انہیں)

نَفْحَةٌ، اسم (ایک پھونک، ایک لپٹ)

مِنْ عَذَابٍ (مِنْ، عَذَابٍ) مِنْ، حرف جار، سے، عَذَابٍ، مجرور، عذاب (عذاب سے)  
 رَبِّكَ (رَبِّ، كَ) رَبِّ، مضاف، رب، كَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کے (آپ کے رب کے)  
 لَيَقُولُنَّ (لَ، يَقُولُنَّ) لَ، لام تاکید، یقیناً، يَقُولُنَّ، فعل مضارع موكلم بانون تاکید ثقیلہ جمع مذکر غائب  
 قَالَ يَقُولُ، مصدر قولاً، کہنا، وہ ضرور کہیں گے (یقیناً وہ ضرور کہیں گے)  
 يُؤَيِّنَا يَا، وَيَلِ، نَا، يَا، حرف نداء، اے، ہائے، وَيُؤَيِّنَا، منادى، وَيَلِ، كلمه حسرت وندامت، مضاف،  
 مصدر، اسم، ہلاکت، عذاب، دوزخ بربادی، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، ہماری (ہائے ہماری بربادی)  
 إِنَّا (إِنَّا، نَا) إِنَّا، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، نَا، ضمیر جمع متکلم، ہم (بے شک ہم)  
 كُنَّا، فعل ماضی جمع متکلم كَانِ يَكُونُ، مصدر كُونًا، ہونا (ہم تھے)  
 ظَالِمِينَ، ظُلْمًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (ظلم کرنے والے) واحد، ظَالِمٌ، ظالم

اور قیامت کے دن ہم میزان عدل قائم کریں گے پھر  
 کسی جان پر کچھ بھی ظلم نہیں کیا جائے گا۔

وَنَضَعُ الْمَوَازِينَ الْقِسْطَ لِيَوْمِ الْقِيَامَةِ  
 فَلَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا ط

و، حرف عطف (اور) نَضَعُ، فعل مضارع جمع متکلم وَضَعَ يَضَعُ، مصدر وَضَعًا، رکھنا، قائم کرنا (ہم قائم  
 کریں گے) الْمَوَازِينَ الْقِسْطَ، الْمَوَازِينَ، موصوف، میزانیں، ترازو، واحد، الْمِيْزَانُ،  
 الْقِسْطُ، صفت، انصاف، عدل (میزان عدل)  
 لِيَوْمِ الْقِيَامَةِ (لِ، يَوْمِ، الْقِيَامَةِ) لِ، حرف جار، کو، يَوْمِ، مجرور، مضاف، دن،  
 الْقِيَامَةِ، مضاف الیہ، قیامت کے (قیامت کے دن کو)  
 فَلَا تُظْلَمُ (فَ، لَا تُظْلَمُ) فَ، حرف عطف، پھر، لَا تُظْلَمُ، فعل مضارع منفی مجهول واحد مؤنث غائب  
 ظَلَمَ يَظْلِمُ، مصدر ظُلْمًا، ظلم کرنا، اس پر ظلم نہیں کیا جائے گا (پھر اس پر ظلم نہیں کیا جائے گا)  
 نَفْسٌ (کسی جان، کسی نفس) شَيْئًا (کچھ بھی)

اور اگر وہ (عمل) رائی کے دانہ کے برابر بھی ہوگا ہم

وَإِنْ كَانَ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِنْ خَرْدَلٍ

اَتَيْنَا بِهَا ط	اس کو لے آئیں گے۔
-------------------	-------------------

وَإِنْ، وَ، حرف عطف، اور، اِنْ، شرطیہ، اگر (اور اگر)  
 كَانَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا، اِنْ کی وجہ سے ترجمہ (وہ ہوگا)  
 مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِثْقَالَ، مضاف، اسم مفرد، مادہ ثقل ہم وزن، برابر، جمع، مِثْقَالِ، حَبَّةٍ، مضاف الیہ،  
 دانہ کے (دانہ کے برابر) مِنْ خَرَدَلٍ، مِنْ، حرف جار، سے، خَرَدَلٍ، مجرور، رَأَى (رائی سے)  
 اَتَيْنَا، فعل ماضی جمع متکلم اَتَى يَأْتِي، مصدر اَتَيْنَا، آنا، صلہ میں باء ہے، ترجمہ، لانا، اِنْ کی وجہ سے ترجمہ  
 (ہم لے آئیں گے) بِهَا (بِ، ہا) بِ، حرف جار، کو، ہا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس (اس کو)

وَ كَفَىٰ بِنَا حَسِبِينَ ۝	اور ہم حساب لینے والے کافی ہیں۔
-----------------------------	---------------------------------

وَ، حرف عطف (اور) كَفَىٰ، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَفَى يَكْفِي، مصدر كِفَايَةً، کافی ہونا (وہ کافی ہے)  
 بِنَا (بِ، نا) بِ، حرف جار، زائد، ترجمہ کی ضرورت نہیں، نا، مجرور، ضمیر جمع متکلم (ہم)  
 حَسِبِينَ، حِسَابٌ، مصدر سے اسم فاعل (حساب کرنے والے، حساب لینے والے)

وَ لَقَدْ اَتَيْنَا مُوسَىٰ وَ هَارُونَ الْفُرْقَانَ وَ ضِيَاءً وَ ذِكْرًا لِّلْمُتَّقِينَ ۝	اور بلاشبہ یقیناً ہم نے (حضرت) موسیٰ اور (حضرت) ہارون کو (تورات) خوب فرق کرنے والی اور روشنی اور پرہیزگاروں کیلئے نصیحت عطا کی
---	--

وَ لَقَدْ (وَ، لَ، قَدْ) وَ، حرف عطف، اور، لَ، لام تاکید، بلاشبہ، قَدْ، کلمہ تحقیق، یقیناً (اور بلاشبہ یقیناً)  
 اَتَيْنَا، فعل ماضی جمع متکلم اَتَى يَأْتِي، مصدر اَتَيْنَا، دینا، عطا کرنا (ہم نے عطا کی)  
 مُوسَىٰ (حضرت موسیٰ) وَ، حرف عطف (اور) هَارُونَ (حضرت ہارون)  
 الْفُرْقَانَ، مصدر اور صیغہ صفت، حق کو باطل سے الگ کر دینے والی (خوب فرق کرنے والی)  
 وَ، حرف عطف (اور) ضِيَاءً (روشنی) وَ، حرف عطف (اور) ذِكْرًا، مصدر (ذکر، نصیحت)  
 لِّلْمُتَّقِينَ (لِ، الْمُتَّقِينَ) لِ، حرف جار، کیلئے، الْمُتَّقِينَ، مجرور، اِتِّقَاءً، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر،

ڈرنے والے، پرہیزگاروں، متقیوں، واحد، الْمُتَّقِي (پرہیزگاروں کیلئے)

الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ وَهُمْ مِنَ السَّاعَةِ مُشْفِقُونَ ﴿۳۱﴾	وہ لوگ جو بغیر دیکھے اپنے رب سے ڈرتے ہیں اور وہ قیامت سے ڈرنے والے ہیں۔
--	--

الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جو)

يَخْشَوْنَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب خَشِيَ يَخْشَى، مصدر خَشِيَئَةً، ڈرنا (وہ ڈرتے ہیں)

رَبَّهُمْ (رَبِّ، هُمْ) مضاف، رب، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے رب سے)

بِالْغَيْبِ (بِ، الْغَيْبِ) پ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، الْغَيْبِ، مجرور، وہ چیزیں جو انسان کی  
حسی اور عقلی رسائی سے خارج ہیں، اور جن کا علم انبیاء کی اطلاع کے بغیر نہیں ہو سکتا (پوشیدہ، بغیر دیکھے)  
و، حرف عطف (اور) هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ)

مِنَ السَّاعَةِ (مِنَ، السَّاعَةِ) مِنْ، حرف جار، سے، السَّاعَةِ، مجرور، گھڑی، قیامت (قیامت سے)

مُشْفِقُونَ، اِشْفَاقٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (ڈرنے والے)

وَهَذَا ذِكْرٌ مُّبْرَكٌ أَنْزَلْنَاهُ ط	اور یہ (قرآن) ایک بابرکت نصیحت ہے ہم نے اسے نازل کیا ہے۔
--	--

و، حرف عطف (اور) هَذَا، اسم اشارہ واحد مذکر قریب (یہ)

ذِكْرٌ مُّبْرَكٌ، ذِكْرٌ، موصوف، اسم مصدر، ایک نصیحت، ذِكْرٌ، مُّبْرَكٌ، صفت، مُّبْرَكَةٌ، مصدر سے اسم

مفعول واحد مذکر مرفوع، بابرکت، بڑی خیر والا (ایک بابرکت نصیحت)

أَنْزَلْنَاهُ (أَنْزَلْنَاهُ) أَنْزَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم أَنْزَلَ يُنْزِلُ، مصدر أَنْزَالٌ، اتارنا، نازل کرنا، ہم نے

نازل کیا، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے (ہم نے اسے نازل کیا)

أَفَأَنْتُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ ﴿۳۲﴾	تو کیا تم اس کے انکار کرنے والے ہو؟
------------------------------------	-------------------------------------

أَفَأَنْتُمْ (أَفَ، أَنْتُمْ) أَ، ہمزہ استفہامیہ، کیا، فَ، حرف عطف، تُو، أَنْتُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تو کیا

تم) لَهُ (لَ، هُ) لَ، حرف جار، کے، هُ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کے)

مُنْكَرُونَ، اِنْكَارٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (انکار کرنے والے)

وَلَقَدْ آتَيْنَا إِبْرَاهِيمَ رُشْدَهُ مِن قَبْلُ وَكُنَّا بِهِ عَلِيمِينَ ﴿۵۱﴾	اور بلاشبہ یقیناً ہم نے اس سے پہلے (حضرت) ابراہیم (علیہ السلام) کو اس کی سمجھ بوجھ عطا کی اور ہم اس کو جاننے والے تھے
---	---

وَلَقَدْ (و، ل، قَدْ) و، حرف عطف، اور، ل، لام تاکید، بلاشبہ، قَدْ، کلمہ تحقیق، یقیناً (اور بلاشبہ یقیناً)

آتَيْنَا، فعل ماضی جمع متکلم اتی یوتی، مصدر ایتنا، دینا، عطا کرنا (ہم نے عطا کی)

إِبْرَاهِيمَ (حضرت ابراہیم) رُشْدَهُ (رُشْدًا، رُشْدًا، رُشْدًا، مضاف، اسم مصدر، ہدایت، ہوش مندی، سمجھ

بوجھ، ہ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کی (اس کی سمجھ بوجھ)

مِن قَبْلُ، مِنْ، حرف جار، سے، قَبْلُ، مجرور، ظرف زمان، پہلے (اس سے پہلے) و، حرف عطف (اور)

كُنَّا، فعل ماضی جمع متکلم کان یكون، مصدر کوننا، ہونا (ہم تھے)

بِهِ (ہ، ہ، ہ، ہ، ہ، حرف جار، کو، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کو)

عَلِيمِينَ، عَلِيمًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (جاننے والے) واحد، عَلِيمٌ،

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا هَذِهِ الْتَّمَائِلُ الَّتِي أَنْتُمْ لَهَا عَاكِفُونَ ﴿۵۲﴾	جب اس (حضرت ابراہیم علیہ السلام) نے اپنے باپ اور اپنی قوم سے کہا یہ مورتیاں کیا ہیں جن کے تم مجاور بنے بیٹھے ہو۔
--	--

إِذْ، اسم ظرف، ماضی کے واقعہ سے پہلے آتا ہے (جب)

قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قولاً، کہنا (اس نے کہا)

لِأَبِيهِ (ل، اَبِي، ہ، ل، حرف جار، سے، اَبِي، مجرور، مضاف، باپ، ہ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب،

اپنے (اپنے باپ سے) و، حرف عطف (اور)

قَوْمِهِ (قَوْمِ، ہ، قَوْمِ، مضاف، قوم، ہ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اپنی (اپنی قوم سے)

مَا، استفہامیہ (کیا) هَذِهِ، اسم اشارہ واحد مؤنث قریب (یہ)

التَّمَائِيلُ، مورتیاں، تصویریں، واحد، تَمَثَّالٌ، اَلَّتِي، اسم موصول واحد مؤنث (جو، جن) اَنْتُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر (تم) لَهَا (لَ، هَا)، حرف جار، کے، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس ضمیر کا مرجع التَّمَائِيلُ، ہے، (ان کے) عَكُفُونَ، عَكُوفٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (معتکف، اعتکاف کرنے والے، گرد جمع ہونے والے، واحد، عَاكِفٌ (مجاور بنے بیٹھے)

قَالُوا وَجَدْنَا آبَاءَنَا لَهَا عُبْدِينَ ﴿۵۶﴾	انہوں نے کہا ہم نے اپنے باپ دادا کو ان کی عبادت کرنے والے پایا۔
--	---

قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (انہوں نے کہا) وَجَدْنَا، فعل ماضی جمع متکلم وَجَدَ يَجِدُ، مصدر وُجُودًا، وَجَدْنَا، پانا (ہم نے پایا) آبَاءَنَا (آبَاءَ، نَا) آبَاءُ، مضاف، باپ دادا، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، اپنے (اپنے باپ دادا کو) لَهَا (لَ، هَا)، حرف جار، کی، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع التَّمَائِيلُ، ہے، (ان کی) عُبْدِينَ، عِبَادَةٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (عبادت کرنے والے)

قَالَ لَقَدْ كُنْتُمْ اَنْتُمْ وَاَبَاؤُكُمْ فِي ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ﴿۵۷﴾	اس (حضرت ابراہیم علیہ السلام) نے کہا بلاشبہ یقیناً تم اور تمہارے باپ دادا کھلی گمراہی میں تھے۔
--	--

قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (اس نے کہا) لَقَدْ (لَ، قَدْ)، لام تاکید، بلاشبہ، قَدْ، کلمہ تحقیق، یقیناً (بلاشبہ یقیناً) كُنْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (تم تھے) اَنْتُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر (تم) و، حرف عطف (اور)

اَبَاؤُكُمْ (اَبَاؤُ، كُمْ) اَبَاؤُ، مضاف، باپ دادا، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (اور) تمہارے باپ دادا) فِي ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ، فِي، حرف جار، میں، ضَلٰلٍ، مجرور، موصوف، اسم مصدر، گمراہی،

مُبِين، صفت، اِبَانَةٌ، مصدر سے اسم فاعل مذکر، کھلی، واضح (کھلی گمراہی میں)

قَالُوا اجْعَلْنَا بِالْحَقِّ اَمْ اَنْتَ مِنَ اللَّعِبِينَ ۝	انہوں نے کہا کیا تو ہمارے پاس حق کے ساتھ آیا ہے یا تو کھیل کرنے والوں میں سے ہے۔
--	---

قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (انہوں نے کہا)  
اجْعَلْنَا (اَجَعَلْتْنَا، اَجَعَلْتْنَا)، اَ، ہمزہ استفہامیہ، کیا، جَعَلْت، فعل ماضی واحد مذکر حاضر جَاءَ يَجِيءُ، مصدر  
مَجِيءٌ، انا، تو آیا ہے، نا، ضمیر جمع متکلم، ہمارے (کیا تو ہمارے پاس آیا ہے)  
بِالْحَقِّ (بِ، الْحَقِّ) ب، حرف جار، کے ساتھ، الْحَقِّ، مجرور، حق (حق کے ساتھ)  
اَمْ، حرف عطف (یا) اَنْتَ، ضمیر واحد مذکر حاضر (تو)  
مِنَ اللَّعِبِينَ، مِنْ، حرف جار، سے، اللَّعِبِينَ، مجرور، لَعِبٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، کھیل  
کرنے والے (کھیل کرنے والوں میں سے)

قَالَ بَلْ ذُرِّيَّتُكُمْ رَبُّ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ الَّذِي فَطَرَهُنَّ ۝	اس (حضرت ابراہیم علیہ السلام) نے کہا بلکہ تمہارا رب آسمانوں اور زمین کا رب ہے جس نے ان کو پیدا کیا۔
---	--

قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (اس (حضرت ابراہیم) نے کہا)  
بَلْ، حرف اضراب (بلکہ) ذُرِّيَّتُكُمْ (رَبُّ، كُمْ) رَبُّ، مضاف، رب، پروردگار، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع  
مذکر حاضر، تمہارا (تمہارا رب) رَبُّ السَّمٰوٰتِ، رَبُّ، مضاف، رب، پروردگار، السَّمٰوٰتِ، مضاف الیہ،  
آسمانوں، واحد، السَّمٰوٰتِ (آسمانوں کا رب) وَ، حرف عطف (اور) الْاَرْضِ (زمین)  
الَّذِي، اسم موصول واحد مذکر (جس نے) فَطَرَهُنَّ (فَطَرَ، هُنَّ) فَطَرَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب فَطَرَ  
يَفْطُرُ، مصدر فَطَرَ، پھاڑنا، عدم سے پیدا کرنا، پیدا کرنا، اس نے پیدا کیا، هُنَّ، ضمیر جمع مؤنث غائب،  
ان کو، ضمیر کا مرجع، السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ، ہے (اس نے ان کو پیدا کیا)

وَ اَنَا عَلٰی ذٰلِكُمْ مِنَ الشَّٰهِدِيْنَ ۝	اور میں اس پر گواہی دینے والوں میں سے ہوں۔
---	--

و، حرف عطف (اور) اَنَا، ضمیر واحد متکلم (میں) عَلَيَّ ذَلِكُمْ (عَلَيَّ، ذَلِكُمْ) عَلَيَّ، حرف جار، پر،  
ذَلِكُمْ، مجرور، اسم اشارہ، کُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، خطاب کیلئے، یہ، یہی، اس (اس پر)  
مِنَ الشَّاهِدِينَ، مِنْ، حرف جار، سے، الشَّاهِدِينَ، مجرور، شَهَادَةٌ وَشُهُودٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع  
مذکر، گواہوں، شہادت دینے والے، گواہی دینے والے، واحد، شَاهِدٌ (گواہی دینے والوں میں سے)

وَتَأْتِيهِمْ لَأَكِيدَنَّ أَصْنَامَكُمْ بَعْدَ أَنْ تَوَلَّوْا مُدْبِرِينَ ﴿۲۱﴾	اور اللہ کی قسم یقیناً میں تمہارے بتوں کی ضرور (خفیہ) تدبیر کروں گا اس کے بعد کہ تم پیٹھ پھیر کر چلے جاؤ گے۔
---	---

و، حرف عطف (اور) تَأْتِيهِمْ (تَأْتِيهِمْ، أَكِيدَنَّ) تَأْتِيهِمْ، حرف جار، قسمیہ، قسم، اللَّهُ، مجرور، مقسم بہ، اللہ (اللہ کی قسم)  
لَأَكِيدَنَّ (لَأَكِيدَنَّ) لَأَكِيدَنَّ، لام تاکید، یقیناً، أَكِيدَنَّ، فعل مضارع واحد متکلم موكد بانون تاکید  
ثقیلہ کا دیکھنا، مصدر کیدنا، خفیہ تدبیر کرنا، سازش کرنا، میں ضرور تدبیر کروں گا (یقیناً میں ضرور) (خفیہ)  
تدبیر کروں گا) أَصْنَامَكُمْ (أَصْنَامَكُمْ، كُمْ) أَصْنَامَكُمْ، مضاف، بتوں، واحد، صَنَمٌ، كُمْ، مضاف الیہ،  
ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے بتوں کی) بَعْدَ (اس کے بعد) أَنْ، مصدریہ (کہ)  
تَوَلَّوْا، یہ اصل میں تَوَلَّوْا، تھا۔ أَنْ، کی وجہ سے نون اعرابی گرا ہوا ہے، فعل مضارع جمع مذکر حاضر وُلِّيَ  
يُؤَلِّي، مصدر تَوَلَّى، لغات اضداد میں سے ہے، منہ کرنے اور منہ پھیرنے، دونوں میں استعمال ہوتا ہے،  
چلے جانا، پلٹ جانا (تم چلے جاؤ گے) مُدْبِرِينَ، ادْبَارٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (پیٹھ پھیرنے والے)

فَجَعَلَهُمْ جُذُذًا إِلَّا كَبِيرًا لَهُمْ لَعَنَهُمُ اللَّهُ يَرْجِعُونَ ﴿۲۱﴾	پھر اس نے انہیں ٹکڑے ٹکڑے کر دیا سوائے ان کے بہت بڑے (بت) کے تاکہ وہ اس کی طرف رجوع کریں
--	---

فَجَعَلَهُمْ (فَجَعَلَهُمْ، هُمْ) فَجَعَلَهُمْ، حرف عطف، پھر، جَعَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب جَعَلَ  
يَجْعَلُ، مصدر جَعَلَ، بنانا، کرنا، اس نے کر دیا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (پھر اس نے انہیں  
کر دیا) جُذُذًا، جُذُذًا، سے مشتق بمعنی مفعول، ریزہ ریزہ (ٹکڑے ٹکڑے)  
إِلَّا، کلمہ استثناء (سوائے) كَبِيرًا، كَبِيرًا، سے صفت مشبہ (بہت بڑا)



لَهُمْ (لَ، هُمْ) لَ، حرف جار، کے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کے)  
لَعَلَّهُمْ (لَعَلَّ، هُمْ) لَعَلَّ، حرف مشبہ بالفعل، تاکہ، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (تاکہ وہ)  
إِلَيْهِ (إِلَى، هِ) إِلَى، حرف جار، کی طرف، هِ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کی طرف)  
يَرْجِعُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب رَجَعَ يَرْجِعُ، مصدر رَجَعْتُ رَجُوعًا، رجوع کرنا (وہ رجوع کریں)

انہوں نے کہا ہمارے معبودوں کے ساتھ یہ (کام)  
کس نے کیا ہے بلاشبہ وہ یقیناً ظالموں میں سے ہے۔

قَالُوا مَنْ فَعَلَ هَذَا بِإِلَهَتِنَا إِنَّهُ  
لَمِنَ الظَّالِمِينَ ﴿۲۱﴾

قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (انہوں نے کہا)  
مَنْ، استفہامیہ (کس نے) فَعَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب فَعَلَ يَفْعَلُ، مصدر فِعْلًا، کرنا (اس نے  
کیا ہے) هَذَا، اسم اشارہ واحد مذکر قریب (یہ)

بِإِلَهَتِنَا (بِ، إِلَهَةٍ، نَا) بِ، حرف جار، کے ساتھ، إِلَهَةٍ، مجرور، مضاف، معبودوں، واحد، إِلَهُ،  
نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، ہمارے (ہمارے معبودوں کے ساتھ)

إِنَّهُ (إِنَّ، هُ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، بلاشبہ، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، وہ (بلاشبہ وہ)  
لَمِنَ الظَّالِمِينَ (لَ، مِنْ، الظَّالِمِينَ) لَ، لام تاکید، یقیناً، مِنْ، حرف جار، سے، الظَّالِمِينَ، مجرور، ظُلْمًا،  
مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، ظلم کرنے والے، ظالموں، واحد، ظَالِمٌ (یقیناً ظالموں میں سے ہے)

انہوں نے کہا ہم نے ایک نوجوان کا سنا ہے وہ ان کا ذکر  
(انکار) کرتا ہے۔ اس کو ابراہیم کہا جاتا ہے۔

قَالُوا سَمِعْنَا فَتًى يَذُكُرُهُمْ يُقَالُ لَهُ  
إِبْرَاهِيمُ ﴿۲۱﴾

قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (انہوں نے کہا)  
سَمِعْنَا، فعل ماضی جمع متکلم سَمِعَ يَسْمَعُ، مصدر سَمِعًا، سنا (ہم نے سنا ہے)  
فَتًى (ایک نوجوان) جمع، فَتَيَانٌ، يَذُكُرُهُمْ (يَذُكُرُ، هُمْ) يَذُكُرُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب ذَكَرَ  
يَذُكُرُ، مصدر ذَكَرًا، یاد کرنا، ذکر کرنا، وہ ذکر کرتا ہے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کا (وہ ان کا ذکر

کرتا ہے) يُقَالُ، فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (کہا جاتا ہے)  
لَهُ (لَ، ءَل، ءَل، حرف جار، کو، ءَ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کو) اِبْرَاهِيمَ (ابراہیم)

قَالُوا فَاتُوا بِهِ عَلَىٰ عَيْنِ النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَشْهَدُونَ ﴿۱۱﴾	انہوں نے کہا پھر تم اس کو لوگوں کی آنکھوں کے سامنے لے آؤ تاکہ وہ گواہ ہو جائیں۔
---	--

قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (انہوں نے کہا)  
فَاتُوا (فَ، اَتْتُوا) ف، حرف عطف، پھر، اَتْتُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر آتی يَأْتِي، مصدر اِتِّبَانٌ، آنا، لے  
آنا، تم لے آؤ (پھر تم لے آؤ) بِهِ (بِ، ب، حرف جار، کو، ءَ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کو)  
عَلَىٰ عَيْنِ النَّاسِ، علی، حرف جار، بمعنی، الی، کی طرف، کے سامنے، اَعْيُنِ، مجرور، مضاف، آنکھوں،  
واحد، عَيْنٌ، النَّاسِ، مضاف الیہ، لوگوں کی (لوگوں کی آنکھوں کے سامنے)  
لَعَلَّهُمْ (لَعَلَّ، هُمْ) لَعَلَّ، حرف مشبہ بالفعل، تاکہ، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (تاکہ وہ)  
يَشْهَدُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب يَشْهَدُ يَشْهَدُونَ، مصدر شَهَادَةٌ، گواہ ہونا، شہادت دینا (وہ گواہ  
ہو جائیں)

قَالُوا ءَأَنْتَ فَعَلْتَ هَذَا بِالْهَيْتِنَا يَا اِبْرَاهِيمُ ﴿۱۲﴾	انہوں نے کہا اے ابراہیم! کیا تو نے ہمارے معبودوں کے ساتھ یہ (کام) کیا ہے۔
---	--

قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (انہوں نے کہا)  
ءَأَنْتَ (ءَ، أَنْتَ) ءَ، ہمزہ استفہامیہ، کیا، أَنْتَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، تو (کیا تو)  
فَعَلْتَ، فعل ماضی واحد مذکر حاضر فَعَلَ يَفْعَلُ، مصدر فِعْلًا، کرنا (تو نے کیا)  
هَذَا، اسم اشارہ واحد مذکر قریب (یہ)

بِالْهَيْتِنَا (بِ، الْهَيْتَةِ، نَا) بِ، حرف جار، کے ساتھ، الْهَيْتَةِ، مجرور، مضاف، معبودوں، واحد، اِلٰهٍ،  
نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، ہمارے (ہمارے معبودوں کے ساتھ)

يَا بُرْهَيْمُ (يَا، بُرْهَيْمُ) یا، حرف ندا، اے، بُرْهَيْمُ، منادی، ابراہیم (اے ابراہیم)

قَالَ بَلْ فَعَلَهُ ۗ	اس (حضرت ابراہیمؑ) نے کہا بلکہ اس (کام) کو کیا ہے
-----------------------	---

قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (اس (حضرت ابراہیمؑ) نے کہا)  
بَلْ، حرف اضراب، ماقبل سے اعراض کیلئے آتا ہے (بلکہ)  
فَعَلَهُ (فَعَلَ، ۗ) فعل ماضی واحد مذکر غائب فَعَلَ يَفْعَلُ، مصدر فِعْلًا، کرنا، کیا ہے،  
ۗ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کو (اس کو کیا ہے)

كَبِيرُهُمْ هَذَا فَسَأَلُوهُمْ إِنْ كَانُوا يَنْطِقُونَ ۝	ان کے اس بڑے نے سوان (بتوں) سے پوچھ لو اگر وہ بولتے ہوں۔
--	---

كَبِيرُهُمْ (كَبِيرٌ، هُمْ) كَبِيرٌ، مضاف، صفت مشبہ، بہت بڑے، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے بڑے) هَذَا، اسم اشارہ واحد مذکر قریب (یہ، اس)  
فَسَأَلُوهُمْ (فَ، سَأَلُوا، هُمْ) فَ، حرف عطف، سَأَلُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر سَأَلَ  
يَسْأَلُ، مصدر سَأَلَ، سوال کرنا، پوچھنا، تم پوچھ لو، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان سے (سوان سے پوچھ  
لو) إِنْ، شرطیہ (اگر) كَانُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ ہوں)  
يَنْطِقُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب نَطَقَ يَنْطِقُ، مصدر نَطَقًا، بولنا، منہ سے آواز نکالنا (وہ بولتے)

فَرَجَعُوا إِلَىٰ أَنفُسِهِمْ فَقَالُوا إِنَّكُمْ أَنْتُمُ الظَّالِمُونَ ۝	پھر انہوں نے اپنے نفسوں کی طرف رجوع کیا تو انہوں نے کہا واقعی تم (خود) ہی ظالم ہو۔
--	---

فَرَجَعُوا (فَ، رَجَعُوا) فَ، حرف عطف، پھر، رَجَعُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب رَجَعَ يَرْجِعُ، مصدر  
رَجَعٌ، رجوع کرنا (انہوں نے رجوع کیا)  
إِلَىٰ أَنفُسِهِمْ (إِلَىٰ، أَنفُسِهِمْ) إِلَىٰ، حرف جار، کی طرف، أَنفُسِهِمْ، مجرور، مضاف، نفسوں، واحد،  
نَفْسٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے نفسوں کی طرف)

فَقَالُوا (فَ، قَالُوا) ف، حرف عطف، تَوْ، قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (انہوں نے کہا) اِنُّكُمْ (اِنَّ، كُمْ) اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، واقعی، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (واقعی تم) اَنْتُمْ، ضمیر منفصلہ جمع مذکر حاضر (تم) الظَّالِمُونَ، ظُلْمًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، ظلم کرنے والے (ظالموں) واحد، الظَّالِمُ۔

پھر وہ اپنے سروں پر لٹے کر دیئے گئے (ان کی عقلیں اوندھی ہو گئیں)

ثُمَّ نَكِسُوا عَلَى رُءُوسِهِمْ ۚ

ثُمَّ، حرف عطف (پھر) نَكِسُوا، فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب نَكَسَ يَنْكُسُ، مصدر نَكَسًا، الٹ کر دینا، اُوپر نیچے کرنا (وہ الٹے کر دیئے گئے)

عَلَى رُءُوسِهِمْ (عَلَى، رُءُوسِ، هُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، رُءُوسِ، مجرور، مضاف، سروں، واحد، رُءُوسِ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے سروں پر)

لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَا هَؤُلَاءِ يَنْطِقُونَ ﴿۱۵﴾ بلاشبہ یقیناً تجھے معلوم ہے کہ یہ بولتے نہیں ہیں۔

لَقَدْ (لَ، قَدْ) لَ، لام تاکید، بلاشبہ، قَدْ، کلمہ تحقیق، یقیناً (بلاشبہ یقیناً)

عَلِمْتُمْ، فعل ماضی واحد مذکر حاضر عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جاننا، معلوم ہونا (تجھے معلوم ہے)

مَا، نافیہ (نہیں) هَؤُلَاءِ، اسم اشارہ جمع مذکر قریب (یہ)

يَنْطِقُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب نَطَقَ يَنْطِقُ، مصدر نَطَقًا، بولنا (وہ بولتے)

اس نے کہا پھر کیا تم اللہ کے سوا اس کی عبادت کرتے ہو جو نہ تمہیں کچھ بھی نفع پہنچا سکتا ہے اور نہ تمہیں نقصان پہنچا سکتا ہے

قَالَ اَفَتَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللّٰهِ مَا لَا يَنْفَعُكُمْ شَيْئًا وَّ لَا يَضُرُّكُمْ ﴿۱۶﴾

قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (اس نے کہا)

اَفَتَعْبُدُونَ (أَفَ، تَعْبُدُونَ) أَ، ہمزہ استفہامیہ، کیا، فَ، حرف عطف، پھر، تَعْبُدُونَ، فعل مضارع

جمع مذکر حاضر عَبَدَ يَعْبُدُ، مصدر عِبَادَةٌ، عبادت کرنا، تم عبادت کرتے ہو (پھر کیا تم عبادت کرتے ہو) مِنْ دُونَ اللَّهِ (مِنْ، دُونَ، اللَّهُ) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، دُونَ، مجرور، مضاف، سوا، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ کے (اللہ کے سوا) مَا، اسم موصول (اس کی جو) لَا يَنْفَعُكُمْ (لَا يَنْفَعُ، كُمْ) لَا يَنْفَعُ، فعل مضارع منفی واحد مذکر حاضر نَفَعٌ يَنْفَعُ، مصدر نَفَعًا، نفع پہنچانا، وہ نہ نفع پہنچا سکتا ہے، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (وہ نہ تمہیں نفع پہنچا سکتا ہے) شَيْئًا (کسی چیز، کچھ بھی) وَ، حرف عطف (اور) لَا يَضُرُّكُمْ (لَا يَضُرُّ، كُمْ) لَا يَضُرُّ، فعل مضارع منفی واحد مذکر غائب ضَرَّ يَضُرُّ، مصدر ضَرًّا أَوْ ضَرًّا نقصان پہنچانا، وہ نہ نقصان پہنچا سکتا ہے، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (وہ نہ تمہیں نقصان پہنچا سکتا ہے)

اَفِي لَكُمْ وَلِمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ ۗ	افسوس تم پر اور ان پر جن کی تم اللہ کے سوا عبادت کرتے ہو۔
---	---

اَفِي، اصل میں ہر قسم کے میل کچیل کو کہتے ہیں، اسی اعتبار سے کسی چیز کے متعلق گندگی اور نفرت کے اظہار کیلئے اس کا استعمال ہوتا ہے (افسوس، تَف، اَف) لَكُمْ (ل، كُمْ) ل، حرف جار، بمعنی، عَلَي، پر، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم پر) وَ، حرف عطف (اور) لِمَا (ل، مَا) ل، حرف جار، بمعنی، عَلَي، پر، مَا، مجرور، اسم موصول، جن (ان پر جن کی) تَعْبُدُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر عَبَدَ يَعْبُدُ، مصدر عِبَادَةٌ، عبادت کرنا (تم عبادت کرتے ہو) مِنْ دُونَ اللَّهِ، مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، دُونَ، مجرور، مضاف، سوا، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ کے (اللہ کے سوا)

اَفَلَا تَعْقِلُونَ ۙ	تو کیا تم عقل نہیں رکھتے؟
-----------------------	---------------------------

اَفَلَا تَعْقِلُونَ (اَف، لَا تَعْقِلُونَ) ا، ہمزہ استفہامیہ، کیا، ف، حرف عطف، تو، لَا تَعْقِلُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر حاضر عَقَلَ يَعْقِلُ، مصدر عَقْلًا، سمجھنا، عقل رکھنا، عقل سے کام

لینا، تم عقل نہیں رکھتے (تو کیا تم عقل نہیں رکھتے؟)

قَالُوا حَرِّقُوهُ وَانصُرُوا آلِهَتَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ فَعِلِينَ ﴿۱۷﴾	انہوں نے کہا تم اسے جلا دو اور اپنے معبودوں کی مدد کرو اگر تم (کچھ) کرنے والے ہو۔
--	---

قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (انہوں نے کہا)  
 حَرِّقُوهُ (حَرِّقُوا، هُ) فعل امر جمع مذکر حاضر حَرَّقَ يُحَرِّقُ، مصدر تَحْرِيقًا، جلانا، تم جلا دو،  
 هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے (تم اسے جلا دو)  
 وَانصُرُوا (وَ، انصُرُوا) و، حرف عطف، اور، انصُرُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر نَصَرَ يَنْصُرُ، مصدر  
 نَصْرًا، مدد کرنا، تم مدد کرو (اور تم مدد کرو)  
 آلِهَتَكُمْ (الِهَةً، كُمْ) الِهَةً، مضاف، معبودوں، واحد، اللهُ، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر،  
 اپنے (اپنے معبودوں کی) (إِنْ، شرطیہ (اگر)  
 كُنْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا، إِنْ کی وجہ سے ترجمہ (تم ہو)  
 فَعِلِينَ، فعلاً، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (کرنے والے)

قُلْنَا يَا نَارُ كُونِي بَرْدًا وَسَلَامًا عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ ﴿۱۸﴾	ہم نے کہا اے آگ! تو (حضرت) ابراہیمؑ پر ٹھنڈی اور سلامتی (والی) ہو جا۔
--	---

قُلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (ہم نے کہا)  
 يَا نَارُ (يَا، نَارُ) يَا، حرف نداء، اے، نَارُ، منادی، آگ (اے آگ)  
 كُونِي، فعل امر واحد مؤنث حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (تو ہو جا)  
 بَرْدًا، مصدر ہے، ٹھنڈک ہونا، ٹھنڈک (ٹھنڈی) و، حرف عطف (اور)  
 سَلَامًا، مصدر ہے، امان (سلامتی)  
 عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ، علی، حرف جار، پر، إِبْرَاهِيمَ، مجرور، حضرت ابراہیمؑ (حضرت ابراہیمؑ پر)

اور انہوں نے اس کے ساتھ ایک (بری) چال کا ارادہ کیا تو ہم نے انہیں زیادہ خسارہ پانے والے کر دیا	وَ ارَادُوا بِهٖ كَيْدًا فَجَعَلْنٰهُمْ الْاٰخْسِرِيْنَ ۝
--	--

و، حرف عطف (اور) ارَادُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب ارَادَ يُرِيدُ، مصدر ارَادَ ارَادَةٌ، ارادہ کرنا، چاہنا، (انہوں نے ارادہ کیا) بہ (ب، ہ، ہ) پ، حرف جار، کے ساتھ، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کے ساتھ) کَيْدًا، مصدر (مکر، فریب، چال، حیلہ، چالاکي) فَجَعَلْنٰهُمْ (ف، جَعَلْنَا، هُمْ) ف، حرف عطف، تَو، جَعَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا، بنانا، کرنا، ہم نے کر دیا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (تو ہم نے انہیں کر دیا) الْاٰخْسِرِيْنَ، مصدر سے الفعل التفضيل کا صیغہ (زیادہ خسارہ پانے والے) واحد، اَخْسَرُ،

اور ہم نے اسے (حضرت ابراہیم) اور (حضرت لوط) کو اس زمین کی طرف نجات دی جس میں جہان والوں کیلئے برکت رکھی ہے۔	وَ نَجَّيْنٰهُ وَاٰلِهٖٓ اِلَى الْاَرْضِ الَّتِي بَرَكْنَا فِيْهَا لِلْعٰلَمِيْنَ ۝
---	--

و، حرف عطف (اور) نَجَّيْنٰهُ (نَجَّيْنَا، هُ) نَجَّيْنَا، فعل ماضی جمع متکلم نَجَّى يُنَجِّي، مصدر تَنْجِيَةٌ، نجات دینا، ہم نے نجات دی، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے (ہم نے اسے نجات دی) و، حرف عطف (اور) لُوْطًا (حضرت لوط) اِلَى الْاَرْضِ (الی، اِلَى، اِلَى) الی، حرف جار، کی طرف، الْاَرْضِ، مجرور، زمین (اس زمین کی طرف) الَّتِي، اسم موصول واحد مؤنث (جو، جس) بَرَكْنَا، فعل ماضی جمع متکلم بَارَكَ يُبَارِكُ، مصدر مُبَارَكَةٌ، برکت دینا، برکت رکھنا (ہم نے برکت رکھی) فِيْهَا (فِي، هَا) فِي، حرف جار، میں، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع الْاَرْضِ ہے، (اس میں) لِلْعٰلَمِيْنَ (لِ، اَلْعٰلَمِيْنَ) لِ، حرف جار، کیلئے، اَلْعٰلَمِيْنَ، مجرور، جہانوں، جہان والوں، (جہان والوں کیلئے)

اور ہم نے اس کو (حضرت اسحاق) (علیہ السلام) اور	وَوَهَبْنَا لَهٗٓ اِسْحٰقَ ۙ وَيَعْقُوْبَ نَافِلَةً ۙ
--	---

زائد (پوتا) (حضرت) یعقوب (علیہ السلام) عطا کیے

و، حرف عطف (اور) وَهَبْنَا، فعل ماضی جمع متکلم وَهَبَ وَيَهَبُ، مصدر وَهَبًا وَهَبًا، بخشنا، عنایت کرنا، عطا کرنا (ہم نے عطا کیے) لَهُ (لَ، لَ، لَ)، حرف جار، کو، ة، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کو) اسْحَقَ (حضرت اسحاق علیہ السلام) و، حرف عطف (اور) يَعْقُوبَ (حضرت یعقوب علیہ السلام) نَافِلَةً نَفْلًا، مصدر سے اسم فاعل واحد مؤنث (زائد، اضافی)

وَ كَلَّا جَعَلْنَا صَالِحِينَ ۝ اور ہم نے سب کو نیک بنایا۔

و، حرف عطف (اور) كَلَّا (سب، تمام)

جَعَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا، بنانا، کرنا (ہم نے بنایا) صَالِحِينَ، صلاح، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، نیک، اچھے، نیک بندے، واحد، صَالِحٌ

وَجَعَلْنَاهُمْ آيَةً يُهْدُونَ بِأَمْرِنَا وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِمْ فِعْلَ الْخَيْرَاتِ وَإِقَامَ الصَّلَاةِ وَإِيتَاءَ الزَّكَاةِ

اور ہم نے انہیں پیشوا بنایا وہ ہمارے حکم سے ہدایت کرتے تھے اور ہم نے ان کی طرف نیک کام کرنے اور نماز قائم کرنے اور زکوٰۃ ادا کرنے کی وحی کی۔

و، حرف عطف (اور) جَعَلْنَاهُمْ (جَعَلْنَا، هُمْ) جَعَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر

جَعَلًا، بنانا، کرنا، ہم نے بنایا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (ہم نے انہیں بنایا)

آيَةً (پیشواؤں، اماموں، رہنماؤں) واحد، اِمَامٌ،

يُهْدُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب هَدَى يَهْدِي، مصدر هِدَايَةً، ہدایت کرنا، رہنمائی کرنا (وہ

ہدایت کرتے تھے) بِأَمْرِنَا (بِ، اَمْرٍ، نَا)، حرف جار، سے، اَمْرٍ، مجرور، مضاف، حکم، فیصلہ،

نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، ہمارے (ہمارے حکم سے) و، حرف عطف (اور)

أَوْحَيْنَا، فعل ماضی جمع متکلم أَوْحَى يُوحِي، مصدر اِيْحَاءً، وحی کرنا (ہم نے وحی کی)

إِلَيْهِمْ (الی، هُمْ) الی، حرف جار، کی طرف، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کی طرف)



فَعَلَ الْخَيْرَاتِ، فِعْلٌ، مضاف، اسم مصدر، کام کرنے، الْخَيْرَاتِ، مضاف الیہ، اچھائیوں کے، نیکوں کے (نیک کام کرنے) و، حرف عطف (اور)  
 اِقَامَ الصَّلَاةَ، اِقَامَ، مضاف، دراصل اِقَامَةٌ، مصدر تھا، تخفیف کیلئے تا، کو حذف کر دیا گیا، قائم کرنا، الصَّلَاةَ، مضاف الیہ، نماز کا (نماز قائم کرنا) و، حرف عطف (اور)  
 اِيتَاءَ الزَّكَاةِ، اِيتَاءَ، مضاف، مصدر، دینا، ادا کرنا، الزَّكَاةَ، مضاف الیہ، تَزْكِيَّةٌ، سے اسم، زکوٰۃ کا (زکوٰۃ ادا کرنے)

وَكَانُوا لَنَا عِبْدِينَ ۗ	اور وہ ہماری عبادت کرنے والے تھے۔
-----------------------------	-----------------------------------

و، حرف عطف (اور) كَانُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ تھے)  
 لَنَا، لَ، حرف جار، کی، نَا، مجرور، ضمیر جمع متکلم، ہم (ہم کی، ہماری)  
 عِبْدِينَ، عِبَادَةٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (عبادت کرنے والے) واحد، عَابِدٌ،

وَلَوْطًا اتَيْنَهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَنَجِيْنًا مِّنَ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ تَعْمَلُ الْخَبْلِيْثَ ۗ	اور حضرت لوطؑ نے اسے حکم اور علم دیا اور ہم نے اسے اس بستی سے نجات دی جو گندے کام کرتی تھی
--	--

و، حرف عطف (اور) لَوْطًا (حضرت لوطؑ)

اَتَيْنَهُ (اَتَيْنَا، ءُ) اتَيْنَا، فعل ماضی جمع متکلم الَّتِي يُوْتِي، مصدر اِيتَاءٌ، دینا، ہم نے دیا، ءُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے (ہم نے اسے دیا) حُكْمًا، مصدر، کسی چیز کے متعلق، فیصلہ کرنے کا نام (حکم، حکم کرنا)  
 و، حرف عطف (اور) عِلْمًا، مصدر ہے (جاننا، معلوم ہونا، علم) و، حرف عطف (اور)  
 نَجِيْنًا (نَجَيْنَا، ءُ) نَجَيْنَا، فعل ماضی جمع متکلم نَجِي يَنْجِي، مصدر تَنْجِيَةٌ، نجات دینا، ہم نے نجات دی، ءُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے (ہم نے اسے نجات دی)

مِنَ الْقَرْيَةِ (مِنْ، الْقَرْيَةِ) مِنْ، حرف جار، سے، الْقَرْيَةِ، مجرور، بستی (اس بستی سے)

الَّتِي، اسم موصول واحد مؤنث (جو) كَانَتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا،

ہونا (وہ تھی) تَعَمَلُ، فعل مضارع واحد مَوْثِ غَائِبٍ عَمِلَ يَعْمَلُ، مصدر عَمَلًا، عمل کرنا، کام کرنا (وہ کام کرتی) الْخَبِيثَ (گندے کام، ناپاک چیزیں) واحد، خَبِيثَةٌ،

إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا سَوِيًّا فَسَقِينَ ﴿۱۷﴾	یقیناً وہ برے لوگ نافرمانی کرنے والے تھے۔
---	---

إِنَّهُمْ (إِنَّ، هُمْ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، یقیناً، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (یقیناً وہ) كَانُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَانُوا، ہونا (وہ تھے)

قَوْمًا سَوِيًّا، قَوْمَ، مضاف، قوم، لوگ، سَوِيًّا، مضاف الیہ سَاءَ يَسُوُّ، کامصدر، برا ہونا، برے، (برے لوگ) فَسَقِينَ، فَسَقٌ، اور، فَسُوقٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (اللہ کی نافرمانی کرنے والے، بد چلن، بد کردار) واحد، فَاسِقٌ،

وَأَدْخَلْنَاهُ فِي رَحْمَتِنَا ﴿۱۸﴾	اور ہم نے اسے اپنی رحمت میں داخل کیا۔
--------------------------------------	---------------------------------------

وَأَدْخَلْنَاهُ (اور) أَدْخَلْنَاهُ (أَدْخَلْنَا، هُ) أَدْخَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم أَدْخَلَ يَدْخُلُ، مصدر إِدْخَالًا، داخل کرنا، ہم نے داخل کیا، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے (ہم نے اسے داخل کیا) فِي رَحْمَتِنَا (فِي، رَحْمَةٌ، نَا) فِي، حرف جار، میں، رَحْمَةٌ، مجرور، مضاف، رَحْمَتِ، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، اپنی (اپنی رحمت میں)

إِنَّهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿۱۹﴾	یقیناً وہ نیک لوگوں میں سے تھا۔
---------------------------------	---------------------------------

إِنَّهُ (إِنَّ، هُ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، یقیناً، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، وہ (یقیناً وہ) مِنَ الصَّالِحِينَ، مِنْ، حرف جار، سے، الصَّالِحِينَ، مجرور، صِلَاحٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، نیک بندے، نیک لوگوں (نیک لوگوں میں سے)

وَنُوحًا إِذْ نَادَى مِنْ قَبْلُ فَاسْتَجَبْنَا لَهُ فَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿۲۰﴾	اور (حضرت) نُوحٌ جب اس نے اس سے پہلے پکارا تو ہم نے اس کی دعا قبول کی پھر ہم نے اسے اور اس کے گھر والوں کو بڑے کرب سے نجات دی
---	---

وَنُوحًا، و، حرف عطف، اور، نُوحًا، حضرت نوح (اور حضرت نوح)  
 إِذْ، اسم ظرف زمان، ماضی کے واقعہ سے پہلے آتا ہے (جب)  
 نَادَى، فعل ماضی واحد مذکر غائب نَادَى يُنَادِي، مصدر مُنَادَاةٌ، نَدَاً، پکارنا، بلانا (اس نے پکارا) مِنْ  
 قَبْلُ، مِنْ، حرف جار، سے، قَبْلُ، مجرور، پہلے (اس سے پہلے)  
 فَاسْتَجَبْنَا (فَ، اسْتَجَبْنَا) ف، حرف عطف، تَوَّاسْتَجَبْنَا، فعل ماضی جمع متکلم اسْتَجَابَ  
 يَسْتَجِيبُ، مصدر اسْتَجَابَةٌ، دعا قبول کرنا، ہم نے دعا قبول کی (تو ہم نے دعا قبول کی)  
 لَهُ (لَ، هُ) ل، حرف جار، کی، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کی)  
 فَنَجَّيْنَاهُ (فَ، نَجَّيْنَاهُ) ف، حرف عطف، پھر، نَجَّيْنَا، فعل ماضی جمع متکلم نَجَّى يُنَجِّي، مصدر  
 تَنْجِيَةٌ، نجات دینا، ہم نے نجات دی، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے (پھر ہم نے اسے نجات دی)  
 وَ، حرف عطف (اور) أَهْلَهُ (أَهْلَ، هُ) أَهْلَ، مضاف، گھر والے، اهل، هُ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر  
 غائب، اس کے (اس کے گھر والوں کو) مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ، مِنْ، حرف جار، سے، الْكَرْبِ، مجرور،  
 موصوف، اسم مصدر معرفہ، غم، مصیبت کرب، بے چینی، الْعَظِيمِ، صفت، عَظْمَةٌ، مصدر سے صفت  
 مشبہ، بڑے عظیم (بڑے کرب سے)

اور ہم نے ان لوگوں کے خلاف اس کی مدد کی جنہوں  
 نے ہماری آیات کو جھٹلایا۔

وَنَصَرْنَاهُ مِنَ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا  
 بِآيَاتِنَا ط

وَ، حرف عطف (اور) نَصَرْنَاهُ (نَصَرْنَا، هُ) نَصَرْنَا، فعل ماضی جمع متکلم نَصَرَ يَنْصُرُ، مصدر نَصْرًا، مدد  
 کرنا، ہم نے مدد کی، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کی (ہم نے اس کی مدد کی)  
 مِنَ الْقَوْمِ (مِنْ، الْقَوْمِ) مِنْ، حرف جار، بمعنی، علی، کے خلاف، کے مقابلے، پر، الْقَوْمِ، مجرور،  
 قوم، لوگوں (لوگوں کے خلاف) الَّذِينَ كَذَّبُوا، اسم موصول جمع مذکر (ان لوگوں کے جنہوں نے)  
 كَذَّبُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَذَّبَ يَكْذِبُ، مصدر تَكْذِيبٌ، جھٹلانا (انہوں نے جھٹلایا)

بِأَيْتِنَا (بِ، اَيْتِ، نَا) ب، حرف جار، کو، اَيْتِ، مجرور، مضاف، آیات، نشانوں، واحد، اَيْتٌ،  
نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، ہماری (ہماری آیات کو)

بے شک وہ برے لوگ تھے تو ہم نے ان سب کو غرق کردیا۔	إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ سَوْءٍ فَأَغْرَقْنَاهُمْ أَجْمَعِينَ ۝
--	--

إِنَّهُمْ (إِنَّ، هُمْ) اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، یقیناً، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (بے شک وہ)  
كَانُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ تھے)  
قَوْمَ سَوْءٍ، قَوْمَ، مضاف، قوم، لوگ، سَوْءٍ، مضاف الیہ، سَاءَ يَسُوءُ، کا مصدر، برا ہونا، برے،  
(برے لوگ) فَأَغْرَقْنَاهُمْ (فَ، أَغْرَقْنَا، هُمْ) فَ، حرف عطف، تو، أَغْرَقْنَا، فعل ماضی جمع متکلم  
أَغْرَقَ يُغْرِقُ، مصدر اِغْرَاقًا، غرق کرنا، ہم نے غرق کر دیا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کو (ہم نے  
ان کو غرق کر دیا) أَجْمَعِينَ (سب، تمام)

اور (حضرت) داؤد (علیہ السلام) اور (حضرت) سلیمان (علیہ السلام) جب وہ دونوں کھیتی کے بارے میں فیصلہ کر رہے تھے جب اس میں لوگوں کی بکریاں رات کو چر گئیں تھیں۔	وَدَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ إِذْ يَحْكُمَانِ فِي الْحَرْثِ إِذْ نَفَسَتْ فِيهِ غَنَمُ الْقَوْمِ ۚ
---	---

وَ، حرف عطف (اور) دَاوُدَ (حضرت داؤد علیہ السلام) وَ، حرف عطف (اور)  
سُلَيْمَانَ (حضرت سلیمان علیہ السلام) إِذْ، اسم ظرف زمان (جب)  
يَحْكُمَانِ، فعل مضارع ثنویہ مذکر غائب حَكَمَ يَحْكُمُ، مصدر حَكْمًا، حکم کرنا، فیصلہ کرنا (وہ دونوں  
فیصلہ کر رہے تھے) فِي الْحَرْثِ (فِي، الْحَرْثِ) فِي، حرف جار، کے بارے میں، الْحَرْثِ، مجرور، کھیتی،  
(کھیتی کے بارے میں) إِذْ، اسم ظرف زمان (جب)  
نَفَسَتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غَابَتْ نَفَسَتْ يَنْفُسُ، مصدر نَفْسًا، بکریوں کا کھیت میں رات کے  
وقت بغیر چرواہے کے چر لینا (رات کو چر گئیں)

فِيهِ (فِي) فِي، حرف جار، میں، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس میں)  
 غَنَمُ الْقَوْمِ، غَنَمٌ، مضاف، بکریاں، الْقَوْمِ، مضاف الیہ، قوم کی، لوگوں کی (لوگوں کی بکریاں)

وَ كُنَّا لِحُكْمِهِمْ شَاهِدِينَ ۝	اور ہم ان کے فیصلے کے وقت موجود تھے۔
-------------------------------------	--------------------------------------

و، حرف عطف (اور) كُنَّا، فعل ماضی جمع متکلم كَانَ يَكُونُ، مصدر کونگا، ہونا (ہم تھے)  
 لِحُكْمِهِمْ (لِ، حُكْمِ، هُمْ) لِ، حرف جار، کیلئے، ضرور تاثر جمعہ، کے وقت، کیا جاتا ہے، حُكْمِ، مجرور،  
 مضاف، حکم، فیصلہ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے فیصلے کے وقت)  
 شَاهِدِينَ، شَهَادَةٌ، شُهُودًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، گواہ، شہادت دینے والے، موجود، واحد،  
 شَاهِدٌ،

فَفَهَّمْنَاهَا سُلَيْمَانَ ۝	تو ہم نے وہ (فیصلہ) حضرت سلیمان کو سمجھا دیا
-------------------------------	--

فَفَهَّمْنَاهَا (فَ، فَهَّمْنَاهَا، هَا) فَ، حرف عطف، تو، فَهَّمْنَاهَا، فعل ماضی جمع متکلم فَهَّمَ يُفهِمُ، مصدر  
 تَفْهِيمٌ، سمجھانا، ہم نے سمجھا دیا، هَا، ضمیر واحد مؤنث غائب، وہ، ضمیر کامر جمع، حُكْمِ (فیصلہ) ہے،  
 (تو ہم نے وہ (فیصلہ) سمجھا دیا)

سُلَيْمَانَ (حضرت سلیمان علیہ السلام)

وَ كَلَّا اتَيْنَا حُكْمًا وَعِلْمًا ۝	اور ہم نے ہر ایک کو حکم اور علم عطا کیا۔
--	--

و، حرف عطف (اور) كَلَّا (ہر ایک) اتَيْنَا، فعل ماضی جمع متکلم اتَى يُؤْتِي، مصدر ایتاء، دینا، عطا کرنا (ہم  
 نے عطا کیا) حُكْمًا، مصدر ہے، حکم کرنا (حکم) و، حرف عطف (اور) عِلْمًا، مصدر ہے (علم)

وَسَخَّرْنَا مَعَ دَاوُدَ الْجِبَالَ يُسَبِّحُونَ وَ الطَّيْرَ ۝	اور (حضرت) داؤد کے ساتھ ہم نے پہاڑوں اور پرندوں کو مسخر کر دیا وہ تسبیح کرتے تھے۔
---	--

و، حرف عطف (اور) سَخَّرْنَا، فعل ماضی جمع متکلم سَخَّرَ يُسَخِّرُ، مصدر تسخیر، مسخر کرنا (ہم نے  
 مسخر کر دیا) مَعَ دَاوُدَ، مضاف، ظرف مکان، ساتھ، دَاوُدَ، مضاف الیہ، حضرت داؤد کے (حضرت

داؤد (علیہ السلام) کے ساتھ (الجبال پہاڑوں) واحد، الجبل،  
 يُسَبِّحُنْ، فعل مضارع جمع مؤنث غائب سَبَّحَ يُسَبِّحُ، مصدر تَسْبِيحًا، تسبیح کرنا (وہ تسبیح کرتے  
 تھے) و، حرف عطف (اور) الطَّيْرُ (پرندوں) واحد، طَائِرٌ،

وَكُنَّا فَعِلِينَ ⑩	اور ہم ہی کرنے والے تھے۔
----------------------	--------------------------

و، حرف عطف (اور) كُنَّا، فعل ماضی جمع متکلم كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (ہم تھے)  
 فَعِلِينَ، فِعْلًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (کرنے والے) واحد، فَاعِلٌ،

وَعَلَّمْنَاهُ صِنْعَةَ لَبُؤْسٍ لَكُمْ لِتُحْصِنَكُمْ مِنْ بَأْسِكُمْ ⑪	اور ہم نے اسے تمہارے لیے زرہ (بنانے) کی کارگیری سکھائی تاکہ وہ تمہیں تمہاری لڑائی سے بچائے۔
---	--

و، حرف عطف (اور) عَلَّمْنَاهُ (عَلَّمْنَا، عَلَّمْنَا)، فعل ماضی جمع متکلم عَلَّمَ يُعَلِّمُ، مصدر تَعْلِيمًا، تعلیم  
 دینا، سکھانا، ہم نے سکھائی، عَلَّمْنَا، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے (ہم نے اسے سکھائی)  
 صِنْعَةَ، مصدر (کارگیری، بنانا، اچھا کام کرنا) لَبُؤْسٍ، ہر لباس کو کہتے ہیں، یہاں مراد زرہ ہے۔  
 لَكُمْ (لِ، كُمْ)، حرف جار، لیے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لیے)  
 لِتُحْصِنَكُمْ (لِ، تُحْصِنُ، كُمْ)، لام تعلیل ناصبہ، تاکہ، تُحْصِنُ، فعل مضارع واحد مؤنث غائب  
 أَحْصَنَ يُحْصِنُ، مصدر أَحْصَانًا، محفوظ رکھنا، بچانا، وہ بچائے، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (تاکہ  
 وہ تمہیں بچائے) مِنْ بَأْسِكُمْ (مِنْ، بَأْسٍ، كُمْ)، حرف جار، سے، بَأْسٍ، مجرور، مضاف، لڑائی،  
 آفت، جنگ کی شدت، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہاری (تمہاری لڑائی سے)

فَهَلْ أَنْتُمْ شَاكِرُونَ ⑫	تو کیا تم شکر کرنے والے ہو؟
------------------------------	-----------------------------

فَهَلْ (فَ، هَلْ) حرف عطف، تو، هَلْ، استفہامیہ، کیا (تو کیا) أَنْتُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر (تم)  
 شَاكِرُونَ، شُكْرًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، شکر گزار (شکر کرنے والے) واحد، شَاكِرٌ،

وَلِسُلَيْمَانَ الرِّيحَ عَاصِفَةً تَجْرِي	اور (حضرت) سلیمان (علیہ السلام) کیلئے تیز چلنے والی
--	---

ہوا (مسخر) تھی وہ اس کے حکم سے اس زمین کی طرف چلتی تھی جس میں ہم نے برکت رکھی۔	بِأَمْرِهِ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي بَرَكْنَا فِيهَا ط
--	---

وَلِسُلَيْمَانَ (و، لِ، سُلَيْمَانَ) و، حرف عطف، اور، لِ، حرف جار، کیلئے، سُلَيْمَانَ، مجرور، حضرت سلیمان (اور حضرت سلیمان (علیہ السلام) کیلئے) الرَّيْحِ (ہوا) عَاصِفَةً، عَصَفٌ، سے اسم فاعل واحد مؤنث (تیز چلنے والی، آندھی)

تَجْرِي، فعل مضارع واحد مؤنث غائب جَرَى يَجْرِي، مصدر جَرِيَاً وَجَرِيَانًا، چلنا (وہ چلتی) بِأَمْرِهِ (بِ، أَمْرٍ، ب) حرف جار، سے، أَمْرٍ، مجرور، مضاف، حکم، ب، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کے (اس کے حکم سے) إِلَى الْأَرْضِ (إِلَى، الْأَرْضِ) إِلَى، حرف جار، کی طرف، الْأَرْضِ، مجرور، زمین (زمین کی طرف) الَّتِي، اسم موصول واحد مؤنث (اس، جس) بَرَكْنَا، فعل ماضی جمع متکلم بَارَكَ يُبَارِكُ، مصدر مُبَارَكَةٌ، برکت دینا، برکت رکھنا (ہم نے برکت رکھی) فِيهَا (فِي، هَا) فِي، حرف جار، میں، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع الْأَرْضِ ہے (اس میں)

اور ہم ہر چیز کو جاننے والے ہیں۔	وَكَانَّا بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمِينَ ۝
----------------------------------	---------------------------------------

و، حرف عطف (اور) كُنَّا، فعل ماضی جمع متکلم كَانَ يَكُونُ، مصدر كُنَّا، ہونا (ہم ہیں) بِكُلِّ شَيْءٍ (بِ، كُلِّ، شَيْءٍ) بِ، حرف جار، کو، كُلِّ، مجرور، مضاف، ہر ایک، شَيْءٍ، مضاف الیہ، چیز، (ہر چیز کو) عَلِيمِينَ، علمًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (جاننے والے) واحد، عَالِمٌ،

اور شیطانوں (جنوں) میں سے جو اس کیلئے غوطہ لگاتے تھے اور وہ اس کے علاوہ (دوسرے) کام بھی کرتے تھے	وَمِنَ الشَّيْطَانِ مَنْ يَعْصُونَ لَهُ وَيَعْمَلُونَ عَمَلًا دُونَ ذَلِكَ ج
--	--

و، حرف عطف (اور) مِنَ الشَّيْطَانِ، مِنْ، حرف جار، سے، الشَّيْطَانِ، مجرور، شیطانوں، واحد، الشَّيْطَانِ (شیطانوں میں سے) مَنْ، اسم موصول (جو) يَعْصُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب غَاصَّ يَعْصُصُ، مصدر غَوَّصًا، غوطہ لگانا (وہ غوطہ لگاتے تھے)

لَهُ (لَ، هَمْ، لَ، حَرْفُ جَارٍ، كَيْلِيَّةٌ، هَمْ، مَجْرُورٌ، ضَمِيرٌ وَاحِدٌ مُذَكَّرٌ غَائِبٌ، اس (اس كَيْلِيَّةٌ) وَ، حَرْفُ عَطْفٍ (اور) يَعْْمَلُونَ، فِعْلٌ مُضَارِعٌ جَمْعٌ مُذَكَّرٌ غَائِبٌ عَمِلَ يَعْْمَلُ، مُصَدَّرٌ عَمَلًا، عَمَلٌ كَرِنًا، كَرِنًا (وہ کرتے تھے) عَمَلًا، مُصَدَّرٌ (عَمَلٌ، كَامٌ) دُونَ ذَلِكَ، دُونَ، مُضَافٌ، سِوَا، عِلَاوَةً، ذَلِكَ، مُضَافٌ إِلَيْهِ، اسْمُ اِشَارَةٍ وَاحِدٌ مُذَكَّرٌ بَعِيدٌ، اس كے (اس كے علاوہ)

وَكُنَّا لَهُمْ حَافِظِينَ ﴿١٧﴾	اور ہم ان کی نگہبانی کرنے والے تھے۔
---------------------------------	-------------------------------------

وَ، حَرْفُ عَطْفٍ (اور) كُنَّا، فِعْلٌ مَاضٍ جَمْعٌ مُتَكَلِّمٌ كَانَ يَكُونُ، مُصَدَّرٌ كَوْنًا، هُونَا (ہم تھے) لَهُمْ (لَ، هَمْ، لَ، حَرْفُ جَارٍ، كِي، هَمْ، مَجْرُورٌ، ضَمِيرٌ جَمْعٌ مُذَكَّرٌ غَائِبٌ، ان (ان کی) حَافِظِينَ، حِفْظٌ، مُصَدَّرٌ سَمِ فَاعِلٌ جَمْعٌ مُذَكَّرٌ، حِفَاظَتٌ كَرِنَ، وَالِے (نگہبانی کرنے والے) وَاحِدٌ حَافِظٌ

وَ أَيُّوبَ إِذْ نَادَى رَبَّهُ أَنِّي مَسَّنِي الضُّرُّ وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّحِيمِينَ ﴿١٨﴾	اور (حضرت) ایوب (علیہ السلام) جب اس نے اپنے رب کو پکارا کہ بے شک میں، مجھے تکلیف پہنچی ہے اور تو رحم کرنے والوں میں سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔
---	---

وَ، حَرْفُ عَطْفٍ (اور) أَيُّوبَ (حضرت ایوب) إِذْ، اسْمُ ظَرْفِ زَمَانٍ (جب) نَادَى، فِعْلٌ مَاضٍ وَاحِدٌ مُذَكَّرٌ غَائِبٌ نَادَى يُنَادِي، مُصَدَّرٌ مُنَادَاةً، پکارنا (اس نے پکارا) رَبَّهُ (رَبٌّ، هَمْ، رَبٌّ، مُضَافٌ، رَبٌّ، هَمْ، مُضَافٌ إِلَيْهِ، ضَمِيرٌ وَاحِدٌ مُذَكَّرٌ غَائِبٌ، اپنے (اپنے رب) أَنِّي (أَنَّ، هَمْ، أَنَّ، اَصْلٌ فِي أَنَّ، هَمْ نُونٌ پَرَزِيرِيٌّ، كِي مَنَاسَبَتٌ سَمِ هَمْ، حَرْفٌ مُشَبَّهُ بِالْفِعْلِ، بے شک، هَمْ، ضَمِيرٌ وَاحِدٌ مُتَكَلِّمٌ، میں (کہ بے شک مجھے) مَسَّنِي (مَسَّ، نِ، هَمْ، مَسَّ، فِعْلٌ مَاضٍ وَاحِدٌ مُذَكَّرٌ غَائِبٌ مَسَّ يَمْسُ، مُصَدَّرٌ مَسًّا، چھونا، پہنچنا، پہنچی ہے، نِ، نُونٌ وَقَايِيَّةٌ، هَمْ، ضَمِيرٌ وَاحِدٌ مُتَكَلِّمٌ، مجھے (مجھے پہنچی ہے) الضُّرُّ، اسْمٌ هَمْ (برائی، سختی، تکلیف) وَ، حَرْفُ عَطْفٍ (اور) أَنْتَ، ضَمِيرٌ وَاحِدٌ مُذَكَّرٌ حَاضِرٌ (تو) أَرْحَمُ، رَحْمَةٌ، مُصَدَّرٌ سَمِ اِفْعَالِ التَّفْضِيلِ كَا صِيغَةً (سب سے زیادہ رحم کرنے والا)



الرَّحِيمِينَ، رَحْمَةً، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (رحم کرنے والوں) سے))

فَأَسْتَجِبْنَا لَهُ فَكَشَفْنَا مَا بِهِ مِنْ ضُرِّهِ وَآتَيْنَاهُ أَهْلَهُ وَ مِثْلَهُمْ مَعَهُمْ رَحْمَةً مِن عِنْدِنَا وَذِكْرًا لِلْعَبِيدِينَ ﴿۱۷﴾	تو ہم نے اس کی دعا قبول کی پس ہم نے دور کردی جو اس کو تکلیف تھی اور ہم نے اسے اس کے گھر والے اور ان کے ساتھ ان کی مثل (اور بھی) عطا کر دیئے (یہ) ہماری طرف سے رحمت تھی اور عبادت کرنے والوں کیلئے نصیحت ہے۔
---	--

فَأَسْتَجِبْنَا (ف، اسْتَجَبْنَا) ف، حرف عطف، تو، اسْتَجَبْنَا، فعل ماضی جمع متکلم اسْتَجَابَ  
يَسْتَجِيبُ، مصدر اسْتَجَابَةُ، دعا قبول کرنا، ہم نے دعا قبول کی (تو ہم نے دعا قبول کی)  
لَهُ (ل، ه) ل، حرف جار، کی، ه، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کی)  
فَكَشَفْنَا (ف، كَشَفْنَا) ف، حرف عطف، پس، كَشَفْنَا، فعل ماضی جمع متکلم كَشَفَ يَكْشِفُ، مصدر  
كَشَفًا، دور کرنا، ہم نے دور کردی (پس ہم نے دور کردی) مَا، اسم موصول (جو)  
بِهِ (ب، ه) ب، حرف جار، کو، ه، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کو)  
مِنْ ضُرِّهِ، مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، ضُرِّهِ، مجرور، اسم (برائی، سختی، تکلیف)  
وَ، حرف عطف (اور) آتَيْنَاهُ (ه) آتَيْنَا، فعل ماضی جمع متکلم اتى يُؤْتِي، مصدر آتَاءٌ، دینا، عطا کرنا،  
ہم نے عطا کر دیئے، ه، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے (ہم نے اسے عطا کر دیئے)  
أَهْلَهُ (أَهْل، ه) أَهْل، مضاف، گھر والے، ه، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کے (اس کے گھر  
والے) وَ، حرف عطف (اور) مِثْلَهُمْ (مِثْل، هُمْ) مِثْل، مضاف، مثل، مانند، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر  
جمع مذکر غائب، ان کی (ان کی مثل) مَعَهُمْ (مَعَ، هُمْ) مَعَ، مضاف، ساتھ هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع  
مذکر غائب، ان کے (ان کے ساتھ) رَحْمَةً، مصدر ہے (رحمت)  
مِّنْ عِنْدِنَا (مِنْ، عِنْدِنَا) مِنْ، حرف جار، سے، عِنْدِنَا، مجرور، مضاف، پاس، طرف، نَا، مضاف الیہ،  
ضمیر جمع متکلم، ہماری (ہماری طرف سے) وَ، حرف عطف (اور)

ذِكْرِي، مصدر ہے، کثرت ذکر کیلئے بولا جاتا ہے (نصیحت، ذکر)  
لِلْعَبِيدِينَ (لِ، الْعَبِيدِينَ) لِ، حرف جار، کیلئے، الْعَبِيدِينَ، مجرور، عِبَادَةٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع  
مذکر، عبادت کرنے والے، واحد، الْعَابِدُ (عبادت کرنے والوں کیلئے)

وَأَسْبَعِيلَ وَإِدْرِيسَ وَذَا الْكِفْلِ ط	اور (حضرت) اسماعیل اور (حضرت) ادریس اور (حضرت) ذوالکفل
---	---

و، حرف عطف (اور) إِسْبَعِيلَ (حضرت اسماعیل) و، حرف عطف (اور)  
إِدْرِيسَ (حضرت ادریس) و، حرف عطف (اور) ذَا الْكِفْلِ (حضرت ذوالکفل)

كُلٌّ مِنَ الصَّابِرِينَ ۝	ہر ایک صبر کرنے والوں میں سے تھا۔
----------------------------	-----------------------------------

كُلٌّ (ہر ایک) مِنَ الصَّابِرِينَ، مِنْ، حرف جار، سے، الصَّابِرِينَ، مجرور، صَبْرٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع  
مذکر، صبر کرنے والے، واحد، الصَّابِرُ (صبر کرنے والوں میں سے)

وَأَدْخَلْنَاهُمْ فِي رَحْمَتِنَا ط	اور ہم نے انہیں اپنی رحمت میں داخل کیا
-------------------------------------	--

و، حرف عطف (اور) أَدْخَلْنَاهُمْ (أَدْخَلْنَا، هُمْ) أَدْخَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم أَدْخَلَ يَدْخُلُ، مصدر  
إِدْخَالًا، داخل کرنا، ہم نے داخل کیا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (ہم نے انہیں داخل کیا)  
فِي رَحْمَتِنَا (فِي، رَحْمَةٍ، نَا) فِي، حرف جار، میں، رَحْمَةٌ، مجرور، مضاف، رحمت، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع  
متکلم، اپنی (اپنی رحمت میں)

إِنَّهُمْ مِنَ الصَّالِحِينَ ۝	یقیناً وہ نیک لوگوں میں سے تھے۔
--------------------------------	---------------------------------

إِنَّهُمْ (إِنَّ، هُمْ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، یقیناً، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (یقیناً وہ)  
مِّنَ الصَّالِحِينَ (مِّنَ، الصَّالِحِينَ) مِّنَ، حرف جار، سے، الصَّالِحِينَ، مجرور، صَالِحٌ، مصدر سے اسم  
فاعل جمع مذکر، نیک لوگ، واحد، الصَّالِحُ

وَذَا النُّونِ إِذْ ذَهَبَ مُغَاضِبًا	اور مچھلی والا (حضرت یونس) جب ناراض ہو کر چلا گیا تو اس
---------------------------------------	---

فَطَنَّ أَنْ لَنْ نَقْدِرَ عَلَيْهِ فَنَادَى فِي الظُّلُمَاتِ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ	نے خیال کیا کہ ہم اس پر ہر گز تنگی نہیں کریں گے تو اس نے اندھیروں (مچھلی کے پیٹ) میں پکارا کہ تیرے سوا کوئی معبود نہیں تو پاک ہے۔
---	---

و، حرف عطف (اور) ذَا النُّونِ (ذَا، النُّونِ) مضاف، اسمائے ستہ مکبرہ میں سے ہے نصبی حالت میں، صاحب، والا، النُّونِ، مضاف الیہ، مچھلی کا نام (مچھلی والا، حضرت یونس کا لقب) اذ، اسم ظرف (جب) ذَهَبَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب ذَهَبَ يَذْهَبُ مصدر ذَهَابًا، جانا، چلے جانا (وہ چلا گیا) مُغَاضِبًا، مُغَاضِبَةٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر (غصہ کھا کر، ناراض ہو کر) فَطَنَّ (فَ، طَنَّ) ف، حرف عطف، تَوَطَّنَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب طَنَّ يَطْنُ، مصدر طَنًَّا، گمان کرنا، خیال کرنا، قیاس کرنا (تو اس نے خیال کیا) أَنْ، مصدریہ ناصبہ (کہ) لَنْ نَقْدِرَ، فعل مضارع منفی مؤکد بلن جمع متکلم قَدَرَ يَقْدِرُ، مصدر قَدَرًا، تنگی کرنا، پابندی لگانا (ہم ہر گز تنگی نہیں کریں گے) عَلَيْهِ (عَلَى، عَلَى)، حرف جار، پر، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس پر) فَنَادَى (فَ، نَادَى) ف، حرف عطف، تَوَنَادَى، فعل ماضی واحد مذکر غائب نَادَى يُنَادِي، مصدر مُنَادَاةً، نَدَاءً، پکارنا (اس نے پکارا) فِي الظُّلُمَاتِ (فِي، الظُّلُمَاتِ) فِي، حرف جار، میں، الظُّلُمَاتِ، مجرور، اندھیروں، واحد، ظُلُمَةٌ (اندھیروں میں) أَنْ، مصدریہ ناصبہ (کہ) لَا إِلَهَ إِلَّا، نفی جنس، نہیں، إِلَهَ، کوئی معبود (کوئی معبود نہیں) إِلَّا، حرف استثناء بمعنی، غَيْرَ (سوا) أَنْتَ، ضمیر واحد مذکر حاضر (تیرے) سُبْحَانَكَ (سُبْحَانَ، لَكَ) سُبْحَانَ، مضاف، مصدر، بمعنی تسبیح، پاکی بیان کرنے، پاک ہے، لَكَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، تو (تو پاک ہے)

إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٥١﴾	بے شک میں ہی ظلم کرنے والوں میں سے ہوں۔
---------------------------------------	---

إِنِّي (إِنَّ، جِي) إِنَّ، اصل میں، إِنَّ، ہے نون پر زیر جی، کی مناسبت سے ہے، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، جِي، ضمیر واحد متکلم، میں (بے شک میں)

كُنْتُ، فعل ماضی واحد متکلم كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (میں ہوں)  
 مِنَ الظِّلِّينَ، مِنْ، حرف جار، سے، الظِّلِّينَ، مجرور، ظَلَمًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، ظلم کرنے  
 والے، ظالموں، واحد، الظَّالِمُ (ظلم کرنے والوں میں سے)

فَأَسْتَجِبْنَا لَهُ وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ الْغَمِّ ۗ	تو ہم نے اس کی دعا قبول کی اور ہم نے اسے غم سے نجات دی۔
---	--

فَأَسْتَجِبْنَا (فَ، اسْتَجَبْنَا) ف، حرف عطف، تَو، اسْتَجَبْنَا، فعل ماضی جمع متکلم اسْتَجَابَ  
 يَسْتَجِيبُ، مصدر اسْتَجَابَةٌ، دعا قبول کرنا، ہم نے دعا قبول کی (تو ہم نے دعا قبول کی)  
 لَهُ (لَ، ءَ)، حرف جار، کی، ءَ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کی) وَ، حرف عطف (اور)  
 نَجَّيْنَاهُ (نَجَّيْنَا، ءَ) نَجَّيْنَا، فعل ماضی جمع متکلم نَجَّى يَنْجِي، مصدر تَنْجِيَةٌ، نجات دینا، ہم نے نجات  
 دی، ءَ، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے (ہم نے اسے نجات دی)

مِنَ الْغَمِّ (مِنْ، الْعَمِّ) مِنْ، حرف جار، سے، الْعَمِّ، مجرور، اسم فعل، رَجَّ، غَم (غم سے)

وَكَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْآمِنِينَ ۝	اور اسی طرح ہم ایمان والوں کو نجات دیتے ہیں۔
------------------------------------	--

وَ، حرف عطف (اور) كَذَلِكَ (كَ، ذَلِكَ) كَ، حرف تشبیہ، طرح، مانند، جیسا، ذَلِكَ، اسم اشارہ واحد مذکر  
 بعید، اس، اسی (اسی طرح) نُفَصِّلُ، فعل مضارع جمع متکلم اَنْجَى يَنْجِي، مصدر اَنْجَاءً، نجات دینا (ہم  
 نجات دیتے ہیں) الْآمِنِينَ، اِيْمَانًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (ایمان والوں کو) واحد، الْآمِنُ،

وَذَكَرِيًّا إِذْ نَادَى رَبَّهُ رَبِّ لَا تَذَرْنِي فَرْدًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْوَارِثِينَ ۝	اور (حضرت) زکریا (علیہ السلام) جب اس نے اپنے رب کو پکارا اے میرے رب! تو مجھے اکیلا نہ چھوڑ اور تو سب وارثوں سے بہتر ہے
---	--

وَ، حرف عطف (اور) ذَكَرِيًّا (حضرت زکریا علیہ السلام) إِذْ، اسم ظرف (جب)  
 نَادَى، فعل ماضی واحد مذکر غائب نَادَى يُنَادِي، مصدر مُنَادَاةٌ وَنِدَاءٌ، پکارنا (اس نے پکارا)

رَبُّهُ (رَبِّ، ة) رَبِّ، مضاف، رب، ة، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اپنے (اپنے رب) رَبِّ، اصل میں، یَا رَبِّی، ہے (یَا رَبِّ، ی) یَا، محذوف ہے، حرف نداء، اے، رَبِّی، منادِی، رَبِّ، مضاف، رب، پروردگار، ی، مضاف الیہ، محذوف، ضمیر واحد متکلم، میرے (اے میرے رب) لَا تَدْرِنِی (لَا تَدْرِنِ، نِ، ی) لَا تَدْرُ، فعل نہی واحد مذکر حاضر وَدَّرَ یَدْرِ، مصدر وَدَّرَا، چھوڑنا، تونہ چھوڑ، اس مادے سے ماضی مستعمل نہیں، نِ، نون وقایہ، ی، ضمیر واحد متکلم، مجھے (تو مجھے نہ چھوڑ) فَدَرَا (اکیلا) و، حرف عطف (اور) أَنْتَ، ضمیر واحد مذکر حاضر (تو) خَيْرُ الْوَارِثِینَ، خَيْرُ مضاف جو چیز سب کو پسند ہو، خیر، بھلائی، بہتر، الْوَارِثِینَ، مضاف الیہ سب وارثوں، واحد، الْوَارِثُ (سب وارثوں سے بہتر)

فَاَسْتَجَبْنَا لَهُ ۚ  
تو ہم نے اس کی دعا قبول کی۔

فَاَسْتَجَبْنَا (فَ، اِسْتَجَبْنَا) فَ، حرف عطف، تو، اِسْتَجَبْنَا، فعل ماضی جمع متکلم اِسْتَجَابَ یَسْتَجِیْبُ، مصدر اِسْتَجَابَةُ، دعا قبول کرنا، ہم نے دعا قبول کی (تو ہم نے دعا قبول کی) لَهُ (لَ، ة) لَ، حرف جار، کی، ة، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کی)

وَوَهَبْنَا لَهُ یَحْیٰی وَ اَصْلَحْنَا لَهُ زَوْجَهُ ۗ  
اور ہم نے اس کو (حضرت) یحییٰ (علیہ السلام) عطا کیا  
اور ہم نے اس کیلئے اس کی بیوی کو درست کر دیا۔

و، حرف عطف (اور) وَهَبْنَا، فعل ماضی جمع متکلم وَهَبَ يَهَبُ، مصدر وَهَبًا، بخشا، عطا کرنا (ہم نے عطا کیا) لَهُ (لَ، ة) لَ، حرف جار، کو، ة، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کو) یَحْیٰی (حضرت یحییٰ علیہ السلام) و، حرف عطف (اور) اَصْلَحْنَا، فعل ماضی جمع متکلم اَصْلَحَ يُصْلِحُ، مصدر اَصْلَحًا، اصلاح کرنا، درست کرنا (ہم نے درست کر دیا) لَهُ (لَ، ة) لَ، حرف جار، کیلئے، ة، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کیلئے) زَوْجَهُ (زَوْجَ، ة) زَوْجَ، مضاف، بیوی، ة، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کی (اس کی بیوی)

بے شک وہ نیکیوں میں جلدی کرتے تھے اور وہ ہمیں  
رغبت اور خوف سے پکارتے تھے۔

اِنَّهُمْ كَانُوْا یُسْرِعُوْنَ فِی الْخَیْرٰتِ وَ  
یَدْعُوْنَنا رَغْبًا وَرَهْبًا ۗ

إِنَّهُمْ (إِنَّ، هُمْ) حرف مشبہ بالفعل، بے شک، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (بے شک وہ) کَانُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب کَانَ يَكُونُ، مصدر کَوْنًا، ہونا (وہ تھے) يُسْرِعُونَ فعل مضارع جمع مذکر غائب سَارَعَ يُسَارِعُ مصدر مُسَارَعَةٌ جلدی کرنا (وہ جلدی کرتے) فِي الْخَيْتِ (فِي، الْخَيْتِ) حرف جار، میں، الْخَيْتِ، مجرور، نیکیاں، بھلائیاں، واحد، خَيْرَةٌ، (نیکیوں میں) وَ، حرف عطف (اور) يَدْعُونَ (يَدْعُونَ، نَا) فعل مضارع جمع مذکر غائب دَعَا يَدْعُو، مصدر دَعْوَةٌ وَ دُعَاءٌ، بلانا پکارنا، وہ پکارتے تھے، نَا، ضمیر جمع متکلم، ہمیں (وہ ہمیں پکارتے تھے) رَغِبْنَا، مصدر ہے (رغبت، توقع، امید) وَ، حرف عطف (اور) رَهَبْنَا، مصدر ہے (ڈر، خوف)

وَ كَانُوا لَنَا خَشِيعِينَ ① اور وہ ہمارے سامنے عاجزی کرنے والے تھے۔

وَ، حرف عطف (اور) كَانُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب کَانَ يَكُونُ، مصدر کَوْنًا، ہونا (وہ تھے) لَنَا (لَا، نَا)، حرف جار بمعنی، الی، طرف، سامنے، نَا، مجرور، ضمیر جمع متکلم، ہمارے، (ہمارے سامنے) خَشِيعِينَ، حُشُوْعٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، ڈرنے والے، عاجزی کرنے والے، واحد، خَشِيعًا،

وَ الَّتِي أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهَا مِنْ رُوحِنَا وَ جَعَلْنَاهَا وَابْنَهَا آيَةً لِلْعَالَمِينَ ② اور اس (حضرت مریم) کو جس نے اپنی شرم گاہ کی حفاظت کی تو ہم نے اس میں اپنی روح سے پھونکا اور ہم نے اسے اور اس کے بیٹے کو جہان والوں کیلئے نشانی بنا دیا

وَ، حرف عطف (اور) الَّتِي، اسم موصول واحد مؤنث (اس کو جس نے) أَحْصَنَتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب أَحْصَنَ يُحْصِنُ، مصدر احْصَانًا، محفوظ رکھنا، حفاظت کرنا (اس نے حفاظت کی) فَرْجَهَا (فَرْج، هَا) مضاف، شرم گاہ، هَا، مضاف الیہ، ضمیر واحد مؤنث غائب، اپنی (اپنی شرم گاہ) فَنَفَخْنَا (فَ، نَفَخْنَا) حرف عطف، تُو، نَفَخْنَا، فعل ماضی جمع متکلم نَفَخَ يَنْفُخُ، مصدر

نَفَحًا، منہ سے پھونک مارنا، پھونکنا، ہم نے پھونکا (تو ہم نے پھونکا) فِيهَا (في، ہا) حرف جار، میں، ہا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس (اس میں) مِنْ رُوحِنَا (مِنْ، رُوح، نا) حرف جار، سے، رُوح، مجرور، مضاف، روح، نا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، اپنی (اپنی روح سے) وَ، حرف عطف (اور) جَعَلْنَاهَا (جَعَلْنَا، هَا) فعل ماضی جمع متکلم جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا، بنانا، ہم نے بنادیا، ہا، ضمیر واحد مؤنث غائب، اسے (ہم نے اسے بنادیا) وَ، حرف عطف (اور) ابْنَهَا (ابْن، هَا) ابْن، مضاف، بیٹا، ہا، مضاف الیہ، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس کے (اس کے بیٹے) آيَةً (نشانی) لِلْعَالَمِينَ (لِ، الْعَالَمِينَ) ل، حرف جار، کیلئے، الْعَالَمِينَ، مجرور، جہانوں، جہان والوں، (جہان والوں کیلئے)

ان ہذہ اُمَّتُکُمْ اُمَّةً وَّاحِدَةً	بے شک یہ تمہاری امت (ملت) ایک ہی امت ہے
---------------------------------------	---

ان، حرف مشبہ بالفعل (بے شک) ہذہ، اسم اشارہ واحد مؤنث قریب (یہ) اُمَّتُکُمْ (اُمَّة، کُمْ) اُمَّة، مضاف، امت، کُمْ مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہاری (تمہاری امت) اُمَّةً وَّاحِدَةً، اُمَّة، موصوف، امت، ہر وہ جماعت جس میں کوئی رابطہ مشترک ہو، وَّاحِدَةً، صفت، اسم فاعل واحد مؤنث، منصوب نکرہ، ایک، اکیلی (ایک امت)

وَ اَنَا رَبُّکُمْ فَاعْبُدُونِ	اور میں تمہارا رب ہوں پس تم میری عبادت کرو
---------------------------------	--

وَ، حرف عطف (اور) اَنَا، اسم ضمیر واحد متکلم (میں)

رَبُّکُمْ (رَبُّ، کُمْ) رَبُّ، مضاف، رب، کُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارا (تمہارا رب) فَاعْبُدُونِ، یہ اصل میں فَاعْبُدُونِي، ہے (فَ، اَعْبُدُوا، نِ، نِ) فَ، حرف عطف، پس، اَعْبُدُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر عَبَدَ يَعْبُدُ، مصدر عِبَادَةٌ، عبادت کرنا، تم عبادت کرو، نِ، نون وقایہ، نِ، محذوف ہے ضمیر واحد متکلم، میری (پس تم میری عبادت کرو)

وَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ	اور انہوں نے اپنے درمیان اپنے معاملے (دین) کو ٹکڑے ٹکڑے
-------------------------------------	---

کر ڈالا۔

و، حرف عطف (اور) تَقَطَّعُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب تَقَطَّعَ يَتَقَطَّعُ، مصدر تَقَطَّعٌ، ٹکڑے ٹکڑے کرنا، متفرق ہونا (انہوں نے ٹکڑے ٹکڑے کر ڈالا) أَمْرَهُمْ (أَمْرٌ، هُمْ) مضاف، کام، معاملہ، حالت، حکم، امر کا لفظ تمام اقوال و افعال کیلئے عام ہے، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے معاملے) بَيْنَهُمْ (بَيْنٌ، هُمْ) مضاف، درمیان، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے درمیان، آپس میں)

سب ہماری طرف لوٹنے والے ہیں۔

كُلُّ الْيُنَا رَجَعُونَ ﴿۱۷﴾

كُلُّ (سب، ہر ایک) الْيُنَا (الی، نا) الی، حرف جار، کی طرف، نا، مجرور، ضمیر جمع متکلم، ہماری (ہماری طرف) رَجَعُونَ، رَجَعٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (لوٹنے والے)

پس جو نیک عمل کرے اور وہ مومن (بھی) ہو تو اس کی کوشش (عمل) کی ناقدری نہیں ہوگی۔

فَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ  
فَلَا كُفْرَانَ لِسَعْيِهِ ﴿۱۸﴾

فَمَنْ (ف، مَنْ) حرف عطف، پس، مَنْ، اسم موصول شرطیہ، جو (پس جو) يَعْمَلُ، فعل مضارع مجزوم واحد مذکر غائب عَمِلَ يَعْمَلُ، مصدر عَمَلًا، عمل کرنا (وہ عمل کرے) مِنَ الصَّالِحَاتِ (مِنْ، الصَّالِحَاتِ) حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، الصَّالِحَاتِ، مجرور، صِلَاحٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مؤنث، نیکیاں، اچھے، واحد، الصَّالِحَةُ، و، حرف عطف (اور) هُوَ، ضمیر واحد مذکر (وہ) مُؤْمِنٌ، ایماناً، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر (ایمان والا، مومن) فَلَا كُفْرَانَ (ف، لَا، كُفْرَانَ) حرف عطف، تو، لَا، نافیہ، نہیں، كُفْرَانَ، مصدر، منصوب، ناقدری (تو کوئی ناقدری نہیں) لِسَعْيِهِ (لِ، سَعْيِهِ) حرف جار، کی، سَعْيٍ، مجرور، مضاف، کوشش، ہ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کی (اس کی کوشش کی)

اور بے شک ہم اس (عمل) کے لکھنے والے ہیں۔

وَإِنَّ لَهُ كِتَابًا ﴿۱۹﴾



و، حرف عطف (اور) اِنَّا اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، نا، ضمیر جمع متکلم، ہم (بے شک ہم) لَهْ (لَ، هَ) حرف جار، کے، ہا، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کے) كِتْبُونُ، کتابت، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (لکھنے والے) واحد، کاتب،

وَحَرَامٌ عَلَىٰ قَرْيَةٍ اَهْلَكْنَاهَا اَنَّهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿۳۱﴾	اور اس بستی (والوں) پر حرام (ناممکن) ہے جسے ہم نے ہلاک کیا (کہ دنیا کی طرف لوٹیں) یقیناً وہ نہیں لوٹیں گے۔
--	--

و، حرف عطف (اور) حَرَامٌ (حرمت والا، ممنوع، ناممکن) حُرْمٌ، جمع، حُرْمٌ، عَلَىٰ قَرْيَةٍ (عَلَىٰ، قَرْيَةٍ) حرف جار، پر، قَرْيَةٍ، مجرور، بستی (اس بستی پر) اَهْلَكْنَاهَا (اَهْلَكْنَا، هَا) اَهْلَكْنَا، فعل ماضی جمع متکلم اَهْلَكَ يُهْلِكُ، مصدر اِهْلَاكَ، ہلاک کرنا، ہم نے ہلاک کیا، هَا، ضمیر واحد مؤنث غائب، اسے (ہم نے اسے ہلاک کیا) اَنَّهُمْ (اَنَّ، هُمْ) حرف مشبہ بالفعل، بے شک، یقیناً، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (یقیناً وہ) لَا يَرْجِعُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب رَجَعَ يَرْجِعُ، مصدر رَجُوعٌ، رجوع کرنا، لوٹنا (وہ نہیں لوٹیں گے)

حَتَّىٰ اِذَا فُتِحَتْ يَأْجُوجُ وَمَأْجُوجُ وَهُمْ مِّنْ كُلِّ حَدَبٍ يَنْسِلُونَ ﴿۳۲﴾	یہاں تک کہ جب یا جوج اور ماجوج کھول دیئے جائیں گے اور وہ ہر اونچی جگہ سے دوڑتے ہوئے آئیں گے۔
--	--

حَتَّىٰ، حرف غایت (یہاں تک کہ) اِذَا، اسم ظرف مستقبل کیلئے بمعنی شرط (جب) فُتِحَتْ، فعل ماضی مجہول واحد مؤنث غائب فَتَحَ يَفْتَحُ، مصدر فَتْحًا، کھولنا، اِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (کھول دیا جائے گا) يَأْجُوجُ (یا جوج) و، حرف عطف (اور) مَأْجُوجُ (ماجوج) و، حرف عطف (اور) هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ) مِّنْ كُلِّ حَدَبٍ (مِنْ، كُلِّ، حَدَبٍ) حرف جار، سے، كُلِّ، مجرور، مضاف، ہر، حَدَبٍ، مضاف الیہ،

مصدر ہے، اونچی جگہ کے (ہر اونچی جگہ سے) جب آدمی کبڑا ہو جاتا ہے تو اس کی کمر اوپر کی طرف اٹھ جاتی ہے اس تشبیہ کی بنا پر اونچی اور بلند زمین کو "حَدَب" کہتے ہیں۔  
يَنْسِلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب نَسَلَ يَنْسَلُ، مصدر نَسَلَانًا، تیزی سے نکلنا، دوڑتے آنا (وہ دوڑتے ہوئے آئیں گے)

وَاقْتَرَبَ الْوَعْدُ الْحَقُّ فَإِذَا هِيَ شَاخِصَةٌ أَبْصَارِ الَّذِينَ كَفَرُوا ط	اور سچا وعدہ قریب آجائے گا تو اچانک ان لوگوں کی آنکھیں کھلی کی کھلی رہ جانے والی ہوں گی جنہوں نے کفر کیا۔
--	---

وَاقْتَرَبَ (وَ، اِقْتَرَبَ) و، حرف عطف، اور، اِقْتَرَبَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب اِقْتَرَبَ يَقْتَرِبُ، مصدر اِقْتَرَبًا، قریب آنا، اِذَا، کا معطوف ہے اس لیے ترجمہ (وہ قریب آجائے گا) الْوَعْدُ الْحَقُّ، الْوَعْدُ، موصوف، وعدہ، الْحَقُّ، صفت، حق، سچا (سچا وعدہ) فَإِذَا (فَ، اِذَا) فَ، حرف عطف، تو، اِذَا، مفاعلیہ، ظرف زمان، ناگہانی، اچانک (تو اچانک) هِيَ، ضمیر واحد مؤنث غائب (وہ) شَاخِصَةٌ، شَخِصٌ، مصدر واحد مؤنث کا صیغہ (کھلی کی کھلی رہ جانے والی، پتھرائی ہوئی)

أَبْصَارِ (آنکھیں) واحد، بَصَرٌ، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (ان لوگوں کی جنہوں نے) كَفَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كَفَرًا، کفر کرنا (انہوں نے کفر کیا)

يُؤْيِكُنَا قَدْ كُنَّا فِي غَفْلَةٍ مِّنْ هَذَا بَلْ كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٩٥﴾	ہائے ہماری بربادی! یقیناً ہم اس (وعدہ) سے غفلت میں تھے بلکہ ہم ظلم کرنے والے تھے۔
--	---

يُؤْيِكُنَا (يَا، وَيْلَ، نَا) يَا، حرف نداء، اے، ہائے، وَيْلُكُنَا، منادى، وَيْلَ، مضاف، کلمہ حسرت و ندامت، اسم منصوب، مصدر، ہلاکت، بربادی، رسوائی، عذاب، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، ہم کی، ہماری (ہائے ہماری بربادی) قَدْ، کلمہ تحقیق (یقیناً) كُنَّا، فعل ماضی جمع متکلم كَانَ يَكُونُ، مصدر كُونًا، ہونا (ہم تھے) فِي غَفْلَةٍ (فِي، غَفْلَةٍ) فِي، حرف جار، میں، غَفْلَةٌ، مجرور، مصدر، غفلت، بے خبری (غفلت میں)

مِنْ هَذَا (مِنْ، هَذَا) مِنْ، حرف جار، سے، هَذَا، مجرور، اسم اشارہ واحد مذکر قریب، یہ، اس (اس سے) بَلْ، حرف اضراب، ما قبل سے اعراض کیلئے (بلکہ) كُنَّا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (ہم تھے) ظَلَمِينَ، ظَلَمًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (ظلم کرنے والے) واحد، ظَلَمٌ،

بے شک تم اور جن کی تم اللہ کے سوا عبادت کرتے ہو  
جہنم کا ایندھن ہیں۔

اِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللّٰهِ  
حَصَبُ جَهَنَّمَ ط

اِنَّكُمْ (اِنَّ، كُمْ) اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (بے شک تم) و، حرف عطف (اور) مَا، اسم موصول (جن کی) تَعْبُدُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر عَبَدَ يَعْبُدُ، مصدر عِبَادَةٌ، عبادت کرنا (تم عبادت کرتے ہو) مِنْ دُونِ اللّٰهِ (مِنْ، دُونِ، اللّٰهِ) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، دُونِ، مجرور، مضاف، سوا، علاوہ، اللّٰهِ، مضاف الیہ، اللّٰهِ کے (اللہ کے سوا)

حَصَبُ جَهَنَّمَ، حَصَبُ، مضاف، ایندھن، جَهَنَّمَ، مضاف الیہ، جہنم کا (جہنم کا ایندھن)

تم اس میں داخل ہونے والے ہو۔

اَنْتُمْ لَهَا وِرْدُونَ ﴿۱۷﴾

اَنْتُمْ، ضمیر منفصلہ جمع مذکر حاضر (تم)

لَهَا (لَ، هَا) لَ، حرف جار، بمعنی، فی، میں، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس (اس میں) وِرْدُونَ، وِرْدًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (داخل ہونے والے) واحد، وِرْدٌ،

اور اگر یہ (واقعی) معبود ہوتے (تو) اس میں داخل نہ ہوتے

لَوْ كَانَ هُوَ اللّٰهُ مَا وُرِدُوْهَا ط

لَوْ، شرطیہ (اگر) كَانَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ ہوتا)

هُوَ اللّٰهُ، اسم اشارہ جمع مذکر قریب (یہ) اللّٰهُ (معبودوں) واحد، اللّٰهُ، مَا، نافیہ (نہ)

وَرِدُوْهَا (وَرِدًا، هَا) وُرِدُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب وُرِدَ يَرِدُ، مصدر وُرُودًا، داخل ہونا، لَوْ، کی وجہ

سے ترجمہ، وہ داخل ہوتے، ہا، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع جہنم ہے (وہ اس میں داخل ہوتے)

وَكُلٌّ فِيهَا خَلِدُونَ ﴿۳۱﴾	اور (وہ) سب اس میں ہمیشہ رہنے والے ہیں۔
-------------------------------	---

و، حرف عطف (اور) کُلٌّ (سب) فِيهَا (فی، ہا)، حرف جار، میں، ہا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع جہنم ہے (اس میں)

خَلِدُونَ، خُلُوْدُ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (ہمیشہ رہنے والے) واحد، خَالِدٌ،

لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ وَهُمْ فِيهَا لَا يَسْمَعُونَ ﴿۳۲﴾	ان کیلئے اس میں چیخنا چلانا ہو گا اور وہ اس میں (کچھ اور) سن نہ سکیں گے۔
--	--

لَهُمْ (ل، ہم) حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کیلئے)

فِيهَا (فی، ہا)، حرف جار، میں، ہا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع جہنم ہے، (اس میں) زَفِيرٌ، مصدر ہے، اصل میں سانس کی اتنی آمد و شد کہ پسلیاں بجنے لگیں۔

زَفِيرٌ، گدھے کی پہلی آواز اور، شَهِيْقٌ، آخری آواز، زَفِيرٌ، سانس کھینچ کر اس کو سینہ سے نکالنا (چیخنا چلانا) و، حرف عطف (اور) هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ)

فِيهَا (فی، ہا)، حرف جار، میں، ہا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس (اس میں)

لَا يَسْمَعُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب سَمِعَ يَسْمَعُ، مصدر سَمِعًا، سننا (وہ سن نہ سکیں گے)

إِنَّ الَّذِينَ سَبَقَتْ لَهُمْ مِنَّا	بے شک وہ لوگ جن کیلئے ہماری طرف سے پہلے سے
الْحُسْنَىٰ أُولَٰئِكَ عَنْهَا مُبْعَدُونَ ﴿۳۳﴾	بھلائی طے ہو چکی ہے وہ اس سے دور رکھے گئے ہوں گے۔

إِنَّ الَّذِينَ، إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جن (بے شک وہ لوگ جن) سَبَقَتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب سَبَقَ يَسْبِقُ، مصدر سَبَقًا، پہلے سے طے ہونا، (پہلے سے طے ہو چکی ہے) لَهُمْ (ل، ہم) حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان،

(ان کیلئے) مِّنَّا (مِنْ، نَا) مِنْ، حرف جار بمعنی، الی، طرف سے، نَا، مجرور، ضمیر جمع متکلم، ہماری (ہماری طرف سے) اَلْحُسْنَى، حُسْنٌ، مصدر سے افعال التفضیل کا صیغہ واحد مؤنث (زیادہ بھلائی) اُولَئِكَ، اسم اشارہ جمع مذکر بعید (وہ لوگ) عَنْهَا (عَنْ، هَا) عَنْ، حرف جار، سے، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس (اس سے) مُبْعَدُونَ، اِبْعَادٌ، سے اسم مفعول جمع مذکر (دور رکھے گئے)

لا يَسْعَوْنَ حَسِيصَهَا ۚ	وہ اس کی آہٹ (بھی) نہیں سنیں گے۔
----------------------------	----------------------------------

لا يَسْعَوْنَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب سَمِعَ يَسْعَعُ، مصدر سَمِعًا، سَمِعًا (وہ نہیں سنیں گے) حَسِيصَهَا (حَسِيصٌ، هَا) حَسِيصٌ، مضاف، حرکت اور آہٹ، هَا، مضاف الیہ، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس کی، ضمیر کا مرجع، جَهَنَّمُ ہے (اس کی آہٹ)

وَهُمْ فِي مَا اشْتَهَتْ أَنْفُسُهُمْ خَالِدُونَ ۝	اور وہ ان (نعمتوں) میں جن کی ان کے دل خواہش کریں گے ہمیشہ رہنے والے ہیں۔
--	--

وَ، حرف عطف (اور) هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ)

فِي مَا (فِي، مَا) فِي، حرف جار، میں، مَا، مجرور، اسم موصول، جن کی (ان میں جن کی) اشْتَهَتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب اشْتَهَى يَشْتَهِي، مصدر اشْتَهَاءً، خواہش کرنا، چاہنا، ترجمہ بحوالہ قیامت (خواہش کرے گا) أَنْفُسُهُمْ (أَنْفُسٌ، هُمْ) أَنْفُسٌ، مضاف، نفسوں، جانوں، دلوں، واحد، نَفْسٌ، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے دل)

خَالِدُونَ، خُلُودٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (ہمیشہ رہنے والے) واحد، خَالِدٌ،

لا يَحْزَنُهُمُ الْفَزَعُ الْأَكْبَرُ وَتَتَلَقَّيْهِمُ الْمَلَائِكَةُ ۖ	(روز قیامت کی) سب سے بڑی گھبراہٹ انہیں غمگین نہیں کرے گی اور فرشتے انہیں لینے آئیں گے
--	---

لا يَحْزَنُهُمُ (لا يَحْزَنُ، هُمْ) لا يَحْزَنُ، فعل مضارع منفی واحد مذکر غائب حَزَنَ يَحْزَنُ، مصدر حَزَنًا، غمگین کرنا، دکھی کرنا، وہ غمگین نہیں کرے گی، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (وہ انہیں)

نمگین نہیں کرے گی) الْفَنَعُ الْأَكْبَرُ، الْفَنَعُ، موصوف، اسم فعل، گھبراہٹ، خوف، اس غم کو کہتے ہیں جو انسان کو اس کے مقصد سے روک دے، الْأَكْبَرُ، صفت، كِبْرٌ، جس کے معنی بڑے ہونے کے ہیں، افعال التفضیل کا صیغہ، سب سے بڑی (سب سے بڑی گھبراہٹ) وَ، حرف عطف (اور) تَتَلَقَّوهُمْ (تَتَلَقَّى، هُمْ) تَتَلَقَّى، فعل مضارع واحد مؤنث غائب تَلَقَّى يَتَلَقَّى، مصدر تَلَقَّى، لینے آنا، استقبال کرنا، وہ لینے آئے گا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (انہیں وہ لینے آئے گا) الْمَلَائِكَةُ (فرشتے) واحد، مَلَكٌ،

هَذَا يَوْمِكُمْ الَّذِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ ① یہ تمہارا وہ دن ہے جس کا تم وعدہ دیئے جاتے تھے۔

هَذَا، اسم اشارہ واحد مذکر قریب (یہ)

يَوْمِكُمْ (يَوْمٌ، كُمْ) يَوْمٌ، مضاف، دن، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارا (تمہارا دن) الَّذِي، اسم موصول واحد مذکر (وہ جس کا) كُنْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (تم تھے) تُوعَدُونَ، فعل مضارع مجہول جمع مذکر حاضر وَعَدَ يَعِدُ، مصدر وَعَدًا، وعدہ کرنا، وعدہ دینا (تم وعدہ دیئے جاتے)

يَوْمَ نَطْوِي السَّمَاءَ كَطَيِّ السِّجِلِّ لِلْكُتُبِ ② جس دن ہم آسمان کو لکھے ہوئے اوراق کے رجٹر لپیٹنے کی طرح لپیٹ دیں گے۔

يَوْمَ، ظرف زمان ((جس دن)) نَطْوِي، فعل مضارع جمع متکلم طَوَى يَطْوِي، مصدر رَطَبًا، تہہ کرنا، لپیٹنا (ہم لپیٹ دیں گے) السَّمَاءَ (آسمان) كَطَيِّ السِّجِلِّ (كَ، طَيِّ، السِّجِلِّ) كَ، حرف تشبیہ و جار، مانند، کی طرح، جیسا، طَيِّ، مجرور، مضاف، مصدر، لپیٹنا، لپیٹنے، السِّجِلِّ، مضاف الیہ، رجٹر، فاعل کور (رجٹر لپیٹنے کی طرح) لِلْكُتُبِ (لِ، الْكُتُبِ) لِ، حرف جار، کے، الْكُتُبِ، مجرور، لکھے ہوئے اوراق (لکھے ہوئے اوراق کے)

کَمَا بَدَأْنَا أَوَّلَ خَلْقٍ نُعِيدُهُ ط	جس طرح ہم نے پہلی پیدائش کی ابتدا کی تھی (اسی طرح) ہم اس کا اعادہ کریں گے۔
--	--

کَمَا (کَ، مَا) ك، حرف تشبیہ، طرح، مانند، مَا، اسم موصول، جس (جس طرح) بَدَأْنَا، فعل ماضی جمع متکلم بَدَأَ يَبْدَأُ، مصدر بَدَأَ، شروع کرنا، ابتدا کرنا (ہم نے ابتدا کی) أَوَّلَ (پہلی) خَلْقٍ، اسم مصدر (پیدائش) نُعِيدُهُ (نُعِيدُ، ع) نُعِيدُ، فعل مضارع جمع متکلم أَعَادَ يُعِيدُ، مصدر أَعَادَ لَوْثَانًا، دوبارہ کرنا، اعادہ کرنا ہم اعادہ کریں گے، ع، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (ہم اس کا اعادہ کریں گے)

وَعَدَّا عَلَيْنَا ط	(یہ) وعدہ ہم پر (لازم) ہے۔
----------------------	----------------------------

وَعَدَّا، اسم و مصدر (وعدہ) عَلَيْنَا (عَلَى، نَا) عَلَى، حرف جار، پر، نَا، مجرور، ضمیر جمع متکلم، ہم (ہم پر)

إِنَّا كُنَّا فُعَلَيْنَ ۝	بے شک ہم (یہ) کرنے والے ہیں۔
----------------------------	------------------------------

إِنَّا (إِنَّ، نَا) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، نَا، ضمیر جمع متکلم، ہم (بے شک ہم) كُنَّا، فعل ماضی جمع متکلم كَانَ يَكُونُ، مصدر كُونًا، ہونا (ہم ہیں) فُعَلَيْنَ، فِعْلًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (کرنے والے) واحد، فَاعِلٌ،

وَلَقَدْ كَتَبْنَا فِي الزُّبُورِ مِنْ بَعْدِ الذِّكْرِ أَنَّ الْأَرْضَ يَرِثُهَا عِبَادِيَ الصَّالِحُونَ ۝	اور بلاشبہ یقیناً ہم نے زبور میں نصیحت کے بعد لکھ دیا کہ بے شک (یہ) زمین، اس کے وارث میرے نیکو کار بندے ہوں گے۔
---	---

و، حرف عطف (اور) لَقَدْ (لَ، قَدْ) لَ، لام تاکید، بلاشبہ، قَدْ، کلمہ تحقیق، یقیناً (بلاشبہ یقیناً) كَتَبْنَا، فعل ماضی جمع متکلم كَتَبَ يَكْتُبُ، مصدر كَتَابَةٌ، فرض کرنا، لکھنا (ہم نے لکھ دیا) فِي الزُّبُورِ (فِي، الزُّبُورِ) فِي، حرف جار، میں، الزُّبُورِ، مجرور، زبور (زبور میں) مِنْ بَعْدِ الذِّكْرِ (مِنْ، بَعْدِ، الذِّكْرِ) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، بَعْدِ، مجرور، مضاف،

بعد، الذِّكْرُ، مضاف الیہ، اسم مصدر، ذکر، نصیحت، یاد دہانی (نصیحت کے بعد)  
 أَنَّ الْأَرْضَ (أَنَّ، الْأَرْضَ) أَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، الْأَرْضُ، زمین (کہ بے شک زمین)  
 يَرِثُهَا (يَرِثُ، هَا) يَرِثُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب وَرِثَ يَرِثُ، مصدر وَرَثًا، وَرِثَةٌ، وارث ہونا،  
 وہ وارث ہوگا، هَا، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس کا، ضمیر کا مرجع، الْأَرْضُ، ہے (وہ اس کا وارث ہوگا)  
 عِبَادِي، اصل میں عِبَادِي، ہے، ی، پر زبر اگلے لفظ سے ملانے کیلئے آئی ہے (عِبَادِي، عِبَادِي، مضاف،  
 بندے، واحد، عَبْدٌ، ی، مضاف الیہ، ضمیر واحد متکلم، میرے (میرے بندے)  
 الصَّالِحُونَ، صَاحٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، نیکو کار، نیک لوگ، واحد، الصَّالِحُ (صالح)

بے شک اس (قرآن) میں عبادت کرنے والے لوگوں کیلئے یقیناً پیغام ہے۔	إِنَّ فِي هَذَا لَبَلَاغًا لِقَوْمٍ عِبَادِينَ ۝
---	--

إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل (بے شک)

فِي هَذَا (فِي، هَذَا) فِي، حرف جار، میں، هَذَا، مجرور، اسم اشارہ واحد مذکر قریب، اس (اس میں)

لَبَلَاغًا (لَبَلَاغًا، لَ) لَام تائید، ضرور، یقیناً، بَلَاغًا، مصدر، پیغام (یقیناً پیغام ہے)

لِقَوْمٍ (لِ، قَوْمٍ) لِ، حرف جار، کیلئے، قَوْمٍ، مجرور، لوگوں، قوم (لوگوں کیلئے)

عِبَادِينَ، عِبَادَةٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، عبادت کرنے والے، عبادت گزار، واحد، عَبِيدٌ،

اور ہم نے آپ کو نہیں بھیجا مگر تمام جہانوں کیلئے رحمت بنا کر۔	وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ ۝
--	---

وَ، حرف عطف (اور) مَا، صلہ میں إِلَّا، ہے، اس لیے، نافیہ (نہیں)

أَرْسَلْنَاكَ (أَرْسَلْنَا، كَ) أَرْسَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم أَرْسَلَ يَرْسِلُ، مصدر اِرْسَالًا بھیجنا، ہم نے بھیجا،

كَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کو (ہم نے آپ کو بھیجا) إِلَّا، حرف استثناء (مگر)

رَحْمَةً، مصدر، رحم کرنا (رحمت، مہربانی) لِّلْعَالَمِينَ (لِ، الْعَالَمِينَ) لِ، حرف جار، کیلئے،



الْحَلِيمِينَ، مجرور، جہان والوں، تمام جہانوں (تمام جہانوں کیلئے)

قُلْ إِنَّمَا يُوحِي إِلَيَّ أَنبَاءُ إِلَهكُمْ إِلَهُ وَاحِدٌ ۚ	آپ کہہ دیجئے میری طرف صرف یہی وحی کی جاتی ہے کہ تمہارا معبود صرف ایک ہی معبود ہے۔
---	--

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قولاً، کہنا (آپ کہہ دیجئے)

إِنَّمَا، کلمہ حصر، اَنَّ، حرف مشبہ بالفعل اور مَا، حصر کیلئے آتی ہے، یقیناً، صرف، بے شک، تحقیق، سوائے اس کے نہیں۔ يُوحِي، فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب اَوْحَى يُوحِي، مصدر اَوْحَى، وحی کرنا (وحی کی جاتی ہے) اِلَى (اِلَى، مِی، اِلَى، حرف جار، کی طرف، مِی، مجرور، ضمیر واحد متکلم، میری (میری طرف) اِنَّمَا، کلمہ حصر، اَنَّ، حرف مشبہ بالفعل اور مَا، حصر کیلئے آتی ہے، یقیناً، صرف، بے شک، تحقیق، سوائے اس کے نہیں۔ اِلَهكُمْ (اِلَهُ، كُمْ) اِلَهُ، مضاف، معبود، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارا، تم کا، (تمہارا معبود) اِلَهُ وَاحِدٌ، اِلَهُ، موصوف، معبود، جمع، اِلَهَةٌ، وَاحِدٌ، صفت، اسم فاعل واحد مذکر مرفوع نکرہ، اکیلا، یگانہ، ایک (ایک معبود)

فَهَلْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿۳۵﴾	تو کیا تم فرمانبرداری کرنے والے ہو؟
----------------------------------	-------------------------------------

فَهَلْ (فَ، هَلْ) فَ، حرف عطف، تو، هَلْ، استفہامیہ، کیا (تو کیا)

أَنْتُمْ، ضمیر منفصلہ جمع مذکر حاضر (تم)

مُسْلِمُونَ، اِسْلَامٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (فرمانبرداری کرنے والے) واحد، مُسْلِمٌ، مسلمان،

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ اذْنُبْكُمْ عَلَىٰ سَوَاءٍ ۗ	پھر اگر وہ منہ موڑ لیں تو آپ کہہ دیجئے میں نے تمہیں دونوں طرف برابر خبردار کر دیا ہے۔
---	--

فَإِنْ (فَ، اِنْ) فَ، حرف عطف، پھر، اِنْ، شرطیہ، اگر (پھر اگر)

تَوَلَّوْا، فعل ماضی جمع مذکر غائب تَوَلَّى يَتَوَلَّى، مصدر تَوَلَّى، منہ موڑنا، اِنْ کی وجہ سے ترجمہ (وہ منہ موڑ

لیں) فَقُلْ (فَ، قُلْ) فَ، حرف عطف، تو، قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قولاً،

کہنا (آپ کہہ دیجئے) اذْنَتُكُمْ (اذْنْتُ، كُمْ) اذْنْتُ، فعل ماضی واحد متکلم اذْنُ يُوذِنُ، مصدر اِيذَانًا، خبردار کر دینا، آگاہ کر دینا، انتباہ کرنا، میں نے خبردار کر دیا ہے، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (میں نے تمہیں خبردار کر دیا ہے) عَلِي سَوَّآءٍ (عَلِي، سَوَّآءٍ) عَلِي، حرف جار، پر، سَوَّآءٍ، مجرور، مصدر ہے، برابر، بمعنی استواء، یعنی دونوں طرف بالکل برابر ہونے کے (دونوں طرف برابر)

وَإِنْ أَدْرِي أَقْرَبٌ أَمْ بَعِيدٌ مَّا تُوعَدُونَ ﴿۱۰﴾	اور میں نہیں جانتا کیا وہ (عذاب) قریب ہے یا دور جس کا تم وعدہ دیئے جاتے ہو
---	--

وَأِنْ، وَ، حرف عطف، اور، اِنْ، نافیہ، نہیں (اور نہیں)

أَدْرِي، فعل مضارع واحد متکلم دَرَى يَدْرِى، مصدر دَرَايَةٌ، جاننا، معلوم ہونا (میں جانتا)

أَقْرَبٌ (أَقْرَبٌ)، آ، ہمزہ استفہامیہ، کیا، قَرِيبٌ، قُرْبٌ، مصدر سے صفت مشبہ، قریب، نزدیک (کیا قریب) أَمْ، حرف عطف (یا) بَعِيدٌ، بُعْدٌ، سے صفت مشبہ (دور) مَّا، اسم موصول (وہ جس کا) تُوعَدُونَ، فعل مضارع مجہول جمع مذکر حاضر وَعَدَ يَعِدُ، مصدر وَعَدًا، وعدہ کرنا، وعدہ دینا (تم وعدہ دیئے جاتے ہو)

إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ مِنَ الْقَوْلِ وَيَعْلَمُ مَا تَكْتُمُونَ ﴿۱۱﴾	بے شک وہ بلند آواز کی بات جانتا ہے اور وہ جانتا ہے جو تم چھپاتے ہو۔
---	---

إِنَّهُ (إِنَّ، هُ) اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، وہ (بے شک وہ)

يَعْلَمُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب يَعْلَمُ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جاننا (وہ جانتا ہے)

الْجَهْرَ، دیکھنے یا سننے میں کسی چیز کے کھلم کھلا ظاہر ہونے کا نام (بلند آواز)

مِنَ الْقَوْلِ (مِنَ، الْقَوْلِ) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، الْقَوْلِ، مجرور، اسم مصدر (بات

کہنا، بات) وَ، حرف عطف (اور) يَعْلَمُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب يَعْلَمُ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جاننا،

(وہ جانتا ہے) مَّا، اسم موصول (جو) تَكْتُمُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر كَتَمَ يَكْتُمُ، مصدر

كِتْمَانًا، چھپانا، پوشیدہ رکھنا (تم چھپاتے ہو)

وَإِنْ أَدْرَىٰ لَعَلَّاهُ فِتْنَةً لَّكُمْ وَمَتَاعٌ إِلَىٰ حِينٍ ۝	اور میں نہیں جانتا شاید کہ وہ (تاخیر عذاب) تمہارے لیے آزمائش ہو اور (تمہارا) ایک وقت تک فائدہ اٹھانا ہو
---	--

و، حرف عطف (اور) اِنْ، نافیہ (نہیں) اَدْرَىٰ، فعل مضارع واحد متکلم دَرَىٰ يَدْرِى، مصدر  
دَرَايَةٌ، جاننا، معلوم ہونا (میں جانتا) لَعَلَّاهُ (لَعَلَّ، ء) حرف مشبہ بالفعل، شاید کہ، ء، ضمیر واحد  
مذکر غائب، وہ (شاید کہ وہ) فِتْنَةٌ، اسم (آزمائش، امتحان) لَّكُمْ (لَ، كُمْ) حرف جار، لیے، كُمْ،  
مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لیے) و، حرف عطف (اور) مَتَاعٌ، اسم مفرد مرفوع مکرمہ  
و مصدر، فائدہ، نفع، وہ سامان جو کام آتا ہے، معین وقت تک فائدہ اٹھانا، جمع، اَمْتِنَةٌ، اِلَىٰ حِينٍ  
(اِلَىٰ، حِينٍ) حرف جار، تک، حِينٍ، مجرور، وقت، زمانہ، مدت، جمع، اَحْيَانًا (ایک وقت تک)

قُلْ رَبِّ احْكُم بِالْحَقِّ ۗ	اس (رسول) نے کہا اے میرے رب! تو حق کے ساتھ فیصلہ فرما
--------------------------------	---

قُلْ (قَالَ) فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (اس نے کہا)  
رَبِّ، اصل میں، یَا رَبِّ، ہے (یَا، رَبِّ، حِی) یا، حرف ندا، اے، محذوف ہے، رَبِّی، منادی، رَبِّ، مضاف،  
رب، پروردگار، حِی، محذوف ہے، مضاف الیہ، ضمیر واحد متکلم، میرے (اے میرے رب)  
اُحْكُمُ، فعل امر واحد مذکر حاضر حَكَمَ يَحْكُمُ، مصدر حُكْمًا، حکم دینا، فیصلہ کرنا (تو فیصلہ فرما)  
بِالْحَقِّ (بِ، الْحَقِّ) حرف جار، کے ساتھ، الْحَقِّ، مجرور، حق (حق کے ساتھ)

وَرَبُّنَا الرَّحْمَنُ الْمُسْتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ ۝	اور ہمارا رب نہایت مہربان ہے اس سے ان (باتوں) پر مدد طلب کی جاتی ہے جو (اے کافرو!) تم بیان کرتے ہو
---	---

و، حرف عطف (اور) رَبُّنَا (رَبُّ، نَا) رَبُّ، مضاف، رب، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، ہمارا (ہمارا رب)  
الرَّحْمَنُ، اللہ کا صفاتی نام، رَحْمَةٌ، سے مبالغہ کا صیغہ (نہایت مہربان)  
الْمُسْتَعَانُ، مصدر سے اسم مفعول واحد مذکر (مدد طلب کیا گیا ہو یعنی اس سے مدد طلب

کی جاتی ہے (علیٰ مآ علی، مآ علی، حرف جا، پر، مآ، مجرور، اسم موصول، جو) (ان پر جو)  
 تَصِفُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر وَصَفَ يَصِفُ، مصدر وَصَفًا، بیان کرنا (تم بیان کرتے ہو)

-----

رُكُوعَاتُهَا: ۱۰	سُورَةُ الْحَجِّ مَدَنِيَّةٌ	آيَاتُهَا: ۷۸
-------------------	------------------------------	---------------

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ○

اللہ کے نام سے جو نہایت مہربان بہت رحم کرنے والا ہے۔

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ ۚ	اے لوگو! تم اپنے رب سے ڈرو۔
--	-----------------------------

يَا أَيُّهَا النَّاسُ، يَا، حرف نداء، اے، أَيُّهَا اگر منادی میں ال ہو تو مذکر کیلئے، يَا، کے ساتھ، أَيُّهَا، لگا دیتے ہیں، النَّاسُ، منادی، لوگو (اے لوگو)

اتَّقُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اتَّقَى، يَتَّقِي، مصدر اتَّقَاءً، ڈرنا (تم ڈرو)

رَبَّكُمْ (رَبِّ، كُمْ) رَبِّ، مضاف، رب، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنے (اپنے رب سے)

إِنَّ زَلْزَلَةَ السَّاعَةِ شَيْءٌ عَظِيمٌ ①	بے شک قیامت کا زلزلہ بہت بڑی چیز ہے۔
--	--------------------------------------

إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل (بے شک)

زَلْزَلَةَ السَّاعَةِ، زَلْزَلَةٌ، مضاف، زلزلہ، السَّاعَةِ، مضاف الیہ، گھڑی، قیامت کا (قیامت کا زلزلہ)

شَيْءٌ عَظِيمٌ، شَيْءٌ، موصوف، چیز، عَظِيمٌ، صفت، عَظْمَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ، بہت بڑی، عظیم (بہت بڑی چیز)

يَوْمَ تَرَوُنَّهَا تُذْهِلُ كُلُّ مَرْضِعَةٍ عَمَّا أَرْضَعَتْ وَتَضَعُ كُلُّ ذَاتِ حَمْلٍ حَمْلَهَا	جس دن تم اسے دیکھو گے ہر دودھ پلانے والی اس کو بھول جائے گی جسے وہ دودھ پلاتی ہوگی اور ہر حمل والی اپنا حمل گرا دے گی۔
---	--

يَوْمَ، ظرف زمان (جس دن)

تَرَوُنَّهَا (تَرَوْنَ، هَا) تَرَوْنَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر تَرَى، يَرَى، مصدر تَرَوِيَةً، دیکھنا، تم دیکھو گے، هَا، ضمیر واحد مؤنث غائب، اسے، ضمیر کا مرجع السَّاعَةِ، ہے (تم اسے دیکھو گے)

تَذْهِلُ، فعل مضارع واحد مؤنث غائب ذَهَلَ يَذْهَلُ، مصدر ذُهِلًا، بھول جانا (وہ بھول جائے گی)

كُلُّ مُرْضِعَةٍ، كُلُّ، مضاف، ہر، مُرْضِعَةٍ، مضاف الیہ، اِرْضَاعٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مؤنث،  
دودھ پلانے والی (ہر دودھ پلانے والی)

عَمَّا (عَنْ، مَا) عَنْ، حرف جار، بمعنی باء، کو، مَا، مجرور، اسم موصول، جسے ((اس) کو جسے)  
اِرْضَعْتُ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب اِرْضَعُ يَرْضَعُ، مصدر اِرْضَاعٌ، بچہ کو چھاتی سے دودھ پلانا،  
ترجمہ بحوالہ قیامت (وہ دودھ پلاتی ہوگی) و، حرف عطف (اور)

تَضَعُ، فعل مضارع واحد مؤنث غائب وَضَعَ يَضَعُ، مصدر وَضَعٌ، رکھنا، بچہ جنم دینا، گرا دینا (وہ گرا  
دے گی) كُلُّ ذَاتِ حَمْلٍ، كُلُّ، مضاف، ہر، ذَاتِ، مضاف الیہ، مضاف، ذُو، کی مؤنث، والی،  
حَمْلٍ، مضاف الیہ، پیٹ کا بچہ، حمل، جمع، اَحْمَالٌ (ہر حمل والی)

حَمَلَهَا (حَمَلًا، هَا) حَمَلًا، مضاف، حمل، هَا، مضاف الیہ، ضمیر واحد مؤنث غائب، اپنا (اپنا حمل)

اور تو لوگوں کو نشے میں دیکھے گا حالانکہ وہ ہرگز نشے میں  
نہیں ہوں گے اور لیکن اللہ کا عذاب بہت سخت ہوگا۔

وَتَرَى النَّاسَ سُكَرَىٰ وَمَا هُمْ بِسُكَرَىٰ  
وَلَكِنَّ عَذَابَ اللَّهِ شَدِيدٌ ۝

و، حرف عطف (اور) تَرَى، فعل مضارع واحد مذکر حاضر رَاى يَرى، مصدر رَوَيْتٌ، دیکھنا (تو دیکھے گا)  
النَّاسَ (لوگوں کو) سُكَرَى، سُكَرٌ، سے جمع مکسر ہے یا اسم جمع (نشے میں، مدہوش)

و، حالیہ (حالانکہ) مَا، نافیہ (نہیں) هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ)

بِسُكَرَى (بِ، سُكَرَى) بِ، زائدہ برائے تاکید نفی، ہرگز، سُكَرَى، مدہوش، نشے میں (ہرگز نشے میں)  
و، حرف عطف (اور) لَكِنَّ، حرف مشبہ بالفعل (لیکن)

عَذَابَ اللَّهِ (عَذَابَ، اللَّهُ) عَذَابَ، مضاف، عذاب، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ کا (اللہ کا عذاب)

شَدِيدٌ، شَدٌّ، سے صفت مشبہ (بہت سخت)

اور لوگوں میں سے وہ جو اللہ کے بارے میں علم کے بغیر  
جھگڑا کرتا ہے اور وہ ہر سرکش شیطان کی پیروی کرتا ہے

وَمِنَ النَّاسِ مَن يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ  
عِلْمٍ وَيَتَّبِعُ كُلَّ شَيْطَانٍ مَّرِيدٍ ۝

وَمِنَ النَّاسِ (و، مِن، النَّاسِ) و، حرف عطف، اور، مِن، حرف جار، سے، النَّاسِ، مجرور، لوگوں (اور لوگوں میں سے) مَن، اسم موصول (وہ جو) يُجَادِلُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب جَادَلَ يُجَادِلُ، مصدر مُجَادَلَةٌ، جھگڑا کرنا (وہ جھگڑا کرتا ہے) فِي اللَّهِ (فِي، اللَّهُ) فِي، حرف جار، کے بارے میں، اللَّهُ، مجرور، اللہ (اللہ کے بارے میں) بِغَيْرِ عِلْمٍ (بِ، غَيْرِ، عِلْمٍ) بِ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، غَيْرِ، مجرور، مضاف، بغیر، عِلْمٍ، مضاف الیہ، مصدر، علم کے (علم کے بغیر) و، حرف عطف (اور) يَتَّبِعُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب اتَّبَعَ يَتَّبِعُ، مصدر اتِّبَاعًا، پیروی کرنا (وہ پیروی کرتا ہے) كُلَّ شَيْطَانٍ مَّرِيدٍ، كُلٌّ، مضاف، ہر، شَيْطَانٍ، مضاف الیہ، موصوف، شیطان کی، مَرِيدٍ، صفت، مُرُودًا، سے صفت مشبہ، سرکش (ہر سرکش شیطان کی)

کُتِبَ عَلَيْهِ أَنَّهُ مَنْ تَوَلَّاهُ فَأَنَّهُ يُضِلُّهُ وَيَهْدِيهِ إِلَى عَذَابِ السَّعِيرِ ۝	اس (شیطان) کے بارے میں لکھ دیا گیا ہے کہ بے شک یہ حقیقت ہے جو اس سے دوستی کرے گا تو یقیناً وہ اسے گمراہ کر دے گا اور وہ اسے بھڑکتی آگ کے عذاب کی طرف راستہ دکھائے گا۔
--	---

كُتِبَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب كَتَبَ يَكْتُبُ، مصدر كِتَابَةٌ، لکھنا (لکھ دیا گیا) عَلَيْهِ (عَلَى، هِ) عَلَى، حرف جار، بمعنی عن، کے بارے میں، هِ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کے بارے میں) أَنَّهُ (أَنَّ، هِ) أَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، هِ، ضمیر واحد مذکر غائب، ضمیر کے بعد جملہ مفسرہ، اور اس کی خبر ہے، بات یہ ہے، یہ حقیقت ہے (کہ بے شک یہ حقیقت ہے) مَنْ، شرطیہ، اسم موصول (جو) تَوَلَّاهُ (تَوَلَّاهُ) تَوَلَّاهُ، فعل ماضی واحد مذکر غائب تَوَلَّى يَتَوَلَّى، مصدر تَوَلَّى، دوستی کرنا، مَن، شرطیہ کی وجہ سے ترجمہ، وہ دوستی کرے گا، هِ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس سے (وہ اس سے دوستی کرے گا) فَأَنَّهُ (فَ، أَنَّ، هِ) فَ، حرف عطف، تو، أَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، یقیناً، هِ، ضمیر واحد مذکر غائب، وہ (تو یقیناً وہ)

يُضِلُّهُ (يُضِلُّ، هُ) يُضِلُّ، فعل مضارع واحد مذكر غائب أَضَلَّ يُضِلُّ، مصدر اِضْطَلَّ، گمراہ کرنا، وہ گمراہ کر دے گا، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے، جواب شرط ہے (وہ اسے گمراہ کر دے گا)  
 وَ، حرف عطف (اور) يَهْدِيهِ (يَهْدِي، هُ) يَهْدِي، فعل مضارع واحد مذکر غائب هَدَى يَهْدِي، مصدر هَدَايَةً، ہدایت دینا، وہ راستہ دکھانا، وہ راستہ دکھائے گا، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے (وہ اسے راستہ دکھائے گا) اِلَى عَذَابِ السَّعِيرِ (اِلَى، عَذَابِ، السَّعِيرِ) اِلَى، حرف جار، کی طرف، عَذَابِ، مجرور، مضاف، عذاب، السَّعِيرِ، مضاف الیہ، بھڑکتی آگ کے (بھڑکتی آگ کے عذاب کی طرف)

اے لوگو! اگر تم دوبارہ جی اٹھنے سے شک میں ہو تو بے شک ہم نے تمہیں مٹی سے پیدا کیا پھر تولیدی قطرہ سے پھر جمے ہوئے خون سے پھر گوشت کے لو تھڑے سے مکمل شکل بنائی ہوئی اور مکمل شکل نہ بنائی ہوئی تاکہ ہم تمہارے لیے کھول کر بیان کر دیں	يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّنَ الْبَعْثِ فَإِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِّن نُّرَابٍ ثُمَّ مِّنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِّنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ مِّنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ مِّنْ مُّضْغَةٍ مُّخَلَّقَةٍ وَغَيْرِ مُخَلَّقَةٍ لِّنُبَيِّنَ لَكُمْ ۗ
---	--

يَا أَيُّهَا النَّاسُ، يَا، حرف ندا، اے، أَيُّهَا اگر منادی میں ال ہو تو مذکر کیلئے، يَا، کے ساتھ، أَيُّهَا، لگا دیتے ہیں، النَّاسُ، منادی، لوگو (اے لوگو) اِنَّ، شرطیہ (اگر)

كُنْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (تم ہو)

فِي رَيْبٍ (فِي، رَيْبٍ) فِي، حرف جار، میں، رَيْبٍ، مجرور، مصدر ہے، شك، گمان (شک میں)

مِّنَ الْبَعْثِ (مِّنَ، الْبَعْثِ) مِّنَ، حرف جار، سے، الْبَعْثِ، مجرور، مصدر، دوبارہ جی اٹھنے (دوبارہ جی

اٹھنے سے) فَإِنَّا (فَ، اِنَّا) فَ، حرف عطف، تو، اِنَّا، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، نَا، ضمیر جمع متکلم،

ہم (تو بے شک ہم) خَلَقْنَاكُمْ (خَلَقْنَا، كُمْ) خَلَقْنَا، فعل ماضی جمع متکلم خَلَقَ يَخْلُقُ، مصدر خَلَقًا،

پیدا کرنا، ہم نے پیدا کیا، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (ہم نے تمہیں پیدا کیا)



مِنْ تُرَابٍ (مِنْ، تُرَابٍ) مِنْ، حرف جار، سے، تُرَابٍ، مجرور، مٹی (مٹی سے) ثُمَّ، حرف عطف (پھر)  
مِنْ نُطْفَةٍ (مِنْ، نُطْفَةٍ) مِنْ، حرف جار، سے، نُطْفَةٍ، مجرور، نکرہ، نطفہ انسانی، تولیدی قطرہ (تولیدی  
قطرہ سے) ثُمَّ، حرف عطف (پھر)

مِنْ عَاقَةِ (مِنْ، عَاقَةِ) مِنْ، حرف جار، سے، عَاقَةِ، مجرور، جے ہوئے خون کی ایک پھٹکی، خون کی وہ  
پھٹکی جو منی سے پیدا ہوتی ہے، جمع، عَاقٍ (جے ہوئے خون سے) ثُمَّ، حرف عطف (پھر)  
مِنْ مُضْغَةٍ مُخَلَّقَةٍ (مِنْ، مُضْغَةٍ، مُخَلَّقَةٍ) مِنْ، حرف جار، سے، مُضْغَةٍ، مجرور، موصوف، گوشت  
کے لو تھڑے، مُخَلَّقَةٍ، صفت، تَخْلِيْقٌ، مصدر سے اسم مفعول واحد مؤنث، مکمل شکل بنائی  
(گوشت کے لو تھڑے سے مکمل شکل بنائی ہوئی) وَ، حرف عطف (اور)

غَيْرِ مُخَلَّقَةٍ غَيْرٍ، مُخَلَّقَةٍ غَيْرٍ، مضاف، نہ، مُخَلَّقَةٍ، مضاف الیہ، تَخْلِيْقٌ، مصدر سے اسم مفعول  
واحد مؤنث، مکمل بنائی ہوئی شکل (مکمل شکل نہ بنائی ہوئی) لِنَبِيْنٍ (لِ، نَبِيْنٍ) لِ، لام تعلیل ناصبہ،  
تاکہ، نَبِيْنٍ، فعل مضارع جمع متکلم بَيْنَ يَبِيْنٍ، مصدر تَبْيِيْنٍ، کھول کر بیان کر دینا، ہم کھول کر بیان  
کر دیں (تاکہ ہم کھول کر بیان کر دیں)

لَكُمْ (لِ، كُمْ) لِ، حرف جار، لیے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لیے)

و نُقِرُّ فِي الْأَرْحَامِ مَا نَشَاءُ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ نُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِنَبْلُغُوهُنَّ أَشُدَّهُنَّ ۚ	اور ہم جس (نطفے) کو چاہتے ہیں رحموں میں ایک مقرر کردہ وقت تک ٹھہرائے رکھتے ہیں پھر ہم تمہیں بچہ بنا کر نکالتے ہیں پھر (عمر دیتے ہیں) تاکہ تم اپنی جوانی کو پہنچو۔
--	---

وَ، حرف عطف (اور) نُقِرُّ، فعل مضارع جمع متکلم اَقْرَبُ يَقْرُ، مصدر اِقْرَبًا، برقرار رکھنا، ٹھہرائے رکھنا،  
(ہم ٹھہرائے رکھتے ہیں) فِي الْأَرْحَامِ (فِي، الْأَرْحَامِ) فِي، حرف جار، میں، الْأَرْحَامِ، مجرور، رحموں،  
واحد، رَحْمٌ، عورت کے پیٹ کا وہ حصہ جس میں بچہ پیدا ہوتا ہے (رحموں میں)  
مَا، اسم موصول (جس کو) نَشَاءُ، فعل مضارع جمع متکلم نَشَاءُ يَشَاءُ، مصدر مَشِيئَةٌ، چاہنا،

(ہم چاہتے ہیں) اِلَى اَجَلٍ (اِلَى، اَجَلٍ) اِلَى، حرف جار، تک، اَجَلٍ، مجرور، مدت، ایک وقت،  
 (ایک وقت تک) مُسَسَّی، تَسْبِیۃ، مصدر سے اسم مفعول واحد مذکر (مقرر کردہ، مقرر کیا ہوا)  
 ثُمَّ، حرف عطف (پھر) نُخْرِجُكُمْ (نُخْرِجُ، كُمْ) نُخْرِجُ، فعل مضارع جمع متکلم اَخْرَجَ يُخْرِجُ،  
 مصدر اَخْرَجًا، نکالنا، ہم نکالتے ہیں، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (ہم تمہیں نکالتے ہیں)  
 طِفْلًا (بچہ) پیدائش سے بلوغ تک کو طِفْلٌ، کہتے ہیں۔ ثُمَّ، حرف عطف (پھر)  
 لِتَبْلُغُوا (لِ، تَبْلُغُوا) لِ، لام تعلیل، تاکہ، تَبْلُغُوا، فعل مضارع جمع مذکر حاضر بَلَغَ يَبْلُغُ مصدر بُلُوغًا  
 سن بلوغت کو پہنچنا (تاکہ تم پہنچو) اَشَدُّكُمْ (اَشَدُّ، كُمْ) اَشَدُّ، مضاف، قوت، عقل اور تمیز کا مکمل ہونا،  
 جوانی، اس کی ابتدا سن بلوغ یعنی ۱۸ سال سے شروع ہو جاتی ہے اور انتہائی عمر ۶۲ سال ہے،  
 كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنی (اپنی جوانی کو)

اور تم میں سے بعض وہ جو (جلد) فوت کیا جاتا ہے اور تم میں سے بعض وہ جو زیادہ کئی عمر کی طرف لوٹایا جاتا ہے تاکہ وہ (سب کچھ) جان لینے کے بعد کچھ بھی نہ جانے	وَمِنْكُمْ مَّنْ يُتَوَقَّىٰ وَمِنْكُمْ مَّنْ يُرَدُّ اِلَىٰ اَزْدَلِ الْعُمْرِ لِكَيْلَا يَعْلَمَ مِنْ بَعْدِ عِلْمٍ شَيْئًا ط
--	---

و، حرف عطف (اور) مِنْكُمْ (مِنْ، كُمْ) مِنْ، حرف جار تبعیضیہ، میں سے بعض، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم میں سے بعض) مَّنْ، اسم موصول (وہ جو)  
 يُتَوَقَّىٰ، فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب تَوَقَّىٰ يُتَوَقَّىٰ، مصدر تَوَقَّىٰ، فوت کرنا، موت دینا، اٹھالینا (وہ فوت کیا جاتا ہے) و، حرف عطف (اور) مِنْكُمْ (مِنْ، كُمْ) مِنْ، حرف جار تبعیضیہ، میں سے بعض،  
 كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم میں سے بعض) مَّنْ، اسم موصول (وہ جو)  
 يُرَدُّ، فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب رَدَّ يُرَدُّ، مصدر رَدَّ، وَاِپْسَ لُوْثَانَا (وہ لوٹایا جاتا ہے)  
 اِلَىٰ اَزْدَلِ الْعُمْرِ (اِلَى، اَزْدَلِ، الْعُمْرِ) اِلَى، حرف جار، کی طرف، اَزْدَلِ، مجرور، مضاف، رَدَّ اِلَى، مصدر سے افعِلُ التفضیل کا صیغہ، زیادہ ناکارہ، زیادہ کئی، الْعُمْرِ، مضاف الیہ، عمر (زیادہ کئی عمر کی طرف)

لِكَيْلَا (لِ، كَيْ، لَا، لِ، لام تَعْلِيل، كَيْ، حرف ناصب، دونوں کے معنی، تاکہ، لَا، نافیہ نہ (تاکہ نہ) یَعْلَمَ، فعل مضارع واحد مذکر غائب عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جاننا (وہ جانے) مِنْ بَعْدِ عَلِمٍ (مِنْ، بَعْدِ، عَلِمٍ) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، بَعْدِ، مجرور، مضاف، بعد، عَلِمٍ، مضاف الیہ، مصدر، جاننے، جان لینے کے (جان لینے کے بعد) شَيْئًا (کوئی چیز، کچھ بھی)

اور تو زمین کو خشک پڑی ہوئی دیکھتا ہے پھر جب ہم اس پر پانی اتارتے ہیں وہ لہلہاتی ہے اور وہ ابھرنے لگتی ہے اور وہ ہر قسم سے خوشمنابات آگاتی ہے۔

و تَرَى الْأَرْضَ هَامِدَةً فَإِذَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ اهْتَزَّتْ وَرَبَتْ وَأَنْبَتَتْ مِنْ كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ ۝

و، حرف عطف (اور) تَرَى، فعل مضارع واحد مذکر حاضر رَآى يَرَى، مصدر رُؤْيَةً، دیکھنا (تو دیکھتا ہے) الْأَرْضَ (زمین کو) هَامِدَةً، هَمِدٌ وَ هُمُودًا، مصدر سے اسم فاعل واحد مؤنث، خشک، جس میں سبزہ نہ ہو (خشک پڑی ہوئی) فَإِذَا (فَ، إِذَا، فَ، حرف عطف، پھر، إِذَا، اسم ظرف مستقبل بمعنی شرط، جب) أَنْزَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم أَنْزَلَ يُنْزِلُ، مصدر أَنْزَلَ، نازل کرنا، اتارنا، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (ہم اتارتے ہیں) عَلَيْهَا (عَلَى، هَا، عَلَى، حرف جار، پر، هَا، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس، ضمیر کا مرجع، الْأَرْضِ ہے (اس پر) الْمَاءَ (پانی) اهْتَزَّتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب اهْتَزَّتْ يَهْتَزُّ، مصدر اهْتَزَّازًا، جھومنے، لہلہانا، بل کھانے اور تروتازگی کی وجہ سے درختوں کے ہلنے کے ہیں، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (وہ لہلہاتی ہے) و، حرف عطف (اور) رَبَّتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب رَبَّأَ يَرْبُو، مصدر رَبَّأَ وَرَبَّوًا، بڑھنا، ابھرنے، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (وہ ابھرنے لگتی ہے) و، حرف عطف (اور) أَنْبَتَتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب أَنْبَتَ يُنْبِتُ، مصدر أَنْبَتَتْ، اگنا، نباتات اگانا، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (وہ نباتات آگاتی ہے) مِنْ كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ (مِنْ، كُلِّ، زَوْجٍ، بَهِيجٍ) مِنْ، حرف جار، سے، كُلِّ، مجرور، مضاف، ہر، زَوْجٍ، مضاف الیہ، موصوف، جوڑا، قسم، بَهِيجٍ، صفت، بَهْجٌ، مصدر سے صفت

مشبہ، خوش نما، بارونق (ہر قسم سے خوشنما)

یہ اس وجہ سے ہے کہ بے شک اللہ ہی حق ہے اور بے شک وہی مردوں (بے جان) کو زندہ (جاندار) کرتا ہے اور (اس لیے) کہ بے شک وہ ہر چیز پر خوب قدرت رکھنے والا ہے۔	ذٰلِكَ بِاَنَّ اللّٰهَ هُوَ الْحَقُّ وَاَنَّهٗ يُحْيِي الْمَوْتٰى وَاَنَّهٗ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ۝
---	---

ذٰلِكَ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید (یہ)

بِاَنَّ اللّٰهَ (بِ، اَنَّ، اللّٰهَ) بِ، حرف جار، وجہ سے، اَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، کہ بے شک، اللّٰهَ، خالق

کائنات کا ذاتی نام ہے، اللّٰه (اس وجہ سے کہ بے شک اللّٰه)

هُوَ، ضمیر واحد مذکر غائب (وہی) الْحَقُّ (حق) و، حرف عطف (اور)

اَنَّهٗ (اَنَّ، اَنَّ، اَنَّ) اَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اَنَّ، ضمیر واحد مذکر غائب، وہ (بے شک وہ)

يُحْيِي الْمَوْتٰى (يُحْيِي، الْمَوْتٰى) يُحْيِي، فعل مضارع واحد مذکر غائب اَحْيٰى يُحْيِي، مصدر اَحْيٰى، زندہ کرنا،

وہی زندہ کرتا ہے، الْمَوْتٰى، مردوں، واحد، اَلْمَيِّتُ (وہی مردوں کو زندہ کرتا ہے) و، حرف عطف (اور)

اَنَّهٗ (اَنَّ، اَنَّ، اَنَّ) اَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اَنَّ، ضمیر واحد مذکر غائب، وہ (کہ بے شک وہ)

عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ (عَلٰى، كُلِّ، شَيْءٍ) عَلٰى، حرف جار، پر، كُلِّ، مجرور، مضاف، ہر، شَيْءٍ، مضاف الیہ، چیز (ہر

چیز پر) قَدِيْرٌ، مصدر سے صفت مشبہ، خوب قدرت رکھنے والا، قادر،

اور بے شک قیامت آنے والی ہے اس میں کوئی شک نہیں ہے اور یقیناً اللہ ان کو زندہ کر کے اٹھائے گا جو قبروں میں ہیں۔	وَاَنَّ السَّاعَةَ اٰتِيَةٌ لَا رَيْبَ فِيْهَا ۝ وَاَنَّ اللّٰهَ يَبْعَثُ مَنْ فِي الْقُبُوْرِ ۝
---	---

و، حرف عطف (اور) اَنَّ السَّاعَةَ (اَنَّ، السَّاعَةَ) اَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، السَّاعَةَ، گھڑی،

قیامت (بے شک قیامت) اٰتِيَةٌ، اٰتِيَةٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مؤنث (آنے والی)

لَا، نفی جنس (نہیں) رَيْبٌ، مصدر (کوئی شک)

فِيهَا (فِي، هَا) فِي، حرف جار، میں، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع، السَّاعَةَ، ہے (اس میں) وَ، حرف عطف (اور) اَنَّ اللّٰهَ، اَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، یقیناً، اللّٰهَ، اللّٰهَ (یقیناً اللّٰهَ) يَبْعَثُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب بَعَثَ يَبْعَثُ، مصدر بَعَثًا، زندہ کر کے اٹھانا (وہ زندہ کر کے اٹھائے گا) مَنْ، اسم موصول (ان کو جو)

فِي الْقُبُورِ (فِي، الْقُبُورِ) فِي، حرف جار، میں، الْقُبُورِ، مجرور، قبروں (قبروں میں)

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا كِتَابٍ مُّنبِئٍ ۗ	اور لوگوں میں سے وہ جو اللہ کے بارے میں بغیر کسی علم کے اور بغیر کسی ہدایت کے اور بغیر کسی روشن کتاب کے جھگڑا کرتا ہے
---	---

وَ، حرف عطف (اور) مِنَ النَّاسِ (مِن، النَّاسِ) مِنْ، حرف جار، سے، النَّاسِ، مجرور، لوگوں (لوگوں میں سے) مَنْ، اسم موصول (وہ جو)

يُجَادِلُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب جَادَلَ يُجَادِلُ، مصدر مُجَادَلَةً، جھگڑا کرنا (وہ جھگڑا کرتا ہے) فِي اللَّهِ (فِي، اللَّهِ) فِي، حرف جار، کے بارے میں، اللَّهُ، مجرور، اللّٰهَ (اللّٰهَ کے بارے میں)

بِغَيْرِ عِلْمٍ (بِ، غَيْرِ، عِلْمٍ) بِ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، غَيْرِ، مجرور، مضاف، بغیر، عِلْمٍ، مضاف الیہ، مصدر، کسی علم کے (بغیر کسی علم کے)

وَلَا هُدًى (وَ، لَا، هُدًى) وَ، حرف عطف، اور، لَا، نافیہ، نہ، بغیر ہُدًى، مصدر، کسی ہدایت (اور نہ کسی ہدایت کے اور بغیر کسی ہدایت کے) وَلَا كِتَابٍ مُّنبِئٍ (وَ، لَا، كِتَابٍ، مُّنبِئٍ) وَ، حرف عطف، اور، لَا، نافیہ، نہ، بغیر کِتَابٍ، موصوف، کسی کتاب کے، مُّنبِئٍ، صفت، اِنَارَةٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، روشن، اور بغیر کسی روشن کتاب کے)

ثَانِي عَطْفِهِ لِيُضِلَّ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ ۗ	اپنا پہلو (تکبر سے) موڑنے والا ہوتا ہے تاکہ وہ اللہ کی راہ سے گمراہ کرے۔
--	--

ثَانِي، ثَنِي، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر (موڑنے والا)

عِطْفِه (عِطْفِ، عِطْفِ، مضاف، بدن کا وہ حصہ جو موڑا جاسکتا ہے، پہلو، عِ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اپنا (اپنا پہلو) لِيُضِلَّ (لِ، يُضِلُّ) لِ، لام تعلیل ناصبہ، تاکہ، يُضِلُّ، فعل مضارع واحد مذکر غائب أَضَلَّ يُضِلُّ، مصدر اِضْلاَلاً، گمراہ کرنا، وہ گمراہ کرے (تاکہ وہ گمراہ کرے)  
عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ (عَنْ، سَبِيلِ، اللَّهُ) عَنْ، حرف جار، سے، سَبِيلِ، مجرور، مضاف، راہ، راستے، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ کی (اللہ کی راہ سے)

لَهُ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ وَنَذِيقُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَذَابَ الْحَرِيقِ ①	اس کیلئے دنیا میں رسوائی ہے اور ہم اسے قیامت کے دن جلانے والے (آگ کا) عذاب کا مزہ چکھائیں گے۔
---	---

لَهُ (لِ، لَهُ) حرف جار، کیلئے، عِ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کے لیے)

فِي الدُّنْيَا (فِي، الدُّنْيَا) فِي، حرف جار، میں، الدُّنْيَا، مجرور، دنیا (دنیا میں)

خِزْيٌ، مصدر ہے (رسوا ہونا، رسوائی) وَ، حرف عطف (اور)

نَذِيقُهُ (نَذِيقٌ، عِ) نَذِيقٌ فعل مضارع جمع متکلم اِذَاقَ يُذِيقُ، مصدر اِذَاقَةً، مزہ چکھانا، ہم مزہ چکھائیں گے، عِ، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے (ہم اسے مزہ چکھائیں گے)

يَوْمَ الْقِيَامَةِ، يَوْمَ، مضاف، دن، الْقِيَامَةِ، مضاف الیہ، قیامت کے (قیامت کے دن)

عَذَابَ الْحَرِيقِ (عَذَابِ، الْحَرِيقِ) عَذَابِ، مضاف، عذاب، الْحَرِيقِ، مضاف الیہ، حَرَقٌ، مصدر سے صفت مشبہ فاعل اور مفعول، دونوں کے معنی دیتا ہے، یہاں بمعنی فاعل استعمال ہوا ہے، جلانے والا، (جلانے والا عذاب)

ذَلِكَ بِمَا قَدَّمْتَ يَدَكَ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيدِ ②	یہ اس وجہ سے ہے جو تیرے دونوں ہاتھوں نے آگے بھیجا اور بے شک اللہ بندوں پر ہرگز ظلم کرنے والا نہیں ہے۔
--	---

ذَلِكَ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید (یہ)

بِمَا (بِ، مَا) بِ، حرف جار، وجہ سے، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (اس وجہ سے جو)  
 قَدَّمْتُ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب قَدَّمَ يَقْدِمُ، مصدر تَقَدَّمَ، آگے بھیجنا (آگے بھیجا)  
 يَدَاكَ (يَدَا، كَ) يَدَا، مضاف، اصل میں، يَدَانِ، تھا، اضافت کی وجہ سے تشنیہ کا نون گرا ہوا ہے، دونوں  
 ہاتھوں، كَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، تیرے (تیرے دونوں ہاتھوں نے) وَ، حرف عطف (اور)  
 اَنَّ اللّٰهَ (اَنَّ، اللّٰهَ) اَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللّٰهَ، اللّٰه (بے شک اللّٰه)  
 لَيْسَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب، اس کا فعل مضارع اور فعل امر نہیں آتا (نہیں ہے)  
 بِظُلَامٍ (بِ، ظُلَامٍ) بِ، حرف جار، زائدہ برائے تاکید نفی، ہرگز ظُلَامٍ، مجرور، ظُلْمٌ، مصدر سے مبالغہ کا  
 صیغہ، بہت ظلم کرنے والا (ہرگز ظلم کرنے والا)

لِلْعَبِيدِ (لِ، الْعَبِيدِ) لِ، حرف جار بمعنی عَلَيَّ، پر، الْعَبِيدِ، مجرور، بندوں، واحد، عَبُدْ (بندوں پر)

وَمِنَ النَّاسِ مَن يُعْبُدُ اللَّهَ عَلَىٰ حَرْفٍ ۚ	اور لوگوں میں سے وہ جو اللہ کی عبادت کنارے پر (کھڑا ہو کر) کرتا ہے۔
--	--

وَ، حرف عطف (اور) مِنَ النَّاسِ (مِنَ، النَّاسِ) مِنَ، حرف جار، سے، النَّاسِ، مجرور، لوگوں (لوگوں  
 میں سے) مَن، اسم موصول (وہ جو) يُعْبُدُ اللّٰهَ (يُعْبُدُ، اللّٰهَ) يُعْبُدُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب  
 عَبَدَ يُعْبُدُ، مصدر عِبَادَةٌ، عبادت کرنا، وہ عبادت کرتا ہے، اللّٰهَ، اللّٰه کی (وہ اللّٰه کی عبادت کرتا ہے)  
 عَلَىٰ حَرْفٍ (عَلَيَّ، حَرْفٍ) عَلَيَّ، حرف جار، پر، حَرْفٍ، مجرور، کنارہ، طرف، رَخ، جمع، حُرُوفٍ (کنارے  
 پر)

فَإِنْ أَصَابَهُ خَيْرٌ اطْمَأَنَّ بِهِ ۚ	پھر اگر اسے کوئی بھلائی پہنچتی ہے وہ اس (دین) پر مطمئن ہو جاتا ہے۔
---	---

فَإِنْ (فَ، اِنْ) فَ، حرف عطف، پھر، اِنْ، شرطیہ، اگر (پھر اگر)  
 أَصَابَهُ (أَصَابَ، هُ) أَصَابَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَصَابَ يُصِيبُ، مصدر اِصَابَةٌ، پہنچنا، اِنْ، کی وجہ

سے ترجمہ، پہنچتی ہے، ۵، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے (اسے پہنچتی ہے) خَيَّرُ (کوئی بھلائی، فائدہ) اِطْمَانَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب اِطْمَانَ يَطْمِئُنُّ، مصدر اِطْمِئِنَانٌ، مطمئن ہونا، اطمینان ہونا، اِنُّ، کی وجہ سے ترجمہ (وہ مطمئن ہو جاتا ہے)

یہ (ب، ۵، ب، ۵) حرف جار بمعنی، علی، پر، ۵، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس پر)

وَأِنْ أَصَابَتْهُ فِتْنَةٌ انْقَلَبَ عَلَى وَجْهِهِ ۗ	اور اگر اسے کوئی آزمائش پہنچتی ہے (تو) وہ اپنے منہ کے بل (دین سے) پلٹ جاتا ہے۔
--	--

و، حرف عطف (اور) اِنُّ، شرطیہ (اگر)

أَصَابَتْهُ (أَصَابَتْ، ۵) أَصَابَتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب أَصَابَ يُصِيبُ، مصدر اِصَابَةٌ، پہنچنا،

اِنُّ، کی وجہ سے ترجمہ، وہ پہنچتی ہے، ۵، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے (وہ اسے پہنچتی ہے)

فِتْنَةٌ (کوئی آزمائش) انْقَلَبَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب انْقَلَبَ يَنْقَلِبُ، مصدر اِنْقِلَابٌ، پلٹنا، اِنُّ، کی

وجہ سے ترجمہ (وہ پلٹ جاتا ہے)

عَلَى وَجْهِهِ (علی، وَجْهِهِ، ۵) عَلَى، حرف جار، پر، بل، وَجْهِهِ، مجرور، مضاف، منہ، چہرہ، ۵، مضاف

الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اپنے (اپنے منہ کے بل)

حَسِرَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةَ ۗ	اس نے دنیا اور آخرت کا نقصان اٹھایا۔
----------------------------------	--------------------------------------

حَسِرَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب حَسِرَ يَحْسِرُ، مصدر حَسَارَةٌ، حُسْرًا، حُسْرَانٌ، خسارہ اٹھانا،

نقصان اٹھانا (اس نے نقصان اٹھایا) الدُّنْيَا (دنیا) وَ، حرف عطف (اور) الْآخِرَةَ (آخرت)

ذَلِكَ هُوَ الْحُسْرَانُ الْمُبِينُ ۝	یہ ہی واضح خسارہ ہے۔
---------------------------------------	----------------------

ذَلِكَ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید (یہ) هُوَ، ضمیر واحد مذکر غائب (وہی)

الْحُسْرَانُ الْمُبِينُ، الْحُسْرَانُ، موصوف، مصدر، نقصان، خسارہ، الْمُبِينُ، صفت، اِبَانَةٌ، مصدر

سے اسم فاعل واحد مذکر، کھلا، واضح، صریح (واضح خسارہ)



وہ اللہ کے سوا اس کو پکارتا ہے جو اسے نقصان نہیں پہنچا سکتا اور جو اسے نفع نہیں دے سکتا۔	يَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْصُرُهُ وَ مَا لَا يَنْفَعُهُ ۗ
--	---

يَدْعُوا، فعل مضارع واحد مذکر غائب دَعَا يَدْعُوا، مصدر دُعَاءٌ وَدَعْوَةٌ، بلانا، پکارنا (وہ پکارتا ہے) مِنْ دُونِ اللَّهِ (مِنْ، دُونِ، اللَّهِ) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، دُونِ، مجرور، مضاف، علاوہ، سوا، اللَّهِ، مضاف الیہ، اللہ کے (اللہ کے سوا) مَا، اسم موصول (اس کو جو) لَا يَنْصُرُهُ (لَا يَنْصُرُ، ۛ) لَا يَنْصُرُ، فعل مضارع منفی واحد مذکر غائب ضَمَّرَ يَنْصُرُ، مصدر ضَمَّرًا وَضَمْرًا، نقصان پہنچانا، وہ نقصان نہیں پہنچا سکتا، ۛ، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے (وہ اسے نقصان نہیں پہنچا سکتا) وَمَا، و، حرف عطف، اور، مَا، اسم موصول، جو (اور جو) لَا يَنْفَعُهُ (لَا يَنْفَعُ، ۛ) لَا يَنْفَعُ، فعل مضارع منفی واحد مذکر غائب نَفَعَ يَنْفَعُ، مصدر نَفَعًا، فائدہ دینا، نفع دینا، وہ نفع نہیں دے سکتا، ۛ، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے (وہ اسے نفع نہیں دے سکتا)

یہ ہی بہت دور کی گمراہی ہے۔	ذٰلِكَ هُوَ الضَّلٰلُ الْبَعِيْدُ ۗ
-----------------------------	-------------------------------------

ذٰلِكَ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید (یہ) هُوَ، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب (وہ) الضَّلٰلُ الْبَعِيْدُ، موصوف، مصدر گمراہی، الْبَعِيْدُ، صفت، بُعِدَ، سے صفت مشبہ، بہت دور کی (بہت دور کی گمراہی)

وہ اسے پکارتا ہے یقیناً جس کا نقصان اس کے نفع سے زیادہ قریب ہے۔	يَدْعُوا لِمَنْ ضَرُّهُ اَقْرَبُ مِنْ نَفْعِهِ ۗ
---	--

يَدْعُوا، فعل مضارع واحد مذکر غائب دَعَا يَدْعُوا، مصدر دُعَاءٌ وَدَعْوَةٌ، پکارنا (وہ پکارتا ہے) لِمَنْ (لِ، مَنْ) لِ، لام تاکید، یقیناً، مَنْ، اسم موصول، جس (اسے یقیناً جس) ضَرُّهُ (ضَرُّ، ۛ) ضَرُّ، مضاف، اسم، مصدر، نقصان، ۛ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کا (اس کا نقصان) اَقْرَبُ، قُرْبٌ، مصدر سے الفعل التفضیل کا صیغہ (زیادہ قریب)

مِنْ نَفْعِهِ (مِنْ، نَفْعِ، مِنْ، حرف جار، سے، نَفَعِ، مجرور، مضاف، اسم، مصدر، نَفَع، مِنْ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کے (اس کے نفع سے)

لِبَيْتِ الْمَوْتَىٰ وَلِبَيْتِ الْعَشِيرَةِ ﴿۱۷﴾	بلاشبہ وہ برادوست ہے اور یقیناً وہ براسا تھی ہے۔
---	--

لِبَيْتِ (لِ، بَيْتِ) لَم، لام تاکید، بلاشبہ، ضرور، بَيْتِ، فعل ذم، جامد ماضی واحد مذکر غائب، اس کا فعل مضارع اور فعل امر نہیں آتا، وہ برابے (بلاشبہ وہ برابے)

الْمَوْتَىٰ، اسم مفرد، کارساز، حمایتی، دوست، جمع، الْمَوْتَىٰ، وَ، حرف عطف (اور)

لِبَيْتِ (لِ، بَيْتِ) لَم، لام تاکید، یقیناً، ضرور، بَيْتِ، فعل ذم، جامد ماضی واحد مذکر غائب، اس کا فعل مضارع اور فعل امر نہیں آتا، وہ برابے (یقیناً وہ برابے)

الْعَشِيرَةِ، بمعنی، مُعَاشِرَةٌ، میل جول رکھنے والا، سا تھی، رفیق، ہم صحبت،

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ط	بے شک اللہ ان لوگوں کو جو ایمان لائے اور انہوں نے نیک عمل کیے (ایسے) باغات میں داخل کرے گا کہ ان کے نیچے سے نہریں بہتی ہیں۔
--	---

إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ، اللَّهُ، إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (بے شک اللہ)

يُدْخِلُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب اَدْخَلَ يُدْخِلُ، مصدر اَدْخَالَ، داخل کرنا (وہ داخل کرے گا) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (ان لوگوں کو جو)

آمَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب آمَنَ يُؤْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ایمان لانا (وہ ایمان لائے)

وَعَمِلُوا، حرف عطف (اور) عَمِلُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب عَمِلَ يَعْمَلُ، مصدر عَمَلًا، عمل کرنا (انہوں

نے عمل کیے) الصَّالِحَاتِ، صَالِحٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مؤنث، نیکیاں، اچھائیاں، واحد،

الصَّالِحَاتِ (نیک) جَنَّاتٍ (جنتوں، باغات) واحد، جَنَّةٌ،

تَجْرِي، فعل مضارع واحد مؤنث غائب جَرَى يَجْرِي، مصدر جَرِيَانًا، بہنا (وہ بہتی ہے)

مِنْ تَحْتِهَا (مِنْ، تَحْتِ، هَا) مِنْ، حرف جار، سے، تَحْتِ، مجرور، مضاف، نیچے، هَا، مضاف الیہ، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس کے، ضمیر کا مرجع جَنْتِ، ہے (ان کے نیچے سے) اَلْأَنْهَرُ، نہریں، واحد، نَهْرٌ،

إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ⑩ بے شک اللہ کرتا ہے جو چاہتا ہے۔

إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ، اللَّهُ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (بے شک اللہ)

يَفْعَلُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب فَعَلَ يَفْعَلُ، مصدر فَعَلًا، کرنا (وہ کرتا ہے)

مَا، اسم موصول (جو) يُرِيدُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب أَرَادَ يُرِيدُ، مصدر أَرَادَةً، ارادہ کرنا، چاہنا،

(وہ چاہتا ہے)

مَنْ كَانَ يَظُنُّ أَنْ لَنْ يَنْصُرَهُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ فَلْيَمْدُدْ بِسَبَبٍ إِلَى السَّمَاءِ ثُمَّ لِيَقْطَعْ فَلْيَنْظُرْ هَلْ يُذْهِبَنَّ كَيْدَهُ مَا يَغِيبُ ⑩	جو گمان کرتا ہے کہ اللہ اس (رسول اللہ ﷺ) کی دنیا اور آخرت میں ہر گندہ نہیں کرے گا تو چاہیے کہ وہ ایک رسی کو آسمان تک دراز کرے پھر چاہیے کہ وہ (گلے میں پھندا ڈالے اور) کاٹ دے پھر چاہیے کہ وہ دیکھے کہ کیا اس کی تدبیر واقعی اس چیز کو لے جاتی ہے جو اسے غصہ دلاتی ہے
--	---

مَنْ، اسم موصول شرطیہ (جو) كَانَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ ہے)

يَظُنُّ، فعل مضارع واحد مذکر غائب ظَنَّ يَظُنُّ، مصدر ظَنًّا، گمان کرنا (وہ گمان کرتا) أَنْ، مصدر یہ ناصبہ

(کہ) لَنْ يَنْصُرَهُ (لَنْ يَنْصُرَ، هُ) لَنْ يَنْصُرَ، فعل مضارع منفی تاکید بلن واحد مذکر غائب نَصَرَ يَنْصُرُ،

مصدر نَصْرًا مدد کرنا، وہ ہر گندہ نہیں کرے گا، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کی (وہ اس کی ہر گندہ نہیں

کرے گا) اللَّهُ (اللَّهُ) فِي الدُّنْيَا (فِي، الدُّنْيَا) فِي، حرف جار، میں، الدُّنْيَا، مجرور، دنیا (دنیا میں)

وَ، حرف عطف (اور) الْآخِرَةِ (آخرت)

فَلْيَمْدُدْ (فَ، لْ، يَمْدُدْ) فَ، حرف عطف، تَوَلَّى، لام امر جازم، چاہیے کہ، يَمْدُدْ، فعل مضارع مجزوم واحد

مذکر غائب مَدَّ يَمْدُدْ، مصدر مَدًّا، کھینچنا، لمبا کرنا، دراز کرنا، وہ دراز کرے (تو چاہیے کہ وہ دراز کرے)

بَسَبَبٍ (ب، سَبَبٍ) بِ، حرف جار، کو، سَبَبٍ، مجرور، ایک رسی، ہر وہ رسی جو اوپر سے ڈالی جائے (ایک رسی کو) إِلَى السَّمَاءِ (إِلَى، السَّمَاءِ) إِلَى، حرف جار، تک، السَّمَاءِ، مجرور، آسمان (آسمان تک) ثُمَّ، حرف عطف (پھر) لِيَقْطَعُ (لِ، يِقْطَعُ) لِ، لام امر جازم، چاہیے کہ، يِقْطَعُ، فعل مضارع مجزوم واحد مذکر غائب قَطَعَ يِقْطَعُ، مصدر قَطَعًا، کاٹنا، وہ کاٹ دے (چاہیے کہ وہ کاٹ دے) فَالْيَنْظُرُ (فَ، لِيَنْظُرُ) فَ، حرف عطف، پھر، لِيَنْظُرُ، لام امر جازم، چاہیے کہ، يَنْظُرُ، فعل مضارع مجزوم واحد مذکر غائب نَظَرَ يَنْظُرُ، مصدر نَظَرًا، دیکھنا، وہ دیکھے (پھر چاہیے کہ وہ دیکھے) هَلْ، استفہامیہ (کیا) يُذْهِبَنَّ، فعل مضارع بانون تاکید ثقیلہ واحد مذکر غائب أَذْهَبَ يُذْهِبُ، مصدر إِذْهَابًا، لے جانا (وہ واقعی لے جاتی ہے) كَيْدُكَ (كَيْدُ، كَيْدُ) كَيْدُ، مضاف، چال، تدبیر، كَيْدُكَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کی تدبیر) مَا، اسم موصول (اس چیز کو جو)

يَغِيظُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب غَاظَ يَغِيظُ، مصدر غَيْظًا، غصہ دلانا (وہ غصہ دلاتی ہے)

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ ۝	اور اسی طرح ہم نے اس (قرآن) کو واضح آیات کی صورت
وَ أَنْ اللَّهُ يَهْدِي مَنْ يُرِيدُ ۝	میں نازل کیا اور بے شک اللہ ہدایت دیتا ہے جسے چاہتا ہے

وَ، حرف عطف (اور) كَذَلِكَ (كَ، ذَلِكَ) كَ، حرف تشبیہ و جار، مانند، طَرَحَ، ذَلِكْ، مجرور اسم اشارہ واحد مذکر بعید، اس، اسی (اسی طرح) أَنْزَلْنَاهُ (أَنْزَلْنَا، أَنْزَلْنَا) أَنْزَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم أَنْزَلَ يُنْزِلُ، مصدر أَنْزَلْنَا، اتارنا، نازل کرنا، ہم نے نازل کیا، كَيْدُكَ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (ہم نے اس کو نازل کیا) آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ، آيات، موصوف، آيات، واحد، آيَةٍ، بَيِّنَاتٍ، صفت، کھلی، واضح، واحد، بَيِّنَاتٍ (واضح آیات) وَ، حرف عطف (اور) أَنْ اللَّهُ (أَنَّ، اللَّهُ) أَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (بے شک اللہ) يَهْدِي، فعل مضارع واحد مذکر غائب هَدَى يَهْدِي، مصدر هَدَايَةً، ہدایت دینا (وہ ہدایت دیتا ہے) مَنْ، اسم موصول (جسے) يُرِيدُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب أَرَادَ يُرِيدُ، مصدر أَرَادَةً، چاہنا، ارادہ کرنا، (وہ چاہتا ہے)

بے شک وہ لوگ جو ایمان لائے اور وہ لوگ جو یہودی ہوئے اور صابی اور عیسائی اور مجوسی اور وہ لوگ جنہوں نے شرک کیا۔	إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِئِينَ وَالنَّصَارَى وَالْمَجُوسَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا
--	---

إِنَّ الَّذِينَ، إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو (بے شک وہ لوگ جو) آمَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اَمَنَّ يُوْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، اِيْمَان لانا (وہ ایمان لائے) وَ، حرف عطف (اور) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جو)

هَادُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب هَادَ يَهْدُوْ، مصدر هُوْدًا، یہودی ہونا، یہودی بن جانا (وہ یہودی ہوئے) وَ، حرف عطف (اور) الصَّابِئِينَ، اسم فاعل کا صیغہ جمع مذکر واحد، صَابِئِيٌّ، ایک دین سے نکل کر دوسرے دین میں جانے والے، صبا کا لفظ عام طور پر ستاروں کیلئے مستعمل ہے، یہود و نصاریٰ کو چھوڑ کر ستاروں کی پرستش کرنے والے صابی کہلائے۔ وَ، حرف عطف (اور)

النَّصَارَى، عیسائیوں، واحد، نَصَرَ اِنِّيًّا، نَصَرَ اِنَّ كِي لِبَسْتِي سے منسوب لوگ، وَ، حرف عطف (اور) الْمَجُوسَ، واحد، مَجُوسِيٌّ، یہ دو خداؤں کے ماننے والے تھے نیکی کے خدا کو بزدان اور بدی کے خدا کو ہر من کہتے۔ وَ، حرف عطف (اور) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جنہوں نے)

اَشْرَكُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اَشْرَكَ يَشْرِكُ، مصدر اِشْرَاكًا، شرک کرنا (انہوں نے شرک کیا)

إِنَّ اللَّهَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ	يَقِينًا اللَّهُ ان کے درمیان قیامت کے دن فیصلہ کرے گا۔
---	---

إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ، اللّٰهَ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، يَقِينًا، اللّٰهَ، اللّٰه (يقينًا اللّٰه) يَفْصِلُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب فَصَلَ يَفْصِلُ، مصدر فَصَلًا، فیصلہ کرنا (وہ فیصلہ کرے گا) بَيْنَهُمْ (بَيْنَ، هُمْ) بَيْنَ، مضاف، درمیان، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے درمیان) يَوْمَ الْقِيَامَةِ، يَوْمَ، مضاف، اسم ظرف زمان، دن، الْقِيَامَةِ، مضاف الیہ، قیامت کے، (قیامت کے دن)

إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ۝

بے شک اللہ ہر چیز پر شاہد ہے۔

إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ، اللَّهُ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللہ (بے شک اللہ) عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ، عَلَى، حرف جار، پر، كُلِّ، مجرور، مضاف، ہر، شَيْءٍ، مضاف الیہ، چیز (ہر چیز پر) شَهِيدٌ، شَهَادَةٌ اور شُهُودًا، مصادر سے اسم فاعل واحد مذکر (نگران، گواہ، شاہد)

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَسْجُدُ لَهُ مَنْ فِي  
السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ وَالشَّمْسُ وَ  
الْقَمَرُ وَالنُّجُومُ وَالْجِبَالُ وَالشَّجَرُ وَ  
الدَّوَابُّ وَكَثِيرٌ مِّنَ النَّاسِ ۚ

کیا تو نے نہیں دیکھا کہ بے شک اللہ، اسی کو سجدہ کرتے ہیں جو آسمانوں میں ہیں اور جو زمین میں ہیں اور سورج اور چاند اور ستارے اور پہاڑ اور درخت اور چوپائے اور بہت سے لوگ۔

أَلَمْ تَرَ (أَلَمْ تَرَ)، ہمزہ استفہامیہ، کیا، لَمْ تَرَ، فعل مضارع منفی جمد بلم واحد مذکر حاضر رَای یَزِی، مصدر رُؤیَّةٌ، دیکھنا، لَمْ، کی وجہ سے ترجمہ، تو نے نہیں دیکھا (کیا تو نے نہیں دیکھا) أَنَّ اللَّهَ (أَنَّ، اللَّهُ) أَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، کہ بے شک، اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللہ (کہ بے شک اللہ) يَسْجُدُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب سَجَدَ يَسْجُدُ، مصدر سُجُودًا، سجدہ کرنا (وہ سجدہ کرتا ہے) لَهُ (لَهُ، لَ)، حرف جار، کو، هُ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کو) مَنْ، اسم موصول (جو) فِي السَّمَوَاتِ (فِي، السَّمَوَاتِ) فِي، حرف جار، میں، السَّمَوَاتِ، مجرور، آسمانوں، واحد، السَّمَاءُ (آسمانوں میں) وَ، حرف عطف (اور) مَنْ، اسم موصول (جو) فِي الْأَرْضِ (فِي، الْأَرْضِ) فِي، حرف جار، الْأَرْضِ، مجرور، زمین (زمین میں) وَالشَّمْسُ (وَ، الشَّمْسُ) وَ، حرف عطف، اور، الشَّمْسُ، سورج (اور سورج) وَالْقَمَرُ (وَ، الْقَمَرُ) وَ، حرف عطف، اور، الْقَمَرُ، چاند (اور چاند) وَالنُّجُومُ (وَ، النُّجُومُ) وَ، حرف عطف، اور، النُّجُومُ، ستارے، واحد، نَجْمٌ (اور ستارے) وَالْجِبَالُ (وَ، الْجِبَالُ) وَ، حرف عطف، اور، الْجِبَالُ، پہاڑوں، واحد، جَبَلٌ (اور پہاڑ) وَالشَّجَرُ (وَ، الشَّجَرُ) وَ، حرف عطف، اور، الشَّجَرُ، درخت، جمع، أَشْجَارٌ (اور درخت) وَالْأَنْبُوتُ (وَ، الْأَنْبُوتُ) وَ، حرف عطف، اور، الْأَنْبُوتُ، چلنے والے

جانور، چوپائے، واحد، دَابَّةٌ (اور چوپائے) و، حرف عطف (اور) كَثِيرٌ مِّنَ النَّاسِ (کثیر، من، النَّاسِ) كَثِيرٌ، كَثْرَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ، بہت، اکثر، مِّن، حرف جار، سے، النَّاسِ، مجرور، لوگ (بہت سے لوگ)

و كَثِيرٌ حَقٌّ عَلَيْهِ الْعَذَابُ ط	اور بہت سے لوگ ہیں کہ ان پر عذاب ثابت ہو گیا۔
---------------------------------------	---

و، حرف عطف (اور) كَثِيرٌ، كَثْرَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ، بہت، اکثر، و كَثِيرٌ، کا عطف سابقہ، كَثِيرٌ مِّنَ النَّاسِ، پر ہے، اس لیے ترجمہ (بہت سے لوگ) حَقٌّ، فعل ماضی واحد مذکر غائب حَقٌّ يَحِقُّ، مصدر حَقًّا، ثابت ہونا، حقیقی ہونا، مستحق ہونا (ثابت ہو گیا) عَلَيْهِ (علی، علی، حرف جار، پر، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس، ضمیر کا مرجع، النَّاسِ ہے، (ان پر) الْعَذَابُ (عذاب)

وَمَنْ يُهِنِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ مُّكْرِمٍ ط	اور جسے اللہ ذلیل کرے تو اس کو کوئی عزت دینے والا نہیں
---	--

و، حرف عطف (اور) مِّن، شرطیہ اسم موصول (جسے)

يُهِنُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب يُهِنُ، مصدر اِهَانَةٌ، ذلیل کرنا (وہ ذلیل کرے)

اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام (اللہ)

فَمَا (فَ، مَا) فَ، حرف عطف، تو، مَا، نافیہ، نہیں (تو نہیں)

لَهُ (لَ، لَهُ) لَ، حرف جار، کو، لَهُ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کو)

مِنْ مُّكْرِمٍ (مِنْ، مُّكْرِمٍ) مِنْ، حرف جار، زائدہ برائے عموم، مُّكْرِمٍ، مجرور، اِكْرَامٌ، مصدر سے اسم

فاعل واحد مذکر، عزت دینے والا (کوئی عزت دینے والا)

إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُشَاءُ ۝	بے شک اللہ کرتا ہے جو چاہتا ہے۔
--------------------------------------	---------------------------------

إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ، اللَّهُ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (بے شک اللہ)

يَفْعَلُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب فَعَلَ يَفْعَلُ، مصدر فَعَلًا، کرنا (وہ کرتا ہے)

مَا، اسم موصول (جو)

يَشَاءُ، فعل مضارع واحد مذكر غائب شَاءَ يَشَاءُ، مصدر مَشِيئَةً، چاہنا (وہ چاہتا ہے)

هَذَانِ خَصْمِينَ اخْتَصَمُوا فِي رَبِّهِمْ	یہ دو (گروہ کافر اور مومن) جھگڑنے والے ہیں انہوں نے اپنے رب کے بارے میں جھگڑا کیا۔
---	--

هَذَانِ خَصْمِينَ، هَذَانِ اسم اشارہ تثنیہ، مذکر قریب، یہ دو، خَصْمِينَ، خبر، خَصْمًا، مصدر سے اسم فاعل تثنیہ مذکر، دو جھگڑا کرنے والے (یہ دو جھگڑا کرنے والے) اخْتَصَمُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اخْتَصَمَ يَخْتَصِمُ، مصدر اخْتَصَمًا، جھگڑا کرنا (انہوں نے جھگڑا کیا) فِي رَبِّهِمْ (فِي، رَبِّ، هُمْ) فِي، حرف جار، کے بارے میں، رَبِّ، مجرور، مضاف، رب، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے رب کے بارے میں)

فَالَّذِينَ كَفَرُوا قُطِعَتْ لَهُمْ ثِيَابٌ مِّنْ تَارٍ ط	تو وہ لوگ جنہوں نے کفر کیا ان کیلئے آگ سے کپڑے کاٹے گئے ہیں۔
--	--

فَالَّذِينَ (فَ، الَّذِينَ) فَ، حرف عطف، تو، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جنہوں نے (تو وہ لوگ جنہوں نے) كَفَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفْرًا، کفر کرنا (انہوں نے کفر کیا) قُطِعَتْ، فعل ماضی مجہول واحد مؤنث غائب قَطَعَ يُقَطِّعُ، مصدر تَقَطُّعًا، کاٹنا (کاٹے گئے ہیں) لَهُمْ (لَ، هُمْ) لَ، حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کیلئے) ثِيَابٌ (کپڑے، پوشاک) واحد، ثَوْبٌ، مِّنْ تَارٍ (مِنَ، تَارٍ) مِّنَ، حرف جار، سے، تَارٍ، مجرور، آگ (آگ سے)

يُصَبُّ مِنْ فَوْقِ رُءُوسِهِمُ الْحَبِيمَ ۖ	ان کے سروں کے اوپر سے کھولتا ہوا پانی انڈیلا جائے گا۔
--	---

يُصَبُّ، فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب صَبَّ يَصُبُّ، مصدر صَبًّا، انڈیلنا، لبریز ہونا (وہ انڈیلا جائے گا) مِنْ فَوْقِ (مِنَ، فَوْقِ) مِّنَ، حرف جار، سے، فَوْقِ، مجرور، اوپر (اوپر سے) رُءُوسِهِمْ (رُءُوسِ، هُمْ) رُءُوسِ، مضاف، سروں، واحد، رَأْسٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر



غائب، ان کے (ان کے سروں) الْحَبِيمُ (سخت گرم پانی، کھولتا ہوا پانی) جمع، حَمَائِمُ،

يُصْهَرُ بِهِ مَا فِي بُطُونِهِمْ وَالْجُلُودُ ⑩	اس کے ذریعے جو ان کے پیٹوں میں ہے اور (ان کی)
	کھالیں پگھلا دی جائیں گی۔

يُصْهَرُ، فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب صَهَرَ يَصْهَرُ، مصدر صَهْرٌ، پگھلانا (پگھلا دیا جائے گا) بہ (بِ، ۵) پ، حرف جار، کے ذریعے، ۵، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کے ذریعے) مَا، اسم موصول (جو) فِي بُطُونِهِمْ (فِي، بُطُونٌ، هُمْ) فِي، حرف جار، میں، بُطُونٌ، مجرور، مضاف، پیٹوں، واحد، بَطْنٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے پیٹوں میں) وَ، حرف عطف (اور) الْجُلُودُ، جلدیں، کھالیں، چمڑے، واحد، جُلْدٌ،

وَلَهُمْ مَقَامِعٌ مِنْ حَدِيدٍ ⑪	اور ان (کی سزا) کیلئے لوہے کے ہتھوڑے ہوں گے۔
-----------------------------------	--

وَ، حرف عطف (اور) لَهُمْ (لَ، هُمْ) لَ، حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کیلئے) مَقَامِعٌ (بڑے ہتھوڑے، گرز) واحد، مَقْمِعٌ،

مِنْ حَدِيدٍ (مِنْ، حَدِيدٌ) مِنْ، حرف جار، سے، حَدِيدٌ، مجرور، لوہے (لوہے سے)

كَلِمًا أَرَادُوا أَنْ يَخْرُجُوا مِنْهَا مِنْ غَمٍّ أُعِيدُوا فِيهَا ⑫	جب کبھی وہ ارادہ کریں گے کہ وہ گھٹن کی وجہ سے اس (آگ) سے نکل جائیں وہ واپس اس میں لوٹا دیئے جائیں گے۔
--	---

كَلِمًا، اسم ظرف متضمن معنی شرط (جب بھی، جب کبھی)

أَرَادُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب أَرَادَ يُرِيدُ، مصدر اِرَادَةٌ، ارادہ کرنا،

ترجمہ بحوالہ قیامت (وہ ارادہ کریں گے) أَنْ، مصدر یہ (کہ)

يَخْرُجُوا، اصل میں، يَخْرُجُونَ، تھا، أَنْ کی وجہ سے نون اعرابی گرا ہوا ہے، فعل مضارع جمع

مذکر غائب خَرَجَ يَخْرُجُ، مصدر خُرُوجًا، نکل جانا (وہ نکل جائیں)

مِنْهَا (مِنْ، هَا) مِنْ، حرف جار، سے، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع، النَّارِ ہے

(اس (آگ) سے) مِنْ غَمٍّ (مِنْ، غَمٍّ) حرف جار، برائے سبب، وجہ سے، غَمٍّ، مجرور، غم، گھٹن رنج (گھٹن کی وجہ سے) اُعِيدُوا، فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب اَعَادَ يُعِيدُ، مصدر اِعَادَةٌ، واپس لوٹانا، ترجمہ بحوالہ قیامت (وہ واپس لوٹادیئے جائیں گے) فِيهَا (فِي، هَا) حرف جار، میں، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع النَّار، ہے (اس میں)

وَذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ۖ اور تم جلنے کا عذاب چکھو۔

و، حرف عطف (اور) ذُوقُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر ذَاقَ يَذُوقُ، مصدر ذُوقًا، چکھنا (تم چکھو) عَذَابَ الْحَرِيقِ، عَذَابٌ، مضاف، عذاب، سزا، الْحَرِيقِ، مضاف الیہ، حَرَقٌ، سے صفت مشبہ فاعل اور مفعول دونوں کے معنی دیتا ہے، جلانے والا، جلا ہوا، جلنے کا، آگ (جلنے کا عذاب)

بے شک اللہ تعالیٰ ان لوگوں کو جو ایمان لائے اور انہوں نے نیک عمل کیے جنتوں میں داخل کرے گا ان کے نیچے سے نہریں بہتی ہوں گی وہ ان میں سونے کے کنگن اور موتی پہنائے جائیں گے۔	إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يُحَلَوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا ط
---	---

إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ، اللَّهُ) حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (بے شک اللہ) يُدْخِلُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب اَدْخَلَ يَدْخُلُ، مصدر اِدْخَالٌ، داخل کرنا (وہ داخل کرے گا) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (ان لوگوں کو جو) آمَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اَمَنَ يُؤْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ایمان لانا (وہ ایمان لائے) و، حرف عطف (اور) عَمِلُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب عَمِلَ يَعْمَلُ، مصدر عَمَلًا، عمل کرنا (انہوں نے عمل کیے) الصَّالِحَاتِ، صَلاَحٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مؤنث، نیکیاں، اچھے کام، واحد، الصَّالِحَةُ، جَنَّاتٍ (جنتوں، باغات) تَجْرِي، فعل مضارع واحد مؤنث غائب جَرَى يَجْرِي، مصدر، جَرِيًا وَ

جَزِيَانَا، بہنا (بہتی ہوگی) مِنْ تَحْتِهَا (مِنْ، تَحْتِ، هَا) مِنْ، حرف جار، سے، تَحْتِ، مجرور، مضاف، نیچے، هَا، مضاف الیہ، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس کے، ضمیر کا مرجع، جَنَّتِ، ہے (ان کے نیچے سے) الْأَنْهَرُ، نہریں، واحد، نَهْرٌ، يُحَلُّونَ، فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب حَلَّى يُحَلِّيُّ، مصدر تَحْلِيَّةٌ، پہنانا (وہ پہنائے جائیں گے) فِيهَا (فِي، هَا) فِي، حرف جار، میں، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع، جَنَّتِ، ہے (ان میں) مِنْ أَسَاوِرَ (مِنْ، أَسَاوِرَ) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، أَسَاوِرَ، مجرور، کنگن، پہنچیاں، واحد، سِوَاوٍ، مِنْ ذَهَبٍ (مِنْ، ذَهَبٍ) مِنْ، حرف جار، سے، ذَهَبٍ مجرور، سونے (سونے سے) وَ، حرف عطف (اور) لَوْلَا، اسم مفرد، موتی، جمع، لَالِي،

وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ ① اور ان میں ان کا لباس ریشم ہوگا۔

وَ، حرف عطف (اور) لِبَاسُهُمْ (لِبَاسٌ، هُمْ) لِبَاسٌ، مضاف، لباس، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کا (ان کا لباس) فِيهَا (فِي، هَا) فِي، حرف جار، میں، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع، جَنَّتِ، ہے (ان میں) حَرِيرٌ، اسم ہے (ریشم)

وَهُدًى وَآلِى الطَّيِّبِ مِنَ الْقَوْلِ ② اور انہیں (دنیا میں) پاکیزہ بات کی طرف ہدایت کی گئی۔

وَ، حرف عطف (اور) هُدًى، فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب هَدَى يَهْدِي، مصدر هِدَايَةٌ، ہدایت کرنا (انہیں ہدایت کی گئی) إِلَى الطَّيِّبِ (إِلَى، الطَّيِّبِ) إِلَى، حرف جار، کی طرف، الطَّيِّبِ، مجرور، پاکیزہ، پاک (پاکیزہ کی طرف) مِنَ الْقَوْلِ (مِنْ، الْقَوْلِ) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، الْقَوْلِ، مجرور، اسم مصدر (بات، قول)

وَهُدًى وَآلِى صِرَاطِ الْحَمِيدِ ③ اور انہیں تعریفوں والے (رب) کے راستے کی طرف ہدایت کی گئی۔

وَ، حرف عطف (اور) هُدًى، فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب هَدَى يَهْدِي، مصدر هِدَايَةٌ، ہدایت کرنا (انہیں ہدایت کی گئی) إِلَى صِرَاطِ الْحَمِيدِ (إِلَى، صِرَاطِ، الْحَمِيدِ) إِلَى، حرف جار، کی طرف،

صِرَاطٍ، مجرور، مضاف، راہ راستہ، الْحَمِيدِ، مضاف الیہ، اللہ تعالیٰ کا صفاتی نام، حَمْدٌ، مصدر سے صفت  
مشبہ کا صیغہ بمعنی مفعول، تعریف کیا ہوا، قابل تعریف، تعریفوں والے کے (تعریفوں والے) (رب)  
کے راستے کی طرف)

بے شک وہ لوگ جنہوں نے کفر کیا اور وہ اللہ کے راستے سے اور مسجد حرام سے روکتے ہیں جسے ہم نے لوگوں کیلئے بنایا ہے کہ اس میں رہنے والے اور باہر سے آنے والے (حقوق میں) برابر ہیں	إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ الَّذِي جَعَلْنَاهُ لِلنَّاسِ سَوَاءً الْعَاكِفُ فِيهِ وَالْبَادِ ط
--	---

إِنَّ الَّذِينَ، إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جنہوں نے،  
(بے شک وہ لوگ جنہوں نے) كَفَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كَفَرًا، کفر کرنا،  
(انہوں نے کفر کیا) وَ، حرف عطف (اور)

يَصُدُّونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب صَدَّ يَصُدُّ، مصدر صَدًّا، روکنا (وہ روکتے ہیں)

عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ (عَنْ، سَبِيلِ، اللَّهُ) عَنْ، حرف جار، سے، سَبِيلِ، مجرور، مضاف، راستہ،

اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ کے (اللہ کے راستے سے) وَ، حرف عطف (اور)

الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ، الْمَسْجِدِ، موصوف، مسجد، الْحَرَامِ، صفت، جس چیز سے منع کر دیا جائے وہ

حرام ہے، حرام، حرمت والی (حرمت والی مسجد، مسجد حرام) الَّذِي، اسم موصول واحد مذکر (جسے)

جَعَلْنَاهُ (جَعَلْنَا، هُ) جَعَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا، بنانا، ہم نے بنایا،

هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے (ہم نے اسے بنایا ہے)

لِلنَّاسِ (لِ، النَّاسِ) لِ، حرف جار، کیلئے، النَّاسِ، مجرور، لوگوں (لوگوں کیلئے)

سَوَاءً، اسم مصدر بمعنی، استواء، یعنی دونوں طرف سے برابر (برابر، یکساں)

الْعَاكِفُ، عَكُوفٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر (مقیم، رہنے والا، باشندہ، مجاور)

فِيهِ (فِي، هِ) فِي، حرف جار، میں، هِ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس میں) وَ، حرف عطف (اور)  
الْبَادِ، بَدَاوَةٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، باہر سے آنے والا، صحرائیں،

وَمَنْ يُرِدْ فِيهِ بِالْحَادِ يَظْلِمُ نَفْسَهُ مِنْ عَذَابِ آيَمِهِ ۝	اور جو اس میں ظلم کے ساتھ کسی کج روی کا ارادہ کرے گا ہم اسے دردناک عذاب سے مزہ چکھائیں گے۔
--	---

وَ، حرف عطف (اور) مَنْ، شرطیہ، اسم موصول (جو) يُرِدْ، فعل مضارع مجزوم واحد مذکر غائب اَرَادَ  
يُرِيدُ، مصدر اَرَادَةٌ، ارادہ کرنا (وہ ارادہ کرے گا) فِيهِ (فِي، هِ) فِي، حرف جار، میں، هِ، مجرور، ضمیر واحد  
مذکر غائب، اس (اس میں) بِالْحَادِ (بِ، الْحَادِ) بِ، حرف جار، کا، الْحَادِ، مجرور، مصدر، کج روی، الحاد  
کی دو قسمیں ہیں، ایک ذات الہی کے ساتھ کسی کو شریک کر کے الحاد کرنا، اس سے ایمان جاتا رہتا ہے،  
دوسرے اسباب میں شریک کر کے الحاد کرنا، اس سے ایمان کی جڑ کھوکھلی ہو جاتی ہے (کسی کج روی کا)  
يَظْلِمُ (بِ، ظَلَمَ) بِ، حرف جار، کے ساتھ، ظَلَمَ، مجرور، اسم مصدر، ظلم (ظلم کے ساتھ)  
نُذِقُهُ (نُذِقَ، هُ) نُذِقُ، فعل مضارع مجزوم جمع متکلم اَذَاقَ يُذِيقُ، مصدر اِذَاقَةٌ، مزہ چکھانا، ہم مزہ  
چکھائیں گے، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے (ہم اسے مزہ چکھائیں گے)

مِنْ عَذَابِ آيَمِهِ (مِنْ، عَذَابِ، آيَمِهِ) مِنْ، حرف جار، سے، عَذَابِ، مجرور، موصوف، عذاب،  
آيَمِهِ، صفت، آيَمٌ، مصدر سے بمعنی فاعل، دکھ دینے والا، دردناک (دردناک عذاب سے)

وَ اِذْ بَوَّأْنَا لِاِبْرَاهِيمَ مَكَانَ الْبَيْتِ اَنْ لَا تُشْرِكَ بِي شَيْئًا وَّ طَهَّرَ بَيْتِي لِلطَّائِفِينَ وَّ الْقَائِمِينَ وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ ۝	اور جب ہم نے حضرت ابراہیم (علیہ السلام) کیلئے خانہ کعبہ کی جگہ کا تعین کر دیا (اور حکم دیا) کہ تو میرے ساتھ کسی چیز کو شریک نہ ٹھہرا اور تو میرے گھر کو طواف کرنے والوں اور قیام کرنے والوں اور رکوع کرنے والوں (اور) سجدہ کرنے والوں کیلئے پاک رکھنا۔
---	--

وَ، حرف عطف (اور) اِذْ، ظرف زمان (جب)

بَوَّأْنَا، فعل ماضی جمع متکلم بَوَّأَيْبَوُّوْیْ، مصدر تَبَوَّؤْتُ، تعین کرنا، مقرر کرنا، مرجع بنانا (ہم نے تعین کر دیا)

لَابُرْهَيْمَ (لِ، اِبْرَاهِيْمَ) ل، حرف جار، کیلئے، اِبْرَاهِيْمَ، مجرور، حضرت ابراہیم علیہ السلام (حضرت ابراہیم کیلئے) مَكَانَ الْبَيْتِ، مَكَانَ، مضاف، جگہ، الْبَيْتِ، مضاف الیہ، بیت اللہ کی، خانہ کعبہ کی (خانہ کعبہ کی جگہ) اَنْ، مصدریہ (کہ)

لَا تُشْرِكْ، فعل نہی واحد مذکر حاضر اَشْرَكَ يُشْرِكُ، مصدر اَشْرَاكَ، شرک کرنا، شریک ٹھہرانا (تو شریک نہ ٹھہرا) بِیْ (بِ، بِي) ب، حرف جار، ساتھ، بِیْ، مجرور، ضمیر واحد متکلم، میرے (میرے ساتھ) شَيْئًا (کسی چیز) وَّ، حرف عطف (اور)

طَهَّرْ، فعل امر واحد مذکر حاضر طَهَّرَ يُطَهِّرُ، مصدر تَطَهَّرْتُ، پاک رکھنا (تو پاک رکھنا) بَيْتِي (بَيْتِ، بِي) بِي، مضاف، گھر، بِي، مضاف الیہ، ضمیر واحد متکلم، میرے (میرے گھر کو) لِلطَّائِفِينَ (لِ، الطَّائِفِينَ) ل، حرف جار، کیلئے، الطَّائِفِينَ، مجرور، طَوْفٌ، سے اسم فاعل جمع مذکر، طواف کرنے والے، واحد، طَافٌ (طواف کرنے والوں کیلئے) وَّ، حرف عطف (اور) الْقَائِمِينَ، قِيَامٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر قیام کرنے والے، واحد، الْقَائِمُ، وَّ، حرف عطف (اور) الرَّكْعِ، رُكُوعٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر رکوع کرنے والے، واحد، الرَّكْعُ، السُّجُودِ، سجدہ کرنے والے، واحد، سَاجِدٌ،

اور تو لوگوں میں حج کا اعلان کر دے وہ تیرے پاس پیدل اور ہر دبلے پتلے اونٹ پر آئیں گے وہ ہر دور دراز راستے سے آئیں گے۔	وَ اٰذِنُ فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ يَا تُوَكُّرُجَالًا وَ عَلٰى كُلِّ صَامِرٍ يَّاتِيْنَ مِنْ كُلِّ فَجٍّ عَمِيْقٍ ۝
---	---

وَّ، حرف عطف (اور) اٰذِنُ، فعل امر واحد مذکر حاضر اٰذِنُ يُؤْذِنُ، مصدر تَأْذِيْنٌ، اذان کہنا، پکارنا، اعلان کرنا (تو اعلان کر دے) فِي النَّاسِ (فِي، النَّاسِ) فِي، حرف جار، میں، النَّاسِ، مجرور، لوگوں (لوگوں میں) بِالْحَجِّ (بِ، الْحَجِّ) ب، حرف جار، کا، الْحَجِّ، مجرور، حَجَّ (حج کا)

يَأْتُونَكَ (يَأْتُونَكَ) يَأْتُوا، فعل مضارع جمع مذکر غائب آتی یأتی، مصدر اِتْيَانٌ، آنا، وہ آئیں گے، ك، ضمیر واحد مذکر حاضر، تیرے (وہ تیرے پاس آئیں گے)

رَجَّالًا، مرد، بیدل پاؤں چلتے، پہلے معنی کے اعتبار سے واحد، رَجُلٌ، اور دوسرے معنی کے اعتبار سے واحد، رَجُلٌ، رَجُلٌ سے مشتق جس کے معنی پیر کے ہیں۔ و، حرف عطف (اور)

عَلَى كُلِّ ضَامِرٍ (عَلَى، كُلِّ، ضَامِرٍ) عَلِي، حرف جار، پر، كُلِّ، مجرور، مضاف، ہر، ضَامِرٍ، مضاف الیہ، ضَمُورٌ، سے اسم فاعل واحد مذکر، دبلا، جس کی کمر پتلی ہو اور پیٹ پیٹھ سے لگ گیا ہو، ضَامِرٍ، میں دونوں معنی داخل ہیں، سواری کا جانور اونٹ گھوڑا جو سواری دینے کے سبب دبلا ہو گیا (ہر دبلا پتلے اونٹ پر) يَأْتِينَ، فعل مضارع جمع مؤنث غائب آتی یأتی، مصدر اِتْيَانٌ، آنا (وہ آئیں گے)

مِنْ كُلِّ فَجٍّ عَبِيقٍ، مِنْ، حرف جار، سے، كُلِّ، مجرور، مضاف، ہر، فَجٍّ، مضاف الیہ، موصوف، دو پہاڑوں کے درمیان جگہ، راستے، عَبِيقٍ، عُمُقٌ، مصدر سے صفت مشبہ دور دراز (ہر دور دراز راستے سے)

تاکہ وہ اپنے (دین و دنیا کے) فوائد میں حاضر ہوں اور معلوم دنوں میں مویشی چوپاؤں میں سے ان پر (ذبح کے وقت) اللہ کے نام کا ذکر کریں جو اس نے انہیں دیئے۔	لِيَشْهَدُوا مَنَافِعَ لَهُمْ وَيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ فِي أَيَّامٍ مَّعْلُومَاتٍ عَلَى مَا رَزَقَهُمْ مِنْ بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ ۚ
--	--

لِيَشْهَدُوا (لِ، يَشْهَدُوا) لِ، لام تعلیل، تاکہ، يَشْهَدُوا، فعل مضارع جمع مذکر غائب شَهِدَ يَشْهَدُ، مصدر شَهِدَ، حاضر ہونا، موجود ہونا، وہ حاضر ہوں (تاکہ وہ حاضر ہوں)

مَنَافِعَ لَهُمْ (مَنَافِعَ، لَ، هُمْ) مَنَافِعَ، اسم جمع منصوب، فائدے، فوائد کی چیز، واحد، مَنَفَعَةٌ،

لَ، حرف جار بمعنی، فِي، میں، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے فوائد میں)

و، حرف عطف (اور) يَذْكُرُوا، فعل مضارع جمع مذکر غائب ذَكَرَ يَذْكُرُ، مصدر ذَكَرًا، یاد کرنا، ذکر

کرنا (وہ ذکر کریں) اسْمَ اللَّهِ (اسْمَ، اللَّهُ) اسْمَ، اسم، مضاف، نام، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ کے (اللہ کے

نام) فِي أَيَّامٍ مَّعْلُومَاتٍ (فِي، أَيَّامٍ، مَّعْلُومَاتٍ) فِي، حرف جار، میں، أَيَّامٍ، مجرور، موصوف، دنوں،

واحد، يَوْمٌ، مَعْلُومٌ، صفت، عَلِمٌ، مصدر سے اسم مفعول جمع مَوْنٌ، جانے ہوئے، مقرر، معلوم، واحد، مَعْلُومَةٌ، (معلوم دنوں میں) عَلِيٌّ مَأً (عَلِيٌّ، مَأً) عَلِيٌّ، حرف جار، پر، مَأً، مجرور، اسم موصول، جو (ان پر جو) رَزَقَهُمْ (رَزَقَ، هُمْ) رَزَقَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب رَزَقَ يَرْزُقُ، مصدر رَزَقًا، رزق دینا، دینا، اس نے دیئے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (اس نے انہیں دیئے)

مِنْ بَهِيْمَةِ الْاَنْعَامِ (مِنْ، بَهِيْمَةِ، الْاَنْعَامِ) مِنْ، حرف جار، سے، بَهِيْمَةِ، مجرور، مضاف، بَهِيْمَةِ، چوپائے، چرنے والے، ایسے جانور جن میں نطق نہ ہو، الْاَنْعَامِ، مضاف الیہ، مویشی، واحد، نَعْمٌ، اس کے اصل معنی تو اونٹ کے ہیں، لیکن بھیڑ بکری، گائے اور بھینس کیلئے بھی بولا جاتا ہے، پالتو، (مویشی چوپاؤں میں سے)

فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطِعُوا الْبَائِسَ الْفَقِيرَ ۝	تو تم ان میں سے (خود) کھاؤ اور (بھوکے) تنگ دست محتاج کو کھلاؤ۔
---	--

فَكُلُوا (فَ، كَلُوا) فَ، حرف عطف، تَوَكَّلُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر أَكَلُ يَأْكُلُ، مصدر، أَكَلًا، کھانا، تم کھاؤ (تو تم کھاؤ) مِنْهَا (مِنْ، هَا) مِنْ، حرف جار، سے، هَا، مجرور، ضمیر واحد مَوْنٌ غائب، اس، ضمیر کا مرجع بَهِيْمَةِ الْاَنْعَامِ، ہے (ان میں سے) وَ، حرف عطف (اور)

أَطِعُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر أَطَعَمَ يُطْعِمُ، مصدر اِطْعَامٌ، کھلانا (تم کھلاؤ)

الْبَائِسَ الْفَقِيرَ، الْبَائِسَ، موصوف، بُوْسٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، بھوکا، تنگ دست، مصیبت زدہ، الْفَقِيرَ، فَقْرًا، سے صفت مشبہ، محتاج (تنگ دست محتاج)

ثُمَّ لِيَقْضُوا تَفَنَّهُمْ وَلِيُؤْفُوا نُدُورَهُمْ وَلِيَطَّوْفُوا بِالْبَيْتِ الْعَتِيقِ ۝	پھر چاہیے کہ (احرام کھول کر، ناخن اور بال کٹوا کر) وہ اپنا میل کچیل دور کریں اور چاہیے کہ وہ اپنی ندریں (بقیہ مناسک) پوری کریں اور چاہیے کہ وہ قدیم گھر کا طواف (زیارت) کریں۔
--	---

ثُمَّ، حرف عطف (پھر) لِيَقْضُوا (لِ، يَقْضُوا) لِ، لام امر جازم، چاہیے کہ، يَقْضُوا، فعل مضارع



مجزوم جمع مذکر غائب قَضَى يَقْضِي، مصدر قَضَاءٌ، فیصلہ کرنا، خاتمہ کرنا، دور کرنا، وہ دور کریں (چاہیے کہ وہ دور کریں) تَغَثَهُمْ (تَغَثَ، هُمْ) مضاف، میل کچیل، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنا، (اپنا میل کچیل) و، حرف عطف (اور) لِيُؤْفُوا (لِ، يُؤْفُوا) لام امر جازم، چاہیے کہ، يُؤْفُوا، فعل مضارع مجزوم جمع مذکر غائب اَوْفَى يُؤْفِي، مصدر اِيفَاءٌ، پورا کرنا، وہ پورا کریں (چاہیے کہ وہ پورا کریں) نَذُورَهُمْ (نَذُورَ، هُمْ) مضاف، نذریں، واحد، نَذْرٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنی (اپنی نذریں) و، حرف عطف (اور)

لِيَطَّوَّفُوا (لِ، يَطَّوَّفُوا) لام امر جازم، چاہیے کہ، يَطَّوَّفُوا، فعل مضارع جمع مذکر غائب اِطَّوَّفَ يَطَّوَّفُ مصدر اِصَّوَّفَ، طواف کرنا، وہ طواف کریں (چاہیے کہ وہ طواف کریں) بِالْبَيْتِ الْعَتِيقِ (بِ، الْبَيْتِ، الْعَتِيقِ) ب، حرف جار، كَا، الْبَيْتِ، مجرور، موصوف، گھر، الْعَتِيقِ، صفت، عِتَاقَةٌ، سے صفت مشبہ، قدیم پرانا (قدیم گھر کا)

ذَلِكَ وَمَنْ يُعْظِمِ حُرْمَةَ اللَّهِ فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ عِنْدَ رَبِّهِ ط	یہ (حکم) ہے اور جو اللہ کی حرمتوں کی تعظیم کرے تو وہ اس کیلئے اس کے رب کے نزدیک بہتر ہے۔
---	--

ذَلِكَ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید (یہ) و، حرف عطف (اور) مَنْ، شرطیہ، اسم موصول (جو) يُعْظِمُ فعل مضارع مجزوم واحد مذکر غائب عَظَّمَ يُعْظِمُ، مصدر تَعْظِيمٌ، تعظیم کرنا (وہ تعظیم کرے) حُرْمَتِ اللَّهِ، حُرْمَتِ، مضاف، حرمتوں، واحد، حُرْمَةٌ، اللہ، مضاف الیہ، اللہ کی (اللہ کی حرمتوں) فَهُوَ (هُوَ) ف، حرف عطف، تو، هُوَ، ضمیر واحد مذکر غائب، وہ (تو وہ) خَيْرٌ (بہتر) لَهُ (لِ، هُ) ل، حرف جار، کیلئے، هُ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کیلئے) عِنْدَ (پاس، نزدیک، ہاں) رَبِّهِ (رَبِّ، هُ) رَبِّ، مضاف، رب، هُ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کے (اس کے رب)

وَأَحَلَّتْ لَكُمْ الْأَنْعَامَ إِلَّا مَا يُشْتَلَى	اور تمہارے لیے مویشی حلال کیے گئے سوائے ان
--	--

عَلَيْكُمْ فَاجْتَنِبُوا الرِّجْسَ مِنَ الْأَوْثَانِ وَاجْتَنِبُوا قَوْلَ الزُّورِ ۗ	کے جو تم پر پڑھ کر سنائے جاتے ہیں پس تم بتوں کی گندگی سے بچو اور تم جھوٹی بات سے پرہیز کرو۔
--	---

و، حرف عطف (اور) أُحِلَّتْ، فعل ماضی مجہول واحد مؤنث غائب أَحَلَّ يُحِلُّ، مصدر إَحْلَالًا، حلال کرنا (حلال کیے گئے) لَكُمْ (لِ، كُمْ) ل، حرف جار، لیے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لیے) الْأَنْعَامُ، بھیڑ، بکری، گائے، بھینس جس میں اونٹ شامل ہو، واحد، نَعَمٌ (مویٹی) إِلَّا، حرف استثناء (سوائے) مَا، اسم موصول (ان کے جو) يُتْلَى، فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب تَلَا يَتْلُو، مصدر تَلَاوَةً، تلاوت کرنا، پڑھ کر سنانا (پڑھ کر سنایا جاتا ہے) عَلَيْكُمْ (عَلَى، كُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم پر) فَاجْتَنِبُوا (فَ، اجْتَنِبُوا) ف، حرف عطف، پس، اجْتَنِبُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اجْتَنَبَ يَجْتَنِبُ، مصدر اجْتَنَبَ، پرہیز کرنا، بچنا (تم بچو) الرِّجْسِ (گندگی، نجاست، ناپاکی پلیدی) مِنَ الْأَوْثَانِ (مِنْ، الْأَوْثَانِ) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، الْأَوْثَانِ، مجرور، بتوں، واحد، وَثْنٌ، ہر وہ چیز جس کی اللہ کے علاوہ پرستش کی جائے۔ و، حرف عطف (اور) اجْتَنِبُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اجْتَنَبَ يَجْتَنِبُ، مصدر اجْتَنَبَ، پرہیز کرنا، بچنا (تم پرہیز کرو) قَوْلَ الزُّورِ، مضاف، اسم مصدر، قول، بات، الزُّورِ، مضاف الیہ، جھوٹی بات

حُنْفَاءٌ لِلَّهِ غَيْرَ مُشْرِكِينَ بِهِ ۗ	اللہ کیلئے یکسو ہو کر اس کے ساتھ شریک نہ ٹھہرانے والے۔
---	--

حُنْفَاءٌ حُنْفٌ سے صفت مشبہ حنیفی، اللہ کی طرف ہونے والے، جو ایک راہ حق پکڑے اور سب باطل راہیں چھوڑ دے، یکسو، واحد، حَنِيفٌ، لِلَّهِ (لِ، اللَّهُ) ل، حرف جار، کیلئے، اللَّهُ، مجرور، اللہ (اللہ کیلئے) غَيْرَ مُشْرِكِينَ، غَيْرٌ، نہ، مُشْرِكِينَ، اِشْرَاكَ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، شرک کرنے والے، شریک ٹھہرانے والے (نہ شریک ٹھہرانے والے)

بہ (ب، ہ) ب، حرف جار، کے ساتھ، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کے ساتھ)

وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَكَأَنَّمَا حَرَّمَ	اور جو اللہ کے ساتھ شریک ٹھہرائے تو گویا وہ آسمان
--	---

السَّمَاءِ فَتَخْطَفُهُ الطَّيْرُ أَوْ تَهْوِي بِهِ الرِّيحُ فِي مَكَانٍ سَجِيئٍ ①	سے گر پڑا پھر پرندے اسے اچک لیتے ہیں یا ہوا اس کو دور کسی جگہ میں گرا دیتی ہے۔
---	---

و، حرف عطف (اور) مَن، شرطیہ اسم موصول (جو) يُشْرِكُ، فعل مضارع مجزوم واحد مذکر غائب فعل شرط أَشْرَكَ يُشْرِكُ، مصدر إِشْرَاكَ، شریک ٹھہرانا، (وہ شریک ٹھہرائے) بِاللَّهِ (پ، اللہ) پ، حرف جار، کے ساتھ، اللَّهُ، مجرور، اللہ (اللہ کے ساتھ)

فَكَانَ (ف، كَانَ) ف، حرف عطف، تَوَكَّأْنَا، كَانَ، حرف مشبہ بالفعل، اور، مَا، زائد کافہ ہے (تو گویا) خَرَّ، فعل ماضی واحد مذکر غائب خَرَّ يَخْرُ، مصدر خَرَّأَوْ خَرُّوًّا، نیچے گرنا (وہ گر پڑا)

مِنَ السَّمَاءِ (مِن، السَّمَاءِ) مَن، حرف جار، سے، السَّمَاءِ، مجرور، آسمان، جمع، السَّمَاوَاتِ (آسمان سے) فَتَخْطَفُهُ (ف، تَخْطَفُ) ف، حرف عطف، پھر، تَخْطَفُ، فعل مضارع واحد مؤنث غائب خَطَفَ يَخْطِفُ، مصدر خَطَفًا، اچکنا، اچک لیتے ہیں، ف، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے (پھر اچک لیتے ہیں اسے) الطَّيْرُ، پرندے، واحد، الطَّائِرُ، أَوْ، حرف عطف (یا)

تَهْوِي، فعل مضارع واحد مؤنث غائب هَوَى يَهْوِي، مصدر هَوِيًّا، گرانا (وہ گرا دیتی ہے)

بِهِ (ب، هِ) پ، حرف جار، کو، هِ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کو) الرِّيحُ، ہوا، جمع، رِيَّاحٌ، فِي مَكَانٍ سَجِيئٍ (فِي، مَكَانٍ، سَجِيئٍ) فِي، حرف جار، میں، مَكَانٍ، مجرور، موصوف، جگہ، سَجِيئٍ، صفت، سَحْقٌ، مصدر سے بمعنی فاعل، دور، بعید (کسی دور جگہ میں)

ذَلِكَ وَمَنْ يُعْظِمِ شَعَائِرَ اللَّهِ فَإِنَّهَا مِن تَقْوَى الْقُلُوبِ ②	یہ (بات) ہے اور جو اللہ کی نشانیوں کی تعظیم کرتا ہے تو یقیناً یہ دلوں کے تقویٰ سے ہے۔
---	--

ذَلِكَ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید (یہ) و، حرف عطف (اور) مَن، شرطیہ، اسم موصول (جو) يُعْظِمُ، فعل مضارع مجزوم واحد مذکر غائب، فعل شرط عَظَّمَ يُعْظِمُ، مصدر تَعْظِيمٌ، تعظیم کرنا (وہ تعظیم کرتا ہے) شَعَائِرِ اللَّهِ (شَعَائِرِ، اللَّهِ) شَعَائِرِ، مضاف، نشانیوں، واحد، شَعِيرَةٌ،

اللَّهِ، مضاف الیہ، اللہ کی (اللہ کی نشانیوں کی)

فَاتَّهَأَ (فَ، اِنَّ، هَا) حرف عطف، تو، اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، یقیناً، هَا، ضمیر واحد مؤنث غائب، یہ (تو یقیناً یہ) مِنْ تَقْوَى الْقُلُوبِ (مِنْ، تَقْوَى، الْقُلُوبِ) مِنْ، حرف جار، سے، تَقْوَى، مجرور، مضاف، اِتِّقَاءً، مصدر سے اسم ہے، تقویٰ کے معنی نفس کو اس چیز سے بچانا اور حفاظت میں رکھنا ہے جس کا خوف ہو، پرہیزگاری، تقویٰ، الْقُلُوبِ، مضاف الیہ، دلوں کے، واحد، قَلْبٌ (دلوں کے تقویٰ سے)

تمہارے لیے ان میں ایک مقررہ وقت تک فوائد ہیں پھر ان کے حلال ہونے کی جگہ قدیم گھر (خانہ کعبہ) کی طرف ہے

لَكُمْ فِيهَا مَنَافِعٌ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى  
ثُمَّ مَحَلُّهَا إِلَىٰ الْبَيْتِ الْعَتِيقِ ۖ

لَكُمْ (لَ، كُمْ) لَ، حرف جار، لیے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لیے) فِيهَا (فِي، هَا) فِي، حرف جار، میں، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع الْأَنْعَامُ ہے، (ان (قربانی کے جانوروں) میں) مَنَافِعٌ، اسم جمع، فوائد، واحد، مَنَفَعَةٌ، إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى (إِلَى، أَجَلٍ، مُّسَمًّى) إِلَى، حرف جار، تک، أَجَلٍ، مجرور، ایک وقت، مُّسَمًّى، صفت، تَسْمِيَةً، مصدر سے اسم مفعول، مقررہ (ایک مقررہ وقت تک) ثُمَّ، حرف عطف (پھر) مَحَلُّهَا (مَحَلُّ، هَا) مَحَلُّ، مضاف، جَلُّ سے اسم ظرف مکان، حلال ہونے کی جگہ، قربانی کی جگہ، هَا، مضاف الیہ، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس کی، ضمیر کا مرجع الْأَنْعَامُ ہے (ان کے حلال ہونے کی جگہ) إِلَىٰ الْبَيْتِ الْعَتِيقِ، إِلَى، حرف جار، کی طرف، الْبَيْتِ، مجرور، موصوف، گھر، الْعَتِيقِ، صفت، عَتَاقَةٌ، سے صفت مشبہ، قدیم (قدیم گھر) (خانہ کعبہ) کی طرف)

اور ہم نے ہر امت کیلئے قربانی مقرر کی تاکہ وہ مویشی چوپاؤں میں سے ان پر (ذبح کے وقت) اللہ کے نام کا ذکر کریں جو اس نے انہیں دیئے ہیں۔

وَ لِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا لِّيَذْكُرُوا  
اسْمَ اللَّهِ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُمْ مِّنْ بَهِيمَةٍ  
الْأَنْعَامِ ط

و، حرف عطف (اور) لِكُلِّ اُمَّةٍ (لِ، اُمَّةٍ) ل، حرف جار، کیلئے، کُلِّ، مجرور، مضاف، ہر، اُمَّةٍ، مضاف  
 الیہ، امت (ہر امت کیلئے) جَعَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا، بنانا، مقرر کرنا، (ہم  
 نے مقرر کی) مَنَسَكًا، مصدر میسی (قربانی کرنا، قربانی کی جگہ)  
 لِيَذْكُرُوا (لِ، يَذْكُرُوا) ل، لام تعلیل، تاکہ، يَذْكُرُوا، فعل مضارع جمع مذکر غائب ذَكَرَ يَذْكُرُ،  
 مصدر ذَكَرًا، ذکر کرنا، وہ ذکر کریں (تاکہ وہ ذکر کریں)

اسْمَ اللّٰهِ، اسْمَ، مضاف، نام، اللّٰهِ، مضاف الیہ، اللہ کے (اللہ کے نام)

عَلَى مَا، عَلَى، حرف جار، پر، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (ان پر جو)

رَزَقَهُمْ (رَزَقَ، هُمْ) رَزَقَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب رَزَقَ يَرْزُقُ، مصدر رِزْقًا، دینا، رزق دینا، اس  
 نے دیئے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (اس نے انہیں دیئے)

مِّنْ بَهِيمَةِ الْاَنْعَامِ (مِّنْ، بَهِيمَةِ، الْاَنْعَامِ) مِّنْ، حرف جار، سے، بَهِيمَةِ، مجرور، مضاف، چوپائے  
 چلنے والے جانور، ایسے جانور جن میں نطق نہ ہو، الْاَنْعَامِ، مضاف الیہ، اونٹ کیلئے بولا جاتا ہے لیکن بھیڑ  
 بکری گائے اور بھینس بھی اس میں شامل ہیں، موشی، پالتو جانور (موشی چوپاؤں میں سے)

فَالِهٰكُمُ اللّٰهُ وَاٰحِدًا فَاَلَا اَسْلِمُوْا ط	پس تمہارا معبود ایک ہی معبود ہے تو تم اسی کے فرمانبردار ہو جاؤ۔
---	--

فَالِهٰكُمُ (فَ، اِلٰهَ، كُمْ) فَ، حرف عطف، پس، اِلٰهَ، مضاف، معبود، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر  
 حاضر، تمہارا (پس تمہارا معبود) اِلٰهَ وَاٰحِدًا، اِلٰهَ، موصوف، معبود، وَاٰحِدًا، صفت، وَاٰحِدًا، سے اسم فاعل  
 واحد مذکر، اکیلا، یگانہ، ایک (ایک ہی معبود)

فَاَلَا (فَ، لَهَ) فَ، حرف عطف، تو، لَ، حرف جار، کے، اَلَا، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس، اسی (تو اسی  
 کے) اَسْلِمُوْا، فعل امر جمع مذکر حاضر اَسْلَمَ يُسْلِمُ مصدر اِسْلَامًا، فرمانبردار ہونا (تم فرمانبردار ہو جاؤ)

وَاَبَشِّرِ الْمُخَلَّبِيْنَ ۝	اور آپ عاجزی کرنے والوں کو خوشخبری سنا دیجئے۔
--------------------------------	---

و، حرف عطف (اور) بَشِّرِ، فعل امر واحد مذکر حاضر بَشَّرَ يَبَشِّرُ، مصدر تَبَشَّرَ، خوشخبری سنانا (آپ خوشخبری سنا دیجئے) الْمُخْبِتِينَ، اِخْبَاتٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، عاجزی کرنے والے، واحد، مُخْبِتٌ،

وہ لوگ جو جب اللہ کا ذکر کیا جاتا ہے تو ان کے دل ڈر جاتے ہیں اور جو انہیں تکلیف پہنچتی ہے اس پر صبر کرنے والے ہیں اور وہ نماز کے قائم کرنے والے ہیں اور جو ہم نے انہیں رزق دیا وہ اس میں سے خرچ کرتے ہیں۔	الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَّتْ قُلُوبُهُمْ وَالصَّابِرِينَ عَلَى مَا أَصَابَهُمْ وَالْمُقِيمِي الصَّلَاةِ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ⑤
---	---

الَّذِينَ، اسم موصول (وہ لوگ جو) إِذَا، اسم ظرف مستقبل بمعنی شرط (جب) ذُكِرَ اللَّهُ (ذُكِرَ، اللَّهُ) ذُكِرَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب ذُكِرَ يَذُكُرُ، مصدر ذُكِرَ، ذکر کرنا، یاد کرنا، إِذَا کی وجہ سے ترجمہ، ذکر کیا جاتا ہے، اللَّهُ، اللَّهُ کا (اللہ کا ذکر کیا جاتا ہے) وَجِلَّتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب وَجَلَّ يَوَجَلُّ، مصدر وَجَلَّ وَجَلًّا، وَجَلًّا، ڈرنا، إِذَا کی وجہ سے ترجمہ (وہ ڈر جاتا ہے) قُلُوبُهُمْ (قُلُوبُ، هُمْ) قُلُوبُ، مضاف، دلوں، واحد، قَلْبٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے دل) و، حرف عطف (اور)

الصَّابِرِينَ، صَبِرُوا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، صبر کرنے والے، واحد، الصَّابِرُ، عَلَى مَا، حرف جار، پر، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (اس پر جو)

أَصَابَهُمْ (أَصَابَ، هُمْ) أَصَابَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَصَابَ يُصِيبُ، مصدر أَصَابَ، تکلیف پہنچنا، إِذَا کی وجہ سے ترجمہ، تکلیف پہنچتی ہے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (انہیں تکلیف پہنچتی ہے) و، حرف عطف (اور) الْمُقِيمِي الصَّلَاةِ، الْمُقِيمِي، مضاف، یہ اصل میں، الْمُقِيمِينَ، تھا، اضافت کی وجہ سے جمع کانون گرا ہوا ہے، اِقَامَةً، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، قائم کرنے والے، واحد، الْمُقِيمُ، الصَّلَاةِ، مضاف الیہ، نماز کے (نماز کے قائم کرنے والے) و، حرف عطف (اور)

مِمَّا (مِنَ، مَا) مِنْ، حرف جار، سے، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (اس میں سے جو) رَزَقْنَاهُمْ (رَزَقْنَا، هُمْ) رَزَقْنَا، فعل ماضی جمع متکلم رَزَقَ يَرْزُقُ، مصدر رَزَقًا، دینا، رزق دینا، ہم نے رزق دیا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (ہم نے انہیں رزق دیا) يُنْفِقُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب أَنْفَقَ يُنْفِقُ، مصدر اِنْفَاقًا، خرچ کرنا (وہ خرچ کرتے ہیں)

وَالْبُدْنَ جَعَلْنَاهَا لَكُمْ مِّنْ شَعَائِرِ اللَّهِ لَكُمْ فِيهَا حَبِيرٌ	اور قربانی کے بڑے جانور، ہم نے انہیں تمہارے لیے اللہ کی نشانیوں میں سے بنایا تمہارے لیے ان میں بہت بھلائی ہے۔
---	---

و، حرف عطف (اور) الْبُدْنَ، قربانی کے اونٹ اور گائے جو خانہ کعبہ کی طرف لیجائے جائیں، موٹاپے اور بدن کے بھاری ہونے کی وجہ سے بدنہ کہتے ہیں، بُدْنَ، میں گائے اور اونٹ ہی شامل ہیں، بکری کو بُدْنَ، نہیں کہتے ہیں (قربانی کے بڑے جانور)

جَعَلْنَاهَا (جَعَلْنَا، هَا) جَعَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا، بنانا، ہم نے بنایا، هَا، ضمیر واحد مؤنث غائب، اسے، ضمیر کا مرجع الْبُدْنَ ہے (ہم نے انہیں بنایا) لَكُمْ (لَ، كُمْ) لَ، حرف جار، لیے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لیے) مِّنْ شَعَائِرِ اللَّهِ، مِنْ، حرف جار، سے، شَعَائِرِ، مجرور، مضاف، نشانیوں، واحد، شَعِيرَةً، اللہ، مضاف الیہ، اللہ کی (اللہ کی نشانیوں میں سے)

لَكُمْ (لَ، كُمْ) لَ، حرف جار، لیے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لیے) فِيهَا (فِي، هَا) فِي، حرف جار، میں، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع، الْبُدْنَ ہے، (ان میں) حَبِيرٌ (بہت بھلائی)

فَاذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا صَوَافَّ	سو تم قطار میں کھڑے کر کے (ذبح کے وقت) ان پر اللہ کے نام کا ذکر کرو۔
--	--

فَاذْكُرُوا (فَ، اذْكُرُوا) فَ، حرف عطف، سو، اذْكُرُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اذْكُرُ يَذْكُرُ، مصدر

ذِكْرًا، ذَكَرْنَا، تَمْ ذَكَرُوا (سو تم ذکر کرو)

اسْمَ اللَّهِ (اسْمَ، اللَّهُ) اسْمَ، مضاف، نام، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ کے (اللہ کے نام)  
عَلَيْهَا (عَلَى، هَا) عَلَى، حرف جار، پر، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع، الْبَدَنَ،  
ہے (ان پر) صَوَّآفَّ، صَفَّ، سے اسم فاعل جمع مؤنث (صف بستہ، قطار باندھے، قطار میں کھڑے)

فَإِذَا وَجَبَتْ جُنُوبُهَا فَكَلُوا مِنْهَا وَ أَطَعُوا الْقَانِعَ وَالْمُعْتَرَّ ط	پھر جب ان کے پہلو (زمین پر) گر پڑیں تو تم اس میں سے کھاؤ اور قناعت کرنے والے اور مانگنے والے کو کھلاؤ۔
---	---

فَإِذَا (فَ، إِذَا) فَ، حرف عطف، پھر، إِذَا، اسم ظرف مستقبل بمعنی شرط، جب (پھر جب)  
وَجَبَتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب وَجَبَ يَجِبُ، مصدر وَجَبًا وَوَجْبَةً، جان نکلنے کے بعد گر پڑنا،  
إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (وہ گر پڑے)

جُنُوبُهَا (جُنُوبُ، هَا) جُنُوبُ، مضاف، پہلو، واحد، جَنْبُ، هَا، مضاف الیہ، ضمیر واحد مؤنث غائب،  
اس، ضمیر کا مرجع، الْبَدَنَ ہے (ان کے پہلو)

فَكَلُوا (فَ، كَلُوا) فَ، حرف عطف، تو، كَلُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر أَكَلَ يَأْكُلُ، مصدر أَكَلًا، کھانا، تم کھاؤ  
(تو تم کھاؤ) مِنْهَا (مِنْ، هَا) مِنْ، حرف جار، سے، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث، اس (اس میں سے)  
وَ، حرف عطف (اور) أَطَعُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر أَطَعَمَ يُطْعِمُ، مصدر إِطْعَامًا، کھلانا (تم کھلاؤ)  
الْقَانِعَ، تھوڑے سامان پر اکتفا کرنے والا، وہ سائل جو اصرار کے ساتھ نہ مانگے جو دیا جائے اس پر راضی  
ہو۔ معنی اول میں، قَنَاعَةٌ، اور معنی دوم میں قَنُوعٌ، سے اسم فاعل واحد مذکر (قناعت کرنے والا)  
وَ، حرف عطف (اور) الْمُعْتَرَّ، اِعْتَرَا، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، مانگنے والا، مانگنے پر اصرار کرنے  
والا، سوال کرنے والا،

كَذَلِكَ سَخَّرْنَا لَكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿۵﴾	اسی طرح ہم نے ان (چوپاؤں) کو تمہارے تابع کر دیا ہے تاکہ تم (اس تسخیر پر) شکر کرو۔
--	--



كَذَلِكَ (كَ، ذَلِكْ) كَ، حرف تشبیہ و جار، مانند، طرح، ذَلِكْ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید، یہ، اس، اسی (اسی طرح) سَخَّرْنَاهَا (سَخَّرْنَا، هَا) سَخَّرْنَا، فعل ماضی جمع متکلم سَخَّرَ يُسَخِّرُ، مصدر تَسَخَّرُوا، تسخیر کرنا، تابع کرنا، ہم نے تابع کر دیا، هَا، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس کو، ضمیر کا مرجع، بَهِيْمَةَ الْاَنْعَامِ، ہے (ہم نے ان کو تابع کر دیا ہے)

لَكُمُ (لَ، كُمْ) لَ، حرف جار، کے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم کے، تمہارے) لَعَلَّكُمْ (لَعَلَّ، كُمْ) لَعَلَّ، حرف مشبہ بالفعل، تاکہ، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تاکہ تم) تَشْكُرُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر تَشْكُرُ يَشْكُرُ، مصدر شُكِرًا، شکر کرنا (تم شکر کرو)

لَنْ يَنَالَ اللهُ لُحُومَهَا وَلَا دِمَآؤَهَا وَلَكِنْ يَنَالُهُ التَّقْوَى مِنْكُمْ ط	اللہ کو ہر گزان کے گوشت نہیں پہنچیں گے اور نہ ان کے خون اور لیکن اسے تمہاری طرف سے تقویٰ پہنچے گا
--	--

لَنْ يَنَالَ اللهُ (لَنْ يَنَالَ، اللهُ) لَنْ يَنَالَ، فعل مضارع منفی تاکید بن واحد مذکر غائب نَالَ يَنَالُ، مصدر نَبَيْلًا، پہنچنا، وہ ہر گز نہیں پہنچے گا، اللهُ، اللہ کو (وہ اللہ کو ہر گز نہیں پہنچے گا) لُحُومَهَا (لُحُومٌ، هَا) لُحُومٌ، مضاف، گوشت، واحد، لَحْمٌ، هَا، مضاف الیہ، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس کے، ضمیر کا مرجع، اَلْبُدْنَ، ہے (ان کے گوشت) وَلَا، و، حرف عطف، اور، لَا، نافیہ، نہ (اور نہ) دِمَآؤَهَا (دِمَآؤٌ، هَا) دِمَآؤٌ، مضاف، خون، واحد، دَمٌ، هَا، مضاف الیہ، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس کے ضمیر کا مرجع اَلْبُدْنَ، ہے (ان کے خون) و، حرف عطف (اور) لَكِنْ، حرف استدراک (لیکن) يَنَالُهُ (يَنَالُ، هُ) يَنَالُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب نَالَ يَنَالُ، مصدر نَبَيْلًا، پہنچنا، پہنچے گا، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے (اسے پہنچے گا)

التَّقْوَى، اتَّقَاءٌ، مصدر سے اسم (تقویٰ) تقویٰ کے معنی نفس کا اس چیز سے بچانا جس کا خوف ہو۔ مِنْكُمْ (مِنْ، كُمْ) مِنْ، حرف جار، بمعنی، الی، طرف سے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہاری، (تمہاری طرف سے)

كَذَلِكَ سَخَّرَهَا لَكُمْ لِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَى مَا هَدَاكُمْ ط	اسی طرح اس نے ان (چوپاؤں) کو تمہارے تابع کر دیا تاکہ تم اس (قربانی کرنے) پر اللہ کی بڑائی بیان کرو جو اس نے تمہیں ہدایت دی
--	--

كَذَلِكَ (كَ، ذَلِكْ) كَ، حرف تشبیہ، مانند، طرح، ذَلِكْ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید، اس، اسی (اسی طرح) سَخَّرَهَا (سَخَّرَ، هَا) سَخَّرَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب سَخَّرَ يُسَخِّرُ، مصدر تَسَخَّرَ، تسخیر کرنا، تابع کرنا، اس نے تابع کر دیا، هَا، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس کو، ضمیر جمع، بِهِمِةِ الْأَنْعَامِ، ہے، (اس نے ان کو تابع کر دیا) لَكُمْ (لَ، كُمْ) لَ، حرف جار، کے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم کے، تمہارے) لِتُكَبِّرُوا (لِ، تُكَبِّرُوا) لِ، لام تعلیل، تاکہ، تُكَبِّرُوا، فعل مضارع جمع مذکر حاضر كَبَّرَ يُكَبِّرُ، مصدر تَكَبَّرَ، تکبیر کہنا، اللہ اکبر کہنا، بڑائی بیان کرنا (تم بڑائی بیان کرو) اللَّهُ (اللہ کی)

عَلَى مَا (عَلَى، مَا) عَلَى، حرف جار، پر، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (اس پر جو) هَدَاكُمْ (هَدَى، كُمْ) هَدَى، فعل ماضی واحد مذکر غائب هَدَى يَهْدِي، مصدر هَدَايَةٌ، ہدایت دینا، اس نے ہدایت دی، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (اس نے تمہیں ہدایت دی)

وَ بَشِّرِ الْمُحْسِنِينَ ۝	اور آپ احسان کرنے والوں کو خوشخبری سنا دیجئے۔
-----------------------------	---

وَ، حرف عطف (اور) بَشِّرِ، فعل امر واحد مذکر حاضر بَشَّرَ يَبَشِّرُ، مصدر تَبَشَّرَ، خوشخبری سنانا (آپ کو خوشخبری سنا دیجئے) الْمُحْسِنِينَ، احْسَانٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (احسان کرنے والے، نیکی کرنے والے) وَاحِدٌ، الْمُحْسِنِ،

إِنَّ اللَّهَ يُدْفِعُ عَنِ الَّذِينَ آمَنُوا ط	بے شک اللہ ان لوگوں سے (دشمنوں کو) دور کرتا ہے جو ایمان لائے۔
---	---

إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ، اللَّهُ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (بے شک اللہ) يُدْفِعُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب دَفَعَ يُدْفِعُ، مصدر مَدَّافَعَةٌ، دور کرنا (وہ دور کرتا ہے) عَنِ الَّذِينَ (عَنْ، الَّذِينَ) عَنْ، حرف جار، سے، الَّذِينَ، مجرور، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو، (ان

لوگوں سے جو) اَمَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اَمِنَ يَوْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ايمان لانا (وہ ايمان لائے)

بے شک اللہ ہر بڑے خائن، بہت ناشکرے کو پسند نہیں کرتا۔	إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ خَوَّانٍ كَفُورٍ ۝
---	--

إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ، اللَّهُ) حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (بے شک اللہ) لَا يُحِبُّ، فعل مضارع منفی واحد مذکر غائب أَحَبَّ يُحِبُّ، مصدر اِحْبَابًا، پسند کرنا، محبت کرنا (وہ پسند نہیں کرتا) كُلُّ خَوَّانٍ كَفُورٍ، كُلُّ، مضاف، ہر، خَوَّانٍ، مضاف الیہ، خِيَانَةٌ، سے مبالغہ کا صیغہ، خیانت کرنے والا، بڑا خائن، كَفُورٍ، خَوَّانٍ، کی صفت، كُفْرًا، مصدر سے صفت مشبہ، بہت ناشکر (ہر بڑے خائن بہت ناشکرے کو)

ان لوگوں کو (جہاد کی) اجازت دی گئی جن سے جنگ کی جاتی ہے اس وجہ سے کہ یقیناً ان پر ظلم کیا گیا۔	أُذِنَ لِلَّذِينَ يُقْتَلُونَ بِأَنَّهُمْ ظَلَمُوا ۖ
--	--

أُذِنَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب أُذِنَ يَأْذِنُ، مصدر اِذْنًا، اجازت دینا (اجازت دی گئی) لِلَّذِينَ (لِ، الَّذِينَ) حرف جار، کو، الَّذِينَ، مجرور، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو (ان لوگوں کو جن سے) يُقْتَلُونَ، فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب قَاتَلَ يُقَاتِلُ، مصدر مُقَاتَلَةٌ، جنگ کرنا، لڑائی کرنا (ان سے جنگ کی جاتی ہے)

بِأَنَّهُمْ (بِ، أَنَّهُمْ) حرف جار سبب، وجہ سے، أَنَّ، مجرور، حرف مشبہ بالفعل، کہ بے شک، یقیناً، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان، وہ (اس وجہ سے کہ یقیناً ان پر)

ظَلَمُوا، فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب ظَلَمَ يَظْلِمُ، مصدر ظُلْمًا، ظلم کرنا (ان پر ظلم کیا گیا)

اور بے شک اللہ ان کی مدد کرنے پر یقیناً بڑا قادر ہے۔	وَإِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ نَصْرِهِمْ لَقَدِيرٌ ۝
--	---

وَ، حرف عطف (اور) إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ، اللَّهُ) حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (بے شک اللہ) عَلَىٰ نَصْرِهِمْ (عَلَى، نَصْرِهِمْ) حرف جار، پر، نَصْرٍ، مجرور، مضاف، مصدر، مدد کرنا، مدد،

ہم، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کی (ان کی مدد کرنے پر)  
لَقَدِيرُنِ (لَ، قَدِيرُنِ) لَ، لام تاکید، ضرور، یقیناً، قَدِيرُنِ، اصل میں، قَدِيرٌ، ہے، قُدْرَةٌ، مصدر سے  
صفت مشبہ، حکمت کے مطابق جو چاہے کرے، بڑی قدرت والا، بڑا قادر (یقیناً بڑا قادر)

الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بِغَيْرِ حَقٍّ إِلَّا أَنْ يَقُولُوا رَبُّنَا اللَّهُ ط	وہ لوگ جو اپنے گھروں سے ناحق نکالے گئے (ان کا تصور نہ تھا) سوائے اس کے کہ وہ کہتے کہ ہمارا رب اللہ ہے۔
--	---

الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جو) أُخْرِجُوا، فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب خَرَجَ يَخْرُجُ،  
مصدر اخْرَجًا، نکالنا (وہ نکالے گئے) مِنْ دِيَارِهِمْ (مِنْ، دِيَارٍ، هُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، دِيَارٍ،  
مجرور، مضاف، گھروں، واحد، دَارٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے گھروں سے)  
بِغَيْرِ حَقٍّ (بِ، غَيْرٍ، حَقٍّ) بِ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، غَيْرٍ، مجرور، مضاف، نا، بغیر،  
حَقٍّ، مضاف الیہ، حق کے (بغیر حق کے، ناحق) إِلَّا، حرف استثنا (مگر، سوائے) أَنْ، مصدریہ (کہ)  
يَقُولُوا، فعل مضارع جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (وہ کہتے)  
رَبُّنَا (رَبُّ، نَا) رَبُّ، مضاف، رب، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، ہمارا (ہمارا رب)  
اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام (اللہ)

وَلَوْ لَا دَفَعُ اللَّهُ النَّاسَ بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لَهَادِمَتْ صَوَامِعُ وَبِيَعٌ وَ صَلَوَاتٌ وَ مَسْجِدٌ يُذَكَّرُ فِيهَا اسْمُ اللَّهِ كَثِيرًا ط	اور اگر اللہ کا لوگوں کو ان کے بعض کو بعض کے ذریعے ہٹانا نہ ہوتا تو (عیسائیوں کی) خانقاہیں اور گرجے اور (یہودیوں کی) عبادت گاہیں اور (مسلمانوں کی) مسجدیں جن میں اللہ کے نام کا بہت زیادہ ذکر کیا جاتا ہے ضرور مسمار کر دی جاتیں
---	---

وَلَوْ لَا، و، حرف عطف، اور، لَوْ، شرطیہ، اگر، لَا، نافیہ، نہ (اور اگر نہ)  
دَفَعُ اللَّهُ، دَفَعُ، مضاف، اسم مصدر، دفع کرنا، ہٹانا، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ کا (اللہ کا ہٹانا)  
النَّاسِ (لوگوں) بَعْضَهُمْ (بَعْضٌ، هُمْ) بَعْضٌ، مضاف، بعض، کچھ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر

غائب، ان کے (ان کے بعض)

بِبَعْضٍ (بِ، بَعْضٍ) بِ، حرف جار، کے ذریعے، بَعْضٍ، مجرور، بعض (بعض کے ذریعے)  
 لَهْدِمَتْ (لَ، هَدِمَتْ) لَ، لام تاکید، ضرور، یقیناً، هَدِمَتْ، فعل ماضی مجہول واحد مؤنث غائب هَدَمَ  
 يُهَدِّمُ، مصدر تَهْدِيماً، مسمار کرنا، ڈھادینا، لَو، کی وجہ سے ترجمہ، مسمار کر دیا جاتا (ضرور مسمار کر دیا جاتا)  
 صَوَامِعُ، عیسائی راہبوں کے خلوت خانے، خانقاہیں، واحد، صَوْمَعَةٌ، وَ، حرف عطف (اور)  
 بَيْعٌ، یہود و نصاریٰ کے عبادت خانے اور گرجا گھر (گرجے) واحد، بَيْعَةٌ، وَ، حرف عطف (اور)  
 صَلَوَاتٌ، دعائیں، نمازیں، یہودیوں کی عبادت گاہیں، واحد، صَلَوَةٌ، وَ، حرف عطف (اور)  
 مَسْجِدٌ، مسجدیں، مسلمانوں کی عبادت کی جگہیں، واحد، مَسْجِدٌ،  
 يُذَكِّرُ، فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب ذَكَّرَ يَذْكُرُ، مصدر ذِكْرًا، ذکر کرنا (ذکر کیا جاتا ہے)  
 فِيهَا (فِي، هَا) فِي، حرف جار، میں، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع، صَلَوَاتٌ، ہے،  
 (ان میں) اِسْمُ اللّٰهِ (اِسْمُ، اللّٰهِ) اِسْمُ، مضاف، نام، اللّٰهِ، مضاف الیہ، اللّٰهِ کے (اللّٰهِ کے نام کا)  
 كَثِيْرًا، کثرتاً، مصدر سے صفت مشبہ، بہت زیادہ، بکثرت، اکثر،

وَ كَيْنُصْرَانَ اللّٰهُ مِّنْ يِّنُصْرُهُ ط	اور یقیناً اللّٰهُ ضرور (اس کی) مدد کرے گا جو اس کی مدد کرے گا
--	--

وَ، حرف عطف (اور) كَيْنُصْرَانَ (لَ- يِّنُصْرَانَ) لَ لام تاکید، یقیناً، يِّنُصْرَانَ، فعل مضارع واحد مذکر  
 غائب بانون تاکید ثقیلہ نَصَرَ يِّنُصِرُ مصدر نَصْرًا، مدد کرنا، وہ ضرور مدد کرے گا (یقیناً وہ ضرور مدد  
 کرے گا) اللّٰهُ (اللّٰهُ) مِّنْ، اسم موصول (جو)  
 يِّنُصْرُهُ (يِّنُصِرُ، هُ) يِّنُصِرُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب نَصَرَ يِّنُصِرُ، مصدر نَصْرًا، مدد کرنا، وہ مدد  
 کرے گا، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کی (وہ اس کی مدد کرے گا)

اِنَّ اللّٰهَ لَقَوِيٌّ عَزِيْزٌ ۝	بے شک اللّٰهُ یقیناً بڑی قوت والا بڑے غلبے والا ہے۔
------------------------------------	---

اِنَّ اللّٰهَ (اِنَّ، اللّٰهَ) اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللّٰهَ، اللّٰهُ (بے شک اللّٰهُ)

لَقَوِيٌّ (ل، قَوِيٌّ) ل، لام تاکید، یقیناً، قَوِيٌّ، اللہ کا صفاتی نام، قُوَّةٌ، سے صفت مشبہ، بڑی قوت والا، (یقیناً بڑی قوت والا ہے) عَزِيْزٌ، اللہ کا صفاتی نام، عِزَّةٌ، سے مبالغہ کا صیغہ (بڑے غلبے والا، بہت غالب)

الَّذِينَ اِنْ مَكَتَهُمْ فِي الْاَرْضِ اَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوْا الزَّكَاةَ وَآمَرُوا بِالمَعْرُوفِ وَنَهَوْا عَنِ الْمُنْكَرِ ط	وہ (اہل حق) لوگ ہیں جنہیں اگر ہم زمین میں اقتدار دیں تو وہ نماز قائم کریں اور وہ زکوٰۃ ادا کریں اور وہ نیکی کا حکم دیں اور وہ برائی سے روکیں۔
---	---

الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جنہیں) اِنْ، شرطیہ (اگر)  
مَكَتَهُمْ (مَكَّنَّا، هُمْ) مَكَّنَّا، فعل ماضی جمع متکلم مَكَّنَ يُمَكِّنُ، مصدر تَمَكَّنْنَا، قائم کرنا، اقتدار دینا،  
اِنْ کی وجہ سے ترجمہ، ہم اقتدار دیں، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (ہم انہیں اقتدار دیں)  
فِي الْاَرْضِ (فِي، الْاَرْضِ) فِي، حرف جار، میں، الْاَرْضِ، مجرور، زمین (زمین میں)  
اَقَامُوا الصَّلَاةَ (اَقَامُوا، الصَّلَاةَ) اَقَامُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اَقَامَ يُقِيمُ، مصدر اِقَامَةُ، قائم  
کرنا، اِنْ، کی وجہ سے ترجمہ، وہ قائم کریں، الصَّلَاةَ، نماز (وہ نماز قائم کریں)  
وَ، حرف عطف (اور) اَتَوْا الزَّكَاةَ (اَتَوْا، الزَّكَاةَ) اَتَوْا، اصل میں اَتَوْا ہے والنَّوْءُ پر پیش آگے لفظ میں ملانے  
کیلئے ہے فعل ماضی جمع مذکر غائب اَتَى يُؤْتِي، مصدر اِيتَاءٌ دینا، ادا کرنا، اِنْ، کی وجہ سے ترجمہ، وہ ادا  
کریں، الزَّكَاةَ، زَكَاةٌ (وہ زکوٰۃ ادا کریں)  
وَ، حرف عطف (اور) اَمَرُوا، اَمَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اَمَرَ يَأْمُرُ، مصدر اَمْرًا، حکم دینا، اِنْ، کی وجہ سے  
ترجمہ (وہ حکم دیں) بِالْمَعْرُوفِ (بِ، الْمَعْرُوفِ) بِ، حرف جار، کا، الْمَعْرُوفِ، مجرور، مَعْرِفَةٌ وَ  
عِرْفَانٌ، مصدر سے اسم مفعول واحد مذکر معرفہ، اچھا کام، نیکی، دستور (نیکی کا) وَ، حرف عطف (اور)  
نَهَوْا، فعل ماضی جمع مذکر غائب نَهَى يَنْهَى، مصدر نَهَى، روکنا، اِنْ، کی وجہ سے ترجمہ (وہ روکیں)  
عَنِ الْمُنْكَرِ (عَنِ، الْمُنْكَرِ) عَنِ، حرف جار، سے، الْمُنْكَرِ، مجرور، اِنْكَارٌ، مصدر سے اسم مفعول واحد  
مذکر معرفہ، وہ قول و فعل جس کو عقل سلیم برا سمجھتی ہو اور شریعت نے اس کو برقرار دیا ہو، ناپسندیدہ،

برائی (برائی سے)

اور تمام امور کا انجام اللہ کے اختیار میں ہے۔	وَاللَّهُ عَاقِبَةُ الْأُمُورِ ۝
---	----------------------------------

و، حرف عطف (اور) لِلَّهِ (لِ، اَللَّهِ) ل، حرف جار، كَيْلَيْهِ، اَللَّهِ، مجرور، اللہ (اللہ کیلئے، اللہ کے اختیار میں)  
عَاقِبَةُ الْأُمُورِ (عَاقِبَةُ، اَلْأُمُورِ) عَاقِبَةُ، مضاف، مصدر ہے، عاقبت، انجام، آخر، اَلْأُمُورِ، مضاف الیہ  
تمام امور کا، تمام معاملات، کاموں کا (تمام امور کا انجام)

اور اگر وہ آپ کو جھٹلاتے ہیں تو یقیناً ان سے پہلے قوم نوح اور عاد اور ثمود نے (رسولوں کو) جھٹلایا ہے۔	وَإِنْ يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَقَوْمُ عَادٍ وَثَمُودٌ ۝
---	---

و، حرف عطف (اور) اِنْ، شرطیہ (اگر)

يُكَذِّبُوكَ (يُكَذِّبُوكَ، اِنَّكَ) يُكَذِّبُوكَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب كَذَّبَ يُكَذِّبُ، مصدر تَكْذِيبُ، جھٹلانا، وہ جھٹلاتے ہیں، كَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کو (وہ آپ کو جھٹلاتے ہیں)  
فَقَدْ (فَ، قَدْ، فَ، حَرْفِ عَطْفٍ، تَوْ، قَدْ، كَلِمَةٌ تَحْتَقِقُ كَلَامًا، يَقِينًا (تَوْ يَقِينًا))

كَذَّبَتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب كَذَّبَ يُكَذِّبُ، مصدر تَكْذِيبُ، جھٹلانا (اس نے جھٹلایا)  
قَبْلَهُمْ (قَبْلَ، هُمْ) قَبْلَ، مضاف، پہلے، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان سے پہلے)  
قَوْمُ نُوحٍ (قَوْمُ، نُوحٍ) قَوْمُ، مضاف، قوم، نُوحٍ، مضاف الیہ، حضرت نوح علیہ السلام کی (حضرت نوح کی قوم، قوم نوح) و، حرف عطف (اور) عَادٍ (عَادٍ، و، حَرْفِ عَطْفٍ (اور) ثَمُودٌ (ثَمُودُ))

اور قوم ابراہیم اور قوم لوط نے۔	وَقَوْمُ إِبْرَاهِيمَ وَقَوْمُ لُوطٍ ۝
---------------------------------	--

و، حرف عطف (اور) قَوْمُ إِبْرَاهِيمَ (قَوْمُ، إِبْرَاهِيمَ) قَوْمُ، مضاف، قوم، إِبْرَاهِيمَ، مضاف الیہ،  
حضرت ابراہیم علیہ السلام کی (حضرت ابراہیم کی قوم، قوم ابراہیم) و، حرف عطف (اور)  
قَوْمُ لُوطٍ (قَوْمُ، لُوطٍ) قَوْمُ، مضاف، قوم، لُوطٍ، مضاف الیہ، حضرت لوط علیہ السلام کی (حضرت لوط کی قوم، قوم لوط)

وَاصْحَابُ مَدْيَنَ ۚ	اور مدین والوں نے (بھی)
-----------------------	-------------------------

و، حرف عطف (اور) اصْحَابُ مَدْيَنَ (اصْحَابُ، مَدْيَنَ) مضاف، صاحب، ساتھی، والے،  
واحد، صَاحِبٌ، مَدْيَنَ، مضاف الیہ، مدین (مدین والے)

وَكَذَّبَ مُوسَىٰ فَأَمْلَيْتُ لِلْكَافِرِينَ ثُمَّ أَخَذْتَهُمْ ۚ	اور (حضرت) موسیٰ کو جھٹلایا گیا تو میں نے کافروں کو مہلت دی پھر میں نے انہیں پکڑا۔
---	---

و، حرف عطف (اور) كُذِّبَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب كَذَّبَ يَكْذِبُ، مصدر تَكْذِيبٌ، جھٹلانا،  
(وہ جھٹلایا گیا) مُوسَىٰ (حضرت موسیٰ)

فَأَمْلَيْتُ (فَ، اَمْلَيْتُ) ف، حرف عطف، تَو، اَمْلَيْتُ، فعل ماضی واحد متکلم اَمْلَى يُمْلِي، مصدر اِمْلَاءٌ،  
مہلت دینا، ڈھیل دینا (میں نے مہلت دی)

لِلْكَافِرِينَ (لِ، اَلْكَافِرِينَ) لِ، حرف جار، كَو، اَلْكَافِرِينَ، مجرور، كُفِّرًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر،  
کفر کرنے والے، کافروں، واحد، اَلْكَافِرُ (کافروں کو) ثُمَّ، حرف عطف (پھر)

أَخَذْتَهُمْ (أَخَذْتُ، هُمْ) أَخَذْتُ، فعل ماضی واحد متکلم أَخَذَ يَأْخُذُ، مصدر أَخَذًا، پکڑنا، میں نے پکڑا  
هُم، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (میں نے انہیں پکڑا)

فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ۝	تو میرا عذاب کیسا تھا؟
--------------------------	------------------------

فَكَيْفَ (فَ، كَيْفَ) ف، حرف عطف، تَو، كَيْفَ، استفہامیہ، کیسا (تو کیسا)

كَانَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ تھا)

نَكِيرِ، اصل میں، نَكِيرِي، تھا (نَكِيرِ، مِ) نَكِيرِ، مضاف، مصدر ہے، انکار، بدل ڈالنا، عذاب،

مِ، مضاف الیہ، وقف کی وجہ سے گری ہوئی ہے، ضمیر واحد متکلم، میرا (میرا عذاب)

فَكَأَيُّنَ مِّنْ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ فَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا	پھر کتنی ہی بستیاں ہیں کہ ہم نے انہیں ہلاک کر دیا اس حال میں کہ وہ ظالم تھیں پس وہ اپنی چھتوں پر گری ہوئی ہیں اور
--	--



وَ بِنْرِ مُعْطَلَةٍ وَ قَصْرِ مَشِيدٍ ⑤ کنویں ناکارہ پڑے ہوئے ہیں اور مضبوط محل (ویران) ہیں

فَكَائِنٌ (فَ، كَائِنٌ) فَ، حرف عطف، پھر، كَائِنٌ، اصل میں، كَائِيٌّ، تھا، قرآنی املاء میں تنوین کو بصورت نون لکھا گیا ہے۔ یہ ہمیشہ آغاز کلام میں آتا ہے اور مبہم کثیر تعداد پر دلالت کرتا ہے، کتنی (پھر کتنی) مِّنْ قَرْيَةٍ (مِنْ، قَرْيَةٍ) مِّنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، قَرْيَةٍ، مجرور، لفظ واحد ہے، کیونکہ پوری جنس کیلئے استعمال ہوا ہے، اس لیے ترجمہ جمع میں کیا جا رہا ہے (بستیاں) أَهْلَكُنَّهَا (أَهْلَكُنَّهَا، هَا) أَهْلَكُنَّا، فعل ماضی جمع متکلم أَهْلَكَ يُهْلِكُ، مصدر اِهْلَاكَ، ہلاک کرنا، ہم نے ہلاک کر دیا، هَا، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع، قَرْيَةٍ، ہے (ہم نے انہیں ہلاک کر دیا) وَ هِيَ، وَ، حالیہ، اس حال میں کہ، هِيَ، ضمیر واحد مؤنث غائب، وہ (اس حال میں کہ وہ) ظَالِمَةٌ، ظَلَمٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مؤنث (ظلم کرنے والی، ظالم) فَهِيَ (فَ، هِيَ) فَ، حرف عطف، پس، هِيَ، ضمیر واحد مؤنث غائب، وہ (پس وہ) خَاوِيَةٌ، خَوَاءٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مؤنث کا صیغہ (کھوکھلی، گری ہوئی) عَلَى عُرُوشِهَا (عَلَى، عُرُوشِهَا، هَا) عَلَى، حرف جار، پر، عُرُوشِ، مجرور، مضاف، چھتوں، واحد، عَرْشٌ هَا، مضاف الیہ، ضمیر واحد مؤنث غائب، اپنی (اپنی چھتوں پر) وَ، حرف عطف (اور) بِنْرِ مُعْطَلَةٍ (بِنْرِ، مُعْطَلَةٍ) بِنْرِ، موصوف، ایسے کنویں جن سے کوئی پانی بھرنے والا نہ رہا ہو، کنواں، مُعْطَلَةٌ، صفت تَعْطِيلٌ، مصدر سے اسم مفعول واحد مؤنث، ناکارہ پڑا ہوا (کنویں ناکارہ پڑے ہوئے) وَ، حرف عطف (اور) قَصْرِ مَشِيدٍ (قَصْرِ، مَشِيدٍ) قَصْرِ، موصوف، محل، مَشِيدٍ، صفت، شِيدٌ، مصدر سے اسم مفعول، مضبوط (مضبوط محل)

پھر کیا وہ زمین میں نہیں چلے پھرے پس ان کے دل  
(ایسے) ہوتے کہ وہ ان سے سمجھے یا کان (ایسے) کہ وہ  
ان سے سنتے۔

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَتَكُونْ لَهُمْ  
قُلُوبٌ يَعْقِلُونَ بِهَا أَوْ آذَانٌ يَسْمَعُونَ  
بِهَا ۚ

اَقْلَمَ يَسِيْرُوْا (ا، ف، لَمَّ يَسِيْرُوْا) ا، ہمزہ استنہامیہ، کیا، ف، حرف عطف، پھر،  
لَمَّ يَسِيْرُوْا، فعل مضارع منفی جحد بلم جمع مذکر غائب سَاَر يَسِيْرُوْا، مصدر سَيْرًا، چلنا پھرنا، سیر کرنا،  
لَمَّ، کی وجہ سے ترجمہ، وہ نہیں چلے پھرے (کیا پھر وہ نہیں چلے پھرے)  
فِي الْاَرْضِ (فِي، اَلْاَرْضِ) فِي، حرف جار، میں، اَلْاَرْضِ، مجرور، زمین (زمین میں)  
فَتَكُوْنُ (ف، تَكُوْنُ) ف، حرف عطف، پس، تَكُوْنُ، فعل مضارع واحد مؤنث غائب كَان يَكُوْنُ،  
مصدر كُوْنًا، ہونا، وہ ہوتا (پس وہ ہوتا)

لَهُمْ (ل، هُمْ) ل، حرف جار، کے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کے)  
قُلُوْبٌ (دلوں) واحد، قَلْبٌ، يَعْقِلُوْنَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب عَقَلَ يَعْقِلُ، مصدر عَقْلًا، سمجھنا،  
(وہ سمجھتے) بِهَا (ب، هَا) ب، حرف جار، سے، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع،  
قُلُوْبٌ، ہے (ان سے) اَوْ، حرف عطف (یا) اِذَانٌ (کانوں) واحد، اُذُنٌ،  
يَسْمَعُوْنَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب سَمِعَ يَسْمَعُ، مصدر سَمْعًا، سنا (وہ سنتے) بِهَا (ب، هَا)  
ب، حرف جار، سے، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع، اِذَانٌ ہے (ان سے)

قَائِلًا لَا تَعْنَى الْاَبْصَارُ وَلَكِنْ تَعْنَى الْقُلُوْبِ الَّتِي فِي الصُّدُوْرِ ①	تو بے شک بات یہ ہے کہ (ایسے لوگوں کی) آنکھیں اندھی نہیں ہوتیں اور لیکن دل اندھے ہوتے ہیں جو سینوں میں ہے
---	---

فَائِلًا (ف، اِنَّ، هَا) ف، حرف عطف، تو، اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، یقیناً، هَا، ضمیر واحد مؤنث  
غائب، ضمیر قصہ ہے، بات یہ ہے (تو بے شک بات یہ ہے)  
لَا تَعْنَى فعل مضارع منفی واحد مؤنث غائب عَنِ يَعْنَى، مصدر عَمِيًّا، اندھا ہو جانا (اندھی نہیں ہوتی)  
الْاَبْصَارُ (آنکھیں) واحد، بَصْرٌ، و، حرف عطف (اور) لَكِنْ، حرف استدر اک (لیکن)  
تَعْنَى، فعل مضارع واحد مؤنث غائب عَنِ يَعْنَى، مصدر عَمِيًّا، اندھا ہو جانا (اندھا ہوتا ہے)  
الْقُلُوْبُ (دلوں) واحد، قَلْبٌ، الَّتِي، اسم موصول واحد مؤنث (جو)

فِي الصُّدُورِ (فِي، الصُّدُورِ) فِي، حَرْفِ جَارٍ، مِثْلُ، الصُّدُورِ، مَجْرُورٌ، سِينُونَ، وَاحِدٌ، صَدْرٌ (سِينُونَ مِثْلُ)

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَنْ يُخْلِفَ اللَّهُ وَعْدَهُ ط	اور وہ آپ سے عذاب کو جلدی طلب کرتے ہیں اور اللہ ہر گز اپنے وعدہ کی خلاف ورزی نہیں کرے گا
---	--

و، حَرْفِ عَطْفٍ (اور) يَسْتَعْجِلُونَكَ (يَسْتَعْجِلُونَ، كَ) يَسْتَعْجِلُونَ، فِعْلٌ مَضَارِعٌ جَمْعٌ مَذْكَرٌ غَائِبٌ اسْتَعْجَلَ يَسْتَعْجِلُ، مَصْدَرٌ اسْتَعْجَالًا، جَلْدِي طَلَبٌ كَرْنَا، وَهُوَ جَلْدِي طَلَبٌ كَرْنَا، هِيَ، كَ، ضَمِيرٌ وَاحِدٌ مَذْكَرٌ حَاضِرٌ، آفٍ سَ (وہ آپ سے جلدی طلب کرتے ہیں)

بِالْعَذَابِ (بِ، الْعَذَابِ) بِ، حَرْفِ جَارٍ، كَو، الْعَذَابِ، مَجْرُورٌ، عَذَابٌ (عَذَابٌ كَو) و، حَرْفِ عَطْفٍ (اور) لَنْ يُخْلِفَ، فِعْلٌ مَضَارِعٌ مَنفِيٌّ مُوَكَّدٌ بَلَنٌ وَاحِدٌ مَذْكَرٌ غَائِبٌ اِخْلَافٌ يُخْلِفُ، مَصْدَرٌ اِخْلَافًا، خِلَافٌ وَرَزِي كَرْنَا (وہ ہر گز خلاف ورزی نہیں کرے گا) اللَّهُ (اللَّهُ) وَعْدَهُ (وَعْدَهُ) وَعْدٌ، مِضَافٌ، اسْمٌ مَصْدَرٌ، وَعْدَهُ، مِضَافٌ اِلَيْهِ، ضَمِيرٌ وَاحِدٌ مَذْكَرٌ غَائِبٌ، آفِي (اپنے وعدہ کی)

وَإِنَّ يَوْمًا عِنْدَ رَبِّكَ كَأَلْفِ سَنَةٍ مِّمَّا تَعُدُّونَ ۝	اور بے شک آپ کے رب کے ہاں (عذاب) کا ایک دن ایک ہزار سال کی طرح ہے ان (دنوں) سے جو تم گنتے ہو۔
---	---

و، حَرْفِ عَطْفٍ (اور) إِنَّ، حَرْفٌ مُشَبِّهٌ بِالْفِعْلِ (بے شک) يَوْمًا (يَوْمًا، اِيكٌ دِنٌ) عِنْدَ (نَزْدِيكٌ، پَاسٌ، هَا) رَبِّكَ (رَبِّ، كَ) رَبِّ، مِضَافٌ، رَبِّ، كَ، مِضَافٌ اِلَيْهِ، ضَمِيرٌ وَاحِدٌ مَذْكَرٌ حَاضِرٌ، آفِي (آپ کے رب کے) كَأَلْفِ سَنَةٍ (كَ، أَلْفِ، سَنَةٍ) كَ، حَرْفٌ تَشْبِيهٌ وَجَارٌ، مَانِدٌ، طَرِحٌ، أَلْفٌ، مَجْرُورٌ، مِضَافٌ، اِيكٌ هِزَارٌ، سَنَةٍ، مِضَافٌ اِلَيْهِ، سَالٌ كِي (ايك هِزَار سَال كِي طَرِح)

مِّمَّا (مِنَ، مِمَّا) مِنْ، حَرْفِ جَارٍ، سَ، مِمَّا، مَجْرُورٌ، اسْمٌ مُوَصُولٌ، جَو (ان) (دِنُونَ) سَ (جَو) تَعُدُّونَ، فِعْلٌ مَضَارِعٌ جَمْعٌ مَذْكَرٌ حَاضِرٌ عَدَّ يَعُدُّ، مَصْدَرٌ عَدًّا، كُنَّا، شَارِكُنَا (تَمَّ كُنَّا هُوَ)

وَكَأَيِّنْ مِنْ قَرْيَةٍ أَمَلَيْتُ لَهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ لَهَا ثُمَّ أَخَذْتُهَا ۝	اور کتنی ہی بستیاں ہیں میں نے انہیں مہلت دی اس حال میں کہ وہ ظالم تھیں پھر میں نے انہیں پکڑ لیا۔
---	--

و، حرف عطف (اور) کَآئِنٌ، اصل میں، کَآئِيٌّ، تھا، قرآنی املا میں تنوین کو بصورت نون لکھا گیا ہے، یہ ہمیشہ آغاز کلام میں آتا ہے اور مبہم کثیر تعداد میں دلالت کرتا ہے (کتنی ہی)

مِّنْ قَرْيَةٍ (مِنْ، قَرْيَةٍ) حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، قَرْيَةٍ، مجرور، قَرْيَةٍ، لفظ واحد ہے چونکہ یہ پوری جنس کیلئے استعمال ہوا ہے اس لیے ترجمہ جمع میں کیا ہے (بستیاں)

أَمْكَيْتٌ، فعل ماضی واحد متکلم أَهْلِي يُهِنِي، مصدر اِهْلَاءٌ، مہلت دینا (میں نے مہلت دی)

لَهَا، لَ، (هَا، لَ) حرف جار، کو، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع، قَرْيَةٍ ہے (ان کو)

و، حالیہ (اس حال میں کہ) هِيَ، ضمیر واحد مؤنث غائب (وہ)

ظَالِمَةٌ، ظَلَمٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مؤنث (ظلم کرنے والی، ظالم) ظَمَّ، حرف عطف (پھر)

أَخَذَتْهَا (أَخَذَتْ، هَا) أَخَذْتُ، فعل ماضی واحد متکلم أَخَذَ يَأْخُذُ، مصدر أَخَذًا، پکڑنا، میں نے پکڑ لیا، هَا، ضمیر واحد مؤنث غائب، اسے، ضمیر کا مرجع قَرْيَةٍ ہے (میں نے انہیں پکڑ لیا)

وَإِلَى الْمَصِيدِ ۞	اور میری طرف ہی لوٹنا ہے۔
----------------------	---------------------------

و، حرف عطف (اور) إِلَى (إِلَى، إِلَى) حرف جار، کی طرف، هِيَ، مجرور، ضمیر واحد متکلم، میری (میری طرف) الْمَصِيدِ، اسم ظرف مکان و مصدر، صَيْدٌ، مادہ، لوٹنے کی جگہ، ٹھکانہ، قرار گاہ، لوٹنا،

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ۞	آپ کہہ دیجئے اے لوگو! میں تو صرف تمہارے لیے واضح ڈرانے والا ہوں۔
---	--

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجئے)

يَا أَيُّهَا النَّاسُ (يَا، أَيُّهَا، النَّاسُ) يَا، حرف ندا، اے، أَيُّهَا، جب منادی میں، ال داخل ہو تو مذکر کیلئے، يَا، ساتھ، أَيُّهَا، لگا دیتے ہیں، النَّاسُ، منادی لوگو (اے لوگو)

إِنَّمَا (إِنَّمَا، إِنَّ) حرف مشبہ بالفعل، هَا، كافہ، جو حصر کیلئے آتی ہے، بے شک، صرف، تحقیق، سوائے اس کے نہیں، أَنَا، ضمیر واحد متکلم (میں)

لَكُمْ (لَ، كُمْ) لَ، حرف جار، لیے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لیے)  
 نَذِيرٌ مُّبِينٌ، نَذِيرٌ، موصوف، نَذْرًا، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، ڈرانے والا، مُبِينٌ، صفت،  
 اِبَانَةٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، اس کا مادہ لازم اور متعدی دونوں سے ہے۔ اس لیے ترجمہ، واضح،  
 واضح کرنے والا، ظاہر، کھلا ہوا، بیان کرنے والا (واضح ڈرانے والا)

فَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ۝	پس وہ لوگ جو ایمان لائے اور انہوں نے نیک عمل کیے ان کیلئے مغفرت اور عزت والا رزق ہے۔
--	---

فَالَّذِينَ (فَ، الَّذِينَ) فَ، حرف عطف، پس، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو (پس وہ لوگ  
 جو) آمَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اَمِنَ يَوْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ایمان لانا (وہ ایمان لائے)  
 وَ، حرف عطف (اور) عَمِلُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب عَمِلَ يَعْمَلُ، مصدر عَمَلًا، عمل کرنا (انہوں  
 نے عمل کیے) الصَّالِحَاتِ، صِلَاحٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مؤنث (نیک، اچھے) واحد، الصَّالِحَةُ،  
 لَهُمْ (لَ، هُمْ) لَ، حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کیلئے)  
 مَغْفِرَةٌ، مصدر (بخشش، مغفرت) وَ، حرف عطف (اور)  
 رِزْقٌ كَرِيمٌ، رِزْقٌ، موصوف، مصدر، رِزْقٌ، موصوف، صفت، كَرِيمٌ، مصدر سے صفت مشبہ، عزت والا،  
 (عزت والا رزق)

وَالَّذِينَ سَعَوْا فِي آيَاتِنَا مُعْجِزِينَ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ۝	اور وہ لوگ جنہوں نے ہماری آیات (کے جھٹلانے) میں کوشش کی (اس خیال سے) کہ وہ عاجز کرنے والے ہیں یہی لوگ بھڑکتی آگ والے (جنہمی) ہیں۔
--	---

وَ، حرف عطف (اور) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جنہوں نے)  
 سَعَوْا، فعل ماضی جمع مذکر غائب سَعَى يَسْعَى، مصدر سَعْيًا، کوشش کرنا (انہوں نے کوشش کی)

فِي آيَتِنَا (فِي، آيَتِنَا، نَا) فِي، حرف جار، میں، آيَتِنَا، مجرور، مضاف، آيات، واحد، آيَةٌ، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، ہماری (ہماری آیات میں) مُعْجِزِينَ، مُعَاجِزَةٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، عاجز کرنے والے، واحد، مُعَاجِزٌ، أُولَئِكَ، اسم اشارہ جمع مذکر بعید (یہی لوگ) أَصْحَابُ الْجَحِيمِ، أَصْحَابٌ، مضاف، ساتھی، رفیق، والے، واحد، صَاحِبٌ، الْجَحِيمِ، مضاف الیہ، دوزخ، بھڑکتی آگ (بھڑکتی آگ والے)

اور ہم نے آپ سے پہلے کوئی رسول نہیں بھیجا اور نہ کوئی نبی مگر جب اس نے آرزو کی شیطان نے اس کی آرزو کے بارے میں (وسوسہ) ڈالا۔	وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ وَلَا نَبِيٍّ إِلَّا إِذَا تَمَنَّيَ الْفَتَى الشَّيْطَانُ فِي أُمْنِيَّتِهِ ۚ
--	---

و، حرف عطف (اور) مَا، نافیہ (نہیں)

أَرْسَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم أَرْسَلُ، مصدر اِرْسَالًا، بھیجنا (ہم نے بھیجا)

مِنْ قَبْلِكَ (مِنْ، قَبْلِكَ) مِنْ، حرف جار، سے، قَبْلِكَ، مجرور، مضاف، پہلے، كَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ (آپ سے پہلے)

مِنْ رَسُولٍ (مِنْ، رَسُولٍ) مِنْ، حرف جار، زندہ برائے عموم، رَسُولٍ، مجرور (کوئی رسول)

وَلَا، حرف عطف، اور، لَا، نافیہ، نہ (اور نہ) نَبِيٍّ (کوئی نبی) إِلَّا، حرف استثنا (مگر، سوائے)

إِذَا، اسم ظرف مستقبل بمعنی شرط (جب) تَمَنَّيَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب تَمَنَّيَ يَتَمَنَّيَ، مصدر

تَمَنَّيَ، آرزو کرنا، تمنا کرنا، (اس نے آرزو کی) أَلْقَى الشَّيْطَانُ (أَلْقَى، الشَّيْطَانُ) أَلْقَى، فعل ماضی واحد

مذکر غائب أَلْقَى يُلْقِي، مصدر اِلْقَاءٌ، ڈالنا، ڈالا، الشَّيْطَانُ، شیطان نے (شیطان نے ڈالا)

فِي أُمْنِيَّتِهِ (فِي، أُمْنِيَّتِهِ) فِي، حرف جار، برائے تعلق، کے بارے میں، أُمْنِيَّتِهِ، مجرور، مضاف،

آرزو، تمنا، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کی (اس کی آرزو کے بارے میں)

فَيَنْسَخِ اللَّهُ مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ ثُمَّ	تو اللہ دور کر دیتا ہے جو شیطان (وسوسہ) ڈالتا ہے پھر اللہ
---	---

يُحْكِمُ اللَّهُ آيَتِهِ ط	اپنی آیات کو پختہ کرتا ہے۔
----------------------------	----------------------------

فَيَنْسَخُ اللَّهُ (فَ، يَنْسَخُ، اللَّهُ) ف، حرف عطف، تَوَيَّنَسَخُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب نَسَخَ يَنْسَخُ، مصدر نَسَخًا، دور کرنا، منسوخ کرنا، کالعدم قرار دینا، مٹانا، وہ دور کر دیتا ہے، اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللہ (تو اللہ دور کر دیتا ہے) مَا، اسم موصول (جو) يُلْقِي، فعل مضارع واحد مذکر غائب أَلْقَى يُلْقِي، مصدر إلقاء، ڈالنا (وہ ڈالتا ہے) الشَّيْطَانُ (شیطان) ثُمَّ، حرف عطف (پھر) يُحْكِمُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب أَحْكَمَ يُحْكِمُ، مصدر إحصاءًا، پختہ کرنا، مضبوط کرنا (وہ پختہ کر دیتا ہے) اللَّهُ (اللہ)

آيَتِهِ (آيَتِ، هـ) آيَتِ، مضاف، آيات، واحد، آيَةٌ، مضاف اليه، ضمير واحد مذکر غائب، اپنی (اپنی آیات کو)

وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ۝	اور اللہ خوب جاننے والا بڑی حکمت والا ہے۔
-----------------------------	---

وَاللَّهُ (وَ، اللَّهُ) وَ، حرف عطف، اور، اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللہ (اور اللہ) عَلِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، عَلِمًا، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (خوب جاننے والا) حَكِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، حَكِيمَةً، مصدر سے صفت مشبہ کا صیغہ (بڑی حکمت والا)

لِيَجْعَلَ مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ فِتْنَةً لِلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ وَالْقَاسِيَةِ قُلُوبَهُمْ ط	تاکہ وہ اس (وسوسہ) کو جو شیطان ڈالتا ہے ان لوگوں کیلئے آزمائش بنا دے جن کے دلوں میں بیماری ہے اور ان کے دل سخت ہیں۔
---	---

لِيَجْعَلَ (لِ، يَجْعَلُ) لِ، لام تعلیل ناصبہ، تاکہ، يَجْعَلُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا، بنانا، وہ بنا دے (تاکہ وہ بنا دے) مَا، اسم موصول (اس کو جو) يُلْقِي، فعل مضارع واحد مذکر غائب أَلْقَى يُلْقِي، مصدر إلقاء، ڈالنا (وہ ڈالتا ہے) الشَّيْطَانُ (شیطان) فِتْنَةً، اسم (آزمائش) لِلَّذِينَ (لِ، الَّذِينَ) لِ، حرف جار، کیلئے، الَّذِينَ، مجرور، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو (ان لوگوں کیلئے جن کے) فِي قُلُوبِهِمْ (فِي، قُلُوبِ، هُمْ) فِي، حرف جار، میں،

قُلُوبٍ، مجرور، مضاف، دلوں، واحد، قَلْبٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے دلوں میں) مَرَضٌ، اسم مصدر (پیماری، روگ، نفاق) و، حرف عطف (اور) الْقَاسِيَةِ، قَسْوَةٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مؤنث (سخت) قُلُوبُهُمْ (قُلُوبٌ، هُمْ) مضاف، دلوں، واحد، قَلْبٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے دلوں)

وَإِنَّ الظَّالِمِينَ لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ﴿٥٠﴾	اور بے شک ظالم لوگ یقیناً دور کی مخالفت میں ہیں۔
--	--

و، حرف عطف (اور) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل (بے شک) الظَّالِمِينَ، ظَلَمٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (ظلم کرنے والے، ظالم لوگ) واحد، الظَّالِمُ، لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ (لِ، فِي، شِقَاقٍ، بَعِيدٍ) ل، لام تاکید، یقیناً، فِي، حرف جار، میں، شِقَاقٍ، مجرور، موصوف، مصدر ہے، مخالفت، عداوت، بَعِيدٍ، صفت، بُعْدٌ، مصدر سے صفت مشبہ، دور (یقیناً دور کی مخالفت میں)

وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَيُؤْمِنُوا بِهِ فَتُخْبِتَ لَهُ قُلُوبُهُمْ ۗ	اور تاکہ وہ لوگ جان لیں جو علم دیئے گئے کہ بے شک وہ (وحی جس کی پیغمبر نے تلاوت کی ہے) آپ کے رب کی طرف سے حق ہے تو وہ اس پر ایمان لائیں پس اس کیلئے ان کے دل جھک جائیں۔
--	--

و، حرف عطف (اور) لِيَعْلَمَ (لِ، يَعْلَمُ) ل، لام تعلیل ناصبہ، تاکہ، يَعْلَمُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جاننا، وہ جان لے (تاکہ وہ جان لے) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جو) أُوتُوا، فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب اتى يُوتى، مصدر اِيتَاءً، دینا (وہ دیئے گئے) الْعِلْمَ، اسم مصدر (علم) أَنَّهُ (أَنَّ، هُ) أَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، کہ بے شک، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، وہ، (کہ بے شک وہ) الْحَقُّ (حق، سچ) مِنْ رَبِّكَ (مِنْ، رَبِّ، كَ) مِنْ، حرف جار بمعنی الی، کی طرف سے، رَبِّ، مجرور، مضاف، رَبِّ، كَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کے (آپ کے رب کی طرف سے)



فِيَوْمِنُو (فَ، يَوْمِنُو) حرف عطف، تو، يَوْمِنُو، فعل مضارع جمع مذکر غائب اَمِنَ يَوْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ايمان لانا، وہ ايمان لائیں (تو وہ ايمان لائیں)

بہ (ب، ہ) حرف جار، پر، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس پر)  
 فَتُخْبِتُ (فَ، تُخْبِتُ) حرف عطف، پس، تُخْبِتُ، فعل مضارع واحد مؤنث غائب اُخْبِتَتْ  
 يُخْبِتُ، مصدر اِخْبَاتٌ، بھلنا (وہ جھک جائے) لَهُ (لَ، هُ) حرف جار، کیلئے، ہ، مجرور، ضمیر واحد  
 مذکر غائب، اس (اس کیلئے) قُلُوبُهُمْ (قُلُوبُ، هُمْ) قُلُوبُ، مضاف، دلوں، واحد، قَلْبٌ،  
 هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے دل)

وَأَنَّ اللَّهَ لَهَادِ الَّذِينَ آمَنُوا إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿۵۷﴾	اور بے شک اللہ ان لوگوں کو جو ایمان لائے یقیناً سیدھے راستے کی طرف ہدایت دینے والا ہے۔
---	---

و، حرف عطف (اور) إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ، اللَّهُ) حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (بے شک اللہ)  
 لَهَادِ (لَ، هَادِ) لام تاکید، یقیناً، هَادِ، هِدَايَةٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، ہدایت دینے والا (یقیناً  
 ہدایت دینے والا) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (ان لوگوں کو جو)  
 آمَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اَمِنَ يَوْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ايمان لانا (وہ ايمان لائے)  
 إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ (إِلَى، صِرَاطٍ، مُسْتَقِيمٍ) حرف جار، کی طرف، صِرَاطٍ، مجرور، موصوف،  
 راستے، مُسْتَقِيمٍ، صفت، اِسْتِقَامَةٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، سیدھے (سیدھے راستے کی  
 طرف)

وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي صِرِيَةٍ مِّنْهُ حَتَّىٰ تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً أَوْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ يَوْمِ عَقَابِهِمْ ﴿۵۸﴾	اور وہ لوگ جنہوں نے کفر کیا ہمیشہ اس (قرآن) سے شک میں رہیں گے یہاں تک کہ اچانک قیامت ان کے پاس آجائے یا ان پر بانجھ (منحوس) دن کا عذاب آجائے
--	--

و، حرف عطف (اور) لَا يَزَالُ، فعل مضارع منفی واحد مذکر غائب زَالَ يَزَالُ، مصدر زَوَّالًا، زوال آنا،

(اس کو زوال نہیں آئے گا، وہ ہمیشہ رہے گا) الَّذِيْنَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جنہوں نے) كَفَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفِرًا، كَفَرًا، كَفَرًا (انہوں نے کفر کیا) فِي مَرِيَّةٍ (فِي، مَرِيَّةٍ) فِي، حرف جار، مِل، مَرِيَّةٍ، مجرور، اسم مصدر، جس شک سے تردد پیدا ہو جائے، شك (شک میں) مِّنْهُ (مِنْ، مِنْ) مِنْ، حرف جار، سے، مِنْ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس، ضمیر کامر جمع، قُرْآن، ہے (اس (قرآن) سے) حَتَّى، حرف غایت (یہاں تک کہ) تَأْتِيَهُمْ (تَأْتِي، هُمْ) تَأْتِي، فعل مضارع واحد مؤنث غائب آتِي يَأْتِي، مصدر آتِيَانٌ، آنا، وہ آجائے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (وہ ان کے پاس آجائے) السَّاعَةَ (گھڑی، قیامت) بَغْتَةً (اچانک) أَوْ، حرف عطف (یا) يَأْتِيَهُمْ (يَأْتِي، هُمْ) يَأْتِي، فعل مضارع واحد مذکر غائب آتِي يَأْتِي، مصدر آتِيَانٌ آنا، وہ آجائے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (وہ ان کے پاس آجائے) عَذَابٍ (عذاب) يَوْمٍ عَقِيمٍ، يَوْمٍ، موصوف، دن، عَقِيمٍ، صفت، بانجھ، بے خیر، منحوس، وہ عورت جو بانجھ ہو یا وہ مرد جس کی اولاد نہ ہوتی ہو، يَوْمٍ عَقِيمٍ، سے مراد وہ دن ہے جو اس سے بانجھ ہو چکا ہے کہ اس میں کافروں کیلئے کسی قسم کی خیر ہو (بانجھ) منحوس) دن

اس دن اللہ کی بادشاہی ہوگی۔

الْمَلِكُ يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ ط

الْمَلِكُ (بادشاہی) يَوْمَئِذٍ (يَوْمٍ، إِذٍ) يَوْمٍ، مضاف، اسم ظرف زمان منصوب، دن، إِذٍ، مضاف الیہ، اس ایسے واقعات کے (اس دن) لِلَّهِ (لِ، اللَّهُ) لِ، حرف جار، کی، اللَّهُ، مجرور، اللہ (اللہ کی)

وہ ان کے درمیان فیصلہ کرے گا۔

يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ ط

يَحْكُمُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب حَكَمَ يَحْكُمُ، مصدر حُكْمًا وَ حُكُومَةً، حکم کرنا، فیصلہ کرنا (وہ) فیصلہ کرے گا) بَيْنَهُمْ (بَيْنَ، هُمْ) بَيْنَ، مضاف، درمیان، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے درمیان)

تو وہ لوگ جو ایمان لائے اور انہوں نے نیک عمل کیے وہ

فَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

فی جَنَّاتِ النَّعِيمِ ۝	نعمت کے باغوں میں ہوں گے۔
--------------------------	---------------------------

فَالَّذِينَ (ف، الَّذِينَ) حرف عطف، تو، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو (تو وہ لوگ جو) اٰمَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اٰمَنَ يُؤْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، اِيْمَان لانا (وہ ايمان لائے) و، حرف عطف (اور) عَمِلُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب عَمِلَ يَعْمَلُ، مصدر عَمَلًا، عمل کرنا (انہوں نے عمل کیے) الصَّالِحَاتِ، صِلَاحُ، سے اسم فاعل جمع مؤنث، نیک، اچھے، واحد، الصَّالِحَةُ، فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ (فِي، جَنَّاتِ، النَّعِيمِ) فِي، حرف جار، میں، جَنَّاتِ، مجرور، مضاف، جنتوں، باغوں، واحد، جَنَّةٌ، النَّعِيمِ، مضاف الیہ، چین، عیش، آرام، نعمت کی (نعمت کی جنتوں میں، نعمت کے باغوں میں)

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ۝	اور وہ لوگ جنہوں نے کفر کیا اور انہوں نے ہماری آیات کو جھٹلایا تو وہی لوگ ہیں کہ ان کیلئے رسوا کرنے والا عذاب ہے۔
--	---

و، حرف عطف (اور) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جنہوں نے) كَفَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفْرًا، کفر کرنا (انہوں نے کفر کیا) و، حرف عطف (اور) كَذَّبُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَذَّبَ يَكْذِبُ، مصدر تَكْذِيبًا، جھٹلانا (انہوں نے جھٹلایا) بِآيَاتِنَا (بِ، آيَاتِ، نَا) بِ، حرف جار، کو، آيَاتِ، مجرور، مضاف، آیات، واحد، آيَةٌ، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، ہماری (ہماری آیات کو) فَأُولَٰئِكَ (ف، أُولَٰئِكَ) حرف عطف، تو، أُولَٰئِكَ، اسم اشارہ جمع مذکر بعید، وہی لوگ (تو وہی لوگ) لَهُمْ (ل، هُمْ) ل، حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کیلئے) عَذَابٌ مُّهِينٌ، عَذَابٌ، موصوف، عذاب، مُّهِينٌ، صفت، اِهَانَةٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، رسوا کرنے والا، ذلیل کرنے والا (رسوا کرنے والا عذاب)

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ قَاتَلُوا أَوْ مَاتُوا لَيَرْزُقَنَّهُمُ اللَّهُ رِزْقًا حَسَنًا ۝	اور وہ لوگ جنہوں نے اللہ کی راہ میں ہجرت کی پھر وہ قتل کر دیئے گئے یا مر گئے یقیناً اللہ انہیں ضرور
---	---

رزق دے گا اچھا رزق۔

و، حرف عطف (اور) اَلَّذِيْنَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جنہوں نے) هَاجَرُوْا، فعل ماضی جمع مذکر غائب هَاجَرُوْا يَهَاجِرُوْنَ، مصدر مُهَاجِرَةٌ، ہجرت کرنا (انہوں نے ہجرت کی) فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ (فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ) فِيْ، حرف جار، میں، سَبِيْلِ، مجرور، مضاف، راہ، راستہ، اللّٰهِ، مضاف الیہ، اللہ کی (اللہ کی راہ) ثُمَّ، حرف عطف (پھر) قَتَلُوْا، فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب قَتَلَ يَقْتُلُ، مصدر قَتْلًا، قتل کرنا (وہ قتل کر دیئے گئے) اَوْ، حرف عطف (یا) مَا تُوْا، فعل ماضی جمع مذکر غائب مَا تَ يَمُوْتُ، مصدر مَوْتًا، مرنا، فوت ہونا (وہ مر گئے) لَيَزُوْا قَتْلَهُمْ (لَ يَزُوْا قَتْلَهُمْ) لَ، لام تاکید، يَزُوْا، يَزُوْا قَتْلَهُمْ، فعل مضارع واحد مذکر غائب موكد بانون تاکید ثقیلہ رَزَقَ يَزُوْا، مصدر رِزْقًا، رزق دینا، وہ ضرور رزق دے گا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (یقیناً وہ انہیں ضرور رزق دے گا) اللّٰهُ (اللّٰهُ) رِزْقًا حَسَنًا، رِزْقًا، موصوف، مصدر، رزق، حَسَنًا، صفت، حُسْنٌ، مصدر سے صفت مشبہ، اچھا، (اچھا رزق)

وَ اِنَّ اللّٰهَ لَهٗوَ خَيْرُ الرَّزٰقِيْنَ ﴿۲۱﴾	اور بے شک اللہ یقیناً وہ رزق دینے والوں میں سب سے بہتر ہے
---	---

و، حرف عطف (اور) اِنَّ اللّٰهَ (اِنَّ، اللّٰهَ) اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللّٰهَ، اللّٰه (بے شک اللہ) لَهٗوَ (هُوَ) لَ، لام تاکید، يَزُوْا، يَزُوْا، ضمیر واحد مذکر غائب، وہ (یقیناً وہ) خَيْرٌ، لفظ خیر کا استعمال دو طرح سے ہوتا ہے۔ ایک اسم ہو کر دوسرے وصف ہو کر۔ اس صورت میں الفعل التفضیل کے معنی دیتا ہے، یہاں وصف کے معنی میں استعمال ہوا ہے (سب سے بہتر)

الرِّزْقِيْنَ، رِزْقًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (رزق دینے والے)

لَيَدْخُلْنَهُمْ مُّدًا خَلًا يَّرْضَوْنَہُ ط	یقیناً وہ انہیں (ایسے) مقام میں ضرور داخل کرے گا کہ وہ اسے پسند کریں گے۔
---	--

لَيْدٌ خَلَنَّهُمْ (لَ، يَدْ خَلَنَ، هُمْ) لَ، لام تاکید، یقیناً، يَدْ خَلَنَ، فعل مضارع واحد مذکر غائب مؤکد بانون تاکید ثقیلہ اَدْخَلَ يَدْخُلُ، مصدر اَدْخَالَ، داخل کرنا، وہ ضرور داخل کرے گا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (یقیناً وہ انہیں ضرور داخل کرے گا) مَدْخَلًا، مصدر میمی، اَدْخَالَ، سے اسم ظرف، (داخل کرنا، داخل کرنے کی جگہ، مقام)

يَرْضَوْنَهُ (يَرْضَوْنَ، هُ) يَرْضَوْنَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب رَضِيَ يَرْضَى، مصدر رَضًا، رَضِيَ، رَضَوْنَا، راضی ہونا، پسند کرنا، وہ پسند کریں گے، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے (وہ اسے پسند کریں گے)

اور بے شک اللہ یقیناً خوب جاننے والا بہت بردبار ہے۔

۵۹

وَ، حرف عطف (اور) اِنَّ اللّٰهَ (اِنَّ، اللّٰهَ) اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللّٰهَ، اللّٰه (بے شک اللہ) لَعَلِيْمٌ (لَ، عَلِيْمٌ) لَ، لام تاکید، ضرور، یقیناً، عَلِيْمٌ، اللہ کا صفاتی نام، عَلِيْمًا، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ، خوب جاننے والا (یقیناً خوب جاننے والا)

حَلِيْمٌ، اللہ کا صفاتی نام، حَلِيْمٌ، مصدر سے صفت مشبہ کا صیغہ (بہت بردبار)

یہی (حکم) ہے اور جس نے اس کی مثل بدلہ لیا جو اس کو اذیت دی گئی پھر اس پر زیادتی کی گئی (تو) یقیناً اللہ ضرور اس کی مدد کرے گا۔

ذٰلِكَ ۚ وَ مِنْ عَاقِبِ بَيْثِلٍ مَا عُوْقِبَ  
بِهٖ ثُمَّ بَغِيَ عَلَيْهِ لِيَنْصُرَنَّهُ اللّٰهُ ۗ

ذٰلِكَ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید (یہی ہے) وَ، حرف عطف (اور) مَنْ، اسم موصول (جس) عَاقِبَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب عَاقَبَ يُعَاقِبُ، مصدر مُعَاقِبَةٌ وَعِاقَابًا، ایک دوسرے سے بدلہ لینا، سزا دینا، زیادتی کرنا، اذیت دینا (اس نے بدلہ لیا)

بَيْثِلٍ (بِ، مِثْلٍ) بِ، حرف جار، کی، مِثْلٍ، مجرور، مانند، مثل (اس کی مثل) مَا، اسم موصول (جو) عُوْقِبَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب عَاقَبَ يُعَاقِبُ، مصدر مُعَاقِبَةٌ وَعِاقَابًا، زیادتی کرنا، اذیت دینا (اذیت دی گئی) بِهٖ (بِ، بِ) بِ، حرف جار، کو، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کو)

ثُمَّ، حرف عطف (پھر) بُغِيَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب بَغِيَ يَبْغِي، مصدر بَغِيًا، زیادتی کرنا، سرکشی کرنا (زیادتی کی گئی) عَلِيهِ (عَلَى، عَلِي، حرف جار، پر، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس) اس پر) لَيَنْصُرَنَّ (لَ، يَنْصُرَنَّ، لام تاکید، یقیناً، يَنْصُرَنَّ، فعل مضارع واحد مذکر غائب موگد بانون تاکید ثقیلہ نَصَرَ يَنْصُرُ، مصدر نَصَرًا، مدد کرنا، وہ ضرور مدد کرے گا، ضمیر واحد مذکر غائب اس کی) یقیناً وہ ضرور اس کی مدد کرے گا) اللَّهُ (اللہ)

إِنَّ اللَّهَ لَعَفُوٌّ غَفُورٌ ⑩ بے شک اللہ یقیناً بہت معاف کرنے والا بہت بخشنے والا ہے۔

إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ، اللَّهُ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللہ) اللہ (بے شک اللہ) لَعَفُوٌّ (لَ، عَفُوٌّ، لام تاکید، یقیناً، عَفُوٌّ، اللہ کا صفاتی نام، عَفُوٌّ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ) بہت معاف کرنے والا) غَفُورٌ، اللہ کا صفاتی نام، غَفَرْنَا، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت بخشنے والا)

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ يُؤَلِّجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ  
وَيُؤَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَ أَنَّ اللَّهَ  
سَبِيحٌ بَصِيْرٌ ⑪

یہ اس وجہ سے کہ بے شک اللہ رات کو دن میں داخل کرتا ہے اور وہ دن کو رات میں داخل کرتا ہے اور بے شک اللہ خوب سننے والا خوب دیکھنے والا ہے

ذَلِكَ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید (یہ)

بِأَنَّ اللَّهَ (بِ، أَنَّ، اللَّهُ، حرف جار، وجہ سے، أَنَّ، مجرور، حرف مشبہ بالفعل، کہ بے شک، اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللہ) اس وجہ سے کہ بے شک اللہ) يُؤَلِّجُ اللَّيْلَ (يُؤَلِّجُ، اللَّيْلَ، فعل مضارع واحد مذکر غائب أَوْلَجُ يَوْلِجُ، مصدر اِیْلًا جًا، داخل کرنا، وہ داخل کرتا ہے، اللَّيْلَ، رات کو) (وہ رات کو داخل کرتا ہے)

فِي النَّهَارِ (فِي، النَّهَارِ، حرف جار، میں، النَّهَارِ، مجرور، دن (دن میں) وَ، حرف عطف) اور) يُؤَلِّجُ النَّهَارَ (يُؤَلِّجُ، النَّهَارَ، فعل مضارع واحد مذکر غائب أَوْلَجُ يَوْلِجُ، مصدر اِیْلًا جًا، داخل کرنا، وہ داخل کرتا ہے، النَّهَارَ، دن کو) (وہ دن کو داخل کرتا ہے)

فِي اللَّيْلِ (فِي، اللَّيْلِ) فِي، حرف جار، مِثْل، اللَّيْلِ، مجرور، رات میں (رات میں) وَ، حرف عطف (اور)  
 أَنَّ اللَّهَ (أَنَّ، اللَّهُ) أَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (بے شک اللہ)  
 سَمِعُ، اللہ کا صفاتی نام، سَمِعُ، مصدر سے صفت مشبہ (خوب سننے والا)  
 بَصِيرٌ، اللہ کا صفاتی نام، بَصَارَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ (خوب دیکھنے والا)

یہ اس وجہ سے کہ بے شک اللہ ہی حق ہے اور بے شک اس کے سوا جسے وہ پکارتے ہیں وہ باطل ہے اور بے شک اللہ ہی بہت بلند بہت بڑا ہے۔

ذٰلِكَ بِاَنَّ اللّٰهَ هُوَ الْحَقُّ وَاَنَّ مَا  
 يَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِهٖ هُوَ الْبَاطِلُ وَاَنَّ  
 اللّٰهَ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيْرُ ۝

ذٰلِكَ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید (یہ)

بِاَنَّ اللّٰهَ (بِ، اَنَّ، اللّٰهَ) بِ، حرف جار سببیہ، وجہ سے، اَنَّ، مجرور، حرف مشبہ بالفعل، کہ بے شک،  
 اللّٰهَ، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللہ (اس وجہ سے کہ بے شک اللہ)  
 هُوَ الْحَقُّ، هُوَ، ضمیر واحد مذکر غائب، وہ، وہی، الْحَقُّ، حق، سچ (وہی حق ہے) وَ، حرف عطف (اور)  
 اَنَّ، حرف مشبہ بالفعل (بے شک) مَا، اسم موصول (جسے)

يَدْعُوْنَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب دَعَا يَدْعُوْ، مصدر دَعْوَةٌ، پکارنا (وہ پکارتے ہیں)  
 مِنْ دُوْنِهٖ (مِنْ، دُوْنِهٖ) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، دُوْنِهٖ، مجرور، مضاف، علاوہ، سوا،  
 هٗ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کے (اس کے سوا)

هُوَ الْبَاطِلُ، هُوَ، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب، وہ، وہی، الْبَاطِلُ، باطل، جھوٹ (وہ باطل ہے)  
 وَ، حرف عطف (اور) اَنَّ اللّٰهَ، اَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللّٰهَ، اللہ (بے شک اللہ)  
 هُوَ، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب (وہ، وہی)

الْعَلِيُّ، اللہ کا صفاتی نام، عَلَاءٌ، سے صفت مشبہ کا صیغہ (بہت بلند)  
 الْكَبِيْرُ، اللہ کا صفاتی نام، كِبْرًا، سے صفت مشبہ (بہت بڑا)

الْمُ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً ۖ	کیا تو نے نہیں دیکھا کہ بے شک اللہ نے آسمان سے پانی اتارا ہے۔
---	---

الْمُ تَرَ (ا، لَمْ تَرَ) ا، ہمزہ استفہامیہ، کیا، لَمْ، مضارع سے پہلے ہو تو معنی ماضی منفی کے دیتا ہے، تَرَ، اصل میں تَرَى، تھا، لَمْ، کی وجہ سے ی، حرف علت گری ہوئی ہے، لَمْ تَرَ، فعل مضارع منفی سجد بلم واحد مذکر حاضر رَای یَرَى، مصدر رُوِيَ، دیکھنا، تو نے نہیں دیکھا (کیا تو نے نہیں دیکھا) اَنَّ اللّٰهَ (اَنَّ، اللّٰهَ) اَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، کہ بے شک، اللّٰهَ، اللّٰهَ (کہ بے شک اللّٰهَ) اَنْزَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب اَنْزَلَ يُنْزِلُ، مصدر اِنْزَالَ، اتارنا (اس نے اتارا) مِنَ السَّمَاءِ (مِنْ، السَّمَاءِ) مِنْ، حرف جار، سے، السَّمَاءِ، مجرور، آسمان، جمع، السَّمَوَاتِ (آسمان سے) مَاءً (پانی)

فَتُصْبِحُ الْأَرْضُ مُخْضَرَّةً ۗ	تو زمین سرسبز ہو جاتی ہے۔
------------------------------------	---------------------------

فَتُصْبِحُ (فَ، تُصْبِحُ) فَ، حرف عطف، تو، تُصْبِحُ، فعل مضارع واحد مؤنث غائب أَصْبَحَ يُصْبِحُ، مصدر اِصْبَاحٌ، ہونا، صبح ہونا، وہ ہو جاتی ہے (تو وہ جاتی ہے) الْأَرْضُ (زمین) مُخْضَرَّةً، اِخْضَرَّ اِزُّ، مصدر سے اسم فاعل واحد مؤنث (سرسبز)

إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ ۝	بے شک اللہ نہایت باریک بین خوب خبر رکھنے والا ہے۔
---------------------------------	---

إِنَّ اللّٰهَ (اِنَّ، اللّٰهَ) اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، کہ بے شک، اللّٰهَ، اللّٰهَ (کہ بے شک اللّٰهَ) لَطِيفٌ، اللّٰهَ کا صفاتی نام، لُطْفٌ، مصدر سے صفت مشبہ (نہایت باریک بین) خَبِيرٌ، اللّٰهَ کا صفاتی نام، خَبْرٌ، مصدر سے صفت مشبہ (خوب خبر رکھنے والا)

لَهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ۗ	اسی کا ہے جو آسمانوں میں ہے اور جو زمین میں ہے۔
--	---

لَهُ (لَ، هُ) لَ، حرف جار، کا، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اسی (اسی کا) مَا، اسم موصول (جو) فِي السَّمٰوٰتِ (فِي، السَّمٰوٰتِ) فِي، حرف جار، میں، السَّمٰوٰتِ، مجرور، آسمانوں، واحد، السَّمٰوٰتِ (آسمانوں)



میں) و، حرف عطف (اور) مَا، اسم موصول (جو)

فِي الْأَرْضِ (فِي، الْأَرْضِ) فِي، حرف جار، میں، الْأَرْضِ، مجرور، زمین (زمین میں)

وَأَنَّ اللَّهَ لَهُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ۝	اور بے شک اللہ یقیناً وہی بڑا بے پرواہ بہت قابل تعریف ہے
--	--

و، حرف عطف (اور) إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ، اللَّهُ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (بے شک اللہ)

لَهُوَ (لَ، هُوَ) لَ، لام تاکید، یقیناً، هُوَ، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب، وہ، وہی (یقیناً وہی)

الْغَنِيُّ، اللہ کا صفاتی نام، غِنَاءً، سے صفت مشبہ (بڑا بے پرواہ)

الْحَمِيدُ، اللہ کا صفاتی نام، حَمْدًا، سے صفت مشبہ بمعنی مفعول (تعریف کیا گیا، بہت قابل تعریف)

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُمْ مِمَّا فِي الْأَرْضِ	کیا تو نے نہیں دیکھا کہ بے شک اللہ نے تمہارے لئے
---	--

وَالْفُلُكَ تَجَرَّى فِي الْبَحْرِ بِأَمْرٍ ۖ	مسخر کر دیا جو زمین میں ہے اور کشتیاں (جو) سمندر میں
---	--

اس کے حکم سے چلتی ہیں۔

أَلَمْ تَرَ (أَ، لَمْ تَرَ) آ، ہمزہ استفہامیہ، کیا، لَمْ، مضارع سے پہلے ہو تو مضارع کو ماضی منفی کے معنی میں

کر دیتا ہے، تَرَ، اصل میں تَرَى، تھا، لَمْ، کی وجہ سے ی، حرف علت گری ہوئی ہے،

لَمْ تَرَ، فعل مضارع منفی جحد بلم واحد مذکر حاضر رَاى يَرَى، مصدر رُوِيَئَةً، دیکھنا، تو نے نہیں دیکھا، (کیا

تو نے نہیں دیکھا) أَنَّ اللَّهَ (أَنَّ، اللَّهُ) أَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، کہ بے شک، اللَّهُ، اللہ (کہ بے شک اللہ)

سَخَّرَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب سَخَّرَ يُسَخِّرُ، مصدر تَسَخَّرَ، تسخیر کرنا، مسخر کرنا، تابع کرنا،

(اس نے مسخر کر دیا) لَكُمْ (لَ، كُمْ) لَ، حرف جار، لئے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر،

تمہارے (تمہارے لئے) مَا، اسم موصول (جو)

فِي الْأَرْضِ (فِي، الْأَرْضِ) فِي، حرف جار، میں، الْأَرْضِ، مجرور، زمین، (زمین میں)

و، حرف عطف (اور) الْفُلُكَ، یہ لفظ مذکر بھی ہے اور مؤنث بھی، واحد بھی ہے اور جمع بھی

اگر جمع ہو تو واحد، فُلُكُ، ہوگا (کشتیاں)

تَجَرَّجِي، فعل مضارع واحد مؤنث غائب جَرَّجِي يَجْرِي، مصدر جَرَّيَاغًا، بهنا، چلنا (چلتی ہے) فِي الْبَحْرِ (فِي، الْبَحْرِ) فِي، حرف جار، میں، الْبَحْرِ، مجرور، سمندر (سمندر میں) بِأَمْرِ (بِ، أَمْرٍ، ه) بِ، حرف جار، سے، أَمْرٍ، مجرور مضاف، حکم، ه، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کے (اس کے حکم سے)

وَيُمْسِكُ السَّمَاءَ أَنْ تَقَعَ عَلَى الْأَرْضِ إِلَّا بِإِذْنِهِ ط	اور وہ آسمان کو تھامے رکھتا ہے کہ وہ زمین پر (نہ) گر پڑے مگر اس کے حکم سے۔
---	--

وَ، حرف عطف (اور) يُمْسِكُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب أُمْسِكُ يُمْسِكُ، مصدر اُمْسَاكُ، تھام رکھنا، روک رکھنا (وہ تھامے رکھتا ہے) السَّمَاءَ (آسمان کو) أَنْ، مصدر یہ (کہ) تَقَعَ، فعل مضارع واحد مؤنث غائب وَقَعَ يَقَعُ، مصدر وَقُوعًا، گرنا، گرانا، نیچے گر پڑنا (وہ نیچے گر پڑے) عَلَى الْأَرْضِ (عَلَى، الْأَرْضِ) عَلَى، حرف جار، پر، الْأَرْضِ، مجرور، زمین (زمین پر) إِلَّا، حرف استثناء (مگر) بِإِذْنِهِ (بِ، إِذْنٍ، ه) بِ، حرف جار، سے، إِذْنٍ، مجرور، مضاف، اجازت، حکم، ه، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کے (اس کے حکم سے)

إِنَّ اللَّهَ بِالنَّاسِ لَءَوَّفٌ رَحِيمٌ ۝	بے شک اللہ لوگوں پر یقیناً بہت شفقت کرنے والا بہت رحم کرنے والا ہے۔
--	---

إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ، اللَّهُ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (بے شک اللہ) بِالنَّاسِ (بِ، النَّاسِ) بِ، حرف جار، پر، النَّاسِ، مجرور، لوگوں (لوگوں پر) لَءَوَّفٌ (لَ، رَعُوفٌ) لَ، لام تاکید، یقیناً، رَعُوفٌ، اللہ کا صفاتی نام، رَأْفَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ (بہت شفقت کرنے والا) رَحِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، رَحْمَةٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت رحم کرنے والا)

وَهُوَ الَّذِي أَحْيَاكُمْ	اور وہی ہے جس نے تمہیں زندگی دی۔
----------------------------	----------------------------------

وَ، حرف عطف (اور) هُوَ، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب (وہی) الَّذِي، اسم موصول واحد مذکر (جس)

نے) اَحْيَاكُمْ (اَحْيَا، كُمْ) اَحْيَا، فعل ماضی واحد مذکر غائب اَحْيَى يُحْيِي، مصدر اَحْيَاءُ، زندگی دینا، اس نے زندگی دی، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (اس نے تمہیں زندگی دی)

ثُمَّ يَبِيْتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ط	پھر وہ تمہیں موت دے گا پھر وہ تمہیں زندہ کرے گا۔
--	--

ثُمَّ، حرف عطف (پھر) يَبِيْتُكُمْ (يَبِيْتُ، كُمْ) يَبِيْتُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب اَمَاتَ يَبِيْتُ، مصدر اَمَاتَةٌ مارنا، موت دینا، وہ موت دے گا، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (وہ تمہیں موت دے گا) ثُمَّ، حرف عطف (پھر) يُحْيِيكُمْ (يُحْيِي، كُمْ) يُحْيِي، فعل مضارع واحد مذکر غائب اَحْيَى يُحْيِي، مصدر اَحْيَاءُ، زندگی دینا، زندہ کرنا، وہ زندہ کرے گا، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (وہ تمہیں زندہ کرے گا)

إِنَّ الْإِنْسَانَ لِكَفُورٍ ۝	بے شک انسان یقیناً بہت ناشکرا ہے۔
--------------------------------	-----------------------------------

إِنَّ الْإِنْسَانَ (إِنَّ، الْإِنْسَانَ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، الْإِنْسَانَ، اسم معرفہ، انسان، (بے شک انسان) لِكَفُورٍ (لِ، كَفُورٍ) لِ، لام تاکید، یقیناً، كَفُورٍ، كَفَرٌ، مصدر سے صفت مشبہ، بہت، ناشکرا (یقیناً بہت ناشکرا)

لِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنَسَكًا هُمْ نَاسِكُوهُ فَلَا يَنَازِعُونَكَ فِي الْأُمُورِ وَأَدْعُ إِلَى رَبِّكَ ط	ہم نے ہر امت کیلئے عبادت کا طریقہ مقرر کیا وہ اسی (طریقے) پر عبادت کرنے والے ہیں پس وہ آپ سے (اس) معاملے میں ہرگز جھگڑانہ کریں اور آپ اپنے رب کی طرف دعوت دیں۔
--	--

لِكُلِّ أُمَّةٍ (لِ، كُلِّ، أُمَّةٍ) لِ، حرف جار، کیلئے، كُلِّ، مجرور، مضاف، ہر، أُمَّةٍ، مضاف الیہ، امت (ہر امت کیلئے) جَعَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا، بنانا، مقرر کرنا (ہم نے مقرر کیا) مَنَسَكًا، مصدر میسی، قربانی، قربانی کرنا، شریعت، عبادت کا طریقہ، جمع، مَنَاسِكٍ، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ) نَاسِكُوهُ (نَاسِكُوهُ، نَاسِكُوهُ) نَاسِكُوهُ، مضاف، اصل میں نَاسِكُونَ، تھا، اضافت کی وجہ سے نون گرا ہوا ہے، نَسَكَ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، چلنے والے، عبادت کرنے والے، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر

واحد مذکر غائب، اس، اسی، اسی (طریقے) پر عبادت کرنے والے)  
 فَلَا يُنَازِعُنَكَ (فَ، لَا يُنَازِعُنَنَّ، كَ) فَ، حرف عطف، پس، لَا يُنَازِعُنَنَّ، فعل مضارع منفی جمع مذکر  
 غائب مؤکد بانون تاکید ثقیلہ نَازِعٌ يُنَازِعُ، مصدر مُنَازَعَةٌ، جھگڑا کرنا، وہ ہرگز جھگڑانہ کریں،  
 كَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ سے (پس وہ آپ سے ہرگز جھگڑانہ کریں)

فِي الْأَمْرِ (فِي، الْأَمْرِ) فِي، حرف جار، میں، الْأَمْرِ، مجرور، کام، معاملہ (معاملے میں)  
 وَادْعُ (وَ، ادْعُ) وَ، حرف عطف، اور، ادْعُ، فعل امر واحد مذکر حاضر دَعَا يَدْعُو، مصدر دَعْوَةٌ، دعوت  
 دینا، آپ دعوت دیں (اور آپ دعوت دیں) اِلَى رَبِّكَ (اِلَى، رَبِّ، كَ) اِلَى، حرف جار، کی  
 طرف، رَبِّ، مجرور، مضاف، رب، كَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، اپنے (اپنے رب کی طرف)

بے شک آپ یقیناً سیدھی راہ پر ہیں۔

إِنَّكَ لَعَلَىٰ هُدًى مُّسْتَقِيمٍ ۝

إِنَّكَ (اِنَّ، كَ) اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، كَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ (بے شک آپ)  
 لَعَلَىٰ هُدًى مُّسْتَقِيمٍ (لَ، عَلَىٰ، هُدًى، مُّسْتَقِيمٍ) لَ، لام تاکید، یقیناً، عَلَىٰ، حرف جار، پر،  
 هُدًى، مجرور، موصوف، اسم مصدر ہدایت، راہ، ہدایت کرنا، مُّسْتَقِيمٍ، صفت، اِسْتِقَامَةٌ، مصدر  
 سے اسم فاعل واحد مذکر، سیدھی (یقیناً سیدھی راہ پر)

اور اگر وہ آپ سے جھگڑا کریں تو آپ کہہ دیجئے اللہ اس کو

وَإِنْ جَدَلُواكَ فَقُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا

زیادہ جاننے والا ہے جو تم عمل کرتے ہو۔

تَعْمَلُونَ ۝

وَ، حرف عطف (اور) اِنَّ، شرطیہ (اگر)  
 جَدَلُواكَ (جَدَلُوا، كَ) جَدَلُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب جَادَلَ يُجَادِلُ، مصدر مُجَادَلَةٌ، جھگڑا کرنا،  
 اِنَّ کی وجہ سے ترجمہ، وہ جھگڑا کریں، كَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ سے (وہ آپ سے جھگڑا کریں)  
 فَقُلِ (فَ، قُلِ) فَ، حرف عطف، تو، قُلِ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا، آپ  
 کہہ دیجئے (تو آپ کہہ دیجئے) اللہ، خالق کائنات کا ذاتی نام (اللہ)

أَعْلَمُ، عَلِمًا، مصدر سے فعل التفضیل کا صیغہ (زیادہ جاننے والا)

بِمَا (بِ، مَا) ب، حرف جار، کو، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (اس کو جو)

تَعْمَلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر عَمِلَ يَعْمَلُ، مصدر عَمَلًا، عمل کرنا (تم عمل کرتے ہو)

اللہ تمہارے درمیان قیامت کے دن ان (باتوں) کے بارے میں فیصلہ کرے گا جن میں تم اختلاف کرتے تھے۔

اللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ  
فِيمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ۝

اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام (اللہ) يَحْكُمُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب حَكَمَ يَحْكُمُ، مصدر حُكْمًا  
فیصلہ کرنا (وہ فیصلہ کرے گا) بَيْنَكُمْ (بَيْنَ، كُمْ) بَيْنَ، مضاف، درمیان، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع  
مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے درمیان)

يَوْمَ الْقِيَامَةِ (يَوْمَ، الْقِيَامَةِ) يَوْمَ، مضاف، دن، الْقِيَامَةِ، مضاف الیہ، قیامت کے (قیامت کے دن)  
فِيمَا (فِي، مَا) فِي، حرف جار برائے تعلق، کے بارے میں، مَا، مجرور، اسم موصول، جن (ان کے بارے  
میں جن) كُنْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر كُونًا، ہونا (تم تھے)

فِيهِ (فِي، هِ) فِي، حرف جار، میں، هِ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس میں) تَخْتَلِفُونَ، فعل  
مضارع جمع مذکر حاضر اِخْتَلَفَ يَخْتَلِفُ، مصدر اِخْتِلَافًا، اختلاف کرنا (تم اختلاف کرتے)

کیا آپ نے نہیں جانا کہ بے شک اللہ جانتا ہے جو آسمان  
اور زمین میں ہے۔

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاءِ وَ  
الْأَرْضِ ۝

أَلَمْ تَعْلَمْ (أَلَمْ تَعْلَمْ) أ، ہمزہ استفہامیہ، کیا، لَمْ تَعْلَمْ، فعل مضارع منفی جحد بلم واحد مذکر حاضر  
عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جانا، لَمْ کی وجہ سے ترجمہ، آپ نے نہیں جانا (کیا آپ نے نہیں جانا)  
أَنَّ اللَّهَ (أَنَّ، اللَّهُ) أَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، کہ بے شک، اللَّهُ، اللہ (کہ بے شک اللہ)  
يَعْلَمُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جانا (وہ جانتا ہے)  
مَا، اسم موصول (جو) فِي السَّمَاءِ (فِي، السَّمَاءِ) فِي، حرف جار، میں، السَّمَاءِ، مجرور، آسمان، جمع،

السَّمَوَاتِ (آسمان میں) و، حرف عطف (اور) الْأَرْضِ (زمین)

إِنَّ ذَلِكُمْ فِي كِتَابٍ ٥  
بے شک یہ کتاب (لوح محفوظ) میں ہے۔

إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل (بے شک) ذَلِكُمْ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید (یہ)  
فِي كِتَابٍ (فِي، كِتَابٍ) فِي، حرف جار، میں، كِتَابٍ، مجرور، کتاب (کتاب میں)

إِنَّ ذَلِكُمْ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ٥  
بے شک یہ اللہ پر بہت آسان ہے۔

إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل (بے شک) ذَلِكُمْ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید (یہ)  
عَلَى اللَّهِ (عَلَى، اللَّهُ) عَلَى، حرف جار، پر، اللَّهُ، مجرور، اللہ (اللہ پر)  
يَسِيرٌ، مصدر سے صفت مشبہ (بہت آسان)

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَهُمْ بِهِ عِلْمٌ ٥ بہ سُلْطَانًا وَمَا لَيْسَ لَهُمْ بِهِ عِلْمٌ ٥	اور وہ اللہ کے سوا (بتوں) کی عبادت کرتے ہیں جس کی اس نے کوئی دلیل نازل نہیں کی اور جس (بت پرستی کے انجام) کا ان کو کوئی علم نہیں ہے
--	---

و، حرف عطف (اور) يَعْبُدُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب عِبَدَ يَعْبُدُ، مصدر عِبَادَةٌ، عبادت کرنا  
(وہ عبادت کرتے ہیں) مِنْ دُونِ اللَّهِ (مِنْ، دُونِ، اللَّهُ) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں،  
دُونِ، مجرور، مضاف، علاوہ، سوا، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ کے (اللہ کے سوا) مَا، اسم موصول (ان کی جس  
کی) لَمْ يُنْزَلْ، فعل مضارع منفی جحد بلم واحد مذکر غائب نَزَلَ يُنْزَلُ، مصدر تَنْزِيلًا، اتارنا، نازل  
کرنا، لَمْ، کی وجہ سے ترجمہ (اس نے نہیں نازل کی) بِه (بِ، بِ) بِه، حرف جار، کی، ہ، مجرور، ضمیر واحد  
مذکر غائب، اس (اس کی) سُلْطَانًا (کوئی سند، کوئی دلیل) و، حرف عطف (اور) مَا، اسم موصول (جس)  
لَيْسَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر، اس کا فعل مضارع اور فعل امر نہیں آتے (وہ نہیں ہے)  
لَهُمْ (لِ، هُمْ) لِ، حرف جار، کا، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کو)  
بِه (بِ، هِ) بِه، حرف جار، کا، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کا) عِلْمٌ، مصدر ہے (کوئی علم)

وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ نَصِيرٍ ④ اور ظالموں کا کوئی مددگار نہیں ہے۔

و، حرف عطف (اور) مَا، نافیہ (نہیں)

لِلظَّالِمِينَ (لِ، الظَّالِمِينَ) ل، حرف جار، کا، الظَّالِمِينَ، مجرور، ظُلْمًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، ظلم کرنے والے، ظالموں، واحد، الظَّالِمُ (ظالموں کا)

مِنْ نَصِيرٍ (مِنْ، نَصِيرٍ) مِنْ، حرف جار، برائے عموم، نَصِيرٍ، مجرور (کوئی مددگار)

وَاِذَا تُثْلَىٰ عَلَيْهِمْ اَيُّنَّا بَيِّنَاتٍ تَعْرِفُ فِي وُجُوهِ الَّذِينَ كَفَرُوا الْمُنْكَرَ ط	اور جب ان پر ہماری واضح آیات تلاوت کی جاتی ہیں آپ ان لوگوں کے چہروں میں جنہوں نے کفر کیا ناگواری (کے آثار) کو پہچان لیں گے۔
--	---

و، حرف عطف (اور) اِذَا، اسم ظرف مستقبل بمعنی شرط (جب)

تُثْلَىٰ، فعل مضارع مجہول واحد مؤنث غائب تَلَا يَتْلُو، مصدر تَلَا وَتَلَاؤًا، تلاوت کرنا (تلاوت کی جاتی ہے) عَلَيْهِمْ (عَلَى، هُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان پر) اَيُّنَّا (اَيُّتْ، نَا) اَيُّتْ، مضاف، آیات، واحد، اَيُّتْ، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، ہماری (ہماری آیات) بَيِّنَاتٍ، کھلی، روشن، واضح، واحد، بَيِّنَاتٌ،

تَعْرِفُ، فعل مضارع واحد مذکر حاضر عَرَفَ يَعْرِفُ، مصدر عَرَفْنَا وَمَعْرِفَةٌ، جاننا، پہچاننا (آپ پہچان لیں گے) فِي وُجُوهِ (فِي، وُجُوهِ) فِي، حرف جار، میں، وُجُوهِ، مجرور، چہروں، واحد، وَجْهٌ (چہروں میں) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (ان لوگوں کے جنہوں نے)

كَفَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كَفَرْنَا، کفر کرنا (انہوں نے کفر کیا)

الْمُنْكَرَ، اِنْكَارٌ، مصدر سے اسم مفعول (ناخوشی اور نفرت کے آثار، ناگواری، انکار)

يَكَادُونَ يَسْطُونَ بِالَّذِينَ يَتْلُونَ عَلَيْهِمْ اَيُّنَّا ط	وہ قریب ہوتے ہیں کہ وہ ان لوگوں پر حملہ کر دیں جو ہماری آیات ان پر تلاوت کرتے ہیں۔
--	--

يَكَادُونَ، فعل مضارع جمع مذكر غائب كَادَ يَكَادُ، مصدر كَوَدًا، قريب هونا (وہ قریب ہوتے ہیں)  
 يَسْطُونَ، فعل مضارع جمع مذكر غائب سَطَّ يَسْطُو، مصدر سَطَّوًا وَسَطَّوَةً، حملہ کرنا (وہ حملہ کر دیں)  
 بِالَّذِينَ (بِ، الَّذِينَ) ب، حرف جار، پر، الَّذِينَ، مجرور، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو (ان لوگوں  
 پر جو) يَتَلُونَ، فعل مضارع جمع مذكر غائب تَلَا يَتَلُو، مصدر تَلَاوَةً، تلاوت کرنا (وہ تلاوت کرتے ہیں)  
 عَلَيْهِمْ (عَلَى، هُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، هُمْ، مجرور، ضمير جمع مذكر غائب، ان (ان پر)  
 اَيْتِنَا (اَيْتِ، نَا) اَيْتِ، مضاف، آيات، واحد، اَيْتَةٌ، نَا، مضاف اليه، ضمير جمع متكلم، ہماری (ہماری آیات)

قُلْ أَفَأَنْبَيْتُكُمْ بِشَيْءٍ مِّنْ ذَلِكُمْ النَّارِ	آپ کہہ دیجئے تو کیا میں تمہیں اس سے بری چیز کی خبر دوں (وہ) آگ ہے۔
---	---

قُلْ، فعل امر واحد مذكر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجئے)  
 أَفَأَنْبَيْتُكُمْ (أَفَ، أَنْبَيْتُكُمْ) أ، ہمزہ استفہامیہ، کیا، ف، حرف عطف، تَو، أَنْبَيْتُكُمْ فعل مضارع واحد متکلم  
 نَبَأًا يَنْبِئُ، مصدر تَنْبِئَةٌ، خبر دینا، میں خبر دوں، كُمْ، ضمير جمع مذكر حاضر تمہیں (تو کیا میں تمہیں خبر  
 دوں) بِشَيْءٍ (بِ، شَيْءٍ) ب، حرف جار، کی، شَيْءٍ، مجرور، شَر، برائی، بری چیز، (بری چیز کی)  
 مِّنْ ذَلِكُمْ (مِّنْ، ذَلِكُمْ) مِّنْ، حرف جار، سے، ذَلِكُمْ، مجرور، اسم اشارہ كُمْ ضمير جمع مذكر حاضر خطاب  
 کیلئے، اس (اس سے) النَّارِ (آگ)

وَعَدَا اللَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا	اس (آگ) کا اللہ نے ان لوگوں سے وعدہ کیا ہے جنہوں نے کفر کیا
------------------------------------	---

وَعَدَا هَا (وَعَدَا، هَا) وَعَدَا، فعل ماضی واحد مذكر غائب وَعَدَا يَعِدُّ، مصدر وَعَدَا، وعدہ کرنا، وعدہ کیا ہے،  
 هَا، ضمير واحد مؤنث غائب، اس کا، ضمير کا مرجع، النَّارِ، ہے (اس کا وعدہ کیا ہے) اللَّهُ (اللہ نے)  
 الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذكر (ان لوگوں سے جنہوں نے)  
 كَفَرُوا، فعل ماضی جمع مذكر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كَفَرًا، کفر کرنا (انہوں کے کفر کیا)

وَبِئْسَ الْبَصِيرُ	اور وہ برا ٹھکانہ ہے۔
---------------------	-----------------------



و، حرف عطف (اور) بِئْسَ، فعل ماضی ذم جامد واحد مذکر غائب، اس کا فعل مضارع اور فعل امر نہیں آتا (وہ بر ہے) اَلْمَصِيدُ، اسم ظرف نکرہ (لوٹنے کی جگہ، ٹھکانہ، قرار گاہ)

اے لوگو! ایک مثال بیان کی گئی ہے سو تم اس کو غور سے سنو۔	يَا أَيُّهَا النَّاسُ ضَرْبٌ مَثَلٌ فَاسْتَمِعُوا لَهُ ط
--	--

يَا أَيُّهَا النَّاسُ (يَا، أَيُّهَا، النَّاسُ) یا، حرف ندا، اے، أَيُّهَا، جب منادی میں ال داخل ہو تو مذکر کیلئے، یا، کے ساتھ، أَيُّهَا، بڑھادیتے ہیں، النَّاسُ، منادی، لوگو (اے لوگو) ضَرْبٌ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب ضَرْبٌ يَضْرِبُ، مصدر ضَرْبًا، بیان کرنا (بیان کی گئی) مَثَلٌ (ایک مثال) فَاسْتَمِعُوا (ف، اسْتَمِعُوا) ف، حرف عطف، سو، اسْتَمِعُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اسْتَمِعَ يَسْتَمِعُ، مصدر اسْتَمَاعٌ، کان لگا کر سننا، غور سے سننا، تم غور سے سنو (سو تم غور سے سنو) لَهُ (ل، ه) ل، حرف جار، کو، ه، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کو)

بے شک وہ جنہیں تم اللہ کے سوا پکارتے ہو وہ ہرگز ایک مکھی (بھی) پیدا نہیں کر سکیں گے اور اگرچہ وہ اس کیلئے جمع ہو جائیں۔	إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَنْ يَخْلُقُوا ذُبَابًا وَلَوْ اجْتَمَعُوا لَهُ ط
---	---

إِنَّ الَّذِينَ (إِنَّ، الَّذِينَ) اِن، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، الَّذِينَ، اسم موصول، وہ جنہیں (بے شک وہ جنہیں) تَدْعُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر دَعَا يَدْعُو، مصدر دَعْوَةً، دُعَاءً، پکارنا (تم پکارتے ہو) مِنْ دُونِ اللَّهِ (مِنْ، دُونِ، اللَّهِ) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، دُونِ، مجرور، مضاف، علاوہ، سوا، اَللَّهِ، مضاف الیہ، اللہ کے (اللہ کے سوا)

لَنْ يَخْلُقُوا، فعل مضارع منفی موکد بلن جمع مذکر غائب يَخْلُقُ يَخْلُقُ، مصدر خَلَقًا، پیدا کرنا (وہ ہرگز پیدا نہیں کر سکیں گے) ذُبَابًا (ایک مکھی) جمع، اَذْبَابٌ، و، حرف عطف (اور) لَوْ اجْتَمَعُوا (لَوْ، اجْتَمَعُوا) لَوْ، اصل میں لَوْ، ہے، وَاو، کے نیچے زیر اگلے لفظ سے ملانے کیلئے دی گئی ہے،

لَوْ، وصلیہ ہے، اگرچہ، اجْتَمَعُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اجْتَمَعَ یَجْتَمِعُ، مصدر اجْتِمَاعٌ، جمع ہونا، لَوْ، کی وجہ سے ترجمہ، وہ جمع ہو جائیں (اگرچہ وہ جمع ہو جائیں)  
لَهُ (لَ، ة) لَ، حرف جار، کیلئے، ة، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کیلئے)

وَأِنْ يَسْأَلُهُمُ الدُّبَابُ شَيْئًا لَا يَسْتَنْقِذُوهُ مِنْهُ ط	اور اگر مکھی ان سے کوئی چیز چھین کر لے جائے وہ اسے اس سے چھڑانہ سکیں۔
--	---

وَأِنْ (وَ، اِنْ) و، حرف عطف، اور، اِنْ، شرطیہ جازمہ، اگر (اور اگر)  
يَسْأَلُهُمْ (يَسْأَلُ، هُمْ) يَسْأَلُ، فعل مضارع مجزوم واحد مذکر غائب سَأَلَ يَسْأَلُ، مصدر سَأَلَ،  
چھین کر لے جانا، وہ چھین کر لے جائے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان سے (وہ ان سے چھین کر لے  
جائے) الدُّبَابُ (مکھی) جمع، اَذْبَابٌ، ذُبَابٌ، شَيْئًا (کوئی چیز)  
لَا يَسْتَنْقِذُوهُ (لَا يَسْتَنْقِذُوا، هُ) لَا يَسْتَنْقِذُوا، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب اسْتَنْقَذَ  
يَسْتَنْقِذُ، مصدر اسْتِنْقَاذٌ، چھڑانا، وہ چھڑانہ سکیں، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے (وہ اسے چھڑانہ  
سکیں) مِنْهُ (مِنْ، هُ) مِنْ، حرف جار، سے، هُ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس سے)

زَعْفَ الطَّالِبِ وَالْمَطْلُوبِ ۝	کمزور ہے مانگنے والا اور (وہ) جس سے مانگا گیا۔
------------------------------------	--

زَعْفَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب زَعَفَ يَزْعِفُ، مصدر زَعْفًا، کمزور ہونا (کمزور ہے)  
الطَّالِبِ، طَلَبٌ، مصدر سے اسم فاعل کا صیغہ واحد مذکر (طالب، مانگنے والا، عابد) و، حرف عطف (اور)  
الْمَطْلُوبِ، طَلَبٌ مصدر سے اسم مفعول واحد مذکر (طلب کیا ہوا، جس سے مانگا جائے، مطلوب، معبود)

مَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ ط	انہوں نے اللہ کی قدر نہیں کی (جو) اس کی قدر کا حق ہے
---------------------------------------	--

مَا، نافیہ (نہیں) قَدَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَدَرَ يَقْدِرُ، مصدر قَدْرًا، قدر کرنا (انہوں نے قدر  
کی) اللہ (اللہ کی) حَقَّ، فعل ماضی واحد مذکر غائب حَقَّ يَحِقُّ، مصدر حَقًّا، حق ہونا، مستحق ہونا (حق  
ہے) قَدْرِهِ (قَدْرٍ، هُ) قَدْرٍ، مضاف، اسم مصدر، قدر، هُ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس

کی (اس کی قدر)

بے شک اللہ یقیناً بڑی قوت والا بڑا غالب ہے	إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ ۝
--	-----------------------------------

إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ، اللَّهُ) حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (بے شک اللہ)  
لَقَوِيٌّ (لَ، قَوِيٌّ) لام تاکید، یقیناً، قَوِيٌّ، اللہ کا صفاتی نام، قُوَّةٌ، مصدر سے صفت مشبہ (بڑی قوت والا)  
عَزِيزٌ، اللہ کا صفاتی نام، عَزَّةٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بڑا غالب)

اللہ فرشتوں میں سے اور انسانوں میں سے پیغام پہنچانے والے چن لیتا ہے۔	اللَّهُ يَصْطَفِي مِنَ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا وَمِنَ النَّاسِ ۝
--	---

اللہ، خالق کائنات کا ذاتی نام (اللہ)

يَصْطَفِي، فعل مضارع واحد مذکر غائبِ اصْطَفَى يَصْطَفِي، مصدرِ اصْطَفَاءً، چن لینا (وہ چن لیتا ہے)  
مِنَ الْمَلَائِكَةِ (مِنَ، الْمَلَائِكَةِ) حرف جار، سے، الْمَلَائِكَةِ، مجرور، فرشتوں، واحد، الْمَلَكُ،  
(فرشتوں میں سے) رُسُلًا، رسولوں، پیغمبروں، اللہ کا پیغام پہنچانے والے، بھیجے ہوئے، واحد، رَسُولٌ،  
وَ، حرف عطف (اور) مِنَ النَّاسِ (مِنَ، النَّاسِ) حرف جار، سے، النَّاسِ، مجرور، لوگوں، انسانوں  
(انسانوں میں سے)

بے شک اللہ خوب سننے والا خوب دیکھنے والا ہے۔	إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ۝
--	---------------------------------

إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ، اللَّهُ) حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (بے شک اللہ)  
سَمِيعٌ، اللہ کا صفاتی نام، سَمِعٌ، مصدر سے صفت مشبہ (خوب سننے والا)  
بَصِيرٌ، اللہ کا صفاتی نام، بَصَارَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ (خوب دیکھنے والا)

وہ جانتا ہے جو ان کے سامنے ہے اور جو ان کے پیچھے ہے	يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ ۝
---	--

يَعْلَمُ، فعل مضارع واحد مذکر غائبِ عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدرِ عَلِمًا، جانتا (وہ جانتا ہے)  
مَا، اسم موصول (جو) بَيْنَ أَيْدِيهِمْ (بَيْنَ، أَيْدِيهِمْ) مضاف، درمیان، أَيْدِيهِمْ، مضاف الیہ،

مضاف، ہاتھوں، واحد، يَدٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے ہاتھوں کے درمیان، ان کے سامنے) و، حرف عطف (اور) مَا، اسم موصول (جو) خَلْفَهُمْ (خَلْفَ، هُمْ) مضاف، مضاف، پیچھے، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے پیچھے)

وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿۱۷﴾	اور اللہ کی طرف تمام کام لوٹائے جاتے ہیں۔
--	---

و، حرف عطف (اور) إِلَى اللَّهِ (إِلَى، اللَّهُ) الی، حرف جار، کی طرف، اللَّهُ، مجرور، اللہ (اللہ کی طرف) تُرْجَعُ، فعل مضارع مجہول واحد مؤنث غائب رَجَعَ يَرْجَعُ، مصدر رَجَعُ، لوٹانا (لوٹائے جاتے ہیں) الْأُمُورُ (تمام امور، تمام معاملات، تمام کام) واحد، أَمْرٌ،

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا ارْكَعُوا وَاسْجُدُوا وَاعْبُدُوا رَبَّكُمُ وَأَفْعَلُوا الْخَيْرَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿۱۸﴾	اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو! تم رکوع کرو اور تم سجدہ کرو اور تم اپنے رب کی عبادت کرو اور تم بھلائی کے کام کرو تاکہ تم کامیاب ہو جاؤ۔
--	--

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا (يَا، أَيُّهَا، الَّذِينَ، آمَنُوا) يَا، حرف ندا، اے، أَيُّهَا، جب منادی میں، ال، داخل ہو تو مذکر کیلئے، يَا، کے ساتھ، أَيُّهَا، بڑھادیتے ہیں، الَّذِينَ آمَنُوا، منادی، الَّذِينَ، اسم موصول، وہ لوگو جو، آمَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب آمَنَ يَوْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، اِيْمَانُ، ایمان لانا، ایمان لائے ہو (اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو) ارْكَعُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر رَكَعَ يَرْكَعُ، مصدر رَكَعًا، رکوع کرنا (تم رکوع کرو) و، حرف عطف (اور) اسْجُدُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر سَجَدَ يَسْجُدُ، مصدر سَجُودًا، سجدہ کرنا (تم سجدہ کرو) و، حرف عطف (اور) اَعْبُدُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر عَبَدَ يَعْبُدُ، مصدر عِبَادَةً، عبادت کرنا (تم عبادت کرو) رَبَّكُمْ (رَبَّ، كُمْ) رَبَّ، مضاف، رب، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنے (اپنے رب کی) و، حرف عطف (اور)

اَفْعَلُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر فَعَلَ يَفْعَلُ، مصدر فَعَلًا، کرنا، کام کرنا (تم کام کرو)

الْخَيْرَ (بھلائی، نیکی، اچھائی) لَعَلَّكُمْ (لَعَلَّ، كُمْ) لَعَلَّ، حرف مشبہ بالفعل، تاکہ، كُمْ، ضمیر جمع مذکر

حاضر، تم (تا کہ تم) تَقْدِحُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر اَفْلَحَ يُفْلِحُ، مصدر اِفْلَاحٌ، فلاح پانا، کامیاب ہونا (تم کامیاب ہو جاؤ)

وَجَاهِدُوا فِي اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ ط	اور تم اللہ کی راہ میں جہاد کرو (جیسا کہ) اس کے جہاد کا حق ہے۔
---	--

و، حرف عطف (اور) جَاهِدُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر جَاهَدَ يُجَاهِدُ، مصدر مُجَاهَدَةٌ، کوشش کرنا جہاد کرنا (تم جہاد کرو) فِي اللَّهِ (فِي، اَللَّهِ) فِي، حرف جار، میں، اَللَّهِ، مجرور، اللہ (اللہ کی راہ) میں حَقَّ، فعل ماضی واحد مذکر غائب حَقَّ يَحِقُّ، مصدر حَقَّقًا، مستحق ہونا، حق ہونا (حق ہے) جِهَادِهِ (جِهَادِ، جِهَادِ) مضاف، اسم مصدر، کوشش، جِهَادِ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کے (اس کے جہاد کا)

هُوَ اجْتَبَاكُمْ وَمَا جَعَلَ عَلَيْكُمْ فِي الدِّينِ مِنْ حَرَجٍ ط	اسی نے تمہیں منتخب کر لیا ہے اور اس نے تم پر دین میں کوئی تنگی نہیں رکھی۔
--	---

هُوَ، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب (وہ، اس) اجْتَبَاكُمْ (اجْتَبَى، كُمْ) اجْتَبَى، فعل ماضی واحد مذکر غائب اجْتَبَى يَجْتَبِي، مصدر اجْتَبَاءٌ، چن لینا، منتخب کرنا، اس نے منتخب کر لیا ہے، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (اس نے تمہیں منتخب کر لیا ہے) و، حرف عطف (اور) مَا، نافیہ (نہیں) جَعَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا، بنانا، رکھنا (اس نے رکھی) عَلَيْكُمْ (عَلَى، كُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم پر) فِي الدِّينِ (فِي، الدِّينِ) فِي، حرف جار، میں، الدِّينِ، مجرور، دین (دین میں) مِنْ حَرَجٍ (مِنْ، حَرَجٍ) مِنْ، حرف جار، زائدہ برائے عموم، حَرَجٍ، مجرور، کسی چیز کے مجتمع ہونے کی جگہ، ایک جگہ جمع ہونے میں تنگی کا تصور موجود ہے، اس لیے تنگی اور گناہ کو حَرَجٍ کہتے ہیں (کوئی تنگی)

مِلَّةَ اٰبِيكُمْ اِبْرٰهِيْمَ ط	تمہارے باپ حضرت ابراہیم (علیہ السلام) کا دین ہے۔
----------------------------------	--

مِلَّةَ (مذہب، دین، طریقہ) اَبِيكُمْ (اَبِي، كُمْ) اَبِي، مضاف، باپ، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے باپ کا) اِبْرٰهِيْمَ (حضرت ابراہیم)

هُوَ سَسُّكُمْ الْمُسْلِمِيْنَ ۙ	اسی (اللہ) نے تمہارا نام مسلمان رکھا ہے۔
----------------------------------	--

هُوَ، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب (وہ، اس)

سَسُّكُمْ (سَسَّى، كُمْ) سَسَّى، فعل ماضی واحد مذکر غائب سَسَّى يُسَسِّى، مصدر تَسْسِيَةٌ، نام رکھنا، اس نے نام رکھا، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارا (اسی نے تمہارا نام رکھا ہے)

الْمُسْلِمِيْنَ، اِسْلَامٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر واحد، الْمُسْلِمُ (مسلمان، فرمانبردار)

مِنْ قَبْلُ وَفِي هٰذَا لِيَكُوْنَ الرَّسُوْلُ شٰهِيْدًا عَلَيْكُمْ وَتَكُوْنُوْا شٰهَدًاۗ عَلَى النَّاسِ ع	اس سے پہلے (کی کتابوں میں) اور اس (قرآن) میں (بھی) تاکہ رسول تم پر گواہ ہو اور تم لوگوں پر گواہ ہو جاؤ
---	--

مِنْ قَبْلُ (مِنْ، قَبْلُ) مِنْ، حرف جار، سے، قَبْلُ، مجرور، قَبْلُ، پہلے (اس سے پہلے)

وَ، حرف عطف (اور) فِيْ هٰذَا (فِيْ، هٰذَا) فِيْ، حرف جار، میں، هٰذَا، مجرور، اسم اشارہ واحد مذکر قریب، یہ، اس (اس میں) لِيَكُوْنَ (لِ، يَكُوْنَ) لِ، لام تعلیل ناصبہ، تاکہ، يَكُوْنَ، فعل مضارع واحد مذکر غائب

كَانَ يَكُوْنُ، مصدر كُوْنًا، ہونا، وہ ہو، تاکہ وہ ہو) الرَّسُوْلُ (رسول)

شٰهِيْدًا، شٰهَادَةٌ، شٰهُوْدًا، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر (گواہ، شہید، شاہد، نگران)

عَلَيْكُمْ (عَلَى، كُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم پر)۔

وَ، حرف عطف (اور) تَكُوْنُوْا، فعل مضارع جمع مذکر حاضر كَانَ يَكُوْنُ، مصدر كُوْنًا، ہونا (تم ہو جاؤ)

شٰهَدًاۗ، شٰهَادَةٌ، شٰهُوْدًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، واحد، شٰهِيْدًا (گواہ، شاہد، نگران)

عَلَى النَّاسِ (عَلَى، النَّاسِ) عَلَى، حرف جار، پر، النَّاسِ، مجرور لوگوں (لوگوں پر)

فَاَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَآتُوا الزَّكٰوةَ وَاعْتَصِمُوا بِاللّٰهِ ط	پس تم نماز قائم کرو اور زکوٰۃ ادا کرو اور تم اللہ کو
--	--

مضبوطی سے تھام لو۔

فَأَقِمْوَا الصَّلَاةَ (فَ، اقِمْوَا، الصَّلَاةَ) فَ، حرف عطف، پس، اقِمْوَا، فعل امر جمع مذکر حاضر اَقَامَ يُقِيمُ، مصدر اِقَامَةً، قائم کرنا، تم قائم کرو، الصَّلَاةَ، نماز (پس تم نماز قائم کرو)، وَاَتُوا الزَّكَاةَ (وَ، اتُوا، الزَّكَاةَ) وَ، حرف عطف، اور، اتُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اتَى يُؤْتِي، مصدر اِتْتَاءً، دینا، ادا کرنا، تم ادا کرو، الزَّكَاةَ، زکوٰۃ (اور تم زکوٰۃ ادا کرو)، وَاَعْتَصِمُوا (وَ، اَعْتَصِمُوا) وَ، حرف عطف، اور، اَعْتَصِمُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اَعْتَصَمَ يَعْتَصِمُ، مصدر اِعْتَصَامًا، پکڑنا، مضبوطی سے تھامنا (تم مضبوطی سے تھام لو) بِاللهِ (بِ، اللهُ) بِ، حرف جار، کو، اللهُ، مجرور، اللهُ (الله کو)

وہی تمہارا کارساز ہے۔

هُوَ مَوْلَاكُمْ ج

هُوَ، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب (وہی)

مَوْلَاكُمْ (مَوْلَى، كُمْ) مَوْلَى، مضاف، مددگار، کارساز، آقا، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارا (تمہارا کارساز)

پس (وہ) بہت اچھا کارساز اور بہت اچھا مددگار ہے۔

فَنِعْمَ الْمَوْلَىٰ وَنِعْمَ النَّصِيرُ ۝

فَنِعْمَ (فَ، نِعْمَ) فَ، حرف عطف، پس، نِعْمَ، فعل ماضی مدح واحد مذکر، اس کے دوسرے صیغے نہیں آتے (بہترین، بہت اچھا) الْمَوْلَىٰ (کارساز، مددگار، آقا) جمع، الْمَوْلَىٰ، وَ، حرف عطف (اور) نِعْمَ، فعل ماضی مدح واحد مذکر (بہترین، بہت اچھا) النَّصِيرُ، نَصْرًا، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (مددگار)